叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 大象卡莉(kari The Elephant) 000001

2. 大象卡莉(kari The Elephant) 000002

3. 大象卡莉(kari The Elephant) 000003

4. 大象卡莉(kari The Elephant) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

大象卡莉(Kari the elephant)
第1/4页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['sɑːŋkɑːr] [vɪs'wɑːnɑːθən] , [kris] ['kɝːnoʊ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kuːpər] ,
E - text prepared by Sankar Viswanathan , Chris Curnow , Joseph Cooper ,
E - 文本 准备 经过 桑卡尔 维斯瓦纳坦 , 克里斯 库诺 , 约瑟夫 库珀 ,

电子文本由Sankar Viswanathan、Chris Curnow、Joseph Cooper编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（http://www.pgdp.net）

['kɛri] [ænd; ənd] -
KARI AND KOPEE
卡里 和 -

卡里和科皮

[ænd; ənd][aɪ]
AND I
和 我

而我

['kɛri]
KARI
卡里

卡里

[ðə; ði] ['elɪfənt]
THE ELEPHANT
这 大象

大象

[baɪ]
BY
经过

经过

[dɑːn] [ˌgoʊ'pɑːl][ˌmʊ'kɜːrdʒiː]
DHAN GOPAL MUKERJI
丹 戈帕尔 穆克吉

丹·戈帕尔·穆克吉

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[dʒeɪ] . [iː] . ['ælən]
J . E . ALLEN
J . E . 艾伦

J·艾伦

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ɪŋk] .
E . P . DUTTON & CO . , Inc .
E . P . 达顿 & 一氧化碳 . , 公司 .

EP DUTTON & CO., Inc.

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1922 ,
版权 , - ,

版权所有，1922年

[baɪ][iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
By E . P . DUTTON & COMPANY
经过 E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
DEDICATED TO
投入的 到

献给

[maɪ] ['eldɪst] [bɔːrn]
MY ELDEST BORN
我的 长子 出生

我的长子

- [ˌgoʊ'pɑːl]
Nahra Gopal
- 戈帕尔

纳赫拉·戈帕尔

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['kɛri] [θriː]
I . Bringing Up Kari 3
我 . 带来 向上 卡里 3

一、抚养卡莉 3

[iː] .
II .
二 .

二、

[haʊ] ['kɛri] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] -
How Kari Saved Our Lives in the Jungle 19
如何 卡里 已保存 我们的 生活 在 这 丛林 -

卡莉如何在丛林中拯救了我们的生命 19

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['kɛri] [goʊz] [tuː; tə] [taʊn] -
Kari Goes to Town 29
卡里 去 到 镇 -

卡莉进城记 29

[ˌaɪ 'viː] . ['kɛriz] [əd'ventʃər] [ɪn] [bi'nɑːriz] -
IV . Kari's Adventure in Benares 47
第四 . 卡莉的 冒险 在 贝拿勒斯 -

IV. 卡莉在贝拿勒斯的奇遇记 47

[viː] . [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['spɪrɪt] -
V . The Jungle Spirit 63
V . 这 丛林 精神 -

V. 丛林之灵 63

['vaɪ, 'viː] . ['kɛriz] ['stɔːri] -
VI . Kari's Story 75
六年级 . 卡莉的 故事 -

六、卡莉的故事 75

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði]['taɪgər] [hʌnt] -
The Tiger Hunt 91
这 老虎 打猎 -

老虎狩猎91

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['kɛri] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪk] - [sænd] -
VIII . Kari and the Quick - sand 107
八 . 卡里 和 这 快的 - 沙 -

第八章 卡莉和流沙 107

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

['kɛriz] ['trævlz] -
Kari's Travels 117
卡莉的 旅行 -

卡莉的旅行 117

[eks] . ['kɛri] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd] -
X . Kari in the Lumber Yard 129
X . 卡里 在 这 木材 院子 -

X. 卡莉在木材厂 129

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['kɛri] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][aɪ] ['frʌntɪspiːs]
Kari and Kopee and I Frontispiece
卡里 和 - 和 我 卷首插图

卡里、科佩和我 扉页

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
FACING PAGE
面向 页

对面页

['kɛri] ['pʌniʃiz] [su:du:] -
Kari Punishes Sudu 13
卡里 惩罚 苏杜 -

卡里惩罚苏杜 13

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [bə'zɑ:r] -
One Day I Took Them to the Bazaar 37
一 天 我 拿 他们 到 这 市场 -

有一天我带他们去了集市 37

[ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ʌp] - [reɪzd] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] -
That Very Instant the Up - Raised Foot of the Elephant was On His Head 68
那 非常 立即的 这 向上 - 提高 脚 的 这 大象 曾是 在 他的 头 -

就在那一瞬间，大象抬起的蹄子踩在了他的头上 68

[ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [kɪl] -
The Tiger Had Found His Kill 86
这 老虎 有 成立 他的 杀 -

老虎找到了猎物 86

[ɪf] [ju:; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [flu:t] [ænd; ənd] [pleɪd] ['sɜ:rt(ə)n] [tju:nz] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,
If You Took a Flute and Played Certain Tunes On It ,
如果 你 拿 一个 长笛 和 玩 肯定 曲调 在 它 ,

如果你拿起一支笛子，吹奏某些曲子，

[ɔ:l][ðə; ði] [sneɪks] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊlz] [ænd; ənd] [dæns] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk] -
All the Snakes Would Come Out of Their Holes and Dance to the Music 92
全部 这 蛇 会 来 出去 的 他们的 孔 和 舞蹈 到 这 音乐 -

所有的蛇都会从洞里出来，随着音乐跳舞 92

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt]['faɪərd] -
Without Any Warning the Magistrate Fired 102
没有 任何 警告 这 地方法官 被解雇 -

法官在没有任何警告的情况下开枪射杀了102人。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['mædnəs] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] -
In His Madness He Must Have Gone Back to the Jungle 134
在 他的 疯狂 他 必须 有 已消失 后退 到 这 丛林 -

他一定是疯了才回到丛林的 134

['kɛri] [ðə; ði] ['elɪfənt] [[θri:]]
KARI THE ELEPHANT [3]
卡里 这 大象 [3]

卡里大象[3]

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['kɛri]
BRINGING UP KARI
带来 向上 卡里

抚养卡里

['ɑ:ri] , [ðə; ði] ['elɪfənt] , [wʌz; wəz] [faɪv] [mʌnθs] [oʊld] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə]
ari , the elephant , was five months old when he was given to me to
阿里 , 这 大象 , 曾是 五 几个月 老的 什么时候 他 曾是 给定 到 我 到
[teɪk] [ker] [ʌv; əv] .
take care of .
拿 关心 的 .

阿里是一头小象，五个月大的时候被交给我照顾。

[aɪ][wʌz; wəz] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪf] [aɪ] [stʊd] [ɑːn] ['tɪptoʊ] .

I	was	nine	years	old	and	I	could	reach	his	back	if	I	stood	on	tiptoe	.
我	曾是	九	年	老的	和	我	可以	抵达	他的	后退	如果	我	站立	在	脚尖	.

我九岁的时候，踮起脚尖就能够到他的后背。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðæt] [haɪ] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] .

He	seemed	to	remain	that	high	for	nearly	two	years	.
他	似乎	到	保持	那	高的	为了	几乎	二	年	.

他的状态似乎保持了近两年之久。

[pər'hæps][wiː; wi] [gruː] [tə'geðər] ; [ðæt] [ɪz] ['prɑːbəbli] [waɪ] [aɪ] ['nevər] [faʊnd] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] [tɔːl] [hiː; hi]

Perhaps	we	grew	together	;	that	is	probably	why	I	never	found	out	just	how	tall	he
也许	我们	生长	一起	;	那	是	大概	为什么	我	绝不	成立	出去	只是	如何	高的	他

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

或许我们一起长大；这可能就是我一直不知道他到底有多高的原因。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [pə'vɪliən] ,

He	lived	in	a	pavilion	,
他	居住地	在	一个	亭	,

他住在亭子里，

['ʌndər] [ə; eɪ] [θætʃt] [ruːf] [wɪtʃ] ['restɪd] [ɑːn] [θɪk] [triː] [stʌmps] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːl][ɪn]

under	a	thatched	roof	which	rested	on	thick	tree	stumps	so	that	it	could	not	fall	in
在下面	一个	茅草屋顶	屋顶	哪个	休息	在	厚的	树	树桩	所以	那	它	可以	不是	落下	在

[wen] ['kɛri] [bʌmpt] [ə'genst] [ðə; ði] [poʊlz] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'baʊt] .

when	Kari	bumped	against	the	poles	as	he	moved	about	.
什么时候	卡里	撞	反对	这	杆子	作为	他	已搬	关于	.

茅草屋顶架在粗壮的树桩上，这样即使卡里走动时撞到树桩，屋顶也不会塌下来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] ['kɛri] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .

One	of	the	first	things	Kari	did	was	to	save	the	life	of	a	boy	.
一	的	这	第一的	事物	卡里	做过	曾是	到	节省	这	生活	的	一个	男生	.

卡莉做的第一件事就是救了一个男孩的命。

['kɛri] [dɪd][nɑːt] [iːt] [mʌtʃ] [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌnevərðə'les] ['niːdɪd] ['fɔːrti] [paʊndz] [ʌv; əv] [twɪgz] [ə; eɪ] [deɪ]

Kari	did	not	eat	much	but	he	nevertheless	needed	forty	pounds	of	twigs	a	day
卡里	做过	不是	吃	很多	但	他	尽管如此	需要	四十	磅	的	树枝	一个	天

[tuː; tə] [tʃuː] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

to	chew	and	play	with	.
到	嚼	和	玩	和	.

卡里吃得不多，但他每天仍然需要四十磅树枝来咀嚼和玩耍。

['evri] [deɪ]

Every	day
每一个	天

每天

[aɪ] [[fɔːr]]

I	[	4	]
我	[	4	]

I[4]

[juːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bæθ] .

used	to	take	him	to	the	river	in	the	morning	for	his	bath	.
用过的	到	拿	他	到	这	河	在	这	早晨	为了	他的	洗澡	.

以前每天早上都会带他去河边洗澡。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sænd][bæŋk] [waɪl] [aɪ] [rʌbd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kliːn] [sænd]

He	would	lie	down	on	the	sand	bank	while	I	rubbed	him	with	the	clean	sand
他	会	说谎	向下	在	这	沙	银行	尽管	我	摩擦	他	和	这	干净的	沙

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] .

of	the	river	for	an	hour	.
的	这	河	为了	一个	小时	.

他会躺在沙岸上，我用河里干净的沙子给他搓洗一个小时。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

After	that	he	would	lie	in	the	water	for	a	long	time	.
后	那	他	会	说谎	在	这	水	为了	一个	长的	时间	.

之后他会在水中躺很长时间。

[ɑːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wʊd] [biː; bi] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] ['ebəni] ,

On	coming	out	his	skin	would	be	shining	like	ebony	,
在	未来	出去	他的	皮肤	会	是	灼灼	喜欢	乌木	,

他出来的时候，皮肤会像乌木一样闪闪发光。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [skwiːl] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æz; əz][aɪ] [rʌbd] ['wɔːtər] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

and	he	would	squeal	with	pleasure	as	I	rubbed	water	down	his	back	.
和	他	会	尖叫	和	乐趣	作为	我	摩擦	水	向下	他的	后退	.

当我用水擦拭他的背部时，他会发出愉悦的尖叫声。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ɪr] ,

Then	I	would	take	him	by	the	ear	,
然后	我	会	拿	他	经过	这	耳朵	,

然后我会揪住他的耳朵，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] ['elɪfənt] ,

because	that	is	the	easiest	way	to	lead	an	elephant	,
因为	那	是	这	最容易	方式	到	带领	一个	大象	,

因为那是牵引大象最简单的方法。

[ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [waɪl] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə]

and	leave	him	on	the	edge	of	the	jungle	while	I	went	into	the	forest	to
和	离开	他	在	这	边缘	的	这	丛林	尽管	我	去	进入	这	森林	到

[get][sʌm; səm] ['lʌʃəs] [twɪgz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

get	some	luscious	twigs	for	his	dinner	.
得到	一些	甜美	树枝	为了	他的	晚餐	.

我把他留在丛林边缘，自己则进森林去给他摘些鲜嫩的树枝做晚餐。

[wʌn] [hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːrp] ['hætʃɪt] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðiːz] [twɪgz] ;

One	has	to	have	a	very	sharp	hatchet	to	cut	down	these	twigs	;
一	有	到	有	一个	非常	锋利的	斧头	到	切	向下	这些	树枝	;

要砍断这些树枝，必须用非常锋利的斧头；

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hæf][æn; ən]['aʊər][tuː; tə] ['ʃɑːrpən] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ə; eɪ] [twɪg] [ɪz][m'juːtɪleɪtɪd]

it	takes	half	an	hour	to	sharpen	the	hatchet	because	if	a	twig	is	mutilated
它	需要	一半	一个	小时	到	锐化	这	斧头	因为	如果	一个	枝条	是	残缺

[æn; ən] ['elɪfənt] [wɪl] [nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

an	elephant	will	not	touch	it	.
一个	大象	将要	不是	触碰	它	.

磨利斧头需要半个小时，因为如果树枝被削断了，大象就不会碰它。

[wen] [wʌn] [goʊz]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [wʌn][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [lɔːz] [wʌn]

When	one	goes	into	the	jungle	,	one	must	remember	that	there	are	laws	one
什么时候	一	去	进入	这	丛林	,	一	必须	记住	那	那里	是	法律	一

['kænɑːt] [breɪk] .

cannot	break	.
不能	休息	.

进入丛林时，必须记住那里有不可违背的法则。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['eniwʌn] [huː] [ɪz][ə'freɪd][ɔːr] [huː] [heɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Do	you	know	that	anyone	who	is	afraid	or	who	hates	one	of	the	animals	of	the
做	你	知道	那	任何人	WHO	是	害怕的	或者	WHO	讨厌	一	的	这	动物	的	这

['dʒʌŋg(ə)l] ['gɪvz] [aʊt] [æn; ən]['oʊdər] [wɪtʃ] [ə'trækts] ['taɪgɝz][ænd; ənd] [wʊlvz] ?

jungle	gives	out	an	odor	which	attracts	tigers	and	wolves	?
丛林	给予	出去	一个	气味	哪个	吸引	老虎	和	狼	?

你知道吗？任何害怕或憎恨丛林中某种动物的人都会散发出一种气味，这种气味会吸引老虎和狼。

['evri] [deɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

Every	day	that	I	was	afraid	to	go	into	the	jungle	,
每一个	天	那	我	曾是	害怕的	到	去	进入	这	丛林	,

我每天都害怕进入丛林，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [[faɪv]]

I	did	not	dare	to	stay	on	the	[	5	]
我	做过	不是	敢	到	停留	在	这	[	5	]

我不敢留在[5]

[graʊnd] [fɔːr; fər] [fɪr] [lest] [ðə; ði]['taɪgɝz] [wʊd] [smel] [maɪ] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ˌem 'iː] .

ground	for	fear	lest	the	tigers	would	smell	my	presence	and	attack	me	.
地面	为了	害怕	免得	这	老虎	会	闻	我的	在场	和	攻击	我	.

有理由感到害怕，怕老虎闻到我的气味后攻击我。

[aɪ] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] [ɪn'sted] ,

I	climbed	a	tree	instead	,
我	攀登	一个	树	反而	,

我转而爬上了树。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [wʌn][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [triː] [ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv] [wʌnz] ['bɑːdi] [dʌz] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]

because	when	one	is	in	a	tree	the	odor	of	one's	body	does	not	go	into	the
因为	什么时候	一	是	在	一个	树	这	气味	的	一个人的	身体	做	不是	去	进入	这

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

因为当人待在树上时，身上的气味不会散发到森林里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['kænɑːt] [tel] ['weðər] [wʌn][ɪz][ə'freɪd][ɔːr][nɑːt] .

and	the	animals	cannot	tell	whether	one	is	afraid	or	not	.
和	这	动物	不能	告诉	无论	一	是	害怕的	或者	不是	.

动物们无法分辨人们是否害怕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [dʒɑːb] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [tuː; tə][get] [twɪgz] [ænd; ənd] ['sæplɪŋz] [fɔːr; fər]

It	was	not	an	easy	job	,	as	you	see	,	to	get	twigs	and	saplings	for
它	曾是	不是	一个	简单的	工作	,	作为	你	看	,	到	得到	树枝	和	树苗	为了

['kɛri] .

Kari	.
卡里	.

正如你所看到的，为卡里寻找树枝和树苗并不是一件容易的事。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [triːz] [tuː; tə][get][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['tendər]

I	had	to	climb	all	kinds	of	trees	to	get	the	most	delicate	and	tender
我	有	到	爬	全部	种类	的	树木	到	得到	这	最多	精美的	和	投标

[twɪgz] .

twigs	.
树枝	.

我不得不爬上各种各样的树，才能摘到最嫩最纤细的树枝。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bænjən] [triː] [wɪtʃ] [grəuz]

As	he	was	very	fond	of	the	young	branches	of	the	banyan	tree	which	grows
作为	他	曾是	非常	喜爱	的	这	年轻的	分支	的	这	榕树	树	哪个	生长

[laɪk][ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] ,

like	a	cathedral	of	leaves	and	branches	,
喜欢	一个	大教堂	的	树叶	和	分支	,

他非常喜欢榕树的嫩枝，榕树长得像一座枝繁叶茂的教堂。

[aɪ][wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [sʌm; səm] , [wʌn] [sprɪŋ] [deɪ] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,

I	was	gathering	some	,	one	spring	day	in	March	,
我	曾是	采集	一些	,	一	春天	天	在	行进	,

那是三月的一个春日，我正在收集一些东西。

[wen] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] ['kɛri] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

when	I	suddenly	heard	Kari	calling	to	me	in	the	distance	.
什么时候	我	突然	听到	卡里	呼叫	到	我	在	这	距离	.

突然，我听到卡莉在远处叫我。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] [jʌŋ] ,

As	he	was	still	very	young	,
作为	他	曾是	仍然	非常	年轻的	,

由于他当时年纪还很小，

[ðə; ði][kɔːl][wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi][ðæn; ðən][æn; ən] ['elɪfənt] .

the	call	was	more	like	that	of	a	baby	than	an	elephant	.
这	称呼	曾是	更多的	喜欢	那	的	一个	婴儿	比	一个	大象	.

那叫声更像是婴儿的啼哭，而不是大象的咆哮。

[aɪ] [θɔːt] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

I	thought	somebody	was	hurting	him	,
我	想法	某人	曾是	受伤	他	,

我以为有人在伤害他，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][maɪ] [triː] [ænd; ənd][ræn] ['veri] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

so	I	came	down	from	my	tree	and	ran	very	fast	to	the	edge	of	the	forest
所以	我	来了	向下	从	我的	树	和	跑	非常	快速地	到	这	边缘	的	这	森林

[wer] [aɪ][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] ,

where	I	had	left	him	,
在哪里	我	有	左边	他	,

于是我从树上下来，飞快地跑到我把他留在的森林边缘。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

but	he	was	not	there	.
但	他	曾是	不是	那里	.

但他当时不在那里。

[aɪ] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] .

I	looked	all	over	,	but	I	could	not	find	him	.
我	看起来	全部	超过	,	但	我	可以	不是	寻找	他	.

我到处找过了，但就是找不到他。

[aɪ] [went] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

I	went	near	the	edge	of	the	water	,
我	去	靠近	这	边缘	的	这	水	,

我走到水边，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] ['sʌmθɪŋ] ['strʌglɪŋ] [ə'bʌv] [ɪts] ['sɜːrfɪs] .

and	I	saw	a	black	something	struggling	above	its	surface	.
和	我	锯	一个	黑色的	某物	挣扎	多于	它是	表面	.

我看到水面上有一个黑色的东西在挣扎。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][maɪ] [[sɪks]]

Then	it	rose	higher	and	it	was	the	trunk	of	my	[	6	]
然后	它	玫瑰	更高	和	它	曾是	这	树干	的	我的	[	6	]

然后它越升越高，那是我的[6]的树干

['elɪfənt] .

elephant	.
大象	.

大象。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['draʊnɪŋ] .

I	thought	he	was	drowning	.
我	想法	他	曾是	溺水	.

我以为他溺水了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['helpləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz] [fɔːr]

I	was	helpless	because	I	could	not	jump	into	the	water	and	save	his	four
我	曾是	无助	因为	我	可以	不是	跳	进入	这	水	和	节省	他的	四

['hʌndrəd] [paʊndz] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][aɪ] .

hundred	pounds	since	he	was	much	higher	than	I	.
百	磅	自从	他	曾是	很多	更高	比	我	.

我无能为力，因为他比我高得多，我无法跳进水里去救他那四百磅重的体重。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [bæk] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [kɔːt] [maɪ] [aɪ] ,

But	I	saw	his	back	rise	above	the	water	and	the	moment	he	caught	my	eye	,
但	我	锯	他的	后退	上升	多于	这	水	和	这	片刻	他	捕捉	我的	眼睛	,

但我看到他的背影露出水面，就在他与我目光相遇的那一刻，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

he	began	to	trumpet	and	struggle	up	to	the	shore	.
他	开始	到	喇叭	和	斗争	向上	到	这	支撑	.

他开始吹响号角，挣扎着向岸边游去。

[ðen] , [stɪl] ['trʌmpətɪŋ] ,

Then	,	still	trumpeting	,
然后	,	仍然	吹号	,

然后，他仍然高声吹奏着号角，

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ]

he	pushed	me	into	the	water	and	as	I	fell	into	the	stream	I	saw	a	boy
他	推动	我	进入	这	水	和	作为	我	跌倒	进入	这	溪流	我	锯	一个	男生

['laɪɪŋ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

lying	flat	on	the	bottom	of	the	river	.
说谎	平坦的	在	这	底部	的	这	河	.

他把我推入水中，当我落入溪流中时，我看到一个男孩平躺在河底。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [tʌtʃt] ['bɑːtəm] [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ə'floʊt] .

He	had	not	altogether	touched	bottom	but	was	somewhat	afloat	.
他	有	不是	共	感动	底部	但	曾是	有些	漂浮	.

他虽然没有完全触底，但还能勉强漂浮在水面上。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [breθ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɛri]

I	came	to	the	surface	of	the	water	to	take	my	breath	and	there	Kari
我	来了	到	这	表面	的	这	水	到	拿	我的	气息	和	那里	卡里

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ,

was	standing	,
曾是	常设	,

我浮出水面喘口气，卡莉就站在那里。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [plaːntid]['ɪntuː][ðə; ði][sænd][bæŋk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [stretʃt] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ][hænd]

his	feet	planted	into	the	sand	bank	and	his	trunk	stretched	out	like	a	hand
他的	脚	已种植	进入	这	沙	银行	和	他的	树干	拉伸	出去	喜欢	一个	手

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪn] .

waiting	for	mine	.
等待	为了	矿	.

他的双脚稳稳地踩在沙堤上，鼻子像一只手一样伸出来，等待着我的手。

[aɪ] [dʌv] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

I	dove	down	again	and	pulled	the	body	of	the	drowning	boy	to	the	surface	,
我	鸽子	向下	再次	和	拉	这	身体	的	这	溺水	男生	到	这	表面	,

我再次潜入水中，将溺水男孩的遗体拉到水面。

[bʌt; bət][nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmər] ,

but	not	being	a	good	swimmer	,
但	不是	存在	一个	好的	游泳运动员	,

但他游泳技术不好，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [swɪm] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [sloʊ] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['drægɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] .

I	could	not	swim	ashore	and	the	slow	current	was	already	dragging	me	down	.
我	可以	不是	游泳	岸上	和	这	慢的	当前的	曾是	已经	拖拽	我	向下	.

我无法游到岸边，缓慢的水流已经开始把我往下拖。

[aɪ] [klʌtʃt] [æt; ət] [riːdz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [bʌt; bət] [ðeɪ] [broʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]

I	clutched	at	reeds	on	the	shore	but	they	broke	and	the	weight	of	the	boy
我	紧握	在	芦苇	在	这	支撑	但	他们	打破	和	这	重量	的	这	男生

[wʌz; wəz]['taɪərɪŋ] [aʊt] [wʌn][hænd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [wiːk] [frʌm; frəm] [ɪk'sesɪv]

was	tiring	out	one	hand	while	the	other	was	already	weak	from	excessive
曾是	令人疲惫	出去	一	手	尽管	这	其他	曾是	已经	虚弱的	从	过多的

['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [['sɛvən]]

swimming	and	clutching	at	the	[	7	]
游泳	和	紧握	在	这	[	7	]

我抓住岸边的芦苇，但芦苇断了，男孩的重量使一只手疲惫不堪，而另一只手由于过度游泳和抓住[7]芦苇而已经虚弱无力。

[riːdz] .

reeds	.
芦苇	.

芦苇。

['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] [drɪft] [baɪ][ɪn][ðə; ði] ['kɜːrənt] , ['kɛri] [huː] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ] [sloʊ] [ænd; ənd]

Seeing	us	drift	by	in	the	current	,	Kari	who	was	usually	so	slow	and
看到	我们	漂移	经过	在	这	当前的	,	卡里	WHO	曾是	通常	所以	慢的	和

['pɑːndərəs] ,

ponderous	,
沉重的	,

看着我们随波逐流，平时行动缓慢沉稳的卡莉.....

['sʌd(ə)nli] ['dɑːrtɪd] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːk] [ænd; ənd] [keɪm] [ˌhæf'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [wer] [aɪ] [sɔː]

suddenly	darted	down	like	a	hawk	and	came	halfway	into	the	water	where	I	saw
突然	飞镖	向下	喜欢	一个	鹰	和	来了	半	进入	这	水	在哪里	我	锯

[hɪm; ɪm] [stretʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'gen] .

him	stretch	out	his	trunk	again	.
他	拉紧	出去	他的	树干	再次	.

它突然像鹰一样俯冲下来，来到水里一半的地方，我又看到它伸长了鼻子。

[aɪ] [reɪzd] [ʌp][maɪ][hænd][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] .

I	raised	up	my	hand	to	catch	it	and	it	slipped	.
我	提高	向上	我的	手	到	抓住	它	和	它	滑倒了	.

我举手去接，结果手滑了。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['goʊɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] ,

I	found	myself	going	under	the	water	again	,
我	成立	我	去	在下面	这	水	再次	,

我发现自己又一次沉入了水下。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [diːp] [soʊ][aɪ][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði]

but	this	time	I	found	that	the	water	was	not	very	deep	so	I	sank	to	the
但	这	时间	我	成立	那	这	水	曾是	不是	非常	深的	所以	我	沉没	到	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] ['dʌbld] [maɪ] [fiːt] ['ʌndər] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [kɪkt]

bottom	of	the	river	and	doubled	my	feet	under	me	and	then	suddenly	kicked
底部	的	这	河	和	双倍	我的	脚	在下面	我	和	然后	突然	踢

[ðə; ði]['rɪvər] [bed][ænd; ənd][soʊ] [ʃɑːt] ['ʌpwərdz] [laɪk][æn; ən] ['æroʊ] ,

the	river	bed	and	so	shot	upwards	like	an	arrow	,
这	河	床	和	所以	射击	向上	喜欢	一个	箭	,

但这次我发现水不深，于是我沉到河底，双脚并拢，然后突然蹬了一下河床，像箭一样向上射去。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ][hænd] .

in	spite	of	the	fact	that	I	was	holding	the	drowning	boy	with	my	hand	.
在	尽管如此	的	这	事实	那	我	曾是	保持	这	溺水	男生	和	我的	手	.

尽管我当时正用手抱着溺水的男孩。

[æz; əz][maɪ]['bɑːdi][roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ]['læsoʊ] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] .

As	my	body	rose	above	the	water	,	I	felt	a	lasso	around	my	neck	.
作为	我的	身体	玫瑰	多于	这	水	,	我	毛毡	一个	套索	大约	我的	脖子	.

当我的身体浮出水面时，我感到脖子上套着一根套索。

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] ; [aɪ] [θɔːt] [sʌm; səm]['wɔːtər]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

This	frightened	me	;	I	thought	some	water	animal	was	going	to	swallow	me	.
这	害怕	我	;	我	想法	一些	水	动物	曾是	去	到	吞	我	.

这让我很害怕；我以为有什么水生动物要把我吞掉。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['skwiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['kɛri] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'baʊt] [maɪ] [nek]

I	heard	the	squealing	of	Kari	,	and	I	knew	it	was	his	trunk	about	my	neck
我	听到	这	尖叫	的	卡里	,	和	我	知道	它	曾是	他的	树干	关于	我的	脖子

.

:
.

我听到卡里发出尖叫声，我知道那是他的鼻子顶着我的脖子。

[hiː; hi] [pʊld] [ˌjuː 'es][bəuθ] [ə'ʃɔːr] .

He	pulled	us	both	ashore	.
他	拉	我们	两个都	岸上	.

他把我们俩都拉上了岸。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [leɪ] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['kaʊˌhɜːrd] .

As	the	boy	lay	stretched	on	the	ground	I	recognized	the	cowherd	.
作为	这	男生	躺	拉伸	在	这	地面	我	认可	这	牛仔	.

男孩四肢摊开躺在地上，我认出了那个牧牛人。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [hæd; həd] [slɪpt] [tuː] [fɑːr] [aʊt] ,

He	had	gone	to	bathe	in	the	river	,	had	slipped	too	far	out	,
他	有	已消失	到	洗澡	在	这	河	,	有	滑倒了	也	远的	出去	,

他去河里洗澡，结果游得太远了。

[ænd; ənd][nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [bɪn] [draʊnd] .

and	not	knowing	how	to	swim	had	almost	been	drowned	.
和	不是	会心	如何	到	游泳	有	几乎	到过	溺水	.

因为不会游泳，他差点溺水身亡。

[aɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] [[eɪt]]

I	put	him	flat	on	his	face	on	the	[	8	]
我	放	他	平坦的	在	他的	脸	在	这	[	8	]

我把他脸朝下放在[8]

[sænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [pʊt][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'ti:]['dʒentli] [ʌp]

sand	and	the	elephant	put	his	trunk	about	his	waist	and	lifted	it	gently	up
沙	和	这	大象	放	他的	树干	关于	他的	腰部	和	抬起	它	轻轻地	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	down	,
和	向下	,

沙子和大象用鼻子搂住腰，轻轻地上下抬起。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [ə'gen] .

and	then	up	again	.
和	然后	向上	再次	.

然后又上升了。

['æftər] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] ,

After	doing	this	three	or	four	times	,
后	正在做	这	三	或者	四	时代	,

重复三四次之后，

[ðə; ði]['wɔ:tər][bɪ'gæn][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ,

the	water	began	to	come	out	of	the	boy's	mouth	and	,
这	水	开始	到	来	出去	的	这	男孩们	嘴	和	,

水开始从男孩嘴里流出来，

[nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wʌt] [els] [tu:; tə][du:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz]['bɑ:di][wʌz; wəz][koʊld] ,

not	knowing	what	else	to	do	because	his	body	was	cold	,
不是	会心	什么	别的	到	做	因为	他的	身体	曾是	寒冷的	,

他浑身冰冷，不知道还能做什么。

[aɪ] [slæpt] [hɪm; ɪm] ['veri] [hɑ:rd][ɔ:l]['oʊvər] .

I	slapped	him	very	hard	all	over	.
我	被掌掴	他	非常	难的	全部	超过	.

我狠狠地扇了他一巴掌，遍及全身。

['æftər] [ðæt] [aɪ] [prɔpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [leg] .

After	that	I	propped	him	up	against	the	elephant's	leg	.
后	那	我	支撑	他	向上	反对	这	大象的	腿	.

之后我把他靠在了大象的腿上。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sloʊli] [keɪm] [tu:; tə] .

Then	the	boy	slowly	came	to	.
然后	这	男生	缓慢地	来了	到	.

男孩渐渐恢复了意识。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [kaʊz] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'weɪ] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

In	the	meantime	all	his	cows	had	wandered	away	in	different	directions	.
在	这	与此同时	全部	他的	牛	有	漫步	离开	在	不同的	方向	.

与此同时，他所有的牛都朝不同的方向走散了。

[æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [sʌm; səm][hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

As	I	thought	some	had	gone	into	the	jungle	,
作为	我	想法	一些	有	已消失	进入	这	丛林	,

我以为有些人已经进入丛林了，

[wer] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['i:tn] [ʌp][baɪ]['taɪgɜ-z] ,

where	I	was	afraid	they	might	be	eaten	up	by	tigers	,
在哪里	我	曾是	害怕的	他们	可能	是	吃	向上	经过	老虎	,

我当时担心他们会被老虎吃掉。

[aɪ] [sent] ['kɛri] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] .

I	sent	Kari	to	bring	them	back	to	the	river	bank	.
我	发送	卡里	到	带来	他们	后退	到	这	河	银行	.

我派卡里去把它们带回河岸。

[bʌt; bət] ['kɛri] [gɑ:t] [lɔ:st] [hɪm'self] ; [soʊ] [wen] [ðə; ði] ['kaʊˌhɜ:rd] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [ɪn'taɪərli] ,

But	**Kari**	**got**	**lost**	**himself**	**;**	**so**	**when**	**the**	**cowherd**	**had**	**recovered**	**entirely**	**,**
但	卡里	得到	丢失的	他自己	;	所以	什么时候	这	牛仔	有	恢复	完全	,

但卡里自己也迷路了；所以当牧牛人完全恢复过来后，

[aɪ] [went] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [kaʊz] [ænd; ənd] [maɪ] [lɔ:st] ['elɪfənt] .

I	**went**	**to**	**look**	**for**	**his**	**cows**	**and**	**my**	**lost**	**elephant**	**.**
我	去	到	看	为了	他的	牛	和	我的	丢失的	大象	.

我去找他的牛和我走失的大象。

[wer] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ?

Where	**do**	**you**	**think**	**I**	**found**	**him**	**?**
在哪里	做	你	思考	我	成立	他	?

你觉得我是在哪里找到他的?

[hi:; hi] [hæd; həd] [gɔ:n] [raɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wer] [aɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

He	**had**	**gone**	**right**	**into**	**the**	**forest**	**where**	**I**	**had**	**left**	**the**	**saplings**	**and**	**the**
他	有	已消失	正确的	进入	这	森林	在哪里	我	有	左边	这	树苗	和	这

[twɪgz] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['berid] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hi:p] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [best]

twigs	**and**	**had**	**buried**	**his**	**trunk**	**into**	**the**	**heap**	**and**	**was**	**eating**	**the**	**best**
树枝	和	有	埋葬	他的	树干	进入	这	堆	和	曾是	吃	这	最好的

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

of	**them**	**,**
的	他们	,

他径直走进了我留下树苗和树枝的那片森林，把鼻子埋进树苗堆里，津津有味地吃着最好的树苗和树枝。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [kən'sɜ:rn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kaʊz] , [ðə; ði] ['kaʊˌhɜ:rd] [ɔ:r] [maɪ'self] . [[naɪn]]

without	**any**	**concern**	**for**	**the**	**cows**	**,**	**the**	**cowherd**	**or**	**myself**	**.**	**[**	**9**	**]**
没有	任何	忧虑	为了	这	牛	,	这	牛仔	或者	我	.	[	9	]

完全不顾及牛、牧牛人或我自己。[9]

[bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['du:ti] [baɪ]

But	**I**	**could**	**not**	**punish**	**him**	**that**	**day**	**because**	**he**	**had**	**done**	**his**	**duty**	**by**
但	我	可以	不是	惩治	他	那	天	因为	他	有	完毕	他的	责任	经过

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] .

saving	**the**	**life**	**of**	**the**	**boy**	**.**
保存	这	生活	的	这	男生	.

但那天我无法惩罚他，因为他救了那个男孩的命，尽到了自己的职责。

['kɛri] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbi] .

Kari	**was**	**like**	**a**	**baby**	**.**
卡里	曾是	喜欢	一个	婴儿	.

卡莉就像个婴儿。

[hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [treɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [dɪd] [nɑ:t] [tel] [hɪm; ɪm] [wen]

He	**had**	**to**	**be**	**trained**	**to**	**be**	**good**	**and**	**if**	**you**	**did**	**not**	**tell**	**him**	**when**
他	有	到	是	受过训练	到	是	好的	和	如果	你	做过	不是	告诉	他	什么时候

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['nɔ:ti] ,

he	**was**	**naughty**	**,**
他	曾是	淘气	,

他需要被训练成一个好孩子，如果你不告诉他他淘气的时候，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [tu:; tə] [mɔ:r] ['mɪstʃɪf] [ðæn; ðən] ['evər] .

he	**was**	**up**	**to**	**more**	**mischief**	**than**	**ever**	**.**
他	曾是	向上	到	更多的	恶作剧	比	曾经	.

他比以往任何时候都更加调皮捣蛋。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [wʌn] [deɪ] ['sʌmbɑ:di] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [bə'nænəz] [tu:; tə] [i:t] .

For	**instance**	**,**	**one**	**day**	**somebody**	**gave**	**him**	**some**	**bananas**	**to**	**eat**	**.**
为了	实例	,	一	天	某人	给予	他	一些	香蕉	到	吃	.

例如，有一天有人给了他一些香蕉吃。

['veri] [su:n] [hi:; hi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔ:r; fər] [raɪp] [bə'nænəz] .

Very	**soon**	**he**	**developed**	**a**	**great**	**love**	**for**	**ripe**	**bananas**	**.**
非常	很快	他	发达	一个	伟大的	爱	为了	成熟	香蕉	.

很快，他就爱上了熟透的香蕉。

[wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [ki:p] [lɑ:rdʒ] [pleɪts] [ʌv; əv] [fru:t] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['teɪbl] [nɪr] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] -

We	**used**	**to**	**keep**	**large**	**plates**	**of**	**fruit**	**on**	**a**	**table**	**near**	**a**	**window**	**in**	**the**	**dining**	**-**
我们	用过的	到	保持	大的	盘子	的	水果	在	一个	桌子	靠近	一个	窗户	在	这	用餐	-

[ru:m] .

room	**.**
房间	.

我们过去常常在餐厅靠近窗户的桌子上放几大盘水果。

[wʌn] [deɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [bə'nænəz] [ɑ:n] [ðæt] ['teɪbl] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [maɪ] ['fæməli] [bleɪmd] [ðə; ði]

One	**day**	**all**	**the**	**bananas**	**on**	**that**	**table**	**disappeared**	**and**	**my**	**family**	**blamed**	**the**
一	天	全部	这	香蕉	在	那	桌子	消失	和	我的	家庭	被指责	这

['sɜ:rvənt] [fɔ:r; fər] ['i:tɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [fru:t] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

servants	**for**	**eating**	**all**	**the**	**fruit**	**in**	**the**	**house**	**.**
仆人	为了	吃	全部	这	水果	在	这	房子	.

有一天，桌子上的香蕉全不见了，我的家人都怪罪佣人把家里的水果都吃光了。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] [ðə; ði] [fru:t] ['dɪsə'pɪrd] [ə'gen] ; [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bleɪm] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑ:n] [ˌem 'i:]

A	**few**	**days**	**later**	**the**	**fruit**	**disappeared**	**again**	**;**	**this**	**time**	**the**	**blame**	**was**	**put**	**on**	**me**
一个	很少	天	之后	这	水果	消失	再次	;	这	时间	这	责备	曾是	放	在	我

,

,
,

几天后，水果再次消失；这次责任归咎于我。

[ænd; ənd] [aɪ] [nu:] [aɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .

and	**I**	**knew**	**I**	**had**	**not**	**done**	**it**	**.**
和	我	知道	我	有	不是	完毕	它	.

我知道我没有做过这件事。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌem 'i:] ['veri] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['perənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ,

It	**made**	**me**	**very**	**angry**	**with**	**my**	**parents**	**and**	**the**	**servants**	**,**
它	制成	我	非常	生气的	和	我的	父母	和	这	仆人	,

这让我对父母和佣人非常生气。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɔ:l] [ðə; ði] [fru:t] .

for	**I**	**was**	**sure**	**they**	**had**	**taken**	**all**	**the**	**fruit**	**.**
为了	我	曾是	当然	他们	有	已采取	全部	这	水果	.

因为我确信他们把所有的水果都拿走了。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðə; ði] [fru:t] ['dɪsə'pɪrd] , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [bə'nænə] [ɔ:l] [smæʃt] [ʌp] [ɪn] ['kɛriz]

The	**next**	**time**	**the**	**fruit**	**disappeared**	**,**	**I**	**found**	**a**	**banana**	**all**	**smashed**	**up**	**in**	**Kari's**
这	下一个	时间	这	水果	消失	,	我	成立	一个	香蕉	全部	粉碎	向上	在	卡莉的

[pə'vɪliən] .

pavilion	**.**
亭	.

下一次水果消失时，我在卡莉的亭子里发现了一根被摔得稀烂的香蕉。

[ðɪs] [sər'praɪzd] [ˌem 'i:] ['veri] [mʌtʃ] , [fɔ:r; fər] [-]

This	**surprised**	**me**	**very**	**much**	**,**	**for**	**[**	**10**	**]**
这	惊讶	我	非常	很多	,	为了	[	-	]

这让我非常惊讶，因为[10]

[aɪ][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [fruːt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd]

I	had	never	seen	fruit	there	,	and	as	you	know	,	he	had	always	lived
我	有	绝不	已见	水果	那里	,	和	作为	你	知道	,	他	有	总是	居住地

[ɑːn] [twɪgz] .

on	twigs	.
在	树枝	.

我以前从未在那里见过水果，而且你也知道，他一直靠树枝为生。

[nekst] [deɪ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk]

Next	day	while	I	was	sitting	in	the	dining	-	room	wondering	whether	I	should	take
下一个	天	尽管	我	曾是	坐着	在	这	用餐	-	房间	好奇	无论	我	应该	拿

[sʌm; səm] [fruːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['perənts] - [pər'mɪʃ(ə)n] ,

some	fruit	from	the	table	without	my	parents	'	permission	,
一些	水果	从	这	桌子	没有	我的	父母	-	允许	,

第二天，我坐在餐厅里，犹豫着要不要未经父母允许就从桌上拿些水果。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [blæk] [θɪŋ] ,

a	long	,	black	thing	,
一个	长的	,	黑色的	事物	,

一个长长的黑色物体

['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ]

very	much	like	a	snake	suddenly	came	through	the	window	and	disappeared	with
非常	很多	喜欢	一个	蛇	突然	来了	通过	这	窗户	和	消失	和

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [bə'nænəz] .

all	the	bananas	.
全部	这	香蕉	.

就像一条蛇突然从窗户爬进来，叼走了所有的香蕉一样。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [sneɪks] [iːt] [bə'nænəz]

I	was	very	much	frightened	because	I	had	never	seen	snakes	eat	bananas
我	曾是	非常	很多	害怕	因为	我	有	绝不	已见	蛇	吃	香蕉

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [sneɪk] [ðæt] [wʊd] [sniːk] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk]

and	I	thought	it	must	be	a	terrible	snake	that	would	sneak	in	and	take
和	我	想法	它	必须	是	一个	糟糕的	蛇	那	会	潜行	在	和	拿

[fruːt] .

fruit	.
水果	.

我当时非常害怕，因为我从来没见过蛇吃香蕉，我想那一定是条很可怕的蛇，会偷偷溜进来偷水果。

[aɪ] [krept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɪr] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

I	crept	out	of	the	room	and	with	great	fear	in	my	heart	ran	out	of	the
我	悄悄地爬	出去	的	这	房间	和	和	伟大的	害怕	在	我的	心	跑	出去	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

我蹑手蹑脚地溜出房间，怀着极大的恐惧跑出了房子。

['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sneɪk] [wʊd] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

feeling	sure	that	the	snake	would	come	back	into	the	house	,
感觉	当然	那	这	蛇	会	来	后退	进入	这	房子	,

确信蛇还会回到屋里。

[iːt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [fruːt] [ænd; ənd] [kɪl] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] .

eat	all	the	fruit	and	kill	all	of	us	.
吃	全部	这	水果	和	杀	全部	的	我们	.

吃光所有的水果，然后杀了我们所有人。

[æz; əz][aɪ] [went] [aʊt] ,

As	I	went	out	,
作为	我	去	出去	,

我出去的时候，

[aɪ] [sɔː] ['kɛriz] [bæk] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]

I	saw	Kari's	back	disappearing	in	the	direction	of	the	pavilion	and	I	was
我	锯	卡莉的	后退	消失	在	这	方向	的	这	亭	和	我	曾是

[soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [tʃɪr] [ˌem 'iː] [ʌp] .

so	frightened	that	I	wanted	his	company	to	cheer	me	up	.
所以	害怕	那	我	通缉	他的	公司	到	欢呼	我	向上	.

我看到卡里的背影消失在凉亭的方向，我非常害怕，希望他能陪在我身边让我开心起来。

[aɪ][ræn]['æftər][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['iːtɪŋ] [bə'nænəz] .

I	ran	after	him	into	the	pavilion	and	I	found	him	there	eating	bananas	.
我	跑	后	他	进入	这	亭	和	我	成立	他	那里	吃	香蕉	.

我追着他进了凉亭，发现他正在那里吃香蕉。

[aɪ] [stʊd] [stɪl] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] ; [ðə; ði][bə'nænəz][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [struːn] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

I	stood	still	in	astonishment	;	the	bananas	were	lying	strewn	all	around	him	.
我	站立	仍然	在	惊讶	;	这	香蕉	是	说谎	散落的	全部	大约	他	.

我惊愕地站在那里，香蕉散落在他周围。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔːr; fər][wʌn][fɑːr] [ə'weɪ] [-]

He	stretched	out	his	trunk	and	reached	for	one	far	away	[	11	]
他	拉伸	出去	他的	树干	和	达到	为了	一	远的	离开	[	-	]

他伸出鼻子，伸向远处的一根[11]

[frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

from	where	he	was	standing	.
从	在哪里	他	曾是	常设	.

从他当时站立的位置来看。

[ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [trʌŋk] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [sneɪk] , [ænd; ənd][aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['kɛri] [wʌz; wəz]

That	instant	the	trunk	looked	like	a	black	snake	,	and	I	realized	that	Kari	was
那	立即的	这	树干	看起来	喜欢	一个	黑色的	蛇	,	和	我	已实现	那	卡里	曾是

[ðə; ði] [θiːf] .

the	thief	.
这	贼	.

那一刻，我感觉那箱子像一条黑蛇，我意识到卡莉就是小偷。

[aɪ] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

I	went	to	him	,
我	去	到	他	,

我去找他了，

[pʊld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəsli] [ʃoʊd] [maɪ] ['perənts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɛri]

pulled	him	out	by	the	ear	and	joyously	showed	my	parents	that	it	was	Kari
拉	他	出去	经过	这	耳朵	和	欣喜地	显示	我的	父母	那	它	曾是	卡里

[ænd; ənd][nɑːt][aɪ] [ðæt] [hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl][ðə; ði] [fruːt] [ðiːz] ['meni] [wiːks] .

and	not	I	that	had	eaten	all	the	fruit	these	many	weeks	.
和	不是	我	那	有	吃	全部	这	水果	这些	许多	周	.

我揪着他的耳朵把他拽了出来，兴高采烈地向父母展示，这几周来吃光所有水果的都是卡莉，而不是我。

[ðen] [aɪ][skəuldid][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] ['elifənts] [ˌʌndər'stænd] [wɜːrdz][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tʃɪldrən] ,

Then	I	scolded	him	,	for	elephants	understand	words	as	well	as	children	,
然后	我	责骂	他	,	为了	大象	理解	字	作为	出色地	作为	孩子们	,

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	I	said	to	him	,
和	我	说	到	他	,

于是我责备了他，因为大象和孩子一样能听懂人话，我对他说：

" [nekst] [taɪm] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['stiːlɪŋ] [fruːt] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wɪpt] .

"	Next	time	I	see	you	stealing	fruit	,	you	will	be	whipped	.
"	下一个	时间	我	看	你	偷窃	水果	,	你	将要	是	鞭打	.

“下次我再看到你偷水果，就鞭打你。”

" [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .

"	He	knew	that	we	were	all	angry	with	him	,	even	the	servants	.
"	他	知道	那	我们	是	全部	生气的	和	他	,	甚至	这	仆人	.

“他知道我们都生他的气，就连仆人也一样。”

[hɪz; ɪz] [praɪd] [wʌz; wəz][soʊ]['ɪndʒərd] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [stoʊl] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] -

His	pride	was	so	injured	that	he	never	stole	another	thing	from	the	dining	-
他的	自豪	曾是	所以	受伤	那	他	绝不	偷窃	其他	事物	从	这	用餐	-

[ruːm] .

room	.
房间	.

他的自尊心受到了极大的伤害，从此再也没有从餐厅偷过东西。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ɪf] ['enibɑːdi] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [fruːt] ,

And	from	then	on	,	if	anybody	gave	him	any	fruit	,
和	从	然后	在	, 如果		任何人	给予	他	任何	水果	,

从那以后，如果有人给他水果，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [skwiːld] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm] .

he	always	squealed	as	if	to	thank	them	.
他	总是	尖叫	作为	如果	到	感谢	他们	.

他总是发出尖叫声，好像在感谢他们。

[æn; ən] ['elɪfənt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [dʌn] [rɔːŋ] ,

An	elephant	is	willing	to	be	punished	for	having	done	wrong	,
一个	大象	是	愿意的	到	是	受到惩罚	为了	拥有	完毕	错误的	,

大象甘愿因做错事而受到惩罚。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːz(ə)n] ,

but	if	you	punish	him	without	any	reason	,
但	如果	你	惩治	他	没有	任何	原因	,

但如果你无缘无故地惩罚他，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [kɔɪn] .

he	will	remember	it	and	pay	you	back	in	your	own	coin	.
他	将要	记住	它	和	支付	你	后退	在	你的	自己的	硬币	.

他会记住的，并且会以牙还牙。

[wʌns] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ;

Once	I	had	taken	him	to	bathe	in	the	river	;
一次	我	有	已采取	他	到	洗澡	在	这	河	;

我曾带他去河里洗澡；

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sevrəl] [bɔɪz] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [help] .

this	was	summer	vacation	and	several	boys	came	with	me	to	help	.
这	曾是	夏天	假期	和	一些	男孩们	来了	和	我	到	帮助	.

当时正值暑假，几个男孩和我一起来帮忙。

['kɛri] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][wiː; wi] [rʌbd] [hɪm; ɪm][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][sænd] . [-]

Kari	lay	on	the	bank	and	we	rubbed	him	all	over	with	sand	.	[	12	]
卡里	躺	在	这	银行	和	我们	摩擦	他	全部	超过	和	沙	.	[	-	]

卡里躺在河岸上，我们用沙子把他全身都擦了一遍。[12]

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] .

Then	he	went	into	the	water	and	most	of	us	began	to	play	.
然后	他	去	进入	这	水	和	最多	的	我们	开始	到	玩	.

然后他下水了，我们大多数人也开始玩耍。

[æz; əz] ['kɛri] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [neɪmd] [suːduː] ,

As	Kari	came	up	from	the	water	,	one	of	the	boys	,	named	Sudu	,
作为	卡里	来了	向上	从	这	水	,	一	的	这	男孩们	,	命名	苏杜	,

当卡里从水里上来时，其中一个名叫苏杜的男孩

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

was	standing	on	the	bank	.
曾是	常设	在	这	银行	.

当时他正站在河岸上。

[fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] [æt; ət][ɔːl][hiː; hi][hɪt][ðə; ði] ['elɪfənt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] .

For	no	reason	at	all	he	hit	the	elephant	three	or	four	times	with	his	whip	.
为了	不	原因	在	全部	他	打	这	大象	三	或者	四	时代	和	他的	鞭	.

他毫无理由地用鞭子抽打了大象三四次。

['kɛri] [skwiːld] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

Kari	squealed	and	ran	away	.
卡里	尖叫	和	跑	离开	.

卡莉尖叫一声，跑开了。

[aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .

I	brought	him	home	.
我	带来	他	家	.

我把他带回家了。

[ðə; ði][nekst] ['sʌmər] ['kɛri] [hæd; həd] [groʊn] [soʊ][bɪg][ænd; ənd][fæt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [hɪz; ɪz]

The	next	summer	Kari	had	grown	so	big	and	fat	that	I	could	not	reach	his
这	下一个	夏天	卡里	有	生长	所以	大的	和	胖的	那	我	可以	不是	抵达	他的

[bæk] ['iːv(ə)n] [wen] [aɪ] [stʊd] [ɑːn] ['tɪptoʊ] .

back	even	when	I	stood	on	tiptoe	.
后退	甚至	什么时候	我	站立	在	脚尖	.

第二年夏天，卡里长得又高又胖，即使我踮起脚尖也够不到他的后背。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wer'evər] [wiː; wi] [went] , ['sʌmtaɪmz] [wʌn] ['raɪdɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]

We	used	to	take	him	out	wherever	we	went	,	sometimes	one	riding	on	his	back
我们	用过的	到	拿	他	出去	无论	我们	去	,	有时	一	骑术	在	他的	后退

,

,

,

我们以前去哪儿都带着他，有时候还会有人骑在他背上。

['sʌmtaɪmz] [ɔːl] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

sometimes	all	walking	along	with	him	.
有时	全部	步行	沿着	和	他	.

有时大家都和他一起走。

[wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['lʌʃəs] [twɪgz] [ɪf] [hiː; hi] [bɪ'heɪvd] [wel] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt] .

We	gave	him	luscious	twigs	if	he	behaved	well	and	sometimes	delicious	fruit	.
我们	给予	他	甜美	树枝	如果	他	表现	出色地	和	有时	可口的	水果	.

如果他表现好，我们会给他鲜嫩的树枝，有时还会给他美味的水果。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [triːt] [wiː; wi] [wʊd] [mə'sɑːʒ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð; wɪθ]

Once	in	a	great	while	as	a	special	treat	we	would	massage	his	chest	with
一次	在	一个	伟大的	尽管	作为	一个	特别的	对待	我们	会	按摩	他的	胸部	和

[strɔː] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [skwiːl] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd][laɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz] [best] [hiː; hi]

straw	and	he	would	squeal	with	joy	and	lie	on	his	back	as	best	he
稻草	和	他	会	尖叫	和	喜悦	和	说谎	在	他的	后退	作为	最好的	他

[kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fæt][legz] ,

could	with	his	fat	legs	,
可以	和	他的	胖的	腿	,

偶尔我们会用稻草按摩他的胸部，作为特别的奖励，他会高兴地尖叫，然后尽可能地仰面躺下，用他肥硕的双腿支撑着身体。

['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][sʌn] .

staring	at	the	sun	.
凝视	在	这	太阳	.

盯着太阳看。

[wʌn] [deɪ] [suːduː][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] [wer] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][ðə; ði]

One	day	Sudu	was	standing	on	the	river	bank	where	I	had	just	taken	the
一	天	苏杜	曾是	常设	在	这	河	银行	在哪里	我	有	只是	已采取	这

['elɪfənt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [bæθ] .

elephant	to	give	him	his	bath	.
大象	到	给	他	他的	洗澡	.

有一天，苏杜站在河岸边，我刚刚带大象去那里洗澡。

[ðæt] [deɪ] ['kɛri] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [gʊd] , [soʊ][wiː; wi] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [strɔː] [mə'sɑːʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

That	day	Kari	had	been	very	good	,	so	we	prepared	a	straw	massage	for	him
那	天	卡里	有	到过	非常	好的	,	所以	我们	准备	一个	稻草	按摩	为了	他

.

:

.

那天卡里表现得很好，所以我们为他准备了稻草按摩。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [plʌndʒd] [-]

As	it	was	very	hot	,	however	,	we	plunged	[	13	]
作为	它	曾是	非常	热的	,	然而	,	我们	暴跌	[	-	]

然而，由于天气非常炎热，我们跳入了[13]

['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] [ɑːr'selvz] [bɪ'fɔːr] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [bæθ] , ['liːvɪŋ] [suːduː][ænd; ənd][ðə; ði]

into	the	river	ourselves	before	giving	him	his	bath	,	leaving	Sudu	and	the
进入	这	河	我们自己	前	给予	他	他的	洗澡	,	离开	苏杜	和	这

['elɪfənt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

elephant	on	the	bank	.
大象	在	这	银行	.

我们自己下到河里，然后给它洗澡，把苏杜和大象留在河岸上。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , ['kɛri] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ][mæd] [bʊl] , [θruː] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'baʊt]

Without	warning	,	Kari	rushed	at	him	like	a	mad	bull	,	threw	his	trunk	about
没有	警告	,	卡里	匆忙	在	他	喜欢	一个	疯狂的	公牛	,	扔	他的	树干	关于

- [nek] ,

Sudu's	neck	,
-	脖子	,

毫无预兆地，卡里像一头疯牛一样冲向他，用象鼻缠住了苏杜的脖子。

[flʌŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .

flung	him	into	the	water	,	and	held	him	there	for	a	long	,	long	time	.
扔	他	进入	这	水	,	和	握住	他	那里	为了	一个	长的	,	长的	时间	.

把他扔进水里，让他待在水里很久很久。

[wen] [suːduː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

When	Sudu	was	finally	pulled	out	of	the	water	and	stretched	on	the	ground	,
什么时候	苏杜	曾是	最后	拉	出去	的	这	水	和	拉伸	在	这	地面	,

当苏杜最终被从水中拉出来，平躺在地上时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sensləs] .

he	was	nearly	senseless	.
他	曾是	几乎	无意义的	.

他当时几乎失去了意识。

['kɛri] ['pʌnɪʃiz] [suːduː]

KARI	PUNISHES	SUDU
卡里	惩罚	苏杜

卡里惩罚苏杜

[wen] [su:du:] [æskt] [ˌem 'i:] ['weðər] [aɪ] [wʊd] ['pʌnɪʃ] ['kɛri] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [dɪs'greɪst] [hɪm; ɪm][ɪn]

When	Sudu	asked	me	whether	I	would	punish	Kari	for	having	disgraced	him	in
什么时候	苏杜	问	我	无论	我	会	惩治	卡里	为了	拥有	蒙羞的	他	在

['pʌblɪk] [laɪk] [ðæt] ,

public	like	that	,
民众	喜欢	那	,

当苏杜问我是否会惩罚卡里那样在公众面前让他蒙羞时，

[aɪ] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ru:d] .

I	answered	that	the	elephant	was	not	rude	.
我	回答	那	这	大象	曾是	不是	粗鲁的	.

我回答说，那头大象并不粗鲁。

[wen] [su:du:] [æskt] [ˌem 'i:] [waɪ] , [aɪ] [sed] ,

When	Sudu	asked	me	why	,	I	said	,
什么时候	苏杜	问	我	为什么	,	我	说	,

苏杜问我为什么，我说：

" [dəunt][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ə'baʊt][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][ju:; jʊ] [wɪpt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][noʊ]['ri:z(ə)n] [æt; ət]

"	Don't	you	remember	about	a	year	ago	you	whipped	him	for	no	reason	at
"	不	你	记住	关于	一个	年	前	你	鞭打	他	为了	不	原因	在

[ɔ:l] ,

all	,
全部	,

“你难道不记得大约一年前你无缘无故地鞭打了他吗？”

['ɔ:lmoʊst][ɑ:n][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑ:t] [wer] [hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst] ['pʌnɪʃt] [ju:; jʊ] ?

almost	on	the	exact	spot	where	he	has	just	punished	you	?
几乎	在	这	精确的	点	在哪里	他	有	只是	受到惩罚	你	?

几乎就在他刚刚惩罚你的那个地方?

" [su:du:] [felt] [soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][gɑ:t]['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ʌv; əv][ˌju: 'es][ænd; ənd]

"	Sudu	felt	so	ashamed	of	himself	that	he	got	angry	with	all	of	us	and
"	苏杜	毛毡	所以	羞愧	的	他自己	那	他	得到	生气的	和	全部	的	我们	和

[went] [hoʊm] [ə'loʊn] .

went	home	alone	.
去	家	独自的	.

“苏杜感到非常羞愧，他生我们的气，独自回家了。”

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd]

But	by	the	next	day	,	we	had	made	it	all	up	and	the	elephant	had
但	经过	这	下一个	天	,	我们	有	制成	它	全部	向上	和	这	大象	有

[fə'givn] [hɪm; ɪm] .

forgiven	him	.
已原谅	他	.

但到了第二天，我们就和好如初，大象也原谅了他。

[æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] , [wen] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɑ:n][ə; eɪ]['pɪknɪk] ,

As	a	proof	of	friendship	,	when	we	went	to	the	jungle	on	a	picnic	,
作为	一个	证明	的	友谊	,	什么时候	我们	去	到	这	丛林	在	一个	野餐	,

为了证明友谊，我们去丛林里野餐时，

['kɛri] ['kærid] [su:du:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .

Kari	carried	Sudu	on	his	back	.
卡里	携带	苏杜	在	他的	后退	.

卡里背着苏杜。

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [su:du:][hæz; həz] ['nevər] [hɜ:rt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃər] . [-]

Since	that	day	Sudu	has	never	hurt	a	living	creature	.	[	14	]
自从	那	天	苏杜	有	绝不	伤害	一个	活的	生物	.	[	-	]

从那天起，苏杜再也没有伤害过任何生物。[14]

[æn; ən] ['elɪfənt] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [wen] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [wen] [tuː; tə] [wɔːk] , [wen] [tuː; tə]

An	**elephant**	**must**	**be**	**taught**	**when**	**to**	**sit**	**down**	**,**	**when**	**to**	**walk**	**,**	**when**	**to**
一个	大象	必须	是	教授	什么时候	到	坐	向下	,	什么时候	到	走	,	什么时候	到

[goʊ][fæst] ,

go	**fast**	**,**
去	快速地	,

必须教会大象何时坐下，何时行走，何时快速前进。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][goʊ] [sloʊ] .

and	**when**	**to**	**go**	**slow**	**.**
和	什么时候	到	去	慢的	.

以及何时应该放慢速度。

[juː; jʊ] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz][juː; jʊ] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

You	**teach**	**him**	**these**	**things**	**as**	**you**	**teach**	**a**	**child**	**.**
你	教	他	这些	事物	作为	你	教	一个	孩子	.

你要像教孩子一样教他这些事。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] " [dɑːt] " [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ɪr] , [hiː; hi] [wɪl] ['grædʒuəli] [lɜːrn] [tuː; tə][sɪt]

If	**you**	**say**	**"**	**Dhat**	**"**	**and**	**pull**	**him**	**by**	**the**	**ear**	**,**	**he**	**will**	**gradually**	**learn**	**to**	**sit**
如果	你	说	"	dhat	"	和	拉	他	经过	这	耳朵	,	他	将要	逐步地	学习	到	坐

[daʊn] .

down	**.**
向下	.

如果你说“Dhat”，然后拽他的耳朵，他就会逐渐学会坐下。

['sɪmələrli] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] " ['mɑːli] " [ænd; ənd] [pʊl] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ['fɔːrwərd] ,

Similarly	**,**	**if**	**you**	**say**	**"**	**Mali**	**"**	**and**	**pull**	**his**	**trunk**	**forward**	**,**
相似地	,	如果	你	说	"	马里	"	和	拉	他的	树干	向前	,

同样地，如果你说“马里”，然后把他的鼻子拉到前面，

[hiː; hi] [wɪl] ['grædʒuəli] [lɜːrn] [ðæt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [wɔːk] .

he	**will**	**gradually**	**learn**	**that**	**that**	**is**	**the**	**signal**	**to**	**walk**	**.**
他	将要	逐步地	学习	那	那	是	这	信号	到	走	.

他会逐渐明白，那是可以走路的信号。

['kɛri] ['lɜːrnɪd] " ['mɑːli] " ['æftər] [θriː] ['lesnz; 'lesənz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [θriː] [wiːks] [tuː; tə]

Kari	**learned**	**"**	**Mali**	**"**	**after**	**three**	**lessons**	**,**	**but**	**it**	**took**	**him**	**three**	**weeks**	**to**
卡里	学习	"	马里	"	后	三	课程	,	但	它	采取	他	三	周	到

[lɜːrn] " [dɑːt] .

learn	**"**	**Dhat**	**.**
学习	"	dhat	.

Kari 上三节课就学会了“Mali”，但他花了三周时间才学会“Dhat”。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] [æt; ət] ['sɪtɪŋ] [daʊn] .

"	**He**	**was**	**no**	**good**	**at**	**sitting**	**down**	**.**
"	他	曾是	不	好的	在	坐着	向下	.

他不擅长坐着。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [æn; ən] ['elɪfənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] ?

And	**do**	**you**	**know**	**why**	**an**	**elephant**	**should**	**be**	**taught**	**to**	**sit**	**down**	**?**
和	做	你	知道	为什么	一个	大象	应该	是	教授	到	坐	向下	?

你知道为什么要教大象坐下吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [grəuz] ['tɔːlər] [ænd; ənd] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [huː] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Because	**he**	**grows**	**taller**	**and**	**taller**	**than**	**you**	**who**	**take**	**care**	**of**	**him**	**,**
因为	他	生长	更高	和	更高	比	你	WHO	拿	关心	的	他	,

因为他长得比照顾他的你还要高，

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ɪz] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] ,

so	**that**	**when**	**he**	**is**	**two**	**or**	**three**	**years**	**old**	**,**
所以	那	什么时候	他	是	二	或者	三	年	老的	,

所以当他两三岁的时候，

[juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lædər] .

you	can	only	reach	his	back	with	a	ladder	.
你	能	仅有的	抵达	他的	后退	和	一个	梯子	.

你只能借助梯子才能够到他的后背。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] ,

It	is	,	therefore	,
它	是	,	所以	,

因此，

['betər] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [baɪ] ['seɪɪŋ] " [dɑːt] " [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [klaɪm]

better	to	teach	him	to	sit	down	by	saying	"	Dhat	"	so	that	you	can	climb
更好的	到	教	他	到	坐	向下	经过	说	"	dhat	"	所以	那	你	能	爬

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

upon	his	back	,
之上	他的	后退	,

最好教他通过说“Dhat”来坐下，这样你就可以爬到他背上。

[fɔːr; fər] [huː] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['lædər] [ə'raʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ?

for	who	would	want	to	carry	a	ladder	around	all	the	time	?
为了	WHO	会	想	到	携带	一个	梯子	大约	全部	这	时间	?

谁会愿意一直扛着梯子到处走呢?

[ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪz][ðə; ði]['mæstər] [kɔːl] .

The	most	difficult	thing	to	teach	an	elephant	is	the	master	call	.
这	最多	难的	事物	到	教	一个	大象	是	这	掌握	称呼	.

教大象最难的是学会主人的呼唤。

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [teɪks] [faɪv] ['jɪrz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] .

He	generally	takes	five	years	to	learn	it	properly	.
他	一般来说	需要	五	年	到	学习	它	适当地	.

他通常需要五年时间才能真正学会。

[ðə; ði]['mæstər] [kɔːl] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [hɪsɪŋ] , ['haʊlɪŋ] [saʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [sneɪk] [-]

The	master	call	is	a	strange	hissing	,	howling	sound	,	as	if	a	snake	[	15	]
这	掌握	称呼	是	一个	奇怪的	嘶嘶声	,	嚎叫	声音	,	作为	如果	一个	蛇	[	-	]

主叫声是一种奇怪的嘶嘶声、嚎叫声，就像蛇发出的声音[15]

[ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪgər][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

and	a	tiger	were	fighting	each	other	,
和	一个	老虎	是	斗争	每个	其他	,

一只老虎正在和另一只老虎搏斗。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [nɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

and	you	have	to	make	that	kind	of	noise	in	his	ear	.
和	你	有	到	制作	那	种类	的	噪音	在	他的	耳朵	.

你必须在他耳边制造那种声音。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɪk'spekt][æn; ən] ['elɪfənt] [tuː; tə][duː] [wen] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm]

And	do	you	know	what	you	expect	an	elephant	to	do	when	you	give	him
和	做	你	知道	什么	你	预计	一个	大象	到	做	什么时候	你	给	他

[ðə; ði]['mæstər] [kɔːl] ?

the	master	call	?
这	掌握	称呼	?

你知道当你发出主人的呼唤时，你希望大象做什么吗?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [weɪ] [aʊt] ,

If	you	are	lost	in	the	jungle	and	there	is	no	way	out	,
如果	你	是	丢失的	在	这	丛林	和	那里	是	不	方式	出去	,

如果你在丛林中迷路了，而且没有出路，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] [blæk] [ɪk'sept] [ðə; ði][stɑ:rz] [ə'bʌv] , [ju:; jʊ] [der] [nɑ:t] [steɪ] ['veri] [lɔ:ŋ]

and	everything	is	black	except	the	stars	above	,	you	dare	not	stay	very	long
和	一切	是	黑色的	除了	这	明星	多于	,	你	敢	不是	停留	非常	长的

['eniwer] .

anywhere	.
任何地方	.

除了头顶的繁星，周围一片漆黑，你不敢在任何地方久留。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] [ðen] [ɪz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['mæstər] [kɔ:l][ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ðə; ði]

The	only	thing	to	do	then	is	to	give	the	master	call	and	at	once	the
这	仅有的	事物	到	做	然后	是	到	给	这	掌握	称呼	和	在	一次	这

['elɪfənt] [pulz] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

elephant	pulls	down	the	tree	in	front	of	him	with	his	trunk	.
大象	拉	向下	这	树	在	正面	的	他	和	他的	树干	.

于是，唯一能做的就是发出主人的呼唤，大象立刻用鼻子把面前的树拉倒了。

[ðɪs] ['fraitənz] [ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'weɪ] .

This	frightens	all	the	animals	away	.
这	吓唬	全部	这	动物	离开	.

这吓跑了所有的动物。

[æz; əz][ðə; ði] [tri:] [kʌmz] ['kræʃɪŋ] [daʊn] ,

As	the	tree	comes	crashing	down	,
作为	这	树	来	崩溃	向下	,

随着大树轰然倒下，

['mʌŋkiz] [weɪk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sli:p] [ænd; ənd] [rʌn] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tu:; tə] [bræntʃ] — [ju:; jʊ]

monkeys	wake	from	their	sleep	and	run	from	branch	to	branch	—	you
猴子	唤醒	从	他们的	睡觉	和	跑步	从	分支	到	分支	—	你

[kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] — [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən]['ɔ:lmoʊst] [si:] [ðə; ði][stægz]

can	see	them	in	the	moonlight	—	and	you	can	almost	see	the	stags
能	看	他们	在	这	月光	—	和	你	能	几乎	看	这	雄鹿

['rʌnɪŋ] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] [bɪ'loʊ] .

running	in	all	directions	below	.
跑步	在	全部	方向	以下	.

猴子们从睡梦中醒来，在树枝间奔跑——在月光下你可以看到它们——你几乎可以看到下面的雄鹿向四面八方奔跑。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [graʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

You	can	hear	the	growl	of	the	tiger	in	the	distance	.
你	能	听到	这	咆哮	的	这	老虎	在	这	距离	.

远处传来老虎的咆哮声。

['i:v(ə)n][hi:; hi][ɪz] ['fraɪt(ə)nd] .

Even	he	is	frightened	.
甚至	他	是	害怕	.

连他自己都感到害怕。

[ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [pulz] [daʊn] [ðə; ði][nekst] [tri:] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .

Then	the	elephant	pulls	down	the	next	tree	and	the	next	,	and	the	next	.
然后	这	大象	拉	向下	这	下一个	树	和	这	下一个	,	和	这	下一个	.

然后，大象又拉倒了下一棵树，再下一棵树，再下一棵树。

[su:n] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][roʊd] [raɪt] [θru:] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [streɪt]

Soon	you	will	find	that	he	has	made	a	road	right	through	the	jungle	straight
很快	你	将要	寻找	那	他	有	制成	一个	路	正确的	通过	这	丛林	直的

[tu:; tə][jʊr; jər] [haʊs] . [-]

to	your	house	.	[	19	]
到	你的	房子	.	[	-	]

很快你就会发现他已经开辟了一条穿过丛林直通你家的路。[19]

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[haʊ] ['kɛri] [seɪvd] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
HOW KARI SAVED OUR LIVES IN THE JUNGLE
如何 卡里 已保存 我们的 生活 在 这 丛林

卡莉如何在丛林中救了我们的命

[hen] ['kɛri] [gru:] [tu:; tə][bi:; bi] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['si:lɪŋ]
hen Kari grew to be five years old , he was almost as high as the ceiling
母鸡 卡里 生长 到 是 五 年 老的 , 他 曾是 几乎 作为 高的 作为 这 天花板
.
:
.

卡里五岁的时候，身高几乎和天花板一样高了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [treɪnd] [fɔ:r; fər] ['hʌntɪŋ] .
He was never trained for hunting .
他 曾是 绝不 受过训练 为了 打猎 .

他从未接受过狩猎训练。

[wi:; wi] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [sneɪks] [ænd; ənd]['taɪgɚz] ,
We never thought of killing anything except snakes and tigers ,
我们 绝不 想法 的 杀 任何事物 除了 蛇 和 老虎 ,

我们从未想过要杀害除蛇和老虎以外的任何动物。

[ænd; ənd] [ði:z] [wi:; wi] [kɪld] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['ɪndʒərd] [men] .
and these we killed when they came toward the village and injured men .
和 这些 我们 被杀 什么时候 他们 来了 朝向 这 村庄 和 受伤 男人 .

当他们向村庄方向走来并伤害村民时，我们杀死了这些人。

[soʊ] ['kɛri] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['elɪfənt] .
So Kari never had the training of a hunting elephant .
所以 卡里 绝不 有 这 训练 的 一个 打猎 大象 .

所以卡里从未接受过猎象的训练。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ə'lɜ:rt][ænd; ənd] ['stedi] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,
Just the same , he was very alert and steady in the face of danger ,
只是 这 相同的 , 他 曾是 非常 警报 和 稳定的 在 这 脸 的 危险 ,

尽管如此，面对危险他依然非常警觉沉着。

[soʊ] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][æn; ən]
so when it was a question of going into the jungle on the back of an
所以 什么时候 它 曾是 一个 问题 的 去 进入 这 丛林 在 这 后退 的 一个
['elɪfənt] ,
elephant ,
大象 ,

所以，当问题变成骑着大象进入丛林时，

[wi:; wi]['dʒen(ə)rəli] [tʊk] ['kɛri] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] .
we generally took Kari with us .
我们 一般来说 采取 卡里 和 我们 .

我们通常会带上卡莉。

['dʊrɪŋ] [sʌtʃ] [trɪps] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][pʊt][ə; eɪ] [klɔ:θ] [ʌv; əv][goʊld][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ɔ:r]['sɪlvər] ['belz] [ɑ:n]
During such trips we did not put a cloth of gold on his back or silver bells on
期间 这样的 旅行 我们 做过 不是 放 一个 布 的 金子 在 他的 后退 或者 银 铃铛 在
[hɪz; ɪz][saɪdz] .
his sides .
他的 侧面 .

在这样的旅途中，我们没有在他的背上放金布，也没有在他的腰间系银铃铛。

[ðiːz] ['belz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn]['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv]['ɪndiə] [wer] ['sɪlvərsmɪθ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [-]

These	bells	are	made	in	certain	parts	of	India	where	silversmiths	know	how	to	[	20	]
这些	铃铛	是	制成	在	肯定	部分	的	印度	在哪里	银匠	知道	如何	到	[	-	]

这些铃铛是在印度某些地区制造的，那里的银匠懂得如何制作[20]

[melt] [ænd; ənd][mɪks]['sɪlvər][soʊ][ðæt] [wen] [ðə; ðɪ] ['klæpər] [streɪks] [ðə; ðɪ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bel] [ðer; ðər]

melt	and	mix	silver	so	that	when	the	clapper	strikes	the	sides	of	the	bell	there
熔化	和	混合	银	所以	那	什么时候	这	拍板	罢工	这	侧面	的	这	钟	那里

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] .

will	be	a	sound	like	rushing	water	.
将要	是	一个	声音	喜欢	匆忙	水	.

熔化并混合银，使锤子敲击钟体时能发出像流水一样的声音。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['belz] [ɑːr; ər] [taɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪlvər] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [slʌŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['ɛləfənts] [bæk] ,

The	two	bells	are	tied	by	a	silver	chain	and	slung	over	the	elephant's	back	,
这	二	铃铛	是	系	经过	一个	银	链	和	吊着	超过	这	大象的	后退	,

两个铃铛用银链系在一起，挂在大象背上。

[wʌn] ['dæŋglɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

one	dangling	on	each	side	of	him	.
一	悬挂	在	每个	边	的	他	.

他两侧各挂着一个。

[wiː; wi] ['nevər] [pʊt] [ə; eɪ] ['haʊdə] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv] ['kɛri] .

We	never	put	a	howdah	on	the	back	of	Kari	.
我们	绝不	放	一个	轿子	在	这	后退	的	卡里	.

我们从不在卡里背上放象鞍。

['veri] [fjuː] [ˌhin'duː] [pʊt] ['haʊdə] [ɑːn] ['elifənts] .

Very	few	Hindus	put	howdahs	on	elephants	.
非常	很少	印度教徒	放	轿子	在	大象	.

很少有印度教徒给大象装上象轿。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['haʊdə] [ɪz] ?

Do	you	know	what	a	howdah	is	?
做	你	知道	什么	一个	轿子	是	?

你知道什么是象轿吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɑːks][wɪð; wɪθ] [haɪ] [saɪdz] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tʃerz] [fɔːr; fər]

It	is	a	box	with	high	sides	inside	of	which	there	are	chairs	for
它	是	一个	盒子	和	高的	侧面	里面	的	哪个	那里	是	椅子	为了

['trævəlɚz, 'trævlɚz] .

travelers	.
旅行者	.

这是一个四周很高的箱子，里面有供旅客使用的椅子。

[ðə; ðɪ] ['haʊdə] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][fɔːr; fər]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['elifənts] .

The	howdahs	are	generally	for	people	who	are	not	accustomed	to	elephants	.
这	轿子	是	一般来说	为了	人们	WHO	是	不是	习惯	到	大象	.

象轿通常是为不习惯与大象接触的人准备的。

[ðeɪ] [niːd] [ðə; ðɪ] [haɪ] [saɪdz] [soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [wɔːks] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [fɔːl] [frʌm; frəm]

They	need	the	high	sides	so	that	when	the	elephant	walks	they	will	not	fall	from
他们	需要	这	高的	侧面	所以	那	什么时候	这	大象	散步	他们	将要	不是	落下	从

[hɪz; ɪz] [bæk] .

his	back	.
他的	后退	.

他们需要高高的围栏，这样当大象行走时，它们就不会从大象背上摔下来。

[ðeɪ] [steɪ] [ɪn][ðer; ðər] [siːts] ['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːks][ænd; ənd] [siː] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

They	stay	in	their	seats	leaning	on	the	edge	of	the	box	and	see	very	little	,
他们	停留	在	他们的	座位	倾斜	在	这	边缘	的	这	盒子	和	看	非常	小的	,

他们倚在包厢边缘，坐在座位上，几乎什么也看不见。

[ɪ'speʃəli] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] ['oʊvər][ðə; ði][saɪdz] .

especially	children	who	are	not	tall	enough	to	see	over	the	sides	.
尤其	孩子们	WHO	是	不是	高的	足够的	到	看	超过	这	侧面	.

尤其是那些个子不够高，看不到两侧的孩子。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [prɪ'fɜːr] ['raɪdɪŋ] ['berbæk] [ɑːn][æn; ən] ['elɪfənt] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]

That	is	why	Indian	children	prefer	riding	bareback	on	an	elephant	to	taking	a
那	是	为什么	印度	孩子们	更喜欢	骑术	无套	在	一个	大象	到	采取	一个

['haʊdə] .

howdah	.
轿子	.

这就是为什么印度儿童宁愿骑在大象背上，也不愿乘坐象轿的原因。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [went] [aʊt] ,

One	evening	when	my	brother	and	I	went	out	,
一	晚上	什么时候	我的	兄弟	和	我	去	出去	,

一天晚上，我和哥哥出去玩的时候，

[wiː; wi] [pʊt] [ə; eɪ] ['mætrəs] [ɑːn] ['kɛriz] [bæk] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ][kɔːrdz][soʊ] [ðæt]

we	put	a	mattress	on	Kari's	back	and	tied	it	very	tightly	with	cords	so	that
我们	放	一个	床垫	在	卡莉的	后退	和	系	它	非常	紧紧	和	绳索	所以	那

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][slɪp] ,

it	would	not	slip	,
它	会	不是	滑	,

我们在卡莉背上放了一张床垫，并用绳子紧紧地绑住，以免床垫滑落。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][slɪp][ænd; ənd][fɔːl] ['ʌndər] [æn; ən] ['ɛləfənts] ['beli] [ænd; ənd][biː; bi]

for	it	is	not	pleasant	to	slip	and	fall	under	an	elephant's	belly	and	be
为了	它	是	不是	令人愉快的	到	滑	和	落下	在下面	一个	大象的	腹部	和	是

[stept] [ɑːn] .

stepped	on	.
步	在	.

因为滑倒掉到大象肚子底下被踩到可不是什么愉快的事。

[bʌt; bət] [-]

But	[	21	]
但	[	-	]

但是[21]

['kɛri] [wʌz; wəz] [treɪnd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [stept] [ɑːn][ˌjuː 'es]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi]

Kari	was	trained	so	that	he	would	not	have	stepped	on	us	even	if	we
卡里	曾是	受过训练	所以	那	他	会	不是	有	步	在	我们	甚至	如果	我们

[hæd; həd] [slɪpt] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

had	slipped	under	him	.
有	滑倒了	在下面	他	.

卡里受过训练，即使我们滑倒在他身下，他也不会踩到我们。

[wiː; wi] ['taɪtnd] [ðə; ði][kɔːrdz][tuː; tə][ðə; ði] ['mætrəs] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

We	tightened	the	cords	to	the	mattress	,	however	,	and	lay	down	for	the
我们	收紧	这	绳索	到	这	床垫	,	然而	,	和	躺	向下	为了	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

我们把绳子系紧在床垫上，然后躺下准备睡觉。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['belz] , [wiː; wi] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] ['saɪlənst] [ðə; ði] [k'læpəz] ,

Though	we	had	bells	,	we	lifted	them	up	and	silenced	the	clappers	,
尽管	我们	有	铃铛	,	我们	抬起	他们	向上	和	沉默	这	拍手	,

虽然我们有钟，但我们把它们举起来，让钟锤停止敲击。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [roʊd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]

so	that	in	walking	through	the	jungle	road	they	would	not	ring	and	frighten	the
所以	那	在	步行	通过	这	丛林	路	他们	会	不是	戒指	和	吓唬	这

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

这样，当他们走过丛林小路时，就不会惊扰到动物。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪz][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['saɪləns] , [ænd; ənd] ['saɪləns] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs]

for	the	forest	is	the	dwelling	place	of	silence	,	and	silence	being	the	voice
为了	这	森林	是	这	住宅	地方	的	沉默	,	和	沉默	存在	这	嗓音

[ʌv; əv][gɑːd] ,

of	God	,
的	上帝	,

因为森林是寂静的居所，而寂静就是上帝的声音。

[noʊ][mæn] [dɛəz] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ˌaɪ 'tiː] .

no	man	dares	to	disturb	it	.
不	男人	敢于	到	打扰	它	.

没有人敢打扰它。

[wiː; wi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] ['kɛri] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][stɑːrz] .

We	lay	on	the	back	of	Kari	and	looked	up	at	the	stars	.
我们	躺	在	这	后退	的	卡里	和	看起来	向上	在	这	明星	.

我们躺在卡莉的背上，仰望星空。

[ɪn] ['ɪndiə] ,

In	India	,
在	印度	,

在印度，

[ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər][soʊ] [kloʊz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlmoʊst] [plʌk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hændz]

the	stars	are	so	close	that	you	can	almost	pluck	them	with	your	hands
这	明星	是	所以	关闭	那	你	能	几乎	采摘	他们	和	你的	双手

[ænd; ənd][ðə; ði] ['velvɪt] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['rɪvər] [ʌv; əv] ['stɪlnəs] ['rʌnɪŋ] [bɪ'twiːn]

and	the	velvet	blue	of	the	sky	is	like	a	river	of	stillness	running	between
和	这	天鹅绒	蓝色的	的	这	天空	是	喜欢	一个	河	的	寂静	跑步	之间

[bæŋks] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

banks	of	silver	.
银行	的	银	.

繁星近在咫尺，仿佛触手可及；天鹅绒般的蓝色天空宛如一条静谧的河流，在银色的河岸间缓缓流淌。

[æz; əz][wiː; wi] [leɪ] [ðer; ðər] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [raɪt] [ə'weɪ] , [wiː; wi] [hɜːrd] ['dʒʌŋg(ə)l]

As	we	lay	there	,	unable	to	go	to	sleep	right	away	,	we	heard	jungle
作为	我们	躺	那里	,	无法	到	去	到	睡觉	正确的	离开	,	我们	听到	丛林

[saʊndz] .

sounds	.
声音	.

我们躺在那里，一时半会儿睡不着，听到了丛林里的各种声音。

[ðə; ði] ['hevi] [tred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] [laɪk] [klaʊdz] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [krests] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	heavy	tread	of	the	elephant	was	like	clouds	brushing	the	crests	of	the
这	重的	踏	的	这	大象	曾是	喜欢	云	刷牙	这	冠状物	的	这

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

大象沉重的脚步声如同云朵拂过森林的山脊。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['taɪgər] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

Once	in	a	while	you	could	see	a	tiger	come	out	of	the	jungle	,
一次	在	一个	尽管	你	可以	看	一个	老虎	来	出去	的	这	丛林	,

偶尔你会看到老虎从丛林里走出来。

[krɔːs] [ə; eɪ] [roʊd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

cross	a	road	and	disappear	in	the	distance	,
叉	一个	路	和	消失	在	这	距离	,

穿过马路，消失在远方。

[bʌt; bət] ['kɛri] [wʌz; wəz] [soʊ] [breɪv] [hiː; hi] ['nevər] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd]

but	Kari	was	so	brave	he	never	condescended	to	notice	the	comings	and
但	卡里	曾是	所以	勇敢的	他	绝不	居高临下的	到	注意	这	来访	和

['goʊɪŋz] [ʌv; əv] ['taɪgɚz] .

goings	of	tigers	.
行进	的	老虎	.

但卡里非常勇敢，他从不纡尊降贵地去注意老虎的来来往往。

[wʌns] [wiː; wi] [-]

Once	we	[	22	]
一次	我们	[	-	]

一旦我们[22]

[hɜːrd] [ðə; ði] [baːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɑːks] ['veri] [nɪr] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

heard	the	bark	of	a	fox	very	near	us	and	then	he	came	out	of	the
听到	这	吠	的	一个	狐狸	非常	靠近	我们	和	然后	他	来了	出去	的	这

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	.
丛林	.

我听到附近传来狐狸的吠叫声，然后它就从丛林里出来了。

['kɛri] [staːpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːks] [pæst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] , [ðen] [wiː; wi] [muːvd] [ɑːn] [ə'gen] .

Kari	stopped	and	the	fox	passed	across	the	road	,	then	we	moved	on	again	.
卡里	停止	和	这	狐狸	通过了	穿过	这	路	,	然后	我们	已搬	在	再次	.

卡里停了下来，狐狸穿过马路，然后我们继续前行。

[ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [roʊd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvər] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wiː; wi]

In	the	moonlight	which	made	the	road	before	us	look	like	a	river	of	silver	we
在	这	月光	哪个	制成	这	路	前	我们	看	喜欢	一个	河	的	银	我们

[sɔː] ['skwirəlz] ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [bræntʃ] .

saw	squirrels	leaping	from	branch	to	branch	.
锯	松鼠	跳跃	从	分支	到	分支	.

月光洒在我们面前，使道路看起来像一条银色的河流，我们看到松鼠在树枝间跳跃。

[juː; jʊ] [noʊ] , [pər'hæps] , [ðæt] ['elifənts] [kæn; kən] [sliːp] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːk] .

You	know	,	perhaps	,	that	elephants	can	sleep	as	they	walk	.
你	知道	,	也许	,	那	大象	能	睡觉	作为	他们	走	.

你或许知道，大象可以在行走时睡觉。

['prez(ə)ntli] ['kɛriz] [wɔːk] ['slækənd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sloʊ] [peɪs] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi]

Presently	Kari's	walk	slackened	into	a	slow	pace	,	and	we	felt	quite	sure	that	he
目前	卡莉的	走	松弛	进入	一个	慢的	步伐	,	和	我们	毛毡	相当	当然	那	他

[wʌz; wəz] ['doʊzɪŋ] .

was	dozing	.
曾是	打盹	.

卡里的步伐渐渐慢了下来，我们几乎可以肯定他已经打瞌睡了。

[ðen] [wiː; wi] [rɪ'membər] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [tuː] [fel] [ə'sliːp] .

Then	we	remembered	nothing	,	for	we	too	fell	asleep	.
然后	我们	记得	没有什么	,	为了	我们	也	跌倒	睡着了	.

然后我们就什么都不记得了，因为我们也睡着了。

[aɪ] ['kænɑ:t] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [pæst] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['stɑ:rtld] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [sli:p]

I	cannot	tell	how	much	time	passed	before	we	were	startled	out	of	our	sleep
我	不能	告诉	如何	很多	时间	通过了	前	我们	是	惊慌	出去	的	我们的	睡觉

[baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rɔ:r] ,

by	a	terrible	roar	,
经过	一个	糟糕的	吼	,

我无法判断过了多久，我们才被一声可怕的咆哮惊醒。

[ə; eɪ] ['gæstli] ['trʌmpətɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [lʌndʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] .

a	ghastly	trumpeting	of	the	elephant	and	a	terrible	lunge	of	his	body	.
一个	阴森	吹号	的	这	大象	和	一个	糟糕的	弓步	的	他的	身体	.

大象发出凄厉的鸣叫，身体猛地向前扑去。

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][hoʊld][ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [bæk] ['veri] ['taɪtli] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [θroʊn] [ɔ:f] .

We	had	to	hold	on	to	his	back	very	tightly	to	avoid	being	thrown	off	.
我们	有	到	抓住	在	到	他的	后退	非常	紧紧	到	避免	存在	抛掷	离开	.

我们必须紧紧抓住他的背，以免被甩下去。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][bəuθ][ʌv; əv][ju: 'es][hæd; həd] [tɜ:rnd] ['oʊvər] — [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] —

In	a	few	seconds	both	of	us	had	turned	over	—	I	do	not	know	how	—
在	一个	很少	秒	两个都	的	我们	有	转向	超过	—	我	做	不是	知道	如何	—

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]['feɪsɪz] ,

and	were	lying	on	our	faces	,
和	是	说谎	在	我们的	面孔	,

几秒钟之内，我们俩都翻了个身——我不知道是怎么做到的——脸朝下趴在了地上。

['hoʊldɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ðɪ][kɔ:rdz] [ðæt] [held] [ðə; ðɪ] ['mætrəs] [tu:; tə] ['kɛriz] [bæk] ,

holding	on	to	the	cords	that	held	the	mattress	to	Kari's	back	,
保持	在	到	这	绳索	那	握住	这	床垫	到	卡莉的	后退	,

她抓住把床垫固定在卡莉背上的绳子，

[waɪl] [hi:; hi] [broʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rʌn] .

while	he	broke	into	a	run	.
尽管	他	打破	进入	一个	跑步	.

他突然跑了起来。

[tri:z] [bent] [ænd; ənd] [broʊk] , ['bræntʃɪz] [fel] , [ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['mʌŋkiz]

Trees	bent	and	broke	,	branches	fell	,	and	we	could	hear	the	monkeys
树木	弯曲	和	打破	,	分支	跌倒	,	和	我们	可以	听到	这	猴子

[stæm'pi:dɪŋ] [frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] ,

stampeding	from	tree	to	tree	,
踩踏	从	树	到	树	,

树木弯曲断裂，树枝掉落，我们可以听到猴子在树间奔跑的声音。

[ænd; ənd] ['flɑ:ks] [ʌv; əv][bɜ:rdz] , ['stɑ:rtld] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [-]

and	flocks	of	birds	,	startled	out	of	their	[	23	]
和	羊群	的	鸟类	,	惊慌	出去	的	他们的	[	-	]

成群的鸟儿惊醒了[23]

[sli:p] , ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ju: 'es] , [ðer; ðər] [wɪŋz] ['bi:tɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['feɪsɪz] .

sleep	,	falling	upon	us	,	their	wings	beating	our	faces	.
睡觉	,	坠落	之上	我们	,	他们的	翅膀	殴打	我们的	面孔	.

睡眠降临，它们的翅膀拍打着我们的脸庞。

[wi:; wi] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə] ['kɛri] [tu:; tə][bi:; bi][kɑ:m] , [bʌt; bət][hi:; hi] [went] [ɑ:n][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][mæd]

We	shouted	to	Kari	to	be	calm	,	but	he	went	on	as	if	he	were	mad
我们	喊叫	到	卡里	到	是	冷静的	,	但	他	去	在	作为	如果	他	是	疯狂的

.

:

.

我们大声喊卡里冷静下来，但他却像疯了一样继续下去。

[wiː; wi] [hɜːrd] [bɔːz] [snɔːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

We	heard	boars	snorting	,	and	running	away	,
我们	听到	野猪	吸鼻	,	和	跑步	离开	,

我们听到野猪喷鼻声，然后逃走了。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [hɔːrnd] ['kriːtʃərz] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

and	strange	-	looking	horned	creatures	leaping	and	bounding	off	in	all	directions	.
和	奇怪的	-	寻找	有角的	生物	跳跃	和	边界	离开	在	全部	方向	.

还有长相奇特的带角生物向四面八方跳跃奔逃。

[ðen] [ə; eɪ] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [fel] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [θrɔbd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

Then	a	tree	in	front	of	us	fell	,	and	the	jungle	throbbed	for	a	moment	.
然后	一个	树	在	正面	的	我们	跌倒	,	和	这	丛林	悸动	为了	一个	片刻	.

然后我们面前的一棵树倒了，丛林震动了一下。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] [ræn] [θruː] ['kɛriz] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stɑːpt] [stɑːk]

It	seemed	as	though	a	shiver	ran	through	Kari's	body	,	and	he	stopped	stock
它	似乎	作为	尽管	一个	颤抖	跑	通过	卡莉的	身体	,	和	他	停止	库存

[stɪl] .

still	.
仍然	.

卡里似乎打了个寒颤，然后就一动不动地停住了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [gɑːt] [ɔːf] ['kɛriz]

It	was	very	difficult	to	tell	exactly	what	had	happened	until	we	got	off	Kari's
它	曾是	非常	难的	到	告诉	确切地	什么	有	发生	直到	我们	得到	离开	卡莉的

[bæk] .

back	.
后退	.

直到我们从卡莉背上下来，才很难弄清楚到底发生了什么。

[aɪ] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

I	spoke	to	him	and	he	shook	his	head	,
我	辐	到	他	和	他	摇晃	他的	头	,

我和他谈了谈，他摇了摇头。

[ðen] [aɪ] [spoʊk] [ə'gen] [ænd; ənd] ['ɜːrdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] .

then	I	spoke	again	and	urged	him	to	put	up	his	head	.
然后	我	辐	再次	和	敦促	他	到	放	向上	他的	头	.

然后我又开口，劝他抬起头来。

[hiː; hi] [əu'beid] [ænd; ənd] [aɪ] [klaɪmd] [daʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

He	obeyed	and	I	climbed	down	by	his	trunk	.
他	服从	和	我	攀登	向下	经过	他的	树干	.

他照做了，我从他的树干旁爬了下去。

[aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [wet] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʊk] [ˌem 'iː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .

I	felt	it	was	very	wet	,	however	,	and	he	shook	me	off	with	pain	.
我	毛毡	它	曾是	非常	湿的	,	然而	,	和	他	摇晃	我	离开	和	疼痛	.

但我感觉它很湿，他疼得把我甩开了。

[maɪ] ['brʌðər] [spoʊk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [sed] [wen] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði]

My	brother	spoke	to	me	from	above	and	said	when	I	told	him	how	the
我的	兄弟	辐	到	我	从	多于	和	说	什么时候	我	讲述	他	如何	这

[trʌŋk] [felt] ,

trunk	felt	,
树干	毛毡	,

我哥哥从上面跟我说话，当我告诉他树干的触感时，他说：

" [naʊ] [aɪ] [noʊ] .

"	Now	I	know	.
"	现在	我	知道	.

现在我明白了。

[juː; jʊ] [siː] ,
You **see** **,**
你 看 ,

你看，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːtəm] [wen] [berz] [iːt] - [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [θɪk] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
this **is** **autumn** **when** **bears** **eat** **Mohula** **in** **the** **moonlight** **under** **the** **thick** **shade** **of** **the**
这 是 秋天 什么时候 熊 吃 - 在 这 月光 在下面 这 厚的 阴影 的 这
[triːz] .
trees **.**
树木 .

这是秋天，熊在月光下，在浓密的树荫下吃着莫胡拉草。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , - [ˌɪn'tɑːksəˌkeɪts] [berz] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] ['sliːpi] .
As **you** **know** **,** **Mohula** **intoxicates** **bears** **,** **and** **makes** **them** **sleepy** **.**
作为 你 知道 , - 麻醉剂 熊 , 和 制作 他们 困 .

众所周知，莫胡拉能使熊醉酒，并使它们昏昏欲睡。

[sʌm; səm] [ber] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['kɛri] , [-]
Some **bear** **had** **fallen** **asleep** **under** **the** **trees** **and** **Kari** **,** **[** **24** **]**
一些 熊 有 倒下 睡着了 在下面 这 树木 和 卡里 , [-]

有只熊在树下睡着了，卡里[24]

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [smel] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
who **was** **also** **asleep** **and** **consequently** **did** **not** **even** **smell** **him** **with** **his**
WHO 曾是 还 睡着了 和 最后 做过 不是 甚至 闻 他 和 他的
[trʌŋk] ,
trunk **,**
树干 ,

它也睡着了，因此甚至没有用鼻子闻到他的气味。

[mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [sə'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
must **have** **come** **upon** **him** **without** **suspecting** **his** **presence** **.**
必须 有 来 之上 他 没有 怀疑 他的 在场 .

一定是无意中撞见了他的存在。

[ɔːl'ðoʊ] [ɔːl] [berz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [rɪ'spekt] ['elifənts] , [ðɪs] [wʌn] , [noʊ] [daʊt] ,
Although **all** **bears** **are** **brought** **up** **to** **respect** **elephants** **,** **this** **one** **,** **no** **doubt** **,**
虽然 全部 熊 是 带来 向上 到 尊重 大象 , 这 一 , 不 怀疑 ,

虽然所有的熊都被教导要尊重大象，但这只熊无疑.....

[wʌz; wəz][soʊ] ['sliːpi] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [huː] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]
was **so** **sleepy** **that** **he** **did** **not** **know** **who** **was** **upon** **him** **and** **so** **I** **am**
曾是 所以 困 那 他 做过 不是 知道 WHO 曾是 之上 他 和 所以 我 是
[ʃʊr] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [skrætʃt] ['kɛriz] [trʌŋk] .
sure **he** **must** **have** **sprung** **up** **in** **his** **surprise** **and** **scratched** **Kari's** **trunk** **.**
当然 他 必须 有 弹簧 向上 在 他的 惊喜 和 刮痕 卡莉的 树干 .

他当时太困了，根本不知道是谁在他身边，所以我确信他一定是吓了一跳，猛地跳起来，抓伤了卡里的鼻子。

" [ɪf] ['kɛri] [hæd; həd] [bɪn] [waɪd] [ə'weɪk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [ber] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ]
" **If** **Kari** **had** **been** **wide** **awake** **he** **would** **have** **killed** **the** **bear** **,** **but** **being**
" 如果 卡里 有 到过 宽的 醒 他 会 有 被杀 这 熊 , 但 存在
['sliːpi] ,
sleepy **,**
困 ,

“如果卡里当时完全清醒，他就会杀死那头熊，但他当时很困，

[ðə; ði] [ʃɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk]

the	**shock**	**and**	**the**	**surprise**	**of**	**the**	**attack**	**and**	**the**	**pain**	**in**	**his**	**trunk**
这	震惊	和	这	惊喜	的	这	攻击	和	这	疼痛	在	他的	树干

['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][mæd][wɪð; wɪθ] ['terər] .

frightened	**him**	**so**	**that**	**he**	**ran**	**out**	**into**	**the**	**jungle**	**mad**	**with**	**terror**	**.**
害怕	他	所以	那	他	跑	出去	进入	这	丛林	疯狂的	和	恐怖	.

袭击带来的震惊和意外，以及躯干的疼痛，让他惊恐万分，疯狂地逃进了丛林。

[aɪ] [pʊt] [maɪ][hænd][ɑːn][ðə; ði] [trʌŋk] [ə'gen] .

I	**put**	**my**	**hand**	**on**	**the**	**trunk**	**again**	**.**
我	放	我的	手	在	这	树干	再次	.

我再次把手放在树干上。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] ;

Yes	**,**	**it**	**was**	**bleeding**	**;**
是的	,	它	曾是	出血	;

是的，它在流血；

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ][hænd]

I	**could**	**see**	**in**	**the**	**moonlight**	**that**	**it**	**was**	**not**	**perspiration**	**because**	**my**	**hand**
我	可以	看	在	这	月光	那	它	曾是	不是	汗	因为	我的	手

[wʌz; wəz][dɑːrk] [red] .

was	**dark**	**red**	**.**
曾是	黑暗的	红色的	.

借着月光，我看得出那不是汗水，因为我的手是深红色的。

[aɪ] [spoʊk] [tuː; tə] ['kɛri] [ə'gen] ; [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] ['fjʊriəsli] .

I	**spoke**	**to**	**Kari**	**again**	**;**	**this**	**time**	**he**	**did**	**not**	**shake**	**his**	**head**	**so**	**furiously**	**.**
我	辐	到	卡里	再次	;	这	时间	他	做过	不是	摇	他的	头	所以	愤怒地	.

我又和卡里谈了一次；这次他没有像上次那样猛烈地摇头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [ə'baʊt]

He	**was**	**rather**	**willing**	**to**	**listen**	**and**	**I**	**told**	**him**	**I**	**was**	**very**	**sorry**	**about**
他	曾是	相当	愿意的	到	听	和	我	讲述	他	我	曾是	非常	对不起	关于

[hɪz; ɪz] [trʌŋk] [bʌt; bət][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [hɪr] ,

his	**trunk**	**but**	**could**	**do**	**nothing**	**here**	**,**
他的	树干	但	可以	做	没有什么	这里	,

他很愿意听我说话，我告诉他我很抱歉他的行李箱出了问题，但我对此无能为力。

[aɪ]['ɔːlsoʊ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] .

I	**also**	**told**	**him**	**to**	**go**	**back**	**to**	**the**	**road**	**.**
我	还	讲述	他	到	去	后退	到	这	路	.

我还让他回到路上去。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] — [ðæt] [ment] " [noʊ] .

He	**shook**	**his**	**head**	**—**	**that**	**meant**	**"**	**No**	**.**
他	摇晃	他的	头	—	那	意思是	"	不	.

他摇了摇头——这意味着“不”。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [-]

"	**Do**	**you**	**know**	**why**	**he**	**did**	**not**	**want**	**to**	**go**	**back**	**to**	**that**	**[**	**25**	**]**
"	做	你	知道	为什么	他	做过	不是	想	到	去	后退	到	那	[	-	]

“你知道他为什么不想回到那里吗[25]

[roʊd] ?

road	**?**
路	?

路?

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] .

You	**shall**	**learn**	**at**	**the**	**end**	**of**	**this**	**story**	**.**
你	将	学习	在	这	结尾	的	这	故事	.

故事讲完你就会明白了。

[aɪ][gɑːt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'gen] .

I	got	upon	his	back	again	.
我	得到	之上	他的	后退	再次	.

我又爬到他背上去了。

" [sɪns] [hiː; hi][wəʊnt][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] , " [sed] [maɪ] ['brʌðər] ,

"	Since	he	won't	go	back	to	the	road	,	"	said	my	brother	,
"	自从	他	惯于	去	后退	到	这	路	,	"	说	我的	兄弟	,

“既然他不愿意再走上这条路，”我哥哥说，

" [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['mæstər][kɔːl][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][roʊd] [θruː]

"	we	must	give	him	the	master	call	so	that	he	can	make	a	road	through
"	我们	必须	给	他	这	掌握	称呼	所以	那	他	能	制作	一个	路	通过

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] " [ænd; ənd][wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['mæstər][kɔːl] .

the	jungle	"	and	we	gave	him	the	master	call	.
这	丛林	"	和	我们	给予	他	这	掌握	称呼	.

“我们必须给他一个指挥权，让他能够穿过丛林开辟道路”，而我们也给了他指挥权。

[æt; ət] [ðɪs] ['kɛri] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['bliːdɪŋ] [trʌŋk] [ænd; ənd] [smoʊt] [daʊn] [ðə; ði][fɜːrst] [triː] ,

At	this	Kari	lifted	his	bleeding	trunk	and	smote	down	the	first	tree	,
在	这	卡里	抬起	他的	出血	树干	和	猛击	向下	这	第一的	树	,

这时，卡里举起流血的树干，猛击倒了第一棵树。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [strʌk] [daʊn] [ðə; ði][nekst] [triː] .

and	then	he	struck	down	the	next	tree	.
和	然后	他	击	向下	这	下一个	树	.

然后他又砍倒了下一棵树。

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][θɜːrd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [kʊd; kəd][nɑːt] [pʊl] [daʊn] ,

He	came	upon	a	third	which	his	trunk	could	not	pull	down	,
他	来了	之上	一个	第三	哪个	他的	树干	可以	不是	拉	向下	,

他遇到了第三个，他的象鼻拉不动它。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

so	he	turned	around	and	walked	away	from	it	.
所以	他	转向	大约	和	步行	离开	从	它	.

于是他转身离开了。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['sloʊli] [wɔːkt] ['bækwərdz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

After	taking	a	few	steps	he	stopped	and	slowly	walked	backwards	and	with
后	采取	一个	很少	步骤	他	停止	和	缓慢地	步行	向后	和	和

[wʌn] [pʊʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] ,

one	push	of	his	back	,
一	推	的	他的	后退	,

走了几步后，他停了下来，慢慢地向后退去，然后用力一推，

[nɑːkt] [ðɪs] [triː] [daʊn] .

knocked	this	tree	down	.
敲门	这	树	向下	.

把这棵树砍倒了。

[æt; ət] [ðɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['flɑːks] [ʌv; əv][bɜːrdz] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði]

At	this	we	could	hear	the	flocks	of	birds	flying	in	the	air	and	feel	the
在	这	我们	可以	听到	这	羊群	的	鸟类	飞行	在	这	空气	和	感觉	这

['stæmpɪŋ] [fiːt] [bɪ'loʊ] [æz; əz] [həːdz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ræn][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

stamping	feet	below	as	herds	of	animals	ran	in	every	direction	.
冲压	脚	以下	作为	畜群	的	动物	跑	在	每一个	方向	.

这时，我们听到了鸟群在空中飞翔的声音，感觉到了脚下跺脚的声音，成群的动物向四面八方奔跑。

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði]['vaɪbrənt]['dʒæbər][ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [frʌm; frəm] [triː] - [tɑːps] ,

We	heard	the	vibrant	jabber	of	monkeys	from	tree	-	tops	,
我们	听到	这	充满活力	喋喋不休	的	猴子	从	树	-	最高额	,

我们听到树梢上传来猴子们活泼的叽叽喳喳声。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] [nuː] [triː] [fel] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['dʒæbərɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['liːpɪŋ]

and	each	time	a	new	tree	fell	there	was	more	jabbering	and	more	leaping
和	每个	时间	一个	新的	树	跌倒	那里	曾是	更多的	喋喋不休	和	更多的	跳跃

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .

away	from	tree	to	tree	.
离开	从	树	到	树	.

每当有一棵树倒下，就会有更多的叽叽喳喳声和从一棵树跳到另一棵树的声音。

[wiː; wi] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [neɪlz] [ænd; ənd] [tiːθ] . [-]

We	clung	to	the	elephant's	back	with	our	nails	and	teeth	.	[	26	]
我们	紧紧抓住	到	这	大象的	后退	和	我们的	指甲	和	牙齿	.	[	-	]

我们用指甲和牙齿紧紧抓住大象的背。[26]

[suːn] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ,

Soon	we	found	ourselves	on	the	road	,
很快	我们	成立	我们自己	在	这	路	,

很快我们就踏上了旅途，

[θriː] [maɪlz] [ə'hed] [ʌv; əv] [wer] ['kɛri] [hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [ber] .

three	miles	ahead	of	where	Kari	had	been	frightened	by	the	bear	.
三	英里	前方	的	在哪里	卡里	有	到过	害怕	经过	这	熊	.

距离卡里被熊吓到的地方还有三英里。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] ?

Do	you	know	why	he	did	not	go	back	to	the	same	spot	?
做	你	知道	为什么	他	做过	不是	去	后退	到	这	相同的	点	?

你知道他为什么没有回到原地吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [noʊ] ['ænɪm(ə)l] ['evər] [laɪks] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [praɪd] .

Because	no	animal	ever	likes	to	return	to	the	place	where	he	lost	his	pride	.
因为	不	动物	曾经	点赞	到	返回	到	这	地方	在哪里	他	丢失的	他的	自豪	.

因为没有动物喜欢回到失去尊严的地方。

[fɔːr; fər] [tuː; tə] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ɪz] [tuː; tə] [luːz] [wʌnz] [praɪd] . [-]

For	to	be	frightened	is	to	lose	one's	pride	.	[	29	]
为了	到	是	害怕	是	到	失去	一个人的	自豪	.	[	-	]

因为害怕就会失去自尊。[29]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['kɛri] [goʊz] [tuː; tə] [taʊn]

KARI	GOES	TO	TOWN
卡里	去	到	镇

卡莉进城

[hen] ['kɛri] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] [bɪ'fel] [hɪm; ɪm] .

hen	Kari	was	about	five	years	old	,	another	adventure	befell	him	.
母鸡	卡里	曾是	关于	五	年	老的	,	其他	冒险	发生	他	.

卡里五岁左右的时候，又经历了一次冒险。

[wiː; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [taʊn] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ,

We	took	him	to	see	the	town	,	but	before	we	had	started	,
我们	采取	他	到	看	这	镇	,	但	前	我们	有	开始	,

我们带他去游览了小镇，但还没出发，

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [treɪn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [laɪk] [dɔːgz] [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] .

we	tried	to	train	him	to	like	dogs	and	monkeys	.
我们	尝试	到	火车	他	到	喜欢	狗	和	猴子	.

我们试图训练他喜欢狗和猴子。

['elifənts] [ɑːr; ər] [prə'vɜːrbiəli] ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ][dɔːgz] .

Elephants	**are**	**proverbially**	**irritated**	**by**	**dogs**	**.**
大象	是	俗语	受刺激	经过	狗	.

众所周知，大象非常讨厌狗。

[wen] [æn; ən] ['elɪfənt] [goʊz] [θruː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , ['evri] [dɔːg] [bɑːks] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

When	**an**	**elephant**	**goes**	**through**	**a**	**village**	**,**	**every**	**dog**	**barks**	**at**	**him**	**,**
什么时候	一个	大象	去	通过	一个	村庄	,	每一个	狗	树皮	在	他	,

当一头大象穿过村庄时，所有的狗都会冲着它吠叫。

[ænd; ənd] [waɪl] [moʊst] ['elifənts] [ɑːr; ər] [tuː] ['dɪgnɪfaɪd] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] ,

and	**while**	**most**	**elephants**	**are**	**too**	**dignified**	**to**	**pay**	**any**	**attention**	**,**
和	尽管	最多	大象	是	也	凝重	到	支付	任何	注意力	,

虽然大多数大象都非常高贵，不会在意这些，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] [get] [ɪk'striːmli] [ə'nɔɪd] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði][dɔːgz] .

there	**are**	**some**	**who**	**get**	**extremely**	**annoyed**	**and**	**try**	**to**	**chase**	**the**	**dogs**	**.**
那里	是	一些	WHO	得到	极其	恼怒	和	尝试	到	追赶	这	狗	.

有些人会非常生气，甚至试图追赶这些狗。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn][fækt] ,

Sometimes	**,**	**in**	**fact**	**,**
有时	,	在	事实	,

事实上，有时

[æn; ən] ['elɪfənt] [wɪl] [tʃeɪs] [ə; eɪ][dɔːg][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [luːz] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

an	**elephant**	**will**	**chase**	**a**	**dog**	**so**	**hard**	**that**	**he**	**will**	**lose**	**his**	**way**	**in**	**the**	**village**	**.**
一个	大象	将要	追赶	一个	狗	所以	难的	那	他	将要	失去	他的	方式	在	这	村庄	.

一头大象会拼命追一只狗，以至于在村子里迷路。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ˌʌn'noʊn] ['lɪt(ə)l] ['hæmləts] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]

Knowing	**that**	**there**	**were**	**many**	**unknown**	**little**	**hamlets**	**between**	**our**	**village**	**and**
会心	那	那里	是	许多	未知	小的	村庄	之间	我们的	村庄	和

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	**city**	**,**
这	城市	,

知道我们村和城市之间还有许多不知名的小村庄，

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [treɪn] ['kɛri] [tuː; tə] [laɪk] [dɔːgz] [-]

we	**thought**	**we**	**would**	**train**	**Kari**	**to**	**like**	**dogs**	**[**	**30**	**]**
我们	想法	我们	会	火车	卡里	到	喜欢	狗	[	-	]

我们想训练卡莉喜欢狗[30]

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ,

before	**we**	**started**	**,**
前	我们	开始	,

在我们开始之前，

[fɔːr; fər][wiː; wi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][led] [ə'streɪ] ['ɪntuː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['æliz] [waɪl] [hiː; hi]

for	**we**	**did**	**not**	**want**	**to**	**be**	**led**	**astray**	**into**	**all**	**sorts**	**of**	**little**	**alleys**	**while**	**he**
为了	我们	做过	不是	想	到	是	引领	误入歧途	进入	全部	排序	的	小的	小巷	尽管	他

[tʃeɪst] [ðə; ði][dɔːgz] [huː] [hæd; həd] [ə'nɔɪd] [hɪm; ɪm] .

chased	**the**	**dogs**	**who**	**had**	**annoyed**	**him**	**.**
追逐	这	狗	WHO	有	恼怒	他	.

因为我们不想在他追赶惹恼他的狗的时候，被引到各种各样的小巷里。

[bʌt; bət][æz; əz][ɔːl][ðə; ði][dɔːgz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [siːn] ['kɛri] [groʊ] [ʌp] [ðeɪ] ['nevər] [peɪd]

But	**as**	**all**	**the**	**dogs**	**of**	**our**	**village**	**had**	**seen**	**Kari**	**grow**	**up**	**they**	**never**	**paid**
但	作为	全部	这	狗	的	我们的	村庄	有	已见	卡里	生长	向上	他们	绝不	有薪酬的

['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

any	**attention**	**to**	**him**	**,**
任何	注意力	到	他	,

但是，由于我们村里的所有狗都看着卡里长大，所以它们从来没有注意到过他。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [treɪn] ['kɛri] [tuː; tə] [laɪk] ['ʌðər] [dɔːgz] .

and	that	made	it	all	the	more	difficult	to	train	Kari	to	like	other	dogs	.
和	那	制成	它	全部	这	更多的	难的	到	火车	卡里	到	喜欢	其他	狗	.

这使得训练卡莉喜欢其他狗狗变得更加困难。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [dɔːgz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] [ðə; ðɪ] [raɪt] [kaɪnd] [sɪns] [ðeɪ]

He	always	thought	the	dogs	in	our	little	village	were	the	right	kind	since	they
他	总是	想法	这	狗	在	我们的	小的	村庄	是	这	正确的	种类	自从	他们

[dɪd] [nɑːt] [bɑːrk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

did	not	bark	at	him	.
做过	不是	吠	在	他	.

他一直认为我们小村庄里的狗都是好狗，因为它们不会冲着他吠叫。

[wen'evər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɔːg] [bɑːrkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

Whenever	a	strange	dog	barked	at	him	,
每当	一个	奇怪的	狗	吠叫	在	他	,

每当有陌生的狗对着他吠叫时，

[hiː; hi] [wʊd] [tʃeɪs] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['kriːtʃər] [θruː] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [weɪst] ['aʊərz] [ɪn]

he	would	chase	the	poor	creature	through	the	whole	village	and	waste	hours	in
他	会	追赶	这	贫穷的	生物	通过	这	所有的	村庄	和	浪费	小时	在

['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [roʊd] .

finding	his	way	back	to	the	road	.
寻找	他的	方式	后退	到	这	路	.

他会追着这只可怜的小动物跑遍整个村庄，然后浪费几个小时才能找到回到路上的路。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [treɪn] ['kɛri] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [siːn] .

We	tried	to	train	Kari	by	taking	him	to	villages	that	he	had	not	yet	seen	.
我们	尝试	到	火车	卡里	经过	采取	他	到	村庄	那	他	有	不是	然而	已见	.

我们带卡里去他从未去过的村庄，试图训练他。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [dɔːgz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] .

There	were	no	dogs	in	the	first	village	we	came	to	.
那里	是	不	狗	在	这	第一的	村庄	我们	来了	到	.

我们到达的第一个村庄里没有狗。

[wiː; wi] [went] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

We	went	through	it	without	any	trouble	.
我们	去	通过	它	没有	任何	麻烦	.

我们顺利地完成了这件事。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['sekənd] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi] [keɪm] [ə'krɔːs] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [dɔːgz] [ðæt] [bɑːrkt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

In	the	second	village	we	came	across	one	or	two	dogs	that	barked	a	few	times	,
在	这	第二	村庄	我们	来了	穿过	一	或者	二	狗	那	吠叫	一个	很少	时代	,

在第二个村子里，我们遇到了一两条狗，它们叫了几声。

[ðen] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] .

then	disappeared	in	the	distance	.
然后	消失	在	这	距离	.

然后消失在远方。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi] [hɜːrd] ['terəb(ə)l] [snɔːts] [ænd; ənd] [graulz] [ɔːl] [ə'raʊnd]

as	we	were	leaving	this	village	we	heard	terrible	snorts	and	growls	all	around
作为	我们	是	离开	这	村庄	我们	听到	糟糕的	哼声	和	咆哮	全部	大约

[juː 'es] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['æŋgri] ['mʌŋgrəl] ,

us	and	were	suddenly	surrounded	by	a	pack	of	angry	mongrels	,
我们	和	是	突然	包围	经过	一个	盒	的	生气的	杂种狗	,

当我们离开这个村庄时，我们听到周围传来可怕的喷鼻声和咆哮声，突然间就被一群愤怒的杂种狗包围了。

[kɜːrs][ænd; ənd][waɪld][dɔːgz] .

curs	and	wild	dogs	.
曲线	和	荒野	狗	.

野狗和家犬。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [-]

It	was	[	31	]
它	曾是	[	-	]

它是[31]

['terəb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['kɛri] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

terrible	to	see	Kari	trying	to	chase	them	with	his	trunk	.
糟糕的	到	看	卡里	尝试	到	追赶	他们	和	他的	树干	.

看到卡里用鼻子追赶它们，真是太可怕了。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [step] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] ,

Sometimes	he	would	try	to	step	right	on	the	back	of	a	dog	,
有时	他	会	尝试	到	步	正确的	在	这	后退	的	一个	狗	,

他有时会试图直接踩在狗背上，

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg] [wʊd] [slɪp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

but	the	dog	would	slip	away	from	under	him	.
但	这	狗	会	滑	离开	从	在下面	他	.

但那条狗会从他身下溜走。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ðə; ði][dɔːgz][bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːrk][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

Little	by	little	as	the	dogs	began	to	bark	all	around	him	,
小的	经过	小的	作为	这	狗	开始	到	吠	全部	大约	他	,

随着周围的狗开始吠叫，渐渐地，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

he	started	to	go	round	and	round	in	a	circle	,
他	开始	到	去	圆形的	和	圆形的	在	一个	圆圈	,

他开始原地转圈，不停地转圈。

['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][tɑːp] .

faster	and	faster	till	he	was	spinning	like	a	top	.
快点	和	快点	直到	他	曾是	旋转	喜欢	一个	顶部	.

他越转越快，直到像陀螺一样旋转起来。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [felt] ['terəbli] ['dɪzi] .

We	had	a	hard	time	sitting	on	his	back	because	we	felt	terribly	dizzy	.
我们	有	一个	难的	时间	坐着	在	他的	后退	因为	我们	毛毡	可怕	晕眩的	.

我们很难坐在他背上，因为我们感到非常头晕。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] ,

We	were	almost	falling	off	,
我们	是	几乎	坠落	离开	,

我们差点就掉下去了，

[wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [jel] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [pæk] [ʌv; əv] [tɔː'mentəz] ['rʌnɪŋ]

when	we	heard	a	piercing	yell	and	saw	the	whole	pack	of	tormentors	running
什么时候	我们	听到	一个	冲孔	叫喊	和	锯	这	所有的	盒	的	折磨者	跑步

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

我们听到一声尖锐的喊叫，看到那群欺凌者四散奔逃。

['kɛri] [hæd; həd] [stept] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd]

Kari	had	stepped	on	one	of	the	dogs	and	killed	it	and	that	frightened
卡里	有	步	在	一	的	这	狗	和	被杀	它	和	那	害怕

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə'weɪ] .

the	others	away	.
这	其他的	离开	.

卡莉踩死了一只狗，吓跑了其他的狗。

[wiː; wi] [ðen] [brɔːt] ['kɛri] [hoʊm] ,

We	then	brought	Kari	home	,
我们	然后	带来	卡里	家	,

然后我们把卡莉带回了家。

[geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [bæθ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [naɪs] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] [twɪgz] ,

gave	him	his	bath	in	the	river	and	offered	him	nice	saplings	and	twigs	,
给予	他	他的	洗澡	在	这	河	和	提供	他	好的	树苗	和	树枝	,

带他到河里洗澡，还送给他一些漂亮的树苗和树枝。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [iːt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	he	would	eat	none	of	them	.
但	他	会	吃	没有任何	的	他们	.

但他一个也不吃。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɑːn] , ['kɛri] [wʌz; wəz] ['nevər] [ˌʌp'set] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] ,

From	that	day	on	,	Kari	was	never	upset	by	the	barking	of	dogs	,
从	那	天	在	,	卡里	曾是	绝不	沮丧的	经过	这	叫声	的	狗	,

从那天起，卡莉再也不会因为狗吠声而烦恼了。

[bʌt; bət] [went] [θruː] [streɪndʒ] ['vɪlɪdʒəz] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

but	went	through	strange	villages	without	paying	any	attention	to	them	,
但	去	通过	奇怪的	村庄	没有	付费	任何	注意力	到	他们	,

但他径直穿过那些陌生的村庄，却丝毫没有在意。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd] [ðeɪ] [bɑːrkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

no	matter	how	hard	they	barked	at	his	heels	.
不	事情	如何	难的	他们	吠叫	在	他的	高跟鞋	.

无论它们在他身后狂吠得多么厉害。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə][dɔːgz] , [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [laɪk]

Now	that	he	had	become	immune	to	dogs	,	we	tried	to	make	him	like
现在	那	他	有	变得	免疫	到	狗	,	我们	尝试	到	制作	他	喜欢

['mʌŋkiz] .

monkeys	.
猴子	.

既然他已经对狗免疫了，我们就试着让他像猴子一样生活。

['mʌŋkiz] , [-]

Monkeys	,	[	32	]
猴子	,	[	-	]

猴子[32]

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ər] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] .

as	you	know	,	are	very	annoying	little	creatures	.
作为	你	知道	,	是	非常	恼人的	小的	生物	.

如你所知，它们是非常烦人的小家伙。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][pet] ['mʌŋki] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [neɪmd] - , [huː] [wʌz; wəz] [red] - [feɪst] [ænd; ənd]

I	had	a	pet	monkey	of	my	own	named	Kopee	,	who	was	red	-	faced	and
我	有	一个	宠物	猴	的	我的	自己的	命名	-	,	WHO	曾是	红色的	-	面对	和

['tɔːni] - ['koʊtɪd] .

tawny	-	coated	.
黄褐色	-	涂层	.

我曾养过一只宠物猴，名叫科佩，它脸是红色的，毛色是黄褐色的。

[hiː; hi] ['nevər] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] ['kɛri] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

He	never	came	near	the	elephant	,	and	Kari	never	thought	of	going	near	him	.
他	绝不	来了	靠近	这	大象	,	和	卡里	绝不	想法	的	去	靠近	他	.

他从未靠近过那头大象，卡里也从未想过要靠近它。

[wen'evər] [wiː; wi] [went] [aʊt] , [ðɪs] ['mʌŋki] [juːst] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [maɪ] ['ʃoʊldər] ,

Whenever	we	went	out	,	this	monkey	used	to	sit	on	my	shoulder	,
每当	我们	去	出去	,	这	猴	用过的	到	坐	在	我的	肩膀	,

每次我们外出时，这只猴子都会坐在我的肩膀上。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [pæst] [θruː] [bə'zɑːz] [wer] ['mæŋgoʊz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fruːts] [wɜːr; wər] [soʊld] ,

and	if	we	passed	through	bazaars	where	mangoes	and	other	fruits	were	sold	,
和	如果	我们	通过了	通过	集市	在哪里	芒果	和	其他	水果	是	卖	,

如果我们路过售卖芒果和其他水果的集市，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] - [frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] .

it	was	very	difficult	to	keep	Kopee	from	getting	into	mischief	.
它	曾是	非常	难的	到	保持	-	从	获得	进入	恶作剧	.

要阻止科皮惹是生非是非常困难的。

[ɪn] ['ɪndiə] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] ,

In	India	everything	is	shown	in	the	open	,
在	印度	一切	是	所示	在	这	打开	,

在印度，一切都公开展示。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæŋgoʊz] [laɪ] [ɪn] ['bæskəts] [paɪld] [ʌp] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [hɪlz] .

and	the	mangoes	lie	in	baskets	piled	up	one	above	the	other	like	little	hills	.
和	这	芒果	说谎	在	篮子	堆积	向上	一	多于	这	其他	喜欢	小的	丘陵	.

芒果装在篮子里，一个叠一个地堆成小山丘。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['pleɪsɪz] [wer] ['ɔːrɪndʒɪz] [wɜːr; wər] [hiːpt] [ʌp] [laɪk] [bɪg] ['bɜːrnɪŋ] ['rɑːks] .

There	were	places	where	oranges	were	heaped	up	like	big	burning	rocks	.
那里	是	地方	在哪里	橙子	是	堆积如山	向上	喜欢	大的	燃烧	岩石	.

有些地方，橘子堆积如山，像燃烧的大石头一样。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [braʊn] [men] [roʊbd] [ɪn] [waɪt] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ðiːz] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [fruːt] ,

Here	and	there	you	could	see	brown	men	robed	in	white	sitting	near	these	mountains	of	fruit	,
这里	和	那里	你	可以	看	棕色的	男人	身着长袍	在	白色的	坐着	靠近	这些	山脉	的	水果	,

不时可以看到身穿白袍的棕色皮肤男子坐在这些堆积如山的水果旁。

['bɑːrgənɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['praɪsɪz] .

bargaining	about	the	prices	.
讨价还价	关于	这	价格	.

讨价还价。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [smel] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [fruːt] ,

Now	it	is	very	good	to	smell	the	fragrance	of	fruit	,
现在	它	是	非常	好的	到	闻	这	香味	的	水果	,

现在闻到水果的香味真好。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [waɪl] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [leɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

and	one	day	while	going	through	the	lane	of	a	village	,
和	一	天	尽管	去	通过	这	车道	的	一个	村庄	,

有一天，当我经过村庄的小路时，

[æz; əz] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fruːt] [gruː] [strɔːŋgər] , [aɪ] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] - ,

as	the	fragrance	of	the	fruit	grew	stronger	,	I	forgot	all	about	Kopee	,
作为	这	香味	的	这	水果	生长	更强	,	我	忘了	全部	关于	-	,

随着水果的香味越来越浓郁，我完全忘记了科佩。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] . [-]

and	did	not	realize	that	I	was	carrying	him	on	my	shoulder	.	[	33	]
和	做过	不是	意识到	那	我	曾是	携带	他	在	我的	肩膀	.	[	-	]

并没有意识到我把他扛在肩上。[33]

['sʌmhaʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] ['ɔːlweɪz] [nuː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Somehow	the	little	monkey	always	knew	when	I	was	not	thinking	of	him	.
不知何故	这	小的	猴	总是	知道	什么时候	我	曾是	不是	思维	的	他	.

不知为何，这只小猴子总能察觉到我什么时候没想起它。

[æt; ət] [sʌtʃ] ['moʊmənts][hiː; hi] [wʊd] [ɪn'veriəbli] [dʒʌmp][ɔːf][maɪ] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][rʌn] [streɪt]

At	such	moments	he	would	invariably	jump	off	my	shoulder	and	run	straight
在	这样的	时刻	他	会	总是	跳	离开	我的	肩膀	和	跑步	直的

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrɪndʒɪz][ɔːr]['mæŋgoʊz] ,

for	the	oranges	or	mangoes	,
为了	这	橙子	或者	芒果	,

每当这时，他总会从我的肩膀上跳下来，径直跑向橘子或芒果。

[teɪk] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ][daɪv][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [spɑːt] .

take	one	or	two	of	them	and	then	make	a	dive	for	a	sheltered	spot	.
拿	一	或者	二	的	他们	和	然后	制作	一个	潜水	为了	一个	避难所	点	.

抓起一两个，然后潜入避风处。

[ðɪs] [ˌʌp'set][ðə; ði] [hoʊl] [bə'zɑːr] .

This	upset	the	whole	bazaar	.
这	沮丧的	这	所有的	市场	.

这让整个集市都沸腾了。

['hʌndrədz] [ʌv; əv][men] [wʊd] [pər'suː] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,

Hundreds	of	men	would	pursue	him	from	tree	to	tree	,
数百	的	男人	会	追求	他	从	树	到	树	,

数百名男子会从一棵树追到另一棵树，

[jelɪŋ] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [tɪl] [hiː; hi] ['vænɪʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

yelling	and	throwing	stones	till	he	vanished	out	of	sight	.
大喊	和	投掷	石头	直到	他	消失了	出去	的	视线	.

他一边大喊大叫，一边扔石头，直到消失在视线之外。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [juːst] [tuː; tə][get] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ,

Of	course	,	I	used	to	get	terribly	frightened	,
的	课程	,	我	用过的	到	得到	可怕	害怕	,

当然，我以前会感到非常害怕。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wʊd] [ə'tæk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['mʌŋki] .

fearing	that	the	men	would	attack	me	for	carrying	such	a	mischievous	monkey	.
害怕	那	这	男人	会	攻击	我	为了	携带	这样的	一个	恶作剧	猴	.

我担心那些男人会因为我带着这么一只调皮的猴子而攻击我。

[aɪ] [wʊd] ['hɜːri] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'zɑːr] [ænd; ənd] [meɪk] [fɔːr; fər] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]

I	would	hurry	out	of	the	bazaar	and	make	for	home	as	fast	as	I	could
我	会	匆忙	出去	的	这	市场	和	制作	为了	家	作为	快速地	作为	我	可以

[goʊ] .

go	.
去	.

我会赶紧离开集市，以最快的速度赶回家。

[ðen] [ɪn][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] [aɪ] [wʊd] [faɪnd] - [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] [tɑːp] ,

Then	in	an	hour	or	two	I	would	find	Kopee	on	the	house	top	,
然后	在	一个	小时	或者	二	我	会	寻找	-	在	这	房子	顶部	,

过一两个小时后，我就会在屋顶上发现科佩。

['lʊkɪŋ] ['pɜːrfɪktli] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [hɪm'self] .

looking	perfectly	innocent	and	scratching	himself	.
寻找	完美	清白的	和	抓挠	他自己	.

一脸无辜地挠着自己。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd]['evər] [tel] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən][fruːt][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl]

No	one	could	ever	tell	by	his	face	that	he	had	stolen	fruit	a	short	while
不	一	可以	曾经	告诉	经过	他的	脸	那	他	有	被盗	水果	一个	短的	尽管

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

从他的脸上根本看不出来他不久前偷过水果。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [taʊn] ,

When	the	time	came	for	me	to	go	to	town	,
什么时候	这	时间	来了	为了	我	到	去	到	镇	,

到了我该进城的时候，

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] - [ænd; ənd] ['kɛri] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

I	was	anxious	to	take	Kopee	and	Kari	with	me	,
我	曾是	焦虑的	到	拿	-	和	卡里	和	我	,

我急切地想带上科佩和卡里一起走。

[ænd; ənd][aɪ]['wɑːntɪd][ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə][laɪk][ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə] [bɪ'heɪv]

and	I	wanted	the	elephant	to	like	the	monkey	and	the	monkey	to	behave
和	我	通缉	这	大象	到	喜欢	这	猴	和	这	猴	到	表现

[laɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [tɔːrd] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

like	a	gentleman	toward	the	elephant	.
喜欢	一个	绅士	朝向	这	大象	.

我希望大象喜欢猴子，猴子对大象表现得像个绅士。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [-]

One	day	I	brought	the	[	34	]
一	天	我	带来	这	[	-	]

有一天我带来了[34]

['mʌŋki] [ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] [taɪt] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

monkey	on	my	shoulder	and	held	him	tight	with	both	hands	in	front	of	the
猴	在	我的	肩膀	和	握住	他	紧的	和	两个都	双手	在	正面	的	这

[pə'vɪliən] [wer] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['sæplɪŋz] .

pavilion	where	the	elephant	was	busy	eating	all	kinds	of	saplings	.
亭	在哪里	这	大象	曾是	忙碌的	吃	全部	种类	的	树苗	.

我把猴子抱在肩上，双手紧紧地搂着它，站在凉亭前，看着大象在凉亭里忙着吃各种各样的树苗。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [twɪg] [ænd; ənd][ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði][tɑːp]['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːft] , ['flʌfi]

Sometimes	he	would	take	a	strong	twig	and	unravel	the	top	into	a	soft	,	fluffy
有时	他	会	拿	一个	强的	枝条	和	绎	这	顶部	进入	一个	柔软的	,	蓬松的

[tʌft] ;

tuft	;
簇	;

有时他会拿起一根结实的树枝，把顶端展开成一团柔软蓬松的绒毛；

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [siːz] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [brʌʃ] [hɪm'self] .

then	he	would	seize	the	other	end	of	it	with	his	trunk	and	brush	himself	.
然后	他	会	抢占	这	其他	结尾	的	它	和	他的	树干	和	刷子	他自己	.

然后他会用鼻子抓住它的另一端，然后刷掉身上的灰尘。

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [hiː; hi] [snɔːtid] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [tuː; tə][græb]

The	moment	he	saw	the	monkey	,	he	snorted	and	raised	his	trunk	to	grab
这	片刻	他	锯	这	猴	,	他	哼了一声	和	提高	他的	树干	到	抓住

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他一看到猴子，就哼了一声，抬起鼻子要抓住它。

[wɪð; wɪθ][wʌn][waɪld] [skriːm] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dʒʌmpt] [ɔːf][maɪ] ['ʃoʊldər] ,

With	one	wild	scream	the	monkey	jumped	off	my	shoulder	,
和	一	荒野	尖叫	这	猴	跳了起来	离开	我的	肩膀	,

猴子一声尖叫，从我的肩膀上跳了下来。

[klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [pə'vɪliən] [poʊst][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

climbed	up	the	pavilion	post	and	disappeared	on	the	roof	.
攀登	向上	这	亭	邮政	和	消失	在	这	屋顶	.

他爬上凉亭的柱子，消失在屋顶上。

[aɪ] [went] [tuː; tə] ['kɛri] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	went	to	Kari	and	spoke	to	him	.
我	去	到	卡里	和	辐	到	他	.

我去找了卡里，和他谈了谈。

[aɪ] [sed] , " ['kɛri] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [laɪk] [dɔːgz][juː; jʊ] [kɪld] [wʌn] ,

I	said	,	"	Kari	,	in	order	to	like	dogs	you	killed	one	,
我	说	,	"	卡里	,	在	命令	到	喜欢	狗	你	被杀	一	,

我说："卡莉，为了喜欢狗，你却杀了一条狗。"

[naʊ] [dəunt] [kɪl] [maɪ] ['mʌŋki] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [laɪk] ['mʌŋkiz] .

now	don't	kill	my	monkey	in	order	to	like	monkeys	.
现在	不	杀	我的	猴	在	命令	到	喜欢	猴子	.

别为了喜欢猴子而杀我的猴子。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [dɪs'pliːzd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [laɪk] ['mʌŋkiz] ,

"	He	was	very	displeased	that	I	should	ever	want	him	to	like	monkeys	,
"	他	曾是	非常	不高兴	那	我	应该	曾经	想	他	到	喜欢	猴子	,

"他非常不高兴我竟然会希望他喜欢猴子。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['elifənts] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə]

because	elephants	are	very	much	like	some	people	who	don't	like	to
因为	大象	是	非常	很多	喜欢	一些	人们	WHO	不	喜欢	到

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ['noʊwer] [ænd; ənd] [huːm] [ðeɪ]

associate	with	others	who	have	come	from	nowhere	and	whom	they
联系	和	其他的	WHO	有	来	从	无处	和	谁	他们

[kən'sɪdər] [ðer; ðər] [in'fiəriəz] .

consider	their	inferiors	.
考虑	他们的	下等人	.

因为大象很像某些人，他们不喜欢与那些出身卑微、被他们视为低人一等的人交往。

['elifənts] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] ['mʌŋkiz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm]

Elephants	don't	like	to	associate	with	monkeys	,	for	they	came	from
大象	不	喜欢	到	联系	和	猴子	,	为了	他们	来了	从

['noʊwer] .

nowhere	.
无处	.

大象不喜欢和猴子为伍，因为它们都是凭空出现的。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] , [tuː] , [ðæt] ['elifənts] ['rerli] [siː] ['mʌŋkiz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mʌŋkiz] [-

You	must	remember	,	too	,	that	elephants	rarely	see	monkeys	because	monkeys	[	35
你	必须	记住	,	也	,	那	大象	很少	看	猴子	因为	猴子	[	-

]

]

]

你还必须记住，大象很少见到猴子，因为猴子[35]

[ɑːr; ər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elifənts] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

are	above	the	elephants	most	of	the	time	,
是	多于	这	大象	最多	的	这	时间	,

大多数时候都高于大象，

['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [moʊst] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət]

jumping	and	squealing	among	the	trees	in	a	manner	most	annoying	to	a	quiet
跳	和	尖叫	之中	这	树木	在	一个	方式	最多	恼人的	到	一个	安静的

[ænd; ənd] [sɪ'deɪt] ['kriːtʃər] [laɪk] [æn; ən] ['elɪfənt] .

and	sedate	creature	like	an	elephant	.
和	稳重	生物	喜欢	一个	大象	.

它们在树林间跳跃、尖叫，这种行为对于像大象这样安静沉稳的动物来说非常烦人。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [brɪŋ] ['kɛri] [ænd; ənd] -

It	did	not	take	more	than	a	week	,	however	,	to	bring	Kari	and	Kopee
它	做过	不是	拿	更多的	比	一个	星期	,	然而	,	到	带来	卡里	和	-

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

然而，不到一周时间，卡里和科佩就走到了一起。

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [fruːt] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,

One	day	there	was	a	pile	of	fruit	lying	in	the	open	,
一	天	那里	曾是	一个	桩	的	水果	说谎	在	这	打开	,

有一天，露天堆放着一堆水果。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [stʊd] [æt; ət][wʌn] [end] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	the	elephant	stood	at	one	end	eating	and	the	monkey	at	the	other	,
和	这	大象	站立	在	一	结尾	吃	和	这	猴	在	这	其他	,

大象站在一头吃东西，猴子站在另一头。

[bəuθ] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [fiːst] .

both	enjoying	the	feast	.
两个都	享受	这	盛宴	.

两人都吃得很开心。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [eɪt] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðɪs] ,

Of	course	,	the	elephant	ate	faster	than	the	monkey	,	and	realizing	this	,
的	课程	,	这	大象	吃	快点	比	这	猴	,	和	意识到	这	,

当然，大象吃得比猴子快，意识到这一点后，

- [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [mɔːr] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ɪ'nɔːrməs] ['paʊtʃɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd]

Kopee	began	to	eat	more	quickly	and	soon	had	enormous	pouches	on	each	side
-	开始	到	吃	更多的	迅速地	和	很快	有	巨大的	小袋	在	每个	边

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

of	his	face	.
的	他的	脸	.

科佩开始吃得更快了，很快他的脸两侧就长出了巨大的腮帮子。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [fruːt] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [left] [ˈfeɪsɪŋ] [iːtʃ]
Before **long** **all** **the** **fruit** **was** **gone** **and** **the** **two** **animals** **were** **left** **facing** **each**
前 长的 全部 这 水果 曾是 已消失 和 这 二 动物 是 左边 面向 每个
[ˈʌðər] .
other **.**
其他 .

没过多久，所有的水果都被吃光了，两只动物就这样面对面站着。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ˈtrembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
The **monkey** **trembled** **with** **fear** **.**
这 猴 颤抖 和 害怕 .

猴子吓得浑身发抖。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] - [tɑːp] , [bʌt; bət] , [noʊ]
He **was** **almost** **on** **the** **point** **of** **running** **away** **to** **a** **tree** **-** **top** **,** **but** **,** **no**
他 曾是 几乎 在 这 观点 的 跑步 离开 到 一个 树 - 顶部 , 但 , 不
[wʌn] [noʊz] [waɪ] ,
one **knows** **why** **,**
一 知道 为什么 ,

他几乎就要逃到树顶上了，但是，没有人知道为什么。

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [pəˈvɪliən] .
the **elephant** **turned** **away** **from** **him** **and** **went** **into** **his** **pavilion** **.**
这 大象 转向 离开 从 他 和 去 进入 他的 亭 .

大象转身背对着他，走进了自己的亭子。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [greɪt] [ˈkɜːrɪdʒ] , [soʊ] [hiː; hi] [went] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði]
This **gave** **the** **monkey** **great** **courage** **,** **so** **he** **went** **straight** **up** **to** **the** **roof** **of** **the**
这 给予 这 猴 伟大的 勇气 , 所以 他 去 直的 向上 到 这 屋顶 的 这
[pəˈvɪliən] ,
pavilion **,**
亭 ,

这给了猴子极大的勇气，于是它径直爬上了亭子的屋顶。

[ænd; ənd] [ˈpɪrɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [iːvz] ,
and **peering** **down** **through** **the** **eaves** **,**
和 窥视 向下 通过 这 檐 ,

透过屋檐向下望去，

[faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [lɪvd] [ɑːn] [twɪgz] [ænd; ənd] [fruːts] [ænd; ənd] [ˈsæplɪŋz] [dʒʌst] [laɪk] [-]
found **out** **that** **the** **elephant** **lived** **on** **twigs** **and** **fruits** **and** **saplings** **just** **like** **[** **36** **]**
成立 出去 那 这 大象 居住地 在 树枝 和 水果 和 树苗 只是 喜欢 [-]

发现大象像[36]一样，以树枝、水果和树苗为食。

[hɪmˈself] .
himself **.**
他自己 .

他自己。

[ˈhævɪŋ] [wɑːtʃt] [ɔːl] [ðɪs] , [aɪ] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ɑːn] [ˈkɛriz] [bæk] [ænd; ənd] [ˈhwisld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmʌŋki]
Having **watched** **all** **this** **,** **I** **then** **got** **up** **on** **Kari's** **back** **and** **whistled** **to** **the** **monkey**
拥有 观看 全部 这 , 我 然后 得到 向上 在 卡莉的 后退 和 吹口哨 到 这 猴
.
:
.

看完这一切后，我爬到卡莉的背上，对着猴子吹口哨。

[hiː; hi] [liːpt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] [ˈɑːntə] [maɪ] [ˈʃoʊldər] .
He **leaped** **down** **from** **the** **tree** **onto** **my** **shoulder** **.**
他 跳跃 向下 从 这 树 到 我的 肩膀 .

他从树上跳下来，落在了我的肩膀上。

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['ʃivəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [stɪl] .

The	elephant	shivered	for	a	moment	and	then	was	absolutely	still	.
这	大象	瑟瑟发抖	为了	一个	片刻	和	然后	曾是	绝对地	仍然	.

大象颤抖了一会儿，然后就一动不动了。

[wen] [aɪ] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] " ['mɑːli] , " [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] .

When	I	ordered	him	"	mali	,	"	he	walked	on	.
什么时候	我	订购	他	"	马里	,	"	他	步行	在	.

当我给他点“mali”时，他径直走了。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [bə'zɑːr] ,

One	day	I	took	them	to	the	bazaar	,
一	天	我	采取	他们	到	这	市场	,

有一天，我带他们去了集市，

[aɪ][ɑːn][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] .

I	on	the	elephant	and	the	monkey	on	my	shoulder	.
我	在	这	大象	和	这	猴	在	我的	肩膀	.

我骑在大象背上，猴子趴在我的肩膀上。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv]['mæŋgoʊz] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪn] ,

When	we	had	reached	a	mountain	of	mangoes	round	the	corner	of	a	lane	,
什么时候	我们	有	达到	一个	山	的	芒果	圆形的	这	角落	的	一个	车道	,

当我们走到一条小巷拐角处，看到一堆芒果时，

[ðə; ði] ['mʌŋki] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][paɪl] .

the	monkey	jumped	off	and	climbed	up	to	the	top	of	the	pile	.
这	猴	跳了起来	离开	和	攀登	向上	到	这	顶部	的	这	桩	.

猴子从树干上跳下来，爬到了树堆顶上。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

At	this	the	owner	of	the	fruit	chased	him	away	,	yelling	and	shouting	.
在	这	这	所有者	的	这	水果	追逐	他	离开	,	大喊	和	喊叫	.

于是，水果的主人一边大喊大叫，一边把他赶走了。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] .

The	monkey	climbed	up	the	roof	of	a	house	,	followed	by	a	crowd	.
这	猴	攀登	向上	这	屋顶	的	一个	房子	,	随后	经过	一个	人群	.

猴子爬上了屋顶，一群人跟了上去。

['kɛri] , [haʊ'evər] , [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə] [wət'evər] [fruːts] [hiː; hi] [laɪkt]

Kari	,	however	,	put	out	his	trunk	and	helped	himself	to	whatever	fruits	he	liked
卡里	,	然而	,	放	出去	他的	树干	和	帮助	他自己	到	任何	水果	他	喜欢

,

,

,

然而，卡里却把他的箱子伸出来，随意摘取了他喜欢的任何水果。

['iːtɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['relɪʃ] .

eating	them	with	great	relish	.
吃	他们	和	伟大的	尽情享用	.

津津有味地吃着它们。

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌŋki] [tʃeɪs] ,

The	moment	he	heard	the	people	coming	back	from	the	monkey	chase	,
这	片刻	他	听到	这	人们	未来	后退	从	这	猴	追赶	,

他一听到人们追猴回来的声音，

[hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wen] [æn; ən] [ˈelɪfənt]

he	ran	away	—	and	you	may	be	surprised	to	know	that	when	an	elephant
他	跑	离开	—	和	你	可能	是	惊讶	到	知道	那	什么时候	一个	大象

[rʌnz] ,

runs	,
跑步	,

他逃跑了——你或许会惊讶地发现，当一头大象奔跑时，

[hiː; hi][kæn; kən][goʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] .

he	can	go	more	than	ten	miles	an	hour	.
他	能	去	更多的	比	十	英里	一个	小时	.

他时速可以超过十英里。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [riːtʃt] [hoʊm] ,

By	the	time	we	reached	home	,
经过	这	时间	我们	达到	家	,

当我们到达家时，

- [hæd; həd] [ˈberid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ˈmæŋgoʊ][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ]

Kopee	had	buried	his	face	in	an	enormous	mango	and	was	covered	with
-	有	埋葬	他的	脸	在	一个	巨大的	芒果	和	曾是	涵盖	和

[ðə; ði] [-]

the	[	37	]
这	[	-	]

科佩把脸埋在一个巨大的芒果里，身上沾满了[37]

[dʒuːs] .

juice	.
汁	.

汁。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˈmæŋgoʊz] [teɪst] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈstrɔːberɪz] [ænd; ənd] [kriːm] [wɪð; wɪθ]

And	you	know	that	mangoes	taste	very	much	like	strawberries	and	cream	with
和	你	知道	那	芒果	品尝	非常	很多	喜欢	草莓	和	奶油	和

[ˈʃʊgər] [ɑːn][ðem; ðəm] .

sugar	on	them	.
糖	在	他们	.

你知道芒果的味道很像草莓奶油，上面还撒了糖。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [bəˈzɑːr]

ONE	DAY	I	TOOK	THEM	TO	THE	BAZAAR
一	天	我	采取	他们	到	这	市场

有一天，我带他们去了集市。

[æt; ət] [læst] [wiː; wi] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ˈkɛri] , [ænd; ənd] - [naʊ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] .

At	last	we	set	off	for	the	city	,	Kari	,	and	Kopee	now	the	best	of	friends	.
在	最后的	我们	放	离开	为了	这	城市	,	卡里	,	和	-	现在	这	最好的	的	朋友们	.

最后我们出发前往城市，卡里和科佩现在成了最好的朋友。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ˈgoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [ˈkʌntri] .

It	was	very	interesting	at	night	going	through	the	jungle	country	.
它	曾是	非常	有趣的	在	夜晚	去	通过	这	丛林	国家	.

夜间穿越丛林地区非常有趣。

[ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [wʌz; wəz] [ɪnˈtens] , [ˈfɔːlɪŋ] [laɪk] [waɪt] [ˈwɔːtərz] [ɑːn][ðə; ði][lænd] .

The	moonlight	was	intense	,	falling	like	white	waters	on	the	land	.
这	月光	曾是	激烈的	,	坠落	喜欢	白色的	水	在	这	土地	.

月光皎洁，如同白色的水流倾泻在陆地上。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] ,

You	could	see	the	tree	-	tops	,
你	可以	看	这	树	-	最高额	,

你可以看到树梢，

[ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['ɔːlmoʊst] [klɪr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wer]

and	at	midnight	almost	clear	down	to	the	very	floor	of	the	jungle	where
和	在	午夜	几乎	清除	向下	到	这	非常	地面	的	这	丛林	在哪里

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] [θɪk] [laɪk] [pæks] [ʌv; əv] [wʊlvz] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn] [sliːp] .

the	shadows	were	thick	like	packs	of	wolves	crouching	in	sleep	.
这	阴影	是	厚的	喜欢	包装	的	狼	蹲伏	在	睡觉	.

午夜时分，几乎可以清晰地看到丛林的最底层，那里阴影浓重，就像一群群狼蜷缩着睡觉一样。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [went] [θruː] [ðiːz] ['riːdʒənz] ['pɜːrfɪktli] [ker] - [friː] .

The	elephant	went	through	these	regions	perfectly	care	-	free	.
这	大象	去	通过	这些	地区	完美	关心	-	自由的	.

这头大象无忧无虑地穿过了这些地区。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [huː] [keɪm] [ɔːr] [went] [ɔːr] [wʌt] ['hæpənd] .

He	did	not	care	who	came	or	went	or	what	happened	.
他	做过	不是	关心	WHO	来了	或者	去	或者	什么	发生	.

他不在乎谁来谁去，也不在乎发生了什么事。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][ðə; ði] ['mʌŋki] .

But	not	so	the	monkey	.
但	不是	所以	这	猴	.

但猴子却并非如此。

['mʌŋkiz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [ə'freɪd][ʌv; əv] [sneɪks] , [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] ?

Monkeys	,	you	know	,	are	always	afraid	of	snakes	,	and	do	you	know	why	?
猴子	,	你	知道	,	是	总是	害怕的	的	蛇	,	和	做	你	知道	为什么	?

你知道，猴子总是害怕蛇，你知道为什么吗?

[sneɪks] [goʊ][ʌp] [triːz] [ænd; ənd] [iːt] [bɜːrdz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['jʌŋlɪŋ] .

Snakes	go	up	trees	and	eat	birds	and	their	younglings	.
蛇	去	向上	树木	和	吃	鸟类	和	他们的	幼苗	.

蛇会爬到树上吃鸟和它们的幼鸟。

['mʌŋkiz] ['ɔːlsoʊ][lɪv; laɪv][baɪ] ['stiːlɪŋ] [egz] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [bɜːrdz] - [nests] .

Monkeys	also	live	by	stealing	eggs	from	different	birds	'	nests	.
猴子	还	居住	经过	偷窃	鸡蛋	从	不同的	鸟类	-	巢穴	.

猴子也靠偷不同鸟类的鸟蛋为生。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [iːts] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] - [egz] [ɪn][ðə; ði] [nest]

Now	it	sometimes	happens	that	the	snake	eats	all	the	birds	'	eggs	in	the	nest
现在	它	有时	发生	那	这	蛇	吃	全部	这	鸟类	-	鸡蛋	在	这	巢

[ænd; ənd][ɪz] ['restɪŋ] [ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [pʊts] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][tuː; tə][græb][ðə; ði] [egz] ,

and	is	resting	there	when	the	monkey	puts	his	hands	in	to	grab	the	eggs	,
和	是	休息	那里	什么时候	这	猴	放置	他的	双手	在	到	抓住	这	鸡蛋	,

有时会出现这样的情况：蛇吃光了鸟巢里所有的鸟蛋，然后躺在那里休息，这时猴子把手伸进去想抓鸟蛋。

[soʊ][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [egz] [-]

so	the	monkey	instead	of	getting	the	eggs	[	38	]
所以	这	猴	反而	的	获得	这	鸡蛋	[	-	]

所以猴子没有得到鸡蛋[38]

[ɪz] [stʌŋ] [tuː; tə] [deθ] .

is	stung	to	death	.
是	被蜇了	到	死亡	.

被蜇死。

[æz; əz] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['hæpənɪŋ] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ,

As	this	sort	of	thing	has	been	happening	for	thousands	of	years	,
作为	这	种类	的	事物	有	到过	发生	为了	数千	的	年	,

这种事情已经发生了数千年，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [fɪr] [sneɪks] .

it	is	natural	that	they	fear	snakes	.
它	是	自然的	那	他们	害怕	蛇	.

他们害怕蛇是人之常情。

['mʌŋkiz] ['ɔːlsoʊ] [get] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ['juːzɪŋ] [ðer; ðər] [hændz] [tuː] [mʌtʃ] .

Monkeys	also	get	punished	for	using	their	hands	too	much	.
猴子	还	得到	受到惩罚	为了	使用	他们的	双手	也	很多	.

猴子如果过度使用双手也会受到惩罚。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [sneɪk] , [ðə; ðiː] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	,	if	you	come	across	a	snake	,	the	best	thing	to	do	is	not	to	touch	it	.
现在	,	如果	你	来	穿过	一个	蛇	,	这	最好的	事物	到	做	是	不是	到	触碰	它	.

如果你遇到蛇，最好的办法就是不要碰它。

['mʌŋkiz] , [haʊ'evər] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] [ðer; ðər] [hændz] [kən'tɪnjuəli] ,

Monkeys	,	however	,	accustomed	to	using	their	hands	continually	,
猴子	,	然而	,	习惯	到	使用	他们的	双手	持续	,

然而，猴子们习惯于不断地使用双手，

[græb] [ə; eɪ] [sneɪk] [wen'evər] [ðeɪ] [siː] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ðiː] [sneɪk] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

grab	a	snake	whenever	they	see	one	with	the	result	that	the	snake	usually
抓住	一个	蛇	每当	他们	看	一	和	这	结果	那	这	蛇	通常

[stɪŋz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [deθ] .

stings	them	to	death	.
刺痛	他们	到	死亡	.

他们一看到蛇就抓住它，结果往往是被蛇蜇死。

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [sneɪk] [duː] [ðɪs] ,

I	have	never	seen	a	snake	do	this	,
我	有	绝不	已见	一个	蛇	做	这	,

我从未见过蛇这样做。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ded] [sneɪks] [wɪð; wɪθ] [maːrks] [ɑːn] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] ['mʌŋkiz]

but	I	have	seen	dead	snakes	with	marks	on	their	bodies	showing	that	monkeys
但	我	有	已见	死的	蛇	和	标记	在	他们的	身体	显示	那	猴子

[hæd; həd] ['twɪstɪd] [ðem; ðəm] [laɪk] [roʊps] ,

had	twisted	them	like	ropes	,
有	扭曲	他们	喜欢	绳索	,

但我见过一些死蛇，身上有猴子把它们扭成绳子状的痕迹。

['broʊkən] [ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [θroʊn] [ðem; ðəm] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː] [sneɪks] [kʊd; kəd] [juːz] [ðer; ðər]

broken	their	backs	and	thrown	them	down	before	the	snakes	could	use	their
破碎的	他们的	背部	和	抛掷	他们	向下	前	这	蛇	可以	使用	他们的

[fæŋz] .

fangs	.
獠牙	.

在蛇来得及用毒牙攻击之前，他们就折断了蛇的脊椎，把蛇扔到了地上。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['veri] [rer] .

This	,	however	,	is	very	rare	.
这	,	然而	,	是	非常	稀有的	.

但这非常罕见。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大象卡莉(Kari the elephant)
第2/4页

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [naɪt] ,

As	we	were	going	through	the	jungle	that	night	,
作为	我们	是	去	通过	这	丛林	那	夜晚	,

那天晚上我们穿过丛林时，

- [wʊd] ['ʃɪvər] [wɪð; wɪθ] ['terər] [wen'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swɪʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sneɪks] ['bɑːdi]

Kopee	would	shiver	with	terror	whenever	there	was	a	swish	of	a	snake's	body
-	会	颤抖	和	恐怖	每当	那里	曾是	一个	嗖嗖	的	一个	蛇的	身体

[ɪn][ðə; ði] [græs] [bɪ'loʊ] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ə'bʌv] ,

in	the	grass	below	or	in	the	leaves	above	,
在	这	草	以下	或者	在	这	树叶	多于	,

每当草丛中或树叶间传来蛇身的沙沙声时，科佩都会吓得浑身发抖。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][pʊt][maɪ][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['wɪspər] , " [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] ,

and	I	had	to	put	my	hand	on	his	back	and	whisper	,	"	Don't	be	afraid	,
和	我	有	到	放	我的	手	在	他的	后退	和	耳语	,	"	不	是	害怕的	,

我不得不把手放在他的背上，低声说："别害怕。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['ɛləfənts] [bæk] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [tʌtʃ] [juː; jʊ] . " [-]

you	are	on	the	elephant's	back	and	nothing	can	touch	you	.	"	[	39	]
你	是	在	这	大象的	后退	和	没有什么	能	触碰	你	.	"	[	-	]

你骑在大象背上，没有任何东西能碰到你。[39]

['ənʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hutɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [aʊl] .

Another	thing	that	used	to	frighten	him	was	the	hooting	of	the	night	owl	.
其他	事物	那	用过的	到	吓唬	他	曾是	这	倒彩	的	这	夜晚	猫头鹰	.

还有一件事曾经让他感到害怕，那就是夜猫子的鸣叫声。

['eni] ['mʌŋki] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Any	monkey	that	lives	in	the	jungle	is	used	to	it	,
任何	猴	那	生活	在	这	丛林	是	用过的	到	它	,

任何生活在丛林里的猴子都习以为常了。

[bʌt; bət][æz; əz] - [wʌz; wəz][bɔːrn] [ə'mʌŋ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]

but	as	Kopee	was	born	among	human	beings	and	had	always	lived	with
但	作为	-	曾是	出生	之中	人类	生物	和	有	总是	居住地	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但由于科佩出生在人类社会，并且一直与人类生活在一起，

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] ['dʒʌŋg(ə)l] ['nɔɪzɪz] .

he	had	never	heard	jungle	noises	.
他	有	绝不	听到	丛林	噪音	.

他从未听过丛林里的各种声音。

[wen] [ðə; ði] [aulz] [biːt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['meɪtɪŋ] [kɔːl] [ænd; ənd] [huːt] ,

When	the	owls	beat	their	wings	and	gave	the	mating	call	and	hoot	,
什么时候	这	猫头鹰	打	他们的	翅膀	和	给予	这	交配	称呼	和	叫	,

当猫头鹰拍打翅膀发出求偶叫声和鸣叫声时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [foʊm] [ʌv; əv] [nɔɪz] ['raɪzɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['rɪvər] [ʌv; əv] ['saɪləns] .

it	was	like	a	foam	of	noise	rising	over	a	river	of	silence	.
它	曾是	喜欢	一个	泡沫	的	噪音	上升	超过	一个	河	的	沉默	.

它就像一片喧嚣的泡沫，从寂静的河流中涌起。

[aɪ] , [tuː] , [wʌz; wəz] [əˈlɑːrmd] [wen] [aɪ] [wʊd] [ˈsʌd(ə)nli] [hɪr] [ðə; ði] [ˈhutɪŋ] [ɪn][maɪ] [sliːp] ,

I	,	too	,	was	alarmed	when	I	would	suddenly	hear	the	hooting	in	my	sleep	,
我	,	也	,	曾是	惊慌	什么时候	我	会	突然	听到	这	倒彩	在	我的	睡觉	,

我睡梦中突然听到猫头鹰的叫声，也感到非常惊恐。

[bʌt; bət][bəuθ] - [ænd; ənd][aɪ] [suːn] [gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

but	both	Kopee	and	I	soon	got	used	to	it	.
但	两个都	-	和	我	很快	得到	用过的	到	它	.

但我和科佩很快就习惯了。

[əˈbaʊt] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈkɛri] [stɑːpt] [ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [step]

About	four	o'clock	in	the	morning	Kari	stopped	and	refused	to	go	a	step
关于	四	点钟	在	这	早晨	卡里	停止	和	拒绝	到	去	一个	步

[ˈfɜːrðər] .

further	.
更远	.

凌晨四点左右，卡里停了下来，拒绝再往前走一步。

[ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈsliːp] , - [bɪˈgæn][tuː; tə] [pʊl] [ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli]

Though	I	was	asleep	,	Kopee	began	to	pull	me	by	the	hand	,	and	instantly
尽管	我	曾是	睡着了	,	-	开始	到	拉	我	经过	这	手	,	和	即刻

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [əˈraʊzd] ,

after	being	aroused	,
后	存在	被唤醒	,

虽然我睡着了，但科佩开始拉我的手，我立刻就被唤起了性欲。

[aɪ] [hɜːrd] , [ɔːr] [ˈræðər] [felt] , [æz; əz] [ɪf] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] [baɪ] .

I	heard	,	or	rather	felt	,	as	if	clouds	were	passing	by	.
我	听到	,	或者	相当	毛毡	,	作为	如果	云	是	通过	经过	.

我听到，或者更确切地说，感觉到，好像有云朵飘过。

[ðə; ði] [ˈmʌŋkiːz] [aɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈiːgərnəs] [ænd; ənd] [ˈbɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] ,

The	monkey's	eyes	were	all	eagerness	and	burning	with	excitement	,
这	猴子的	眼睛	是	全部	渴望	和	燃烧	和	激动	,

猴子的眼中充满了渴望和兴奋，

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [daʊn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] .

and	I	looked	down	where	he	was	looking	.
和	我	看起来	向下	在哪里	他	曾是	寻找	.

我顺着他的目光看去。

[ðə; ði] [ˈhʌni] - [ˈkʌlərd] [muːn] [wʌz; wəz] [ˈkæstɪŋ] [ˈslæntɪŋ] [ˈreɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [θruː] [dɑːrk]

The	honey	-	colored	moon	was	casting	slanting	rays	into	the	jungle	through	dark
这	蜂蜜	-	有色	月亮	曾是	铸件	斜	射线	进入	这	丛林	通过	黑暗的

[ˈmuːvɪŋ] [klaʊdz] .

moving	clouds	.
移动	云	.

蜜色的月亮透过移动的乌云，将斜阳洒进丛林。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [sɔː] .

We	did	not	know	what	we	saw	.
我们	做过	不是	知道	什么	我们	锯	.

我们当时并不知道自己看到了什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [waɪld] [ˈelifənts] [ɪn][ə; eɪ][hɜːrd][wɜːr; wər] [-]

It	seemed	as	though	two	or	three	hundred	wild	elephants	in	a	herd	were	[	40	]
它	似乎	作为	尽管	二	或者	三	百	荒野	大象	在	一个	一群	是	[	-	]

看起来好像有两三百头野生大象组成一个象群[40]

['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ɔːr][pər'hæps][ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ðæt]

going	through	the	jungle	,	or	perhaps	the	clouds	were	feeding	on	the	leaves	that
去	通过	这	丛林	,	或者	也许	这	云	是	喂养	在	这	树叶	那

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

穿过丛林，或者那天晚上云朵正在吞噬树叶。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] [noʊ] ['saɪləns] [wɔːkt] [baɪ] ,

No	one	knows	what	it	was	,	but	we	did	know	Silence	walked	by	,
不	一	知道	什么	它	曾是	,	但	我们	做过	知道	沉默	步行	经过	,

没人知道那是什么，但我们知道寂静从旁边走过。

['telɪŋ] [juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd]

telling	us	of	the	mysteries	of	the	jungle	,	and	we	could	not	understand
讲述	我们	的	这	谜团	的	这	丛林	,	和	我们	可以	不是	理解

.

:
.

他向我们讲述了丛林的奥秘，但我们却无法理解。

[ðen] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ə; eɪ]['bɜːdz] [noʊt] [fel] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər]

Then	out	of	the	stillness	a	bird's	note	fell	through	the	jungle	and	there
然后	出去	的	这	寂静	一个	鸟类	笔记	跌倒	通过	这	丛林	和	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] ['waɪtnəs] .

was	a	gleam	of	whiteness	.
曾是	一个	闪耀	的	白人	.

突然，寂静中传来一声鸟鸣，穿过丛林，一道白光闪过。

[ðæt] ['ɪnstənt] ['saɪləns] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ,

That	instant	Silence	was	lifted	,
那	立即的	沉默	曾是	抬起	,

那一瞬间，寂静被打破了。

[dɑːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ɪts] [fluːt] - [laɪk] [kɔːl]

dawn	began	to	sing	through	the	jungle	and	you	could	hear	its	flute	-	like	call
黎明	开始	到	唱歌	通过	这	丛林	和	你	可以	听到	它是	长笛	-	喜欢	称呼

['feɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

fading	away	in	the	distance	,
褪色	离开	在	这	距离	,

黎明的鸟鸣声响彻丛林，你可以听到它如笛声般的鸣叫声在远处渐渐消失。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['moʊmənteri] [hʌʃ] .

followed	by	a	momentary	hush	.
随后	经过	一个	瞬间	嘘	.

随后是一阵短暂的寂静。

[ðen] [ðə; ði][bɜːrdz][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ,

Then	the	birds	began	to	sing	,
然后	这	鸟类	开始	到	唱歌	,

然后鸟儿开始歌唱，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] ['liːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ʌv; əv] [fleɪm] .

and	soon	the	sun	came	leaping	over	the	forest	like	a	horse	of	flame	.
和	很快	这	太阳	来了	跳跃	超过	这	森林	喜欢	一个	马	的	火焰	.

很快，太阳像一匹火焰般的骏马一样跃过森林。

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][æt; ət] [liːst] [æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

This	must	have	taken	at	least	an	hour	and	a	half	,
这	必须	有	已采取	在	至少	一个	小时	和	一个	一半	,

这至少花了一个半小时，

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɔːk] .

but	we	did	not	even	know	when	the	elephant	resumed	his	walk	.
但	我们	做过	不是	甚至	知道	什么时候	这	大象	恢复	他的	走	.

但我们甚至不知道大象是什么时候重新开始行走的。

[wiː; wi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvər] [wer] [wiː; wi] [stɑːpt] .

We	soon	came	to	a	river	where	we	stopped	.
我们	很快	来了	到	一个	河	在哪里	我们	停止	.

我们很快来到一条河边，便停了下来。

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hɪz; ɪz] [bæθ] .

I	gave	the	elephant	his	bath	.
我	给予	这	大象	他的	洗澡	.

我给大象洗了个澡。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [ɔːf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .

The	monkey	went	off	in	search	of	food	from	tree	to	tree	.
这	猴	去	离开	在	搜索	的	食物	从	树	到	树	.

猴子从一棵树飞到另一棵树，四处寻找食物。

[ðen] [aɪ] [beɪðd] [maɪ'self][ænd; ənd] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [iːst] , ['seɪɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv] [prer] :

Then	I	bathed	myself	and	stood	facing	the	East	,	saying	these	words	of	prayer	:
然后	我	洗澡	我	和	站立	面向	这	东方	,	说	这些	字	的	祷告	:

然后我沐浴更衣，面向东方，念诵了以下祷文：

" [oʊ] ['blɑːsəm] [ʌv; əv] ['iːstərn] ['saɪləns] ,

"	O	Blossom	of	Eastern	Silence	,
"	哦	开花	的	东	沉默	,

“哦，东方寂静之花，

[rɪ'viːl] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][gɑːd] , [-]

Reveal	to	us	the	face	of	God	,	[	41	]
揭示	到	我们	这	脸	的	上帝	,	[	-	]

向我们显明上帝的面容[41]

[huːz] ['ʃædoʊ] [ɪz] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd]

Whose	shadow	is	this	day	,	and
谁	阴影	是	这	天	,	和

这一天是谁的影子?

[huːz] [laɪt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɪ'ðɪn] [juː 'es] .

Whose	light	is	always	within	us	.
谁	光	是	总是	之内	我们	.

祂的光芒永远在我们心中。

[liːd] [juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'riːəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːəl] ,

Lead	us	from	the	unreal	to	the	Real	,
带领	我们	从	这	虚幻	到	这	真实的	,

引领我们从虚幻走向真实，

[frʌm; frəm] [saʊnd] ['ɪntuː] ['saɪləns] ,

From	sound	into	Silence	,
从	声音	进入	沉默	,

从喧嚣到寂静，

[frʌm; frəm] ['dɑːrknəs] ['ʌntəˌʌntu] [laɪt] , [ænd; ənd]

From	darkness	unto	Light	,	and
从	黑暗	到	光	,	和

从黑暗走向光明，

[frʌm; frəm] [deθ] ['ɪntuː] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

From	death	into	Immortality	.
从	死亡	进入	不朽	.

从死亡走向永生。

" [ɪn] ['ɪndiə] ['evri] ['aʊər] [hæz; həz] [ɪts] [prer] [ænd; ənd] ['evri] [prer] [kæn; kən] [biː; bi] [sed]
" In India every hour has its prayer and every prayer can be said
" 在 印度 每一个 小时 有 它是 祷告 和 每一个 祷告 能 是 说
[ʌn'kɑːnʃəsli] ['eniwer] .
unconsciously anywhere .
不知不觉 任何地方 .

“在印度，每个小时都有祈祷，而且任何祈祷都可以在任何地方无意识地进行。”

['noʊbɑːdi]['noʊtɪsɪz][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [niːl] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [seɪ] [jʊr; jər] [prer] ,
Nobody notices you if you kneel down on the road to say your prayer ,
无人 通知 你 如果 你 下跪 向下 在 这 路 到 说 你的 祷告 ,

如果你跪在路边祈祷，没有人会注意到你。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['træfɪk] .
in spite of the fact that you are blocking the traffic .
在 尽管如此 的 这 事实 那 你 是 阻塞 这 交通 .

尽管你阻碍了交通。

[rɪ'lɪdʒən] [rʌnz] [laɪk] ['sɪŋɪŋ] ['wɔːtərz] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['evri] ['hjuːmən] [laɪf] [ɪn] ['ɪndiə] .
Religion runs like singing waters by the shores of every human life in India .
宗教 跑步 喜欢 歌唱 水 经过 这 海岸 的 每一个 人类 生活 在 印度 .

在印度，宗教就像歌唱的流水，流淌在每个人的生活岸边。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ˌnɪr'baɪ] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] ['elɪfənt] [hɪz; ɪz] [fuːd] ,
I went to the forest nearby and got the elephant his food ,
我 去 到 这 森林 附近 和 得到 这 大象 他的 食物 ,

我去了附近的森林，给大象弄来了食物。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [iːt] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʊk] [maɪ] [oʊn] [miːl] .
and as he started to eat I began to cook my own meal .
和 作为 他 开始 到 吃 我 开始 到 厨师 我的 自己的 一顿饭 .

他开始吃饭的时候，我开始做自己的饭菜。

[wen] ['trævlɪŋ] ,
When traveling ,
什么时候 旅行 ,

旅行时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [kʊk] [wʌnz] [oʊn] [miːl] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kliːn] [ænd; ənd]
it is better to cook one's own meal so that it will be clean and
它 是 更好的 到 厨师 一个人的 自己的 一顿饭 所以 那 它 将要 是 干净的 和
[ˌʌnkən'tæmɪneɪtɪd] .
uncontaminated .
未受污染的 .

自己做饭更好，这样食物才会干净卫生，不受污染。

['veri] [suːn] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['kærəvæn] ['kʌmɪŋ] .
Very soon I saw a caravan coming .
非常 很快 我 锯 一个 大篷车 未来 .

很快我就看到一辆旅行车队驶来。

[ə'pærəntli] - [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] - [tɑːp][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃætərɪŋ]
Apparently Kopee had seen it from the tree - top as he was chattering
显然 - 有 已见 它 从 这 树 - 顶部 作为 他 曾是 喋喋不休
[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
with great excitement to tell me it was coming .
和 伟大的 激动 到 告诉 我 它 曾是 未来 .

显然，科皮从树顶上看到了它，他兴奋地叽叽喳喳地告诉我它要来了。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['restləs] .
I told him to hold his tongue because the elephant was getting restless .
我 讲述 他 到 抓住 他的 舌头 因为 这 大象 曾是 获得 不安 .

我告诉他别说话，因为大象开始躁动不安了。

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kærəvæn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [-]

I	decided	to	go	with	the	caravan	into	the	[	42	]
我	决定	到	去	和	这	大篷车	进入	这	[	-	]

我决定和商队一起进入[42]

[taʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['kærəvæn] ['piːp(ə)l] [nuː] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [wei] .

town	because	the	caravan	people	knew	the	shortest	way	.
镇	因为	这	大篷车	人们	知道	这	最短	方式	.

因为商队的人知道最短的路线，所以他们来到了镇上。

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɪn] ['hjuːmən] ['kʌmpəni] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'loʊn] .

I	also	preferred	to	travel	in	human	company	rather	than	alone	.
我	还	首选	到	旅行	在	人类	公司	相当	比	独自的	.

我也更喜欢结伴旅行而不是独自旅行。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kærəvæn] [riːtʃt] [juː 'es] [ðæn; ðən] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔːn]

No	sooner	had	the	caravan	reached	us	than	our	attention	was	drawn
不	很快	有	这	大篷车	达到	我们	比	我们的	注意力	曾是	绘制

[tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæməlz] ['proʊbɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

to	the	faces	of	the	camels	probing	the	distance	.
到	这	面孔	的	这	骆驼	探测	这	距离	.

商队刚到我们这里，我们的注意力就被探路的骆驼们的脸吸引住了。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ə; eɪ] ['kæm(ə)l] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [hiː; hi] [goʊz] [ə'lɔːŋ] — [hiː; hi] [ɪz] [kən'tɪnjuəli]

You	know	how	a	camel	examines	the	air	as	he	goes	along	—	he	is	continually
你	知道	如何	一个	骆驼	检查	这	空气	作为	他	去	沿着	—	他	是	持续

['stretʃɪŋ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smelɪŋ] [ðə; ði] [er] ,

stretching	forth	his	head	and	smelling	the	air	,
伸展	前进	他的	头	和	闻起来	这	空气	,

你知道骆驼是如何边走边嗅空气的吗？它会不断地伸长脖子闻空气。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [ðɪs] ['iːzəli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [nek] .

and	he	can	do	this	easily	with	his	long	neck	.
和	他	能	做	这	容易地	和	他的	长的	脖子	.

他脖子长，很容易就能做到这一点。

[æz; əz] ['kæməlz] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [smelɪŋ] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪts]

As	camels	live	in	the	desert	they	must	keep	smelling	the	air	to	find	out	its
作为	骆驼	居住	在	这	沙漠	他们	必须	保持	闻起来	这	空气	到	寻找	出去	它是

[hjuː'mɪdəti] .

humidity	.
湿度	.

由于骆驼生活在沙漠中，它们必须不断地嗅闻空气，以判断空气的湿度。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [er] [ɪz] ['veri] ['hjuːmɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['wɔːtər] [ɪz] [ˌnɪr'baɪ] .

Every	time	the	air	is	very	humid	they	know	that	water	is	nearby	.
每一个	时间	这	空气	是	非常	湿	他们	知道	那	水	是	附近	.

每当空气湿度很高时，它们就知道附近有水源。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [kɔːl] ['kæməlz] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnəz] [ʌv; əv] [speɪs] ;

That	is	why	we	call	camels	the	examiners	of	space	;
那	是	为什么	我们	称呼	骆驼	这	考官	的	空间	;

这就是为什么我们称骆驼为太空探索者；

[ɪn] [jʊr; jər] ['kʌntri] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['ænɪm(ə)l] [bə'rɒmɪtəz] .

in	your	country	you	would	call	them	animal	barometers	.
在	你的	国家	你	会	称呼	他们	动物	气压计	.

在你们国家，你们会称它们为动物晴雨表。

[ðə; ði]['moʊmənt] ['kɛri] [sɔ:] [ðə; ði]['kæməlz][hi:; hi] [snɔ:tid] [ɪn]['æŋgər] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz]

The	moment	Kari	saw	the	camels	he	snorted	in	anger	,	though	the	monkey	was
这	片刻	卡里	锯	这	骆驼	他	哼了一声	在	愤怒	,	尽管	这	猴	曾是

[ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [θrɪld] .

excited	and	thrilled	.
兴奋的	和	激动不已	.

卡里一看到骆驼就愤怒地哼了一声，而猴子却兴奋不已。

[ju:; jʊ] [si:] , ['elifənts] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ə'rɪstəkræt] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [waɪl] ['kæməlz][ɑ:r; ər] [snɔbz] .

You	see	,	elephants	are	the	aristocrats	of	animals	,	while	camels	are	snobs	.
你	看	,	大象	是	这	贵族	的	动物	,	尽管	骆驼	是	势利眼	.

你看，大象是动物中的贵族，而骆驼则是势利眼。

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['i:zəli] [tel] [ə; eɪ][snɑ:b] , [hi:; hi][hoʊldz][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌsu:pər'sɪliəs] [wei] ,

You	can	easily	tell	a	snob	,	he	holds	his	head	in	a	very	supercilious	way	,
你	能	容易地	告诉	一个	势利眼	,	他	持有	他的	头	在	一个	非常	傲慢	方式	,

势利眼很容易辨认，他们会摆出一副傲慢自大的姿态。

['ɔ:lweɪz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑ:n] ['evriwʌn] ,

always	looking	down	on	everyone	,
总是	寻找	向下	在	每个人	,

总是俯视着所有人，

[ænd; ənd][dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪf] [ju:; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ]['mɑ:nək(ə)l][ɑ:n][ə; eɪ] ['kæməlz] [aɪ] [hi:; hi] [wʊd] [lʊk]

and	don't	you	think	if	you	put	a	monocle	on	a	camel's	eye	he	would	look
和	不	你	思考	如果	你	放	一个	单片眼镜	在	一个	骆驼的	眼睛	他	会	看

[laɪk] [-]

like	[	43	]
喜欢	[	-	]

你不觉得如果给骆驼戴上单片眼镜，它看起来会像[43]吗?

['eni] [snɑ:b] [ðæt] [wɔ:ks] [daʊn] [ðə; ði] ['ævənu:] ?

any	snob	that	walks	down	the	avenue	?
任何	势利眼	那	散步	向下	这	大街	?

街上走着的那些势利眼是谁?

[ˌnevərðə'les] , [aɪ] [meɪd] [maɪ] ['elɪfənt] [dʒɔɪn][ðə; ði]['kæməlz] .

Nevertheless	,	I	made	my	elephant	join	the	camels	.
尽管如此	,	我	制成	我的	大象	加入	这	骆驼	.

然而，我还是让我的大象加入了骆驼的队伍。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

That	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

[wi:; wi] [kept] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ja:dz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][let][ðə; ði]

we	kept	about	one	hundred	yards	behind	them	because	I	could	not	let	the
我们	保留	关于	一	百	码	在后面	他们	因为	我	可以	不是	让	这

['mʌŋki] [baʊnd] [frʌm; frəm]['kæm(ə)l] [hʌmp] [tu:; tə]['kæm(ə)l] [hʌmp] ,

monkey	bound	from	camel	hump	to	camel	hump	,
猴	边界	从	骆驼	驼峰	到	骆驼	驼峰	,

我们跟在他们后面大约一百码远的地方，因为我不能让猴子从一个骆驼峰跳到另一个骆驼峰。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][du:][tu:; tə][let][ðə; ði] ['elɪfənt] [pʊt][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'baʊt][ðə; ði]['kæməlz] -

and	it	would	not	do	to	let	the	elephant	put	his	trunk	about	the	camels	'
和	它	会	不是	做	到	让	这	大象	放	他的	树干	关于	这	骆驼	-

[neks] [ænd; ənd] [twɪst] [ðem; ðəm] .

necks	and	twist	them	.
脖子	和	捻	他们	.

让大象用鼻子卷住骆驼的脖子扭断它们，这是行不通的。

[tɔːrd] [ˌmɪd'deɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kærəvæn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [taɪd] ['ʌndər]

Toward	midday	the	whole	caravan	stopped	and	all	the	animals	were	tied	under
朝向	正午	这	所有的	大篷车	停止	和	全部	这	动物	是	系	在下面

['dɪfrənt] [triːz] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] [tuː; tə] [rest] .

different	trees	for	two	or	three	hours	to	rest	.
不同的	树木	为了	二	或者	三	小时	到	休息	.

临近中午时分，整个商队停了下来，所有的牲畜都被拴在不同的树下休息了两三个小时。

[æz; əz] [wiː; wi] [nuː] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [sʌn] - [daʊn] , [wiː; wi] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪd]

As	we	knew	we	could	easily	reach	the	city	by	sun	-	down	,	we	all	enjoyed
作为	我们	知道	我们	可以	容易地	抵达	这	城市	经过	太阳	-	向下	,	我们	全部	享受

['aʊər; ɑːr] [siˈestə] .

our	siesta	.
我们的	午休	.

由于我们知道日落前就能轻松到达市区，所以我们都好好享受了午睡。

[ə'baʊt] [hæf] - [pæst] [θriː]

About	half	-	past	three
关于	一半	-	过去的	三

大约三点半

, [ðə; ði] [dʌvz; doʊvz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kuː] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] .

,	the	doves	began	to	coo	,	and	that	made	the	monkey	sit	up	and	listen	.
,	这	鸽子	开始	到	酷	,	和	那	制成	这	猴	坐	向上	和	听	.

鸽子开始咕咕叫，这让猴子坐起来倾听。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['dwelər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [baɪ] [bɜːrθ] , - [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sensətɪv] [tuː; tə] [triː] [saʊndz] .

Being	a	dweller	of	the	trees	by	birth	,	Kopee	was	always	sensitive	to	tree	sounds	.
存在	一个	居住者	的	这	树木	经过	出生	,	-	曾是	总是	敏感的	到	树	声音	.

科佩生于树上，从小就对树木的声音很敏感。

[suːn] [ə; eɪ] ['kʊkuː] [kɔːld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] ['kærəvæn] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] .

Soon	a	cuckoo	called	from	the	distance	and	in	a	few	moments	the	caravan	was	ready	to	move	on	.
很快	一个	布谷鸟	称为	从	这	距离	和	在	一个	很少	时刻	这	大篷车	曾是	准备好	到	移动	在	.

很快，远处传来杜鹃的鸣叫声，片刻之后，商队准备继续前行。

['nʌθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] ['hæpənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] . [-]

Nothing	exciting	happened	the	rest	of	the	journey	.	[	47	]
没有什么	激动人心	发生	这	休息	的	这	旅行	.	[	-	]

旅程的其余部分没有发生任何激动人心的事情。[47]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['kɛriz] [əd'ventʃər] [ɪn] [bi'nɑːriz]

KARI'S	ADVENTURE	IN	BENARES
卡莉的	冒险	在	贝拿勒斯

卡莉在瓦拉纳西的冒险

[es] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

s	the	sun	went	down	in	the	gathering	silence	of	the	evening	,
s	这	太阳	去	向下	在	这	采集	沉默	的	这	晚上	,

夕阳西下，夜幕降临，万籁俱寂。

[wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [bi'nɑːriz] , [ðə; ði]['oʊldɪst] ['sɪti] [ɪn] ['ɪndiə] .

we	entered	the	city	of	Benares	,	the	oldest	city	in	India	.
我们	进入	这	城市	的	贝拿勒斯	,	这	最老	城市	在	印度	.

我们进入了印度最古老的城市——贝拿勒斯城。

[fɔːr; fər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [stoʊn] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd] [ɑːn] [stoʊn] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [ɪts]

For	three	thousand	years	stone	has	been	laid	on	stone	to	keep	this	city	with	its
为了	三	千	年	石头	有	到过	铺设	在	石头	到	保持	这	城市	和	它是

['hɔːti] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['sɑːmbər] [doʊmz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'trɔɪŋ] ['kɜːənts] [ʌv; əv]

haughty	towers	and	sombre	domes	above	the	rushing	and	destroying	currents	of
傲慢	塔楼	和	阴沉	穹顶	多于	这	匆忙	和	摧毁	电流	的

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['rɪvər] .

the	sacred	river	.
这	神圣	河	.

三千年来，人们一块块石头垒砌起来，使这座拥有高耸塔楼和阴森穹顶的城市免受圣河奔腾咆哮的破坏性水流的侵袭。

[ðə; ði] ['rɪvər] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪkwɪd] [æks] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

The	river	like	a	liquid	ax	is	continually	cutting	away	the	foundations	of	the	city	.
这	河	喜欢	一个	液体	斧头	是	持续	切割	离开	这	基础	的	这	城市	.

河流如同液态的斧头，不断削去城市的根基。

[æt; ət] [naɪt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] ['gændʒiːz] ['nɔːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [stoʊn]

At	night	you	can	hear	the	whispering	Ganges	gnawing	at	the	stone
在	夜晚	你	能	听到	这	耳语	恒河	啃咬	在	这	石头

[ɪm'bæŋkmənts] .

embankments	.
堤岸	.

夜幕降临，你可以听到恒河低语，轻柔地拍打着石砌河堤。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [tɔːl] ['taʊərz] [ʌv; əv] [bi'nɑːriz] [liːn] ['slaɪtli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] .

And	that	is	why	all	the	tall	towers	of	Benares	lean	slightly	over	the	water's	edge	.
和	那	是	为什么	全部	这	高的	塔楼	的	贝拿勒斯	倾斜	轻微地	超过	这	水的	边缘	.

这就是为什么贝拿勒斯所有高耸的塔楼都略微向水边倾斜的原因。

[ðer; ðər] [ruːts] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [kʌt] [æz; əz] ['biːvərz] [kʌt] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [triːz] .

Their	roots	are	being	cut	as	beavers	cut	the	roots	of	trees	.
他们的	根	是	存在	切	作为	海狸	切	这	根	的	树木	.

它们的根系正像海狸啃食树根一样被切断。

[ænd; ənd] ['eni] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [huː] [kʌmz] ['ɪntuː] [bi'nɑːriz] [fiːlz] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪndiə] ; [ʃiː; ʃi] [hæz; həz]

And	any	Hindu	who	comes	into	Benares	feels	the	age	of	India	;	she	has
和	任何	印度教徒	WHO	来	进入	贝拿勒斯	感觉	这	年龄	的	印度	;	她	有

[lɪvd] ['veri] [lɔːŋ] — [ɪn'diːd] [-]

lived	very	long	—	indeed	[	48	]
居住地	非常	长的	—	的确	[	-	]

任何来到贝拿勒斯的印度教徒都会感受到印度的悠久历史；她已经存在了非常长的时间——事实上[48]

[tuː] [lɔːŋ] ,

too	long	,
也	长的	,

太长了，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [taɪm] [noʊ] [mɔːr] [klɪŋz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [duː] [klɪŋz]

and	it	seems	time	no	more	clings	to	her	than	the	morning	dew	clings
和	它	似乎	时间	不	更多的	黏附	到	她	比	这	早晨	露	黏附

[tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪənz] [meɪn] .

to	the	lion's	mane	.
到	这	狮子的	鬃毛	.

时间似乎不再像清晨的露珠附着在狮子的鬃毛上那样依附在她身上。

[wiː; wi] [went] [θruː] [biˈnɑːriz] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈnæroʊ] [faɪl] .

We	went	through	Benares	in	a	long	,	narrow	file	.
我们	去	通过	贝拿勒斯	在	一个	长的	,	狭窄的	文件	.

我们排着长长的狭窄队伍穿过贝拿勒斯。

[ðə; ði][ˈkæməlz] [went] [fɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌŋki] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ɔːf] [maɪ] [ˈʃoʊldər] ,

The	camels	went	first	,	and	the	monkey	,	who	had	jumped	off	my	shoulder	,
这	骆驼	去	第一的	,	和	这	猴	,	WHO	有	跳了起来	离开	我的	肩膀	,

骆驼先行，还有那只从我肩膀上跳下来的猴子，

[wʌz; wəz] [ˈliːpɪŋ] [frʌm; frəm] [ruːf] [tuː; tə] [ruːf] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkærəvæn] .

was	leaping	from	roof	to	roof	following	the	tide	of	the	caravan	.
曾是	跳跃	从	屋顶	到	屋顶	下列的	这	潮	的	这	大篷车	.

他随着大篷车的潮汐，从一个屋顶跳到另一个屋顶。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [əˈhed] [ænd; ənd] [ˈtʃætər] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ˌdɪsəˈpɪr] [əˈmʌŋ]

Sometimes	he	would	run	ahead	and	chatter	;	and	then	suddenly	disappear	among
有时	他	会	跑步	前方	和	喋喋不休	;	和	然后	突然	消失	之中

[ruːfs] [ænd; ənd] [wɔːlz] .

roofs	and	walls	.
屋顶	和	墙壁	.

有时他会跑到前面喋喋不休；然后突然消失在屋顶和墙壁之间。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rʌʃ] [bæk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Then	he	would	rush	back	to	talk	to	me	.
然后	他	会	匆忙	后退	到	讲话	到	我	.

然后他会赶紧回来和我说话。

[aɪ] [ˈfɑːsənd] [tuː] [ˈsɪlvər] [ˈbelz] [ˈdæŋglɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈsɪlvər] [tʃeɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɛləfənts] [saɪdz] ,

I	fastened	two	silver	bells	dangling	from	silver	chains	to	the	elephant's	sides	,
我	系紧	二	银	铃铛	悬挂	从	银	链条	到	这	大象的	侧面	,

我把两条用银链子拴着的银铃铛系在了大象的两侧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbelz] [sæŋk][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkuːlər] [səˈrenəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən]

and	the	cool	sound	of	the	bells	sank	into	the	cooler	serenity	of	the	Indian
和	这	凉爽的	声音	的	这	铃铛	沉没	进入	这	冷却器	宁静	的	这	印度

[ˈiːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

清凉的钟声融入了印度夜晚的宁静之中。

[ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ˈpɜːrp(ə)l][ænd; ənd][goʊld][ˈtoʊgə] ;

People	were	walking	about	in	purple	and	gold	togas	;
人们	是	步行	关于	在	紫色的	和	金子	托加长袍	;

人们身穿紫色和金色的托加长袍四处走动；

[ɑːn][ðə; ði] [haʊs] - [tɑːps][wɜːr; wər] [ˈpɪdʒɪns] [huːz] [θroʊt] [ʃoʊn] [laɪk] [ˌɪrɪˈdes(ə)nt] [biːdz] .

on	the	house	-	tops	were	pigeons	whose	throats	shone	like	iridescent	beads	.
在	这	房子	-	最高额	是	鸽子	谁	喉咙	闪耀	喜欢	彩虹色	珠子	.

屋顶上栖息着鸽子，它们的喉部像闪闪发光的珠子一样。

[θruː] [ˈlætɪst] [ˈbælkəniz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [wɔːrm]

Through	latticed	balconies	you	could	see	the	faces	of	women	with	eyes	warm
通过	晶格状	阳台	你	可以	看	这	面孔	的	女性	和	眼睛	温暖的

[ænd; ənd][ˈtræŋkwɪl][æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] .

and	tranquil	as	the	midnight	.
和	宁静	作为	这	午夜	.

透过格子阳台，可以看到女人们的脸庞，她们的眼神像午夜一样温暖而宁静。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [wen] ['kɛri] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['piːkɑːk]

We	had	not	gone	very	far	when	Kari	put	out	his	trunk	and	took	a	peacock
我们	有	不是	已消失	非常	远的	什么时候	卡里	放	出去	他的	树干	和	采取	一个	孔雀

[fæn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdiːz][hænd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lent] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bælkəni] .

fan	out	of	a	lady's	hand	as	she	leant	against	the	railing	of	a	balcony	.
扇子	出去	的	一个	女士的	手	作为	她	倾斜	反对	这	栏杆	的	一个	阳台	.

我们还没走多远，卡里就拿出他的箱子，从倚靠在阳台栏杆上的一位女士手中接过一把孔雀扇。

[hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . [-]

He	then	proceeded	to	give	it	to	me	.	[	49	]
他	然后	继续	到	给	它	到	我	.	[	-	]

然后他把它给了我。[49]

[aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][stɑːp][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ɪts] ['oʊnər] .

I	made	him	stop	and	give	it	back	to	its	owner	.
我	制成	他	停止	和	给	它	后退	到	它是	所有者	.

我让他停下来，把东西还给主人。

[ðə; ði]['leɪdi] , [haʊ'evər] , [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	lady	,	however	,	would	not	take	it	.
这	女士	,	然而	,	会	不是	拿	它	.

然而，那位女士却不肯接受。

" [oʊ] , ['lɪt(ə)l] ['driːmər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [kuːl] [ðaɪ'self] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['piːkɑːk] [fæn]

"	Oh	,	little	dreamer	of	the	evening	,	"	she	said	,	"	cool	thyself	with	my	peacock	fan
"	哦	,	小的	梦想家	的	这	晚上	,	"	她	说	,	"	凉爽的	你自己	和	我的	孔雀	扇子

.

:
.

“哦，夜晚的小梦想家，”她说，“用我的孔雀扇子给自己降降温吧。”

[ðaɪ] ['elɪfənt] [ɪz] ['veri] [waɪz] ,

Thy	elephant	is	very	wise	,
你的	大象	是	非常	明智的	,

你的大象非常聪明。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hiː; hi][ɪz][noʊ] [wɜːrs] [ə; eɪ][skæmp][ðæn; ðən] [ðaʊ] [ɑːrt] .

but	I	am	afraid	he	is	no	worse	a	scamp	than	thou	art	.
但	我	是	害怕的	他	是	不	更糟	一个	恶棍	比	你	艺术	.

但我恐怕他并不比你更卑鄙无耻。

" [aɪ] [tʊk] [ðə; ði][fæn] , [meɪd] [maɪ][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd] [went] [ɑːn] .

"	I	took	the	fan	,	made	my	bow	to	the	lady	and	went	on	.
"	我	采取	这	扇子	,	制成	我的	弓	到	这	女士	和	去	在	.

我接过扇子，向那位女士鞠了一躬，然后继续往前走。

['hɑːrdli] [hæd; həd][wiː; wi] [gɔːn] [tuː] [mɔːr] [blɑːks] [wen] [ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒæbərɪŋ] ['mʌŋki]

Hardly	had	we	gone	two	more	blocks	when	the	screaming	and	jabbering	monkey
几乎	有	我们	已消失	二	更多的	积木	什么时候	这	尖叫	和	喋喋不休	猴

[fel] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

fell	upon	us	.
跌倒	之上	我们	.

我们刚走了不到两个街区，那只尖叫咿呀学语的猴子就扑到了我们身上。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ]

Behind	him	on	the	roof	of	one	of	the	houses	we	saw	a	man	with	a	long
在后面	他	在	这	屋顶	的	一	的	这	房屋	我们	锯	一个	男人	和	一个	长的

['kʌdʒl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋki] .

cudgel	which	he	shook	at	the	monkey	.
棍棒	哪个	他	摇晃	在	这	猴	.

在他身后，我们看到其中一间房子的屋顶上有一个人拿着一根长棍子，向猴子挥舞。

[aɪ] [stɑːpt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,
I stopped the elephant again and said to the man ,
我 停止 这 大象 再次 和 说 到 这 男人 ,

我再次拦住大象，对那人说：

" [waɪ] [ɑːrt] [ðaʊ] [aɪ'reɪt] [wen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪz][soʊ] [kuːl] , ['lɪt(ə)l][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ? "
" Why art thou irate when the evening is so cool , little man of the city ? "
" 为什么 艺术 你 愤怒 什么时候 这 晚上 是 所以 凉爽的 , 小的 男人 的 这 城市 ? "

“城里的小家伙，夜色如此凉爽，你为何如此恼怒？”

" [ðæt] ['mʌŋki] !
" That monkey !
" 那 猴 !

“那只猴子！”

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [kɜːrs] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] !
Ten thousand curses upon him !
十 千 诅咒 之上 他 !

诅咒他一万遍！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['tiːzɪŋ] [maɪ] ['pærət] [ɪn][ɪts][keɪdʒ] ,
" He has been teasing my parrot in its cage ,
" 他 有 到过 戏弄 我的 鹦鹉 在 它是 笼 ,

“他一直在笼子里戏弄我的鹦鹉，

[ænd; ənd][hæz; həz] [plʌkt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] ['fɛðɚz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [biːkt] [ræt]
and has plucked so many of its feathers that it now looks like a beaked rat
和 有 拨弦 所以 许多 的 它是 羽毛 那 它 现在 看起来 喜欢 一个 有喙的 鼠
. "
: "
. "

它拔掉了自己身上那么多羽毛，现在看起来像一只长着喙的老鼠。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'diːd] ['pʌnɪʃ] [ðɪs] ['weɪwərd] ['mʌŋki] , " [aɪ] ['ænsər] .
" I shall indeed punish this wayward monkey , " I answered .
" 我 将 的确 惩治 这 任性的 猴 , " 我 回答 .

“我一定会惩罚这只顽劣的猴子，”我回答道。

" [bʌt; bət] [ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] ['mʌŋkiz] [ɑːr; ər][noʊ] [les] ['weɪwərd] [ðæn; ðən] [ðaʊ] [ænd; ənd][aɪ] . " [
" But thou knowest that monkeys are no less wayward than thou and I . " [
" 但 你 最了解 那 猴子 是 不 较少的 任性的 比 你 和 我 . " [
-]
50]
-]

“但是你知道，猴子和我们一样，也同样任性妄为。”[50]

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [gɑːt] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][hɜːrl][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]
At this the man on the roof got very angry and began to hurl all kinds of
在 这 这 男人 在 这 屋顶 得到 非常 生气的 和 开始 到 投 全部 种类 的
[ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][æt; ət][ˌem 'iː] ,
abuses at me ,
滥用 在 我 ,

这时，屋顶上的男人勃然大怒，开始对我破口大骂。

[bʌt; bət][aɪ] [prɔdid] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [fʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] ,
but I prodded the elephant with my foot and he walked on ,
但 我 催促 这 大象 和 我的 脚 和 他 步行 在 ,

但我用脚踢了踢大象，它就继续往前走了。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['swerɪŋ] [ænd; ənd] ['kə:siŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][mæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [rɪ'zaʊndid] [ɪn][ðə; ðɪ]

while	the	swearing	and	cursing	of	the	little	man	of	the	city	resounded	in	the
尽管	这	咒骂	和	咒骂	的	这	小的	男人	的	这	城市	回荡着	在	这

['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] .

stillness	of	the	night	.
寂静	的	这	夜晚	.

夜色静谧中，城里那个矮小男人的咒骂声回荡着。

['nʌθɪŋ] [bɪ'fel] [ju: 'es] [ðæt] [naɪt] [æz; əz][wi:; wi] [tʊk] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊpən] [graʊndz] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv]

Nothing	befell	us	that	night	as	we	took	shelter	in	the	open	grounds	outside	of
没有什么	发生	我们	那	夜晚	作为	我们	采取	庇护所	在	这	打开	理由	外部	的

[ðə; ðɪ] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

当晚我们在城外空地上避难，什么事也没发生。

[ðə; ðɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [deɪ] - [breɪk] , [aɪ] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bi:t] , [bi:t] ,

The	following	morning	long	before	day	-	break	,	I	heard	nothing	but	the	beat	,	beat	,
这	下列的	早晨	长的	前	天	-	休息	,	我	听到	没有什么	但	这	打	,	打	,

第二天清晨，天还没亮，我什么也听不到，只有砰砰的节奏。

[bi:t] [ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] [fi:t] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['dʌski] ['peɪvmənt] [ʌv; əv] [bi'nɑ:riz] .

beat	of	unknown	feet	on	the	dusky	pavement	of	Benares	.
打	的	未知	脚	在	这	昏暗	路面	的	贝拿勒斯	.

贝拿勒斯昏暗的人行道上传来陌生脚步声。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [wɜ:r; wər] ['hʌriŋ] [ə'weɪ] .

It	seemed	as	though	the	stillness	of	the	night	were	hurrying	away	.
它	似乎	作为	尽管	这	寂静	的	这	夜晚	是	匆忙	离开	.

夜的静谧似乎正在匆匆消逝。

[aɪ] [left] [maɪ] ['ænɪmlz] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ænd; ənd] [went] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] [ði:z] ['bi:tɪŋ] [fi:t] .

I	left	my	animals	where	they	were	and	went	in	quest	of	these	beating	feet	.
我	左边	我的	动物	在哪里	他们	是	和	去	在	寻求	的	这些	殴打	脚	.

我把动物们留在原地，然后去寻找这些淅淅沥沥的脚步声。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['sɪnɪstər] [ɪn] [ðɪs] [wɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hɪndu:; ˌhɪn'du:] .

There	is	something	sinister	in	this	walk	of	the	Hindu	.
那里	是	某物	险恶	在	这	走	的	这	印度教徒	.

印度教徒的这种行为方式带有某种不祥之兆。

[ðə; ðɪ]['hɪndu:; ˌhɪn'du:] [wɔ:ks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [pɔɪz] , [ɪn][fækt] , ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [æn; ən]

The	Hindu	walks	with	a	great	deal	of	poise	,	in	fact	,	very	much	like	an
这	印度教徒	散步	和	一个	伟大的	交易	的	沉着	,	在	事实	,	非常	很多	喜欢	一个

['elɪfənt] ,

elephant	,
大象	,

印度教徒走路姿态非常优雅，实际上很像大象。

[bʌt; bət][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][hæz; həz][ðə; ðɪ][ə'dʒɪləti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pænθər] .

but	he	also	has	the	agility	of	the	panther	.
但	他	还	有	这	敏捷	的	这	豹	.

但他还拥有黑豹般的敏捷身手。

[aɪ][dɪd][nɑ:t]['ri:əlaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] ['mu:vɪŋ] [fi:t] ,

I	did	not	realize	it	until	that	early	morning	when	I	heard	the	moving	feet	,
我	做过	不是	意识到	它	直到	那	早期的	早晨	什么时候	我	听到	这	移动	脚	,

直到那天清晨我听到脚步声时，我才意识到发生了什么。

[æz; əz][wʌn] ['hi:rz] [dɔ:gz][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['hʌriŋ] [hi:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ][stæg] .

as	one	hears	dogs	on	the	hurrying	heels	of	a	stag	.
作为	一	听到	狗	在	这	匆忙	高跟鞋	的	一个	麂	.

就像听到狗儿紧随雄鹿疾驰的蹄子一样。

[su:n] [aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] [wer] [aɪ] [sɔ:] [-]
Soon I reached the river bank where I saw [51]
很快 我 达到 这 河 银行 在哪里 我 锯 [-]

很快我到达了河岸，在那里我看到了[51]

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pɪlgrɪmz] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔ:t]
thousands and thousands of pilgrims crowding the steps of the Ghaut
数千 和 数千 的 朝圣者 拥挤 这 步骤 的 这 ghaut
, [ðə; ði] ['sterkeɪs] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,
, the staircase leading to the river ,
, 这 楼梯 领导 到 这 河 ,

成千上万的朝圣者挤满了通往河边的阶梯——高特阶梯。

['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] [dɑ:n] .
bathing and waiting to greet the dawn .
洗澡 和 等待 到 迎接 这 黎明 .

沐浴后等待迎接黎明。

[æz; əz][aɪ] ['fɑ:loʊd] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [bæθ] ,
As I followed their example and took my bath ,
作为 我 随后 他们的 例子 和 采取 我的 洗澡 ,

我效仿他们，也去洗了个澡。

[ðer; ðər] [ə'roʊz] ['oʊvər][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [fi:t] ,
there arose over the swaying crowd and the beating feet ,
那里 出现 超过 这 摇晃 人群 和 这 殴打 脚 ,

在摇晃的人群和拍打的脚步声中，升起了

[ə; eɪ] ['mɜ:rmər] [laɪk] [ðə; ði] [spreɪ] [ʌv; əv] [foʊm] [ɑ:n][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] ['æftər][ðə; ði] ['breikəz] [hæv; həv]
a murmur like the spray of foam on the seashore after the breakers have
一个 低语 喜欢 这 喷 的 泡沫 在 这 海滨 后 这 断路器 有
[dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
dashed against the beach .
虚线 反对 这 海滩 .

如同海浪拍打沙滩后溅起的泡沫般轻柔的低语。

[ðen] [ðə; ði] [deɪ] [broʊk] [laɪk] [tu:] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪd] [laɪt] ['rʌʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] .
Then the day broke like two horses of livid light rushing through the air .
然后 这 天 打破 喜欢 二 马匹 的 铁青 光 匆忙 通过 这 空气 .

然后，黎明破晓，如同两匹烈焰般的骏马在空中疾驰。

[ɪn][ðə; ði]['trɑ:pɪks][ðə; ði] [deɪ] - [breɪk] [ɪz] ['veri] ['sʌd(ə)n] .
In the tropics the day - break is very sudden .
在 这 热带 这 天 - 休息 是 非常 突然 .

在热带地区，黎明来得非常突然。

['hɑ:rdli] [hæd; həd] [ðoʊz] [stri:ks] [ʌv; əv] [laɪt] [spent] [ðəm'selvz] [θru:] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]['oʊvər]
Hardly had those streaks of light spent themselves through the sky and over
几乎 有 那些 连胜 的 光 花费 他们自己 通过 这 天空 和 超过
[ðə; ði]['wɔ:tərz] ,
the waters ,
这 水 ,

那些光束刚刚划过天空，消失在水面上，

[wen] [ə; eɪ]['goʊldən] [gloʊ] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər]
when a golden glow fell upon the faces of the people and they raised their
什么时候 一个 金的 辉光 跌倒 之上 这 面孔 的 这 人们 和 他们 提高 他们的
[hændz][ɪn][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ,
hands in a gesture of benediction ,
双手 在 一个 手势 的 祝福 ,

当金色的光芒洒在人们的脸上，他们举起双手做出祝福的姿势时，

['griːtɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [wɪtʃ] [roʊz] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ['krɪmz(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ] [taɪd] [ʌv; əv]
greeting the morning sun which rose like a mountain of crimson under a tide of
问候 这 早晨 太阳 哪个 玫瑰 喜欢 一个 山 的 赤红 在下面 一个 潮 的
[goʊld] .
gold .
金子 .

迎接冉冉升起的太阳，它像一座绯红的山峰，笼罩在金色的浪潮之下。

[ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] [sed] ['aʊər; ɑːr] ['mɔːrnɪŋ] [prer] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ɪn'təunɪŋ] [tə'geðər] .
All of us said our morning prayer , thousands of voices intoning together .
全部 的 我们 说 我们的 早晨 祷告 , 数千 的 声音 吟唱 一起 .

我们所有人一起做了晨祷，成千上万的声音齐声吟唱。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [gɔːt] ['veri] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] .
I could not stay at the Ghaut very long , however .
我 可以 不是 停留 在 这 ghaut 非常 长的 , 然而 .

但我没能在高特待太久。

[aɪ] [nuː] [maɪ] ['ænɪmlz] [wʊd] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [soʊ] [aɪ] ['heɪsnd] [bæk] .
I knew my animals would be looking for me , so I hastened back .
我 知道 我的 动物 会 是 寻找 为了 我 , 所以 我 加快 后退 .

我知道我的动物们会来找我，所以我赶紧往回走。

[loʊ] [ænd; ənd] [bɪ'hoʊld] , [ðɪs] [saɪt] ['griːtɪd] [ˌem 'iː] !
Lo and behold , this sight greeted me !
洛 和 看哪 , 这 视线 问候 我 !

瞧，这景象映入我的眼帘！

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [-]
The monkey was sitting [52]
这 猴 曾是 坐着 [-]

猴子坐着[52]

[ɑːn] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] ['kɛri] ,
on the neck of the elephant , and Kari ,
在 这 脖子 的 这 大象 , 和 卡里 ,

在大象的脖子上，还有卡里，

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
who had never been accustomed to that sort of thing was running all around ,
WHO 有 绝不 到过 习惯 到 那 种类 的 事物 曾是 跑步 全部 大约 ,

那些从未经历过这种事情的人到处乱跑。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['bækwərdz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn] ['fræntɪk]
raising his trunk and bending it backwards to reach the monkey in frantic
提高 他的 树干 和 弯曲 它 向后 到 抵达 这 猴 在 疯狂的
['efərts] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
efforts to shake him off .
努力 到 摇 他 离开 .

它抬起鼻子，向后弯曲，拼命地想要抓住猴子，把它甩掉。

[ðə; ði] [wʌn] [spɑːt] [ðæt] [æn; ən] ['elɪfənt] ['kænɑːt] [ʃeɪk] , [haʊ'evər] , [ɪz] [hɪz; ɪz] [nek] ,
The one spot that an elephant cannot shake , however , is his neck ,
这 一 点 那 一个 大象 不能 摇 , 然而 , 是 他的 脖子 ,

然而，大象唯一无法摆脱的部位就是它的脖子。

[soʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [steɪd] [ðer; ðər] ['pɜːrfɪktli] [kɑːm] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [speɪs] , [sɪ'kjʊr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] .
so the monkey stayed there perfectly calm , looking into space , secure in his seat .
所以 这 猴 入住 那里 完美 冷静的 , 寻找 进入 空间 , 安全的 在 他的 座位 .

于是，猴子就那样平静地待在那里，望着远方，安然地坐在自己的位置上。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] ['kɛri] [tuː; tə][stɑːp] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] ,

I	shouted	to	Kari	to	stop	,	and	seeing	me	,	he	came	rushing	towards	me	,
我	喊叫	到	卡里	到	停止	,	和	看到	我	,	他	来了	匆忙	向	我	,

['tremblɪŋ] .

trembling	.
发抖	.

我大声喊卡里停下，他看到我，浑身颤抖地朝我冲过来。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [ʃeɪk] - [ɔːf] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [gluːd] [tuː; tə]

He	made	an	effort	to	shake	Kopee	off	,	but	the	monkey	was	glued	to
他	制成	一个	努力	到	摇	-	离开	,	但	这	猴	曾是	胶合	到

[hɪz; ɪz] [nek] .

his	neck	.
他的	脖子	.

他试图甩掉科佩，但猴子却像粘在他脖子上一样。

[aɪ] [swɔːr] [æt; ət] - [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [ɔːf] .

I	swore	at	Kopee	and	told	him	to	get	off	.
我	发誓	在	-	和	讲述	他	到	得到	离开	.

我骂了科皮，让他滚开。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	looked	down	at	me	as	if	nothing	had	happened	.
他	看起来	向下	在	我	作为	如果	没有什么	有	发生	.

他低头看着我，仿佛什么都没发生过一样。

[aɪ] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['veri] ['ɪrɪteɪtɪd] , [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][aɪ][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɑːn][æn; ən]

I	,	too	,	was	very	irritated	,	for	even	I	had	never	seen	a	monkey	on	an
我	,	也	,	曾是	非常	受刺激	,	为了	甚至	我	有	绝不	已见	一个	猴	在	一个

['ɛləfənts] [nek] .

elephant's	neck	.
大象的	脖子	.

我也很恼火，因为我也从未见过猴子趴在大象脖子上。

[ðæt] [ɪz] [kən'sɪdərd] ['veri] [ɪm'prɑːpər] .

That	is	considered	very	improper	.
那	是	经过考虑的	非常	不当	.

这被认为是非常不恰当的。

[aɪ] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛləfənts] [nek] ,

I	threw	a	stone	at	the	monkey	and	he	jumped	from	the	elephant's	neck	,
我	扔	一个	石头	在	这	猴	和	他	跳了起来	从	这	大象的	脖子	,

我朝猴子扔了一块石头，它就从大象脖子上跳了下来。

[went] [streɪt] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] .

went	straight	up	a	tree	and	stayed	there	.
去	直的	向上	一个	树	和	入住	那里	.

径直爬上树，待在那里。

[aɪ] ['pætɪd] ['kɛriz] [bæk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [hɪm; ɪm] .

I	patted	Kari's	back	and	tried	to	soothe	him	.
我	轻拍	卡莉的	后退	和	尝试	到	舒缓	他	.

我拍了拍卡里的背，试图安抚他。

[ðen] [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːkt] ['ɪntuː] [taʊn] . [-]

Then	I	took	him	by	the	ear	and	we	walked	into	town	.	[	53	]
然后	我	采取	他	经过	这	耳朵	和	我们	步行	进入	镇	.	[	-	]

然后我揪着他的耳朵，我们一起走进了城里。[53]

['kɛri] [lʌvd] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ; [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['hæpiːɚ] [hiː; hi] [felt] .

Kari	loved	human	beings	;	the	more	he	saw	them	,	the	happier	he	felt	.
卡里	喜爱	人类	生物	;	这	更多的	他	锯	他们	,	这	更快乐	他	毛毡	.

卡里热爱人类；他越见到他们，就越感到快乐。

[hiː; hi] [glaidid] [baɪ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [tʃaɪld] .

He	glided	by	them	like	a	human	child	.
他	滑翔	经过	他们	喜欢	一个	人类	孩子	.

他像个孩子一样从他们身边滑过。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] .

I	was	very	proud	of	him	and	his	behavior	.
我	曾是	非常	自豪的	的	他	和	他的	行为	.

我为他以及他的行为感到非常自豪。

[æz; əz] [wiː; wi] [went] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] ,

As	we	went	on	our	way	,
作为	我们	去	在	我们的	方式	,

我们继续前行，

[ə; eɪ] [maʊs] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

a	mouse	ran	out	of	a	hole	in	the	foundations	of	a	house	in	front	of	us	.
一个	老鼠	跑	出去	的	一个	洞	在	这	基础	的	一个	房子	在	正面	的	我们	.

一只老鼠从我们面前房屋地基上的一个洞里窜了出来。

['kɛri] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [kɜːrld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ræn] .

Kari	turned	around	,	curled	up	his	trunk	,	put	it	in	his	mouth	and	ran	.
卡里	转向	大约	,	卷曲	向上	他的	树干	,	放	它	在	他的	嘴	和	跑	.

卡里转过身，卷起鼻子，叼在嘴里，然后跑开了。

[juː; jʊ] [siː] ['elifənts] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [maɪs] ,

You	see	elephants	are	not	afraid	of	anything	except	mice	,
你	看	大象	是	不是	害怕的	的	任何事物	除了	小鼠	,

你看，大象除了老鼠以外什么都不怕。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [maʊs] [kæn; kən] [krɔːl] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɛləfənts] [trʌŋk] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed]

for	a	mouse	can	crawl	into	an	elephant's	trunk	and	disappear	in	his	head
为了	一个	老鼠	能	爬行	进入	一个	大象的	树干	和	消失	在	他的	头

.

:

.

因为老鼠可以爬进大象的鼻子里，消失在它的脑袋里。

[aɪ] [wʌz; wəz] [hju'milieitid] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] [æt; ət] ['kɛriz] [bɪ'heɪvjər] .

I	was	humiliated	beyond	measure	at	Kari's	behavior	.
我	曾是	受辱	超过	措施	在	卡莉的	行为	.

卡莉的行为让我感到无比羞辱。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['oʊpən] [graʊnd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [left] [hæf] [æn; ən]

He	did	not	stop	till	he	reached	the	open	ground	which	we	had	left	half	an
他	做过	不是	停止	直到	他	达到	这	打开	地面	哪个	我们	有	左边	一半	一个

['aʊər] [bɪ'fɔːr] .

hour	before	.
小时	前	.

他一直走到我们半小时前离开的那片空地才停下来。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .

The	monkey	was	still	sitting	in	the	tree	.
这	猴	曾是	仍然	坐着	在	这	树	.

猴子仍然坐在树上。

['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] [ʃʊk] [ə; eɪ] [pɜːrs] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

Seeing	us	,	he	shook	a	purse	at	me	.
看到	我们	,	他	摇晃	一个	钱包	在	我	.

他看到我们，就朝我晃了晃手里的钱包。

[hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən] ['sʌmˌbɑːdiːz] [pɜːrs] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ['weɪtɪŋ]

He	had	stolen	somebody's	purse	and	was	holding	it	in	his	hands	waiting
他	有	被盗	某人的	钱包	和	曾是	保持	它	在	他的	双手	等待

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['rænsəmd] .

for	it	to	be	ransomed	.
为了	它	到	是	赎金	.

他偷了别人的钱包，正拿着它等着赎金。

['mʌŋkiz] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['bændits] .

Monkeys	are	very	much	like	bandits	.
猴子	是	非常	很多	喜欢	强盗	.

猴子很像强盗。

[wʌns] , [aɪ] [rɪ'membər] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [huː] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌnθs] [oʊld] ,

Once	,	I	remember	,	my	little	sister	who	was	two	months	old	,
一次	,	我	记住	,	我的	小的	姐姐	WHO	曾是	二	几个月	老的	,

我记得有一次，我妹妹才两个月大。

[wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɑːn][ðə; ði][və'rændə] .

was	lying	in	a	basket	on	the	veranda	.
曾是	说谎	在	一个	篮子	在	这	阳台	.

躺在阳台上的篮子里。

['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][və'rændə] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Suddenly	we	heard	her	crying	,	and	going	out	on	the	veranda	found	that	she
突然	我们	听到	她	哭泣	,	和	去	出去	在	这	阳台	成立	那	她

[wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

was	not	there	.
曾是	不是	那里	.

突然我们听到她的哭声，走到阳台上却发现她不在那里。

['bæskɪt] [ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] . [-]

Basket	and	all	had	disappeared	.	[	54	]
篮子	和	全部	有	消失	.	[	-	]

篮子和所有东西都不见了。[54]

[ðen] [wiː; wi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [bæ'buːn] ['lʊkɪŋ]

Then	we	looked	up	at	a	tree	and	there	was	an	enormous	baboon	looking
然后	我们	看起来	向上	在	一个	树	和	那里	曾是	一个	巨大的	狒狒	寻找

[daʊn] [æt; ət][ˌjuː 'es] ,

down	at	us	,
向下	在	我们	,

然后我们抬头看向一棵树，发现一只巨大的狒狒正低头看着我们。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] .

while	with	one	hand	he	held	the	basket	,	which	was	resting	on	a	branch	.
尽管	和	一	手	他	握住	这	篮子	,	哪个	曾是	休息	在	一个	分支	.

他一手拿着篮子，篮子放在树枝上。

[maɪ] ['fɑːðər] , [haʊ'evər] , [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

My	father	,	however	,	knew	what	to	do	.
我的	父亲	,	然而	,	知道	什么	到	做	.

然而，我父亲知道该怎么做。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'zɑːr] ,

He	sent	a	servant	at	once	to	the	bazaar	,
他	发送	一个	仆人	在	一次	到	这	市场	,

他立刻派仆人去集市，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [brɔːt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][fruːt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː]

and	in	the	meantime	brought	all	of	the	fruit	in	the	house	and	spread	it
和	在	这	与此同时	带来	全部	的	这	水果	在	这	房子	和	传播	它

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][və'rændə] .

on	the	floor	of	the	veranda	.
在	这	地面	的	这	阳台	.

与此同时，她把屋里所有的水果都搬了进来，铺在了阳台的地板上。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['miːnɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt]['rænsəm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The	monkey	shook	his	head	,	meaning	that	was	not	ransom	enough	for	him	.
这	猴	摇晃	他的	头	,	意义	那	曾是	不是	赎金	足够的	为了	他	.

猴子摇了摇头，表示这个赎金对他来说还不够。

['veri] [suːn] [ðə; ði]['sɜːrvənt] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][bə'nænəz] .

Very	soon	the	servant	returned	with	an	enormous	quantity	of	bananas	.
非常	很快	这	仆人	返回	和	一个	巨大的	数量	的	香蕉	.

很快，仆人带着一大堆香蕉回来了。

[ðə; ði][bæ'buːn] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [daʊn] ,

The	baboon	immediately	came	down	,
这	狒狒	立即地	来了	向下	,

狒狒立刻下来了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [haʊ] [hiː; hi] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði]['bæskɪt] [wɪ'ðaʊt] [ʌp'setɪŋ]

and	it	was	remarkable	how	he	brought	down	the	basket	without	upsetting
和	它	曾是	卓越	如何	他	带来	向下	这	篮子	没有	镦

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

令人惊叹的是，他竟然能在不碰倒篮筐的情况下把它取下来。

[maɪ] ['mʌðər] , [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , [wʌz; wəz] ['wiːpɪŋ] ['saɪləntli] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] .

My	mother	,	all	this	while	,	was	weeping	silently	,	leaning	against	the	door	.
我的	母亲	,	全部	这	尽管	,	曾是	哭泣	默默	,	倾斜	反对	这	门	.

这时，我的母亲正靠在门上，默默地哭泣。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɜːr; hər] [griːf] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['glædnəs] , [fɔːr; fər][loʊ] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] ,

But	now	her	grief	was	turned	to	gladness	,	for	lo	,	and	behold	,
但	现在	她	悲伤	曾是	转向	到	欢乐	,	为了	洛	,	和	看哪	,

但现在她的悲伤变成了喜悦，因为，瞧!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['beɪbi] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði]['bæskɪt][ɑːn][ðə; ði][və'rændə] ,

there	was	the	baby	asleep	in	the	basket	on	the	veranda	,
那里	曾是	这	婴儿	睡着了	在	这	篮子	在	这	阳台	,

婴儿睡在阳台的篮子里。

[waɪl] [ðə; ði][bæ'buːn][sæt][ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][bə'nænəz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['mʌŋki] [kɔːl][tuː; tə] ['ʌðər] ['mʌŋkiz] .

while	the	baboon	sat	on	a	pile	of	bananas	giving	a	strange	monkey	call	to	other	monkeys	.
尽管	这	狒狒	卫星	在	一个	桩	的	香蕉	给予	一个	奇怪的	猴	称呼	到	其他	猴子	.

狒狒坐在香蕉堆上，发出奇怪的猴子叫声招呼其他猴子。

['skersli] [hæd; həd][wiː; wi]['teɪkən][ðə; ði]['beɪbi]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [glæs] [dɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði][və'rændə] , [-]

Scarcely	had	we	taken	the	baby	into	the	house	and	shut	the	glass	doors	of	the	veranda	,	[	55	]
几乎	有	我们	已采取	这	婴儿	进入	这	房子	和	关闭	这	玻璃	门	的	这	阳台	,	[	-	]

我们刚把婴儿抱进屋里，关上阳台的玻璃门，[55]

[wen] [wiː; wi] [hɜːrd] ['mʌŋkiz] ['hutɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

when	**we**	**heard**	**monkeys**	**hooting**	**and**	**calling**	**from**	**all**	**directions**	**,**
什么时候	我们	听到	猴子	倒彩	和	呼叫	从	全部	方向	,

当我们听到四面八方传来猴子的叫声时，

['liːpɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [θʌd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [ruːf] .

leaping	**from**	**tree**	**to**	**tree**	**and**	**falling**	**with**	**a**	**great**	**thud**	**on**	**our**	**roof**	**.**
跳跃	从	树	到	树	和	坠落	和	一个	伟大的	砰的一声	在	我们的	屋顶	.

它从一棵树跳到另一棵树，然后重重地摔在我们的屋顶上。

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [və'rændə] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['regjələr] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] ['tʃætərɪŋ] ['oʊvər]

In	**ten**	**minutes**	**the**	**veranda**	**became**	**a**	**regular**	**parliament**	**of**	**monkeys**	**chattering**	**over**
在	十	分钟	这	阳台	成为	一个	常规的	议会	的	猴子	喋喋不休	超过

[ðer; ðər] ['dinəz] .

their	**dinners**	**.**
他们的	晚餐	.

十分钟之内，阳台上就成了猴子们围坐一圈，一边吃着晚餐一边叽叽喳喳的“议会”。

['æftər] [ðɪs] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['veri] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['beɪbi] .

After	**this**	**we**	**were**	**very**	**careful**	**about**	**the**	**baby**	**.**
后	这	我们	是	非常	小心	关于	这	婴儿	.

此后我们对孩子非常小心。

['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [pʊt] [aʊt] , [ə; eɪ] [mæn] [ɔːr] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] ['ɔːlweɪz] [wɑːtʃt] ['oʊvər]

Every	**time**	**she**	**was**	**put**	**out**	**,**	**a**	**man**	**or**	**woman**	**with**	**a**	**stick**	**always**	**watched**	**over**
每一个	时间	她	曾是	放	出去	,	一个	男人	或者	女士	和	一个	戳	总是	观看	超过

[hɜːr; hər] .

her	**.**
她	.

每次她被赶出去，总会有一个男人或女人拿着棍子守着她。

[rɪ'membərɪŋ] [naʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [maɪ] ['sɪstər] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Remembering	**now**	**what**	**had**	**happened**	**to**	**my**	**sister**	**years**	**ago**	**,**
记住	现在	什么	有	发生	到	我的	姐姐	年	前	,

现在回想起多年前发生在我姐姐身上的事，

[aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəvæn] [huː] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [toʊld]

I	**called**	**to**	**the**	**men**	**of**	**the**	**caravan**	**who**	**had**	**not**	**yet**	**started**	**and**	**told**
我	称为	到	这	男人	的	这	大篷车	WHO	有	不是	然而	开始	和	讲述

[ðem; ðəm] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [ðə; ði] [pɜːrs] .

them	**the**	**monkey**	**had**	**the**	**purse**	**.**
他们	这	猴	有	这	钱包	.

我向尚未出发的商队成员喊话，告诉他们猴子叼走了钱包。

[truː] [ɪ'nʌf] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['stoʊlən] [hɪz; ɪz]

True	**enough**	**,**	**one**	**of**	**them**	**was**	**accusing**	**his**	**servant**	**of**	**having**	**stolen**	**his**
真的	足够的	,	一	的	他们	曾是	指控	他的	仆人	的	拥有	被盗	他的

[pɜːrs] .

purse	**.**
钱包	.

果不其然，其中一人指责他的仆人偷了他的钱包。

[aɪ] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [bə'nænəz] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] ,

I	**told**	**them**	**to**	**buy**	**some**	**bananas**	**and**	**leave**	**them**	**under**	**the**	**tree**	**,**
我	讲述	他们	到	买	一些	香蕉	和	离开	他们	在下面	这	树	,

我让他们去买些香蕉放在树下，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [kʌm] [daʊn] ,

and	**in**	**the**	**course**	**of**	**the**	**day**	**the**	**monkey**	**would**	**come**	**down**	**,**
和	在	这	课程	的	这	天	这	猴	会	来	向下	,

白天，猴子会下来。

[liːv] [ðə; ðɪ] [pɜːrs] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðɪ][bə'nænəz] .

leave	the	purse	and	take	the	bananas	.
离开	这	钱包	和	拿	这	香蕉	.

把钱包留下，带上香蕉。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [hju'milieitid] [baɪ][maɪ] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] [naʊ] ['biːɪŋ] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ]

I	had	been	humiliated	by	my	elephant	,	and	now	being	disgusted	with	my
我	有	到过	受辱	经过	我的	大象	,	和	现在	存在	厌恶	和	我的

['mʌŋki] ,

monkey	,
猴	,

我的大象让我感到羞辱，现在我又厌恶我的猴子，

[aɪ] [tʊk] ['kɛri] ['ɪntuː] [taʊn] [ə'gen] .

I	took	Kari	into	town	again	.
我	采取	卡里	进入	镇	再次	.

我又带卡莉进城了。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][maɪ]['æŋkəs,-kəʃ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

This	time	I	had	my	ankus	with	me	,
这	时间	我	有	我的	安库斯	和	我	,

这次我带上了我的象钩。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] [aɪ][kʊd; kəd] [prɪk] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [meɪk]

so	that	in	case	he	should	run	away	again	I	could	prick	his	neck	and	make
所以	那	在	案件	他	应该	跑步	离开	再次	我	可以	刺	他的	脖子	和	制作

[hɪm; ɪm] [bɪ'heɪv] . [-]

him	behave	.	[	56	]
他	表现	.	[	-	]

这样，万一他再次逃跑，我就可以刺他的脖子，让他守规矩。[56]

[wiː; wi] [went] [baɪ] ['dʒuːələr] - [ʃɑːps] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] ['daiəmənds] ,

We	went	by	jewelers	'	shops	where	they	were	cutting	diamonds	,
我们	去	经过	珠宝商	-	商店	在哪里	他们	是	切割	钻石	,

我们路过珠宝店，看到他们正在切割钻石。

[ænd; ənd] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['goʊldˌsmɪθs] [dɔːr] .

and	stopped	in	front	of	the	goldsmith's	door	.
和	停止	在	正面	的	这	金匠的	门	.

然后停在了金匠的门前。

['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] [weɪt] [ðer; ðər] , [ðə; ðɪ] [smɪθ] [keɪm] [aʊt] .

Seeing	us	wait	there	,	the	smith	came	out	.
看到	我们	等待	那里	,	这	史密斯	来了	出去	.

铁匠见我们在那里等候，便走了出来。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , [duː][juː; jʊ][wɑːnt][goʊld] [rɪŋz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ɛləfənts] [tʌsks] ?

"	What	do	you	want	,	do	you	want	gold	rings	for	your	elephant's	tusks	?
"	什么	做	你	想	,	做	你	想	金子	戒指	为了	你的	大象的	象牙	?

“你想要什么？你想用象牙做金戒指吗？”

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [pʊt] [rɪŋz] [ɑːn] ['ɛləfənts] [tʌsks] [æz; əz]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [pʊt][goʊld][ɪn][ðer; ðər]

"	You	know	they	put	rings	on	elephant's	tusks	as	human	beings	put	gold	in	their
"	你	知道	他们	放	戒指	在	大象的	象牙	作为	人类	生物	放	金子	在	他们的

[tiːθ] .

teeth	.
牙齿	.

“你知道，人们会把戒指戴在象牙上，就像人类把金子戴在牙齿上一样。”

" [hɪz; ɪz] [tʌsks] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [spraʊt] ; [ðeə(r)] [tu:] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [spɔɪl] [wɪð; wɪθ] [rɪŋz]
" His tusks have just begun to sprout ; they're too beautiful to spoil with rings
" 他的 象牙 有 只是 开始 到 发芽 ; 它们是 也 美丽的 到 剧透 和 戒指
[jet] ,
yet ,
然而 ,

“他的獠牙才刚刚开始长出来；它们太漂亮了，现在戴戒指还不合适。”

" [aɪ] ['ænsər] .
" I answered .
" 我 回答 .

我回答道。

" [bʌt; bət][maɪ] [rɪŋz] ['ɔ:lweɪz] [meɪk] [tʌsks] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪ'tɔ:rt] .
" But my rings always make tusks more beautiful , " was his retort .
" 但 我的 戒指 总是 制作 象牙 更多的 美丽的 , " 曾是 他的 反驳 .

“但我的戒指总是能让象牙更漂亮，”他反驳道。

[aɪ] ['ænsər] , " [ɔ:l][ðə; ði] ['sɪti] [foʊk] [θɪŋk] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [du:] [meɪks] ['evriθɪŋ] ['bju:tɪf(ə)l] .
I answered , " All the city folk think that what they do makes everything beautiful .
我 回答 , " 全部 这 城市 民间 思考 那 什么 他们 做 制作 一切 美丽的 .

我回答说：“所有城里人都认为他们所做的一切都让一切变得美好。”

[waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər]['dɜ:rti] ['sɪti] ['bju:tɪf(ə)l] ?
Why don't they make their dirty city beautiful ?
为什么 不 他们 制作 他们的 肮脏的 城市 美丽的 ?

为什么他们不把这座肮脏的城市变得美丽呢?

" [ðə; ði] [smɪθ] [wʌz; wəz]['æŋgri] .
" The smith was angry .
" 这 史密斯 曾是 生气的 .

铁匠很生气。

" [ɪf] [ðaʊ] [bi:; bi][nɑ:t][ə; eɪ] ['baɪər] [ʌv; əv][goʊld] , [nɔ:r][ə; eɪ] ['vendər] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
" If thou be not a buyer of gold , nor a vendor of silver ,
" 如果 你 是 不是 一个 买方 的 金子 , 也不 一个 小贩 的 银 ,

“如果你既不是黄金的买家，也不是白银的卖家，

['tæri] [nɑ:t][æt; ət][maɪ] [dɔ:r] ; [aɪ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['begərz] .
tarry not at my door ; I have no time for beggars .
焦油 不是 在 我的 门 ; 我 有 不 时间 为了 乞丐 .

不要在我门前逗留；我没有时间接待乞丐。

" [æz; əz][wi:; wi] [trɔtid] [ɔ:f] , [aɪ] [kɔ:ld] [bæk] , " [aɪ][du:][nɑ:t] [sel] ['sɪlvər] , [nɔ:r][du:][aɪ] [baɪ] [goʊld] ,
" As we trotted off , I called back , " I do not sell silver , nor do I buy gold ,
" 作为 我们 小跑 离开 , 我 称为 后退 , " 我 做 不是 卖 银 , 也不 做 我 买 金子 ,

“我们小跑离开时，我回头喊道：‘我不卖白银，也不买黄金，’”

[bʌt; bət] [wen] [maɪ] ['elɪfənt] [grəuz] [ʌp] ,
but when my elephant grows up ,
但 什么时候 我的 大象 生长 向上 ,

但当我的大象长大后，

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [tʌsks] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [kæst] [aɪz] [ʌv; əv] ['envi] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
he will have such tusks that you will cast eyes of envy on them .
他 将要 有 这样的 象牙 那 你 将要 投掷 眼睛 的 嫉妒 在 他们 .

他将拥有一口让你羡慕不已的獠牙。

[bʌt; bət] [ðɪs] [-]
But this [57]
但 这 [-]

但是[57]

['elɪfənt] [wɪl] [lɪv; laɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ðaʊ]

elephant	will	live	more	than	one	hundred	and	twenty	-	five	years	and	thou
大象	将要	居住	更多的	比	一	百	和	二十	-	五	年	和	你

[ʃælt] [biː; bi] [ded] [baɪ] [ðen] ,

shalt	be	dead	by	then	,
应	是	死的	经过	然后	,

大象能活一百二十五年以上，而你那时早已死去。

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['sɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz]['aɪvəri][baɪ] ['baɪɪŋ] [ðaɪ][goʊld] .

and	so	there	will	be	no	chance	of	soiling	his	ivory	by	buying	thy	gold	.
和	所以	那里	将要	是	不	机会	的	污渍	他的	象牙	经过	购买	你的	金子	.

因此，你购买黄金就不会玷污他的象牙。

" [wiː; wi] [wɔːkt] [ɑːn] ['veri] ['saɪləntli] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ,

"	We	walked	on	very	silently	through	the	city	,
"	我们	步行	在	非常	默默	通过	这	城市	,

我们默默地穿过城市，

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][dɔːgz][wɜːr; wər][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

and	then	of	a	sudden	a	pack	of	dogs	were	upon	us	.
和	然后	的	一个	突然	一个	盒	的	狗	是	之上	我们	.

突然间，一群狗朝我们扑来。

[wiː; wi] [nuː] [nɑːt] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

We	knew	not	whence	they	had	come	.
我们	知道	不是	何处	他们	有	来	.

我们不知道他们从哪里来。

['kɛri] [wʌz; wəz][æz; əz] ['dɪgnɪfaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ; [hiː; hi] ['nevər] ['noʊtɪst] [ðem; ðəm] ,

Kari	was	as	dignified	as	a	mountain	;	he	never	noticed	them	,
卡里	曾是	作为	凝重	作为	一个	山	;	他	绝不	注意到	他们	,

卡里像山一样高贵，他从不注意他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [les] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi] [peɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [mɔːr] [ɔː'deɪʃəs] [ðə; ði][dɔːgz] [gruː]

but	the	less	attention	he	paid	to	them	,	the	more	audacious	the	dogs	grew
但	这	较少的	注意力	他	有薪酬的	到	他们	,	这	更多的	大胆的	这	狗	生长

.

:
.

但他越是不理会它们，这些狗就越是肆无忌惮。

[ðeɪ] [keɪm] ['æftər][ˌjuː 'es][ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

They	came	after	us	and	I	did	not	know	what	to	do	,
他们	来了	后	我们	和	我	做过	不是	知道	什么	到	做	,

他们追了上来，我不知道该怎么办。

[æz; əz][aɪ][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə] [θroʊ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

as	I	did	not	even	have	a	stone	to	throw	at	them	.
作为	我	做过	不是	甚至	有	一个	石头	到	扔	在	他们	.

我连一块石头都没有，没法扔向他们。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [hemd] [ɪn][baɪ] [pæks] [ʌv; əv][dɔːgz] .

In	a	few	moments	,	we	were	hemmed	in	by	packs	of	dogs	.
在	一个	很少	时刻	,	我们	是	包边	在	经过	包装	的	狗	.

没过多久，我们就被一群狗包围了。

['kwɪkli] [naʊ] ,

Quickly	now	,
迅速地	现在	,

快点，

['kɛri] [tɜ:rnd] [raʊnd] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][dɔ:g]['ɪntu:][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

Kari	turned	round	and	in	an	instant	lifted	a	dog	into	the	air	with	his	trunk	.
卡里	转向	圆形的	和	在	一个	立即的	抬起	一个	狗	进入	这	空气	和	他的	树干	.

卡里转过身，瞬间用鼻子把一只狗举到了空中。

[æz; əz][ðə; ði][dɔ:g] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dæʃt] ['ɪntu:]['bɪts] , [aɪ] [jeld] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ɪr] , " ['brʌðər] ,

As	the	dog	would	have	been	dashed	into	bits	,	I	yelled	into	his	ear	,	"	Brother	,
作为	这	狗	会	有	到过	虚线	进入	比特	,	我	大喊	进入	他的	耳朵	,	"	兄弟	,

眼看那条狗就要被摔成碎片了，我对着他的耳朵大喊：“哥哥，

['brʌðər] , [du:][nɑ:t] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][let][hɪm; ɪm] [daʊn] ['dʒentli] , [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][baɪt][ju:; jʊ] .

brother	,	do	not	kill	him	,	but	let	him	down	gently	,	he	will	not	bite	you	.
兄弟	,	做	不是	杀	他	,	但	让	他	向下	轻轻地	,	他	将要	不是	咬	你	.

兄弟，不要杀他，轻轻地把他放下来，他不会咬你的。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði][dɔ:g] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][kraɪ][ʌv; əv][peɪn][æz; əz][ðə; ði] [trʌŋk]

"	At	this	moment	the	dog	gave	such	a	terrible	cry	of	pain	as	the	trunk
"	在	这	片刻	这	狗	给予	这样的	一个	糟糕的	哭	的	疼痛	作为	这	树干

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðæt] ['kɛri] [stɑ:pt] [ænd; ənd] ['sloʊli] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

was	coming	down	that	Kari	stopped	and	slowly	brought	him	to	the	ground	.
曾是	未来	向下	那	卡里	停止	和	缓慢地	带来	他	到	这	地面	.

“就在这时，树干落下来，狗狗发出了一声凄厉的惨叫，卡里停了下来，慢慢地把它放到地上。

[ðə; ði][dɔ:g] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ded] ; [-]

The	dog	,	however	,	was	already	dead	;	[	58	]
这	狗	,	然而	,	曾是	已经	死的	;	[	-	]

然而，那条狗已经死了；[58]

[ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔ:gz] , ['si:ɪŋ]

the	pressure	of	the	trunk	had	killed	him	,	and	the	other	dogs	,	seeing
这	压力	的	这	树干	有	被杀	他	,	和	这	其他	狗	,	看到

[hɪz; ɪz] [feɪt] ,

his	fate	,
他的	命运	,

树干的挤压压死了他，其他狗看到他的遭遇，

[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [rʌn] [ə'weɪ] .

had	already	run	away	.
有	已经	跑步	离开	.

已经逃走了。

['kɛri] [wɔ:kt] ['ræpɪdli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [hɑ:rt] - [sɪk] .

Kari	walked	rapidly	out	of	the	city	and	I	was	heart	-	sick	.
卡里	步行	快速	出去	的	这	城市	和	我	曾是	心	-	生病的	.

卡莉匆匆走出了这座城市，我感到心痛不已。

[hi:; hi] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] [bæŋk][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði]

He	went	straight	to	the	river	bank	and	with	great	difficulty	walked	down	the
他	去	直的	到	这	河	银行	和	和	伟大的	困难	步行	向下	这

[steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔ:t] [ænd; ənd] ['berid] [ɔ:l] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .

steps	of	the	Ghaut	and	buried	all	except	his	trunk	in	the	water	.
步骤	的	这	ghaut	和	埋葬	全部	除了	他的	树干	在	这	水	.

他径直走到河岸边，费力地走下高特山的台阶，把除了躯干以外的所有东西都埋在了水里。

[hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [ænd; ənd]

He	stood	there	knowing	that	I	knew	that	he	had	done	something	wrong	and
他	站立	那里	会心	那	我	知道	那	他	有	完毕	某物	错误的	和

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [klenz] [hɪm'self] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

he	was	trying	to	cleanse	himself	of	it	.
他	曾是	尝试	到	洁净	他自己	的	它	.

他站在那里，知道我知道他做错了事，他想洗清自己的罪名。

[aɪ] , [tuː] , [tʊk] [maɪ] [bæθ] .

I	,	too	,	took	my	bath	.
我	,	也	,	采取	我的	洗澡	.

我也洗了澡。

[leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

Late	in	the	afternoon	,
晚的	在	这	下午	,

傍晚时分，

[wiː; wɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [faʊnd] - [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] [triː] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

we	went	back	and	found	Kopee	still	sitting	on	the	same	tree	and	looking	for
我们	去	后退	和	成立	-	仍然	坐着	在	这	相同的	树	和	寻找	为了

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我们返回时发现科佩仍然坐在那棵树上，四处寻找我们。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['kærəvæn][hæd; həd] [left] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

as	the	caravan	had	left	long	ago	.
作为	这	大篷车	有	左边	长的	前	.

因为商队早已离开。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ][bə'nænə] [piːlz] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [triːz] , [wiː; wɪ] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz]

Judging	by	the	banana	peels	under	the	trees	,	we	realized	he	had	had	his
评判	经过	这	香蕉	果皮	在下面	这	树木	,	我们	已实现	他	有	有	他的

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

从树下的香蕉皮判断，他已经吃过晚饭了。

['kɛri] [ænd; ənd][aɪ] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][wiː; wɪ][wɜːr; wər][bəuθ] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Kari	and	I	,	however	,	were	very	hungry	and	we	were	both	sick	of	the
卡里	和	我	,	然而	,	是	非常	饥饿的	和	我们	是	两个都	生病的	的	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

然而，我和卡莉都非常饿，而且我们都厌倦了这座城市。

[wiː; wɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

We	did	not	want	to	see	it	again	,
我们	做过	不是	想	到	看	它	再次	,

我们不想再看到它了。

[soʊ][aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [tuː; tə][goʊ][ɑːn]

so	I	called	to	the	monkey	to	follow	and	urged	the	elephant	to	go	on
所以	我	称为	到	这	猴	到	跟随	和	敦促	这	大象	到	去	在

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɪrəst] ['fɔːrɪst] .

to	the	nearest	forest	.
到	这	最近的	森林	.

于是我叫猴子跟着我，催促大象往最近的森林走去。

- , [wɪð; wɪθ][wʌn] [liːp] , [dʒʌmpt] [ɑːn][maɪ] [nek] [æz; əz][aɪ][sæt][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ɛləfənts] [bæk] . [-]

Kopee	,	with	one	leap	,	jumped	on	my	neck	as	I	sat	on	the	elephant's	back	.	[	59	]
-	,	和	一	飞跃	,	跳了起来	在	我的	脖子	作为	我	卫星	在	这	大象的	后退	.	[	-	]

我坐在大象背上，科佩一跃就跳到了我的脖子上。[59]

[ðɪs] ['endɪd] ['kɛriz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] .

This	ended	Kari's	expedition	to	the	city	.
这	结束	卡莉的	远征	到	这	城市	.

卡莉的城市探险之旅至此结束。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər] ['ænɪmlz] [tuː; tə][biː; bi] [wer] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] ,

It	is	better	for	animals	to	be	where	the	jungle	is	,
它	是	更好的	为了	动物	到	是	在哪里	这	丛林	是	,

对动物来说，生活在丛林里更好。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] [swiːtər] [ænd; ənd] ['kɪndər] [ðæn; ðən] [ðæt] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [stoʊnz] — [ðə; ði]

for	the	jungle	is	sweeter	and	kinder	than	that	wilderness	of	stones	—	the
为了	这	丛林	是	更甜	和	幼儿园	比	那	荒野	的	石头	一	这

['sɪti] . [-]

city	.	[	63	]
城市	.	[	-	]

因为丛林比那片石头荒地——城市——更甜蜜、更友善。[63]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['spɪrɪt]

THE	JUNGLE	SPIRIT
这	丛林	精神

丛林之灵

[tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

t	took	us	much	longer	to	return	home	.
t	采取	我们	很多	更长	到	返回	家	.

我们花了更长的时间才回到家。

[wiː; wi] [lɔːst] ['nɪrli] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [wer] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]['streɪndʒɪst]

We	lost	nearly	twenty	-	four	hours	in	a	jungle	where	we	had	the	strangest
我们	丢失的	几乎	二十	-	四	小时	在	一个	丛林	在哪里	我们	有	这	最奇怪的

[iks'piəriənsiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

experiences	of	our	lives	.
经历	的	我们的	生活	.

我们在丛林里迷失了将近24小时，经历了我们一生中最奇特的事情。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kʌvərd] [hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [wen] [wʌn] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] [wiː; wi] [riːtʃt]

We	had	already	covered	half	the	distance	when	one	day	at	noon	we	reached
我们	有	已经	涵盖	一半	这	距离	什么时候	一	天	在	中午	我们	达到

[ðə; ði]['rɪvər] [ə'krɔːs] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

the	river	across	which	lay	the	jungle	.
这	河	穿过	哪个	躺	这	丛林	.

我们已经走了一半的路程，有一天中午，我们到达了河边，河对岸是丛林。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][hɑːt] [ðæt] ['kɛri] [wʊd] [nɑːt][goʊ] ['eni] ['fɜːrðər] .

It	was	so	hot	that	Kari	would	not	go	any	further	.
它	曾是	所以	热的	那	卡里	会	不是	去	任何	更远	.

天气太热了，卡莉再也走不动了。

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] [mɔɪst] [ɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] ,

The	moment	he	smelled	the	moist	earth	of	the	river	bank	,
这	片刻	他	闻起来	这	潮湿	地球	的	这	河	银行	,

他一闻到河岸湿润泥土的气息，

[hiː; hi] ['lɪtərəli] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] .

he	literally	ran	into	the	water	and	lay	there	.
他	字面上地	跑	进入	这	水	和	躺	那里	.

他径直跑进水里，躺在了那里。

- [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][sɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Kopee	and	I	had	to	sit	on	his	back	,
-	和	我	有	到	坐	在	他的	后退	,

科佩和我只能坐在他的背上。

[waɪl] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [pleɪd] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [pleɪ]

while	the	waves	of	the	river	played	around	us	as	the	waves	of	the	sea	play
尽管	这	波浪	的	这	河	玩	大约	我们	作为	这	波浪	的	这	海	玩

[ə'raʊnd] [æn; ən]['aɪlənd] .

around	an	island	.
大约	一个	岛	.

河水的波浪在我们周围拍打，就像海浪围绕着岛屿一样。

['kɛri] [kept] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [muːvd] [wiː; wi]['ɔːlmoʊst] [fel] [ɔːf]

Kari	kept	his	trunk	above	the	water	,	and	when	he	moved	we	almost	fell	off
卡里	保留	他的	树干	多于	这	水	,	和	什么时候	他	已搬	我们	几乎	跌倒	离开

[hɪz; ɪz] [bæk] .

his	back	.
他的	后退	.

卡里始终保持着鼻子露出水面，当他移动时，我们差点从他背上摔下来。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , ['mʌŋkiz] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ]

The	monkey	clung	to	me	,	for	,	as	you	know	,	monkeys	do	not	know	how
这	猴	紧紧抓住	到	我	,	为了	,	作为	你	知道	,	猴子	做	不是	知道	如何

[tuː; tə] [-]

to	[	64	]
到	[	-	]

猴子紧紧地抱着我，因为，你知道，猴子不知道如何[64]

[swɪm] .

swim	.
游泳	.

游泳。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['mʌŋkiz] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ;

There	are	two	reasons	why	monkeys	are	afraid	of	the	water	;
那里	是	二	原因	为什么	猴子	是	害怕的	的	这	水	;

猴子怕水的原因有两个；

[nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [swɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz][ɑːr; ər][nɑːt]

not	only	are	they	unable	to	swim	because	the	fingers	of	their	hands	are	not
不是	仅有的	是	他们	无法	到	游泳	因为	这	手指	的	他们的	双手	是	不是

[webd] [tə'geðər] [æz; əz][ɑːr; ər] [dʌks] - [toʊz] ,

webbed	together	as	are	ducks	'	toes	,
蹼状的	一起	作为	是	鸭子	-	脚趾	,

它们不仅因为手指没有像鸭子脚趾那样的蹼而无法游泳，

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [er] [baɪ] ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə]

but	being	accustomed	to	go	through	the	air	by	leaping	from	branch	to
但	存在	习惯	到	去	通过	这	空气	经过	跳跃	从	分支	到

[bræntʃ] ,

branch	,
分支	,

但由于习惯于从一根树枝跳到另一根树枝，在空中飞行，

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːp] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

they	think	that	they	should	leap	from	place	to	place	in	the	water	.
他们	思考	那	他们	应该	飞跃	从	地方	到	地方	在	这	水	.

他们认为应该在水中从一个地方跳到另一个地方。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] ['weɪwərd] , [aɪ][toʊld] - [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][maɪ] [hed] .

Seeing	that	the	elephant	was	wayward	,	I	told	Kopee	to	hold	on	to	my	head	.
看到	那	这	大象	曾是	任性的	,	我	讲述	-	到	抓住	在	到	我的	头	.

眼见大象不听话，我便让科佩抓住我的头。

[ðen] [aɪ][swæm] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

Then	I	swam	ashore	and	waited	for	the	elephant	to	come	out	.
然后	我	游泳	岸上	和	等待	为了	这	大象	到	来	出去	.

然后我游到岸边，等着大象出来。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

Now	that	we	were	off	his	back	,
现在	那	我们	是	离开	他的	后退	,

现在我们不再纠缠他了，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [væst] ['kwɑːntətiz]

he	raised	himself	a	little	above	the	water	and	began	to	draw	vast	quantities
他	提高	他自己	一个	小的	多于	这	水	和	开始	到	画	广阔的	数量

[ʌv; əv]['wɔːtər] [ʌp] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [snɔːtid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋki] [huː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ]

of	water	up	his	trunk	and	snorted	it	out	at	the	monkey	who	was	running
的	水	向上	他的	树干	和	哼了一声	它	出去	在	这	猴	WHO	曾是	跑步

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

up	and	down	the	shore	,
向上	和	向下	这	支撑	,

他微微抬起身体，露出水面，开始用鼻子吸入大量的水，然后对着在岸边跑来跑去的猴子喷水。

['tʃætərɪŋ] ['fɪrsli] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [drentʃt] .

chattering	fiercely	and	keeping	at	a	safe	distance	to	avoid	being	drenched	.
喋喋不休	激烈地	和	保持	在	一个	安全的	距离	到	避免	存在	湿透了	.

叽叽喳喳地说个不停，同时保持安全距离，以免被淋湿。

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] ['elifənts] [hæv; həv][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər] .

This	shows	that	elephants	have	a	sense	of	humor	.
这	演出	那	大象	有	一个	感觉	的	幽默	.

这说明大象也有幽默感。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ,

They	always	know	where	to	keep	a	monkey	,
他们	总是	知道	在哪里	到	保持	一个	猴	,

他们总知道该把猴子养在哪里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mʌŋkiːz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

and	it	is	the	monkey's	business	to	know	when	the	elephant	is	going	to
和	它	是	这	猴子的	商业	到	知道	什么时候	这	大象	是	去	到

[ɪn'dʌldʒ] [ɪn]['hjuːmər] . [-]

indulge	in	humor	.	[	65	]
放纵	在	幽默	.	[	-	]

猴子要知道大象什么时候会开幽默玩笑。[65]

[æz; əz] ['elifənts] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['mʌŋkiz] ['kænɑːt] [swɪm] ,

As	elephants	do	not	know	that	monkeys	cannot	swim	,
作为	大象	做	不是	知道	那	猴子	不能	游泳	,

因为大象不知道猴子不会游泳，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] - [wʌz; wəz][nɑːt] ['kerf(ə)l] ,

I	was	afraid	that	if	Kopee	was	not	careful	,
我	曾是	害怕的	那	如果	-	曾是	不是	小心	,

我担心如果科佩不小心，

['kɛri] [maɪt] [θroʊ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər] [fʌn] ,

Kari	might	throw	him	into	the	river	for	fun	,
卡里	可能	扔	他	进入	这	河	为了	乐趣	,

卡莉可能会为了取乐而把他扔进河里。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	that	would	have	been	the	end	of	him	.
和	那	会	有	到过	这	结尾	的	他	.

那样的话，他的命就到此为止了。

[aɪ] [suːn] [fərˈgɑːt][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌŋki] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [fel] [əˈsliːp] [ɑːn][ðə; ði]

I	soon	forgot	the	elephant	and	the	monkey	,	however	,	and	fell	asleep	on	the
我	很快	忘了	这	大象	和	这	猴	,	然而	,	和	跌倒	睡着了	在	这

[ˈrɪvər] [bæŋk] .

river	bank	.
河	银行	.

然而，我很快就忘记了大象和猴子，在河岸边睡着了。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtrʌmpətɪŋ]

I	was	awakened	by	a	terrible	cry	from	the	monkey	and	a	trumpeting
我	曾是	觉醒	经过	一个	糟糕的	哭	从	这	猴	和	一个	吹号

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈelɪfənt] .

from	the	elephant	.
从	这	大象	.

我被猴子可怕的叫声和大象的鸣叫声惊醒。

[aɪ][sæt][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][ænd; ənd][aɪ] [sɔː] - [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˈʃɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ]

I	sat	up	with	a	start	and	I	saw	Kopee	sitting	on	the	ground	shivering	with
我	卫星	向上	和	一个	开始	和	我	锯	-	坐着	在	这	地面	瑟瑟发抖	和

[ˈterər] ,

terror	,
恐怖	,

我猛地坐起身，看到科佩坐在地上，吓得浑身发抖。

[ænd; ənd] [ˈkɛri] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

and	Kari	standing	in	front	of	him	,
和	卡里	常设	在	正面	的	他	,

卡莉就站在他面前，

[ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ˈtrʌmpətɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] .

waving	his	trunk	in	the	air	and	trumpeting	for	all	he	was	worth	.
挥手	他的	树干	在	这	空气	和	吹号	为了	全部	他	曾是	值得	.

他挥舞着象鼻，卖力地鸣叫着。

[aɪ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [maɪˈself][ɑːn][maɪ] [ˈelbəuz] .

I	lay	on	the	ground	and	lifted	myself	on	my	elbows	.
我	躺	在	这	地面	和	抬起	我	在	我的	肘部	.

我躺在地上，用手肘撑起身子。

[θruː] [ðə; ði] [ˈɛləfənts] [legz] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [sneɪk] , [raɪt] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] , [held] [ˈɔːlməʊst]

Through	the	elephant's	legs	I	saw	a	great	snake	,	right	under	him	,	held	almost
通过	这	大象的	腿	我	锯	一个	伟大的	蛇	,	正确的	在下面	他	,	握住	几乎

[bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [legz] .

between	his	fore	-	legs	.
之间	他的	前	-	腿	.

透过大象的腿，我看到一条大蛇，就在它身下，几乎夹在它的前腿之间。

[maɪ] [blʌd] [kənˈdʒiːld] [ɪn] [ˈterər] .

My	blood	congealed	in	terror	.
我的	血	凝固	在	恐怖	.

恐惧让我血液凝固。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈkɛri] [wʌz; wəz] [faɪv] [ˈjɪrz] [oʊld] ;

Of	course	Kari	was	five	years	old	;
的	课程	卡里	曾是	五	年	老的	;

当然，卡莉当时只有五岁；

[hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['koʊbrə] [kʊd; kəd] ['nevər] [baɪt] [di:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['beri] [ɪts]

his	skin	was	so	thick	that	the	cobra	could	never	bite	deep	enough	to	bury	its
他的	皮肤	曾是	所以	厚的	那	这	眼镜蛇	可以	绝不	咬	深的	足够的	到	埋葬	它是

['pɔɪzənəs] [fæŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rtɝi:z] .

poisonous	fangs	in	his	arteries	.
有毒	獠牙	在	他的	动脉	.

他的皮肤非常厚，眼镜蛇永远无法咬得足够深，将毒牙刺入他的动脉。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['hɪpnəˌtaɪzd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['ni:ðər] [rʌn] [ə'weɪ] , [nɔ:r] [

The	monkey	was	hypnotized	with	fear	,	but	he	could	neither	run	away	,	nor	[
这	猴	曾是	被催眠	和	害怕	,	但	他	可以	两者都不	跑步	离开	,	也不	[

-]

66	]
-	]

猴子被恐惧催眠了，但他既不能逃跑，也不能[66]

[goʊ] ['fɔ:rwərd] , [nɔ:r] [kʌm] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

go	forward	,	nor	come	to	me	.
去	向前	,	也不	来	到	我	.

往前走，不要来找我。

[hi:; hi] [sæt] [ðer; ðər] ['ʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

He	sat	there	shivering	with	terror	.
他	卫星	那里	瑟瑟发抖	和	恐怖	.

他坐在那里，吓得浑身发抖。

[aɪ] [krept] ['slaɪli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] - .

I	crept	slyly	around	the	elephant	and	approached	Kopee	.
我	悄悄地爬	狡猾地	大约	这	大象	和	接近	-	.

我悄悄地绕过大象，靠近了科佩。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [wʊd] [tɜ:rn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [baɪt] [ˌem 'i:] .

I	knew	that	if	I	touched	him	,	he	would	turn	around	and	bite	me	.
我	知道	那	如果	我	感动	他	,	他	会	转动	大约	和	咬	我	.

我知道如果我碰他，他会转过身来咬我。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] [wʊd] [mi:n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

He	was	so	frightened	that	anything	that	touched	him	would	mean	to	his
他	曾是	所以	害怕	那	任何事物	那	感动	他	会	意思是	到	他的

[ɪk'saɪtɪd] [breɪn] ['oʊnli] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sneɪk] .

excited	brain	only	the	sting	of	the	snake	.
兴奋的	脑	仅有的	这	蜇	的	这	蛇	.

他吓坏了，任何东西碰到他，在他兴奋的大脑里都只会想到蛇的蜇刺。

[ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [stʌŋ] [tu:; tə] [deθ] [hæd; həd] ['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	idea	that	he	would	be	stung	to	death	had	taken	possession	of	the
这	主意	那	他	会	是	被蜇了	到	死亡	有	已采取	拥有	的	这

[hoʊl] ['ænɪm(ə)l] .

whole	animal	.
所有的	动物	.

他觉得自己会被蜇死，这种想法已经占据了他整个身体。

[aɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [si:] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

I	could	now	see	what	had	happened	.
我	可以	现在	看	什么	有	发生	.

我现在明白发生了什么事了。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] [stept] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sneɪk] .

The	elephant	had	stepped	on	the	middle	of	the	snake	.
这	大象	有	步	在	这	中间	的	这	蛇	.

大象踩到了蛇的中间。

[ɪts] [bæk] [wʌz; wəz]['broʊkən][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] ,

Its	back	was	broken	and	it	could	not	move	,
它是	后退	曾是	破碎的	和	它	可以	不是	移动	,

它的背部骨折了，无法动弹。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][laɪf][ɪn][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [laɪk]

but	there	was	life	in	the	rest	of	its	body	and	it	was	standing	erect	like
但	那里	曾是	生活	在	这	休息	的	它是	身体	和	它	曾是	常设	直立	喜欢

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['kɑːləm] [ʌv; əv] ['ebəni] ,

a	sharp	column	of	ebony	,
一个	锋利的	柱子	的	乌木	,

但它身体的其他部分仍然活着，并且像一根锋利的乌木柱子一样直立着。

[ɪts] [blæk] [hʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [mɑːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [spred] [aʊt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv]

its	black	hood	with	a	white	mark	on	it	spread	out	as	large	as	the	palm	of
它是	黑色的	兜帽	和	一个	白色的	标记	在	它	传播	出去	作为	大的	作为	这	棕榈	的

[ə; eɪ]['mænz][hænd] .

a	man's	hand	.
一个	男人的	手	.

它的黑色兜帽上有一块白色斑纹，展开后像人的手掌那么大。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [lɔːŋ] .

Of	course	,	it	could	not	stay	in	that	position	long	.
的	课程	,	它	可以	不是	停留	在	那	位置	长的	.

当然，它不可能一直保持这种状态。

[ˌaɪ 'tiː] [swei] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

It	swayed	and	almost	fell	to	the	ground	.
它	摇摆	和	几乎	跌倒	到	这	地面	.

它摇晃了一下，差点掉到地上。

[ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] ['hæpənd] , ['kɛri] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['sneɪks]

The	moment	that	happened	,	Kari	raised	his	foot	and	put	it	down	on	the	snake's
这	片刻	那	发生	,	卡里	提高	他的	脚	和	放	它	向下	在	这	蛇的

[nek] .

neck	.
脖子	.

就在这时，卡里抬起脚，踩在了蛇的脖子上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sneɪk] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɪts] [hed] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wen'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

But	the	snake	lifted	up	its	head	in	such	a	way	that	whenever	there	was	a
但	这	蛇	抬起	向上	它是	头	在	这样的	一个	方式	那	每当	那里	曾是	一个

[tʃæns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [-]

chance	for	the	[	67	]
机会	为了	这	[	-	]

但这条蛇抬起头来，每当有机会[67]

['elɪfənt] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ɪts] [hed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [reɪz] [ɪt'self][ɑːn][ɪts]['broʊkən]

elephant	to	put	his	foot	on	its	head	it	would	immediately	raise	itself	on	its	broken
大象	到	放	他的	脚	在	它是	头	它	会	立即地	增加	本身	在	它是	破碎的

[bæk] .

back	.
后退	.

如果大象把脚放在自己的头上，它会立刻用断背支撑起自己。

[ɪts] ['ægəni][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [greɪt] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Its	agony	must	have	been	great	,	yet	it	would	not	give	in	for	a	long	time	.
它是	痛苦	必须	有	到过	伟大的	,	然而	它	会	不是	给	在	为了	一个	长的	时间	.

它一定承受了巨大的痛苦，但它却长时间没有屈服。

[æz; əz][ðə; ði] [sneɪk] [kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [wɪð; wɪθ][ɪts] [bæk] ['broʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	the	snake	could	not	move	with	its	back	broken	and	the	foot	of	the
作为	这	蛇	可以	不是	移动	和	它是	后退	破碎的	和	这	脚	的	这

['elɪfənt] [stɪl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

elephant	still	on	it	,
大象	仍然	在	它	,

由于蛇的背部骨折，又被大象的脚踩在身上，所以无法动弹。

[aɪ] [nuː] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .

I	knew	I	had	better	go	and	kill	it	with	a	stick	.
我	知道	我	有	更好的	去	和	杀	它	和	一个	戳	.

我知道我最好用棍子把它打死。

[æz; əz][aɪ] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [stɪk] , [ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [aɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst]

As	I	approached	it	with	my	stick	,	the	monkey's	eyes	which	had	been	fixed
作为	我	接近	它	和	我的	戳	,	这	猴子的	眼睛	哪个	有	到过	固定的

[ɑːn][ðə; ði] [sneɪk] ,

on	the	snake	,
在	这	蛇	,

当我拿着棍子靠近它时，猴子的眼睛原本一直盯着蛇，

['sʌd(ə)nli] [muːvd] .

suddenly	moved	.
突然	已搬	.

突然动了一下。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [baʊndɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] , ['tʃætərɪŋ] [jel] [tɔːrdz]

He	looked	at	me	and	bounded	off	with	a	piercing	,	chattering	yell	towards
他	看起来	在	我	和	有界	离开	和	一个	冲孔	,	喋喋不休	叫喊	向

[ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] .

the	nearest	tree	.
这	最近的	树	.

他看了我一眼，然后发出尖锐的、喋喋不休的叫喊声，朝着最近的一棵树蹦了过去。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['terər] [ðæt] [hæd; həd][held][hɪm; ɪm] ['hɪpnəˌtaɪzd] [soʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz]['broʊkən][æt; ət]

The	spirit	of	terror	that	had	held	him	hypnotized	so	long	was	broken	at
这	精神	的	恐怖	那	有	握住	他	被催眠	所以	长的	曾是	破碎的	在

[læst] ,

last	,
最后的	,

长期以来一直束缚着他的恐惧之灵终于被打破了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['sʌmwʌn] [huː] [kʊd; kəd] [kɪl] [ðə; ði] [sneɪk] .

for	he	had	seen	someone	who	could	kill	the	snake	.
为了	他	有	已见	某人	WHO	可以	杀	这	蛇	.

因为他见过能杀死那条蛇的人。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['mʌŋki] [baʊndɪd] [ɔːf] , [ðə; ði] [sneɪk] [stʌŋ] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [toʊ] [neɪlz] ,

The	moment	the	monkey	bounded	off	,	the	snake	stung	the	elephant's	toe	nails	,
这	片刻	这	猴	有界	离开	,	这	蛇	被蜇了	这	大象的	脚趾	指甲	,

猴子刚一跳开，蛇就咬了大象的脚趾甲。

[ðoʊz] ['hɔːrni] [pleɪts] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

those	horny	plates	around	his	feet	.
那些	好色	盘子	大约	他的	脚	.

他脚边那些长着角质的板状物。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [spɑːt] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɑːrtɝiːz] [kʌm] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

This	is	a	vital	spot	,	as	the	arteries	come	very	near	the	surface	.
这	是	一个	必不可少的	点	,	作为	这	动脉	来	非常	靠近	这	表面	.

这是一个至关重要的部位，因为动脉非常接近体表。

['noʊɪŋ] [ðɪs] , ['kɛri] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

Knowing	this	,	Kari	raised	his	foot	.
会心	这	,	卡里	提高	他的	脚	.

卡里知道这一点后，抬起了脚。

['evɪdəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] ,

Evidently	he	was	not	hurt	,
显然	他	曾是	不是	伤害	,

显然他没有受伤。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ɑːn] [θriː] [legz] .

but	I	was	not	sure	how	long	he	could	stand	on	three	legs	.
但	我	曾是	不是	当然	如何	长的	他	可以	站立	在	三	腿	.

但我不太确定他能用三条腿站立多久。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [nɪr] [ðə; ði] [sneɪk] ,

I	was	also	afraid	that	he	would	fall	and	bring	his	trunk	near	the	snake	,
我	曾是	还	害怕的	那	他	会	落下	和	带来	他的	树干	靠近	这	蛇	,

我还担心他会摔倒，把鼻子凑到蛇附近。

[ænd; ənd] ['eni] [sneɪk] [kæn; kən] ['pɔɪzn] [æn; ən] ['elɪfənt] [-]

and	any	snake	can	poison	an	elephant	[	68	]
和	任何	蛇	能	毒	一个	大象	[	-	]

任何蛇都能毒死大象[68]

[baɪ] ['stɪŋɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

by	stinging	the	end	of	his	trunk	.
经过	刺痛	这	结尾	的	他的	树干	.

通过蜇刺他的树干末端。

[aɪ][hɪt][ðə; ði] [sneɪk] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][maɪ] [stɪk] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

I	hit	the	snake	on	the	head	with	my	stick	,	but	instead	of	striking	his	head	,
我	打	这	蛇	在	这	头	和	我的	戳	,	但	反而	的	引人注目	他的	头	,

我用棍子敲蛇的头，但是没有敲中它的头，

[ðə; ði] [stɪk] [slɪpt] [daʊn] [ðæt] ['ebəni] ['kɑːləm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] .

the	stick	slipped	down	that	ebony	column	which	was	still	standing	erect	.
这	戳	滑倒了	向下	那	乌木	柱子	哪个	曾是	仍然	常设	直立	.

木棍顺着那根仍然直立着的乌木柱滑了下来。

['fɔːrtʃənətli] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɜːrt][ðə; ði][nekst] [bloʊ] , [ðə; ði] [sneɪk] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .

Fortunately	,	in	order	to	avert	the	next	blow	,	the	snake	fell	on	his	side	.
幸运的是	,	在	命令	到	避免	这	下一个	吹	,	这	蛇	跌倒	在	他的	边	.

幸运的是，为了躲避下一次攻击，蛇侧身倒下。

[ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] [ðə; ði][ʌp] - [reɪzd] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

That	very	instant	the	up	-	raised	foot	of	the	elephant	was	on	his	head	.
那	非常	立即的	这	向上	-	提高	脚	的	这	大象	曾是	在	他的	头	.

就在那一瞬间，大象抬起的脚踩在了他的头上。

[ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] [ðə; ði][ʌp] - [reɪzd] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed]

THAT	VERY	INSTANT	THE	UP	-	RAISED	FOOT	OF	THE	ELEPHANT	WAS	ON	HIS	HEAD
那	非常	立即的	这	向上	-	提高	脚	的	这	大象	曾是	在	他的	头

就在那一瞬间，大象抬起的脚踩在了他的头上。

['kɛri] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['pɔd] [ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [klenz] [ðem; ðəm] .

Kari	walked	away	and	pawed	the	sand	with	his	feet	to	cleanse	them	.
卡里	步行	离开	和	爪子	这	沙	和	他的	脚	到	洁净	他们	.

卡里走开了，用爪子刨刨沙子，把脚刨干净。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] - [huː] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɑːn][ə; eɪ] [triː] - [tɑːp] ,

I	thought	of	calling	to	Kopee	who	had	taken	refuge	on	a	tree	-	top	,
我	想法	的	呼叫	到	-	WHO	有	已采取	避难所	在	一个	树	-	顶部	,

我想给躲在树梢上的科佩打电话，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [fʊt] [wʌz; wəz][hɜːrt][ɔːr][nɑːt] ,

but	I	was	so	anxious	to	know	whether	the	elephant's	foot	was	hurt	or	not	,
但	我	曾是	所以	焦虑的	到	知道	无论	这	大象的	脚	曾是	伤害	或者	不是	,

但我当时非常想知道大象的脚有没有受伤。

[ðæt] [aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [let] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

that	I	followed	him	about	until	he	let	me	look	at	it	.
那	我	随后	他	关于	直到	他	让	我	看	在	它	.

我一直跟着他，直到他让我看为止。

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['broʊkən] .

I	was	relieved	to	see	that	the	skin	of	his	foot	had	not	been	broken	.
我	曾是	松了口气	到	看	那	这	皮肤	的	他的	脚	有	不是	到过	破碎的	.

看到他脚上的皮没有破，我松了一口气。

[ðen] [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

Then	I	called	to	the	monkey	to	come	down	from	the	tree	.
然后	我	称为	到	这	猴	到	来	向下	从	这	树	.

然后我叫猴子从树上下来。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shook	his	head	.
他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

[aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn][ɪn]

I	knew	he	was	so	ashamed	of	being	afraid	that	he	preferred	to	be	alone	in
我	知道	他	曾是	所以	羞愧	的	存在	害怕的	那	他	首选	到	是	独自的	在

[ðə; ði]['praɪvəsi][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['gæðər] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [tə'geðər] .

the	privacy	of	the	tree	in	order	to	gather	his	forces	together	.
这	隐私	的	这	树	在	命令	到	收集	他的	力量	一起	.

我知道他因为害怕而感到羞愧，所以宁愿独自待在树荫下，积蓄力量。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋk] .

The	sun	was	beginning	to	sink	.
这	太阳	曾是	开始	到	下沉	.

太阳开始西沉。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [-]

The	jungle	[	69	]
这	丛林	[	-	]

丛林[69]

[wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [fɑːr] [ɔːf] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [briːz] ['bloʊɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

was	not	very	far	off	and	I	was	certain	that	the	breeze	blowing	across	the
曾是	不是	非常	远的	离开	和	我	曾是	肯定	那	这	微风	吹	穿过	这

['rɪvər][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

river	had	taken	the	scent	of	human	beings	into	the	depths	of	the	forest	.
河	有	已采取	这	香味	的	人类	生物	进入	这	深度	的	这	森林	.

离得不远，我确信吹过河面的微风已经把人类的气味带到了森林深处。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [keɪm] ['swɪftli] .

The	twilight	came	swiftly	.
这	暮	来了	迅速地	.

暮色迅速降临。

[ðə; ði][baːz][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] [laɪt] ['vaɪˌbreɪtɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['tɔːni] ['wɔːtərz] ,

The	bars	of	gold	and	light	vibrated	over	the	tawny	waters	,
这	酒吧	的	金子	和	光	振动	超过	这	黄褐色	水	,

金条和光芒在黄褐色的水面上震动，

[ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [sɔːrd] , ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [naɪt] .

and	darkness	fell	like	a	black	sword	,	cutting	the	day	from	the	night	.
和	黑暗	跌倒	喜欢	一个	黑色的	剑	,	切割	这	天	从	这	夜晚	.

黑暗如黑剑般降临，将白昼与黑夜割裂开来。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] , [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [daɪd] [daʊn] ,

The	voices	of	the	birds	from	the	tree	-	tops	,	here	and	there	died	down	,
这	声音	的	这	鸟类	从	这	树	-	最高额	,	这里	和	那里	死亡	向下	,

树梢间鸟儿的鸣叫声渐渐消失，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði] ['saɪləns] , ['ɪnsekt] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [græs]

and	as	if	to	enhance	the	silence	,	insect	voices	came	from	under	the	grass
和	作为	如果	到	提高	这	沉默	,	昆虫	声音	来了	从	在下面	这	草

.

:

.

仿佛为了增强寂静，草丛下传来昆虫的鸣叫声。

[aɪ] [gɑːt] [ɑːn] [maɪ] ['ɛləfənts] [bæk] [ænd; ənd] [sæt] [ðer; ðər] ['kwaɪətli] , [fɔːr; fər] [æz; əz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['saɪləns]

I	got	on	my	elephant's	back	and	sat	there	quietly	,	for	as	the	evening	Silence
我	得到	在	我的	大象的	后退	和	卫星	那里	悄悄	,	为了	作为	这	晚上	沉默

[goʊz] [baɪ] ,

goes	by	,
去	经过	,

我骑上大象背，静静地坐在那里，任凭夜色静谧流逝。

[iːtʃ] [mæn] [mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz] [prer] .

each	man	must	make	his	prayer	.
每个	男人	必须	制作	他的	祷告	.

每个人都必须祷告。

[æz; əz] [ðə; ði] ['saɪləns] [wɔːkt] [ɑːn] , [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [græs] ['weɪvɪŋ] [ɪn] [zɪg] - [zæg] ['kɝːvz] [ə'krɔːs]

As	the	Silence	walked	on	,	I	could	see	the	grass	waving	in	zig	-	zag	curves	across
作为	这	沉默	步行	在	,	我	可以	看	这	草	挥手	在	之字形	-	之字形	曲线	穿过

[ðə; ði] ['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

随着寂静继续前行，我能看到河面上的青草呈之字形摇曳。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [hæf] [ðə; ði] ['fɪgjər] [eɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

It	was	always	making	half	the	figure	eight	in	the	undergrowth	of	the	jungle	.
它	曾是	总是	制作	一半	这	数字	八	在	这	灌木丛	的	这	丛林	.

它总是在丛林灌木丛中画出半个“8”字形。

['grædʒuəli] [ɔːl] [gruː] [stɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɪvər] [keɪm] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['hʌŋgər] [weɪl] [ʌv; əv]

Gradually	all	grew	still	and	then	over	the	river	came	the	terrible	hunger	wail	of
逐步地	全部	生长	仍然	和	然后	超过	这	河	来了	这	糟糕的	饥饿	哀号	的

[ə; eɪ] ['taɪgər] .

a	tiger	.
一个	老虎	.

渐渐地，一切都安静了下来，然后河那边传来老虎饥饿的嚎叫声。

[ðæt] ['ɪnstənt] [ɪts] ['tɔːni] [feɪs] ['skaːd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [griːn] [liːvz] .

That	instant	its	tawny	face	scarred	with	black	emerged	from	behind	green	leaves	.
那	立即的	它是	黄褐色	脸	疤痕	和	黑色的	出现	从	在后面	绿色的	树叶	.

就在那一瞬间，它那布满黑色疤痕的黄褐色脸庞从绿叶后探了出来。

[hiː; hi] [sɔː] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .

He	saw	I	was	across	the	river	.
他	锯	我	曾是	穿过	这	河	.

他看到我在河对岸。

[ðə; ðɪ] ['taɪgɜ-z] ['bɑ:di][ɪz] [-]

The	tiger's	body	is	[	70	]
这	老虎的	身体	是	[	-	]

老虎的身体是[70]

[mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [seɪm] [straɪps] [ænd; ənd] ['kɜ-:vz] [æz; əz][hi:; hi] [meɪks] [ɪn][ðə; ðɪ] [græs] [wen]

marked	with	the	same	stripes	and	curves	as	he	makes	in	the	grass	when
标记	和	这	相同的	条纹	和	曲线	作为	他	制作	在	这	草	什么时候

[hi:; hi] [wɔ:ks] ,

he	walks	,
他	散步	,

草地上留下的条纹和曲线与他走路时留下的痕迹相同。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [tel] [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [græs] [wɪtʃ]

and	people	in	the	jungle	can	always	tell	by	the	wave	of	the	grass	which
和	人们	在	这	丛林	能	总是	告诉	经过	这	海浪	的	这	草	哪个

['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [pæst] [ðæt] [weɪ] .

animal	has	passed	that	way	.
动物	有	通过了	那	方式	.

丛林里的人们总能通过草丛的摇曳来判断是哪种动物经过了那里。

[θru:'aʊt] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] - [saɪd] , [wer'evər] [ðə; ðɪ]['ekoʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪl] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ə; eɪ]

Throughout	the	country	-	side	,	wherever	the	echo	of	the	wail	was	heard	,	a
自始至终	这	国家	-	边	,	无论	这	回声	的	这	哀号	曾是	听到	,	一个

['tenʃ(ə)n] [fel] [ə'pɑ:n] ['evriθɪŋ] .

tension	fell	upon	everything	.
紧张	跌倒	之上	一切	.

整个乡村，凡是能听到哀嚎回声的地方，都笼罩着紧张的气氛。

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] ['sæplɪŋz] [wɜ:r; wər] [tens] ,

Even	the	saplings	were	tense	,
甚至	这	树苗	是	紧张	,

就连幼苗都显得紧张不安。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kʊd; kəd]['ɔ:lmoʊst] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['krækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz]

and	you	could	almost	hear	the	cracking	of	the	muscles	of	the	animals
和	你	可以	几乎	听到	这	裂纹	的	这	肌肉	的	这	动物

['hoʊldɪŋ] [ðəm'selvz] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ðɪ]['taɪgər] [wʊd] [pæs] .

holding	themselves	together	and	watching	which	way	the	tiger	would	pass	.
保持	他们自己	一起	和	观看	哪个	方式	这	老虎	会	经过	.

你几乎可以听到那些紧紧抓住自己身体、注视着老虎会从哪个方向经过的动物们肌肉的咔咔声。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ][hɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] [hæd; həd] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [bloʊn] ;

It	was	as	if	the	horn	of	the	chase	had	sounded	and	blown	;
它	曾是	作为	如果	这	喇叭	的	这	追赶	有	听起来	和	吹	;

仿佛狩猎的号角已经响起；

[i:tʃ] [wʌn][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] ['kʌvər] .

each	one	had	to	take	to	cover	.
每个	一	有	到	拿	到	覆盖	.

每个人都必须寻找掩体。

[naɪt] [keɪm] [ɑ:n] [ə'peɪs] .

Night	came	on	apace	.
夜晚	来了	在	迅速	.

夜幕迅速降临。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][taɪ] ['kɛri] [tu:; tə][ə; eɪ][bɪg] [tri:] ,

I	wanted	to	tie	Kari	to	a	big	tree	,
我	通缉	到	领带	卡里	到	一个	大的	树	,

我想把卡莉绑在一棵大树上，

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][biː; bi][taɪd] [ʌp] [ðæt] [naɪt] .

but	he	refused	to	be	tied	up	that	night	.
但	他	拒绝	到	是	系	向上	那	夜晚	.

但他当晚拒绝被捆绑。

[hiː; hi] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [wɪˈðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈslaɪtəst] [nɔɪz] .

He	paced	up	and	down	the	shore	without	making	the	slightest	noise	.
他	踱步	向上	和	向下	这	支撑	没有	制作	这	丝毫	噪音	.

他沿着岸边来回踱步，没有发出丝毫声响。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ˈsʌd(ə)nli] [stænd] [stɪl] [ænd; ənd][stɑːp][ðə; ðɪ] [ˈweɪvɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɪn][ˈɔːrdər]

Then	he	would	suddenly	stand	still	and	stop	the	waving	of	his	ears	in	order
然后	他	会	突然	站立	仍然	和	停止	这	挥手	的	他的	耳朵	在	命令

[tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] [ˈveri] [ɪnˈtentli] [tuː; tə] [ˈʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ˈsɔŋz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ˈpæsɪŋ] .

to	listen	very	intently	to	shadows	of	songs	that	might	be	passing	.
到	听	非常	专注地	到	阴影	的	歌曲	那	可能	是	通过	.

然后他会突然站住不动，停止摇晃耳朵，以便非常专注地倾听可能正在飘过的歌声的影子。

[aɪ] [steɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ɪnˈtent] [ɑːn] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

I	stayed	on	his	back	,	intent	on	knowing	what	he	was	going	to	do	.
我	入住	在	他的	后退	,	意图	在	会心	什么	他	曾是	去	到	做	.

我趴在他背上，一心想知道他接下来要做什么。

[suːn] , ['veri] [suːn] , [ðə; ðɪ]['rɪvər] [-]

Soon	,	very	soon	,	the	river	[	71	]
很快	,	非常	很快	,	这	河	[	-	]

很快，很快，河流[71]

[bɪˈkeɪm] ['sɪlvər] - ['jeloʊ] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l][ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] ['saɪləns] [θrɔbd] [frʌm; frəm]

became	silver	-	yellow	and	over	the	jungle	a	quickening	silence	throbbed	from
成为	银	-	黄色的	和	超过	这	丛林	一个	加速	沉默	悸动	从

[liːf] [tuː; tə] [liːf] .

leaf	to	leaf	.
叶子	到	叶子	.

树叶变成了银黄色，丛林上空一片寂静，树叶间传来阵阵悸动。

[ðen] ['swɪftli] [ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][juː 'es] .

Then	swiftly	the	terrible	face	of	the	moon	was	upon	us	.
然后	迅速地	这	糟糕的	脸	的	这	月亮	曾是	之上	我们	.

随后，月亮那可怕的面目迅速笼罩了我们。

['kɛri] [snɔːtid] [ænd; ənd] [stept] ['bækwərdz] .

Kari	snorted	and	stepped	backwards	.
卡里	哼了一声	和	步	向后	.

卡莉哼了一声，后退了一步。

[aɪ] , [tuː] , [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [muːn] , ['veri] ['rerli] [siːn] [baɪ][men]

I	,	too	,	was	surprised	because	this	was	another	moon	,	very	rarely	seen	by	men
我	,	也	,	曾是	惊讶	因为	这	曾是	其他	月亮	,	非常	很少	已见	经过	男人

.

:
.

我也很惊讶，因为这是另一个月亮，人类很少能看到。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [muːn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌmər] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

It	was	the	moon	bringing	the	call	of	the	summer	to	the	jungle	.
它	曾是	这	月亮	带来	这	称呼	的	这	夏天	到	这	丛林	.

是月亮给丛林带来了夏天的召唤。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kɔːl][fɔːr; fər][hʌnt][ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] , [wen] ['elifənts] [kɪl] ['elifənts] [tuː; tə]

It	was	the	call	for	hunt	and	challenge	,	when	elephants	kill	elephants	to
它	曾是	这	称呼	为了	打猎	和	挑战	，什么时候		大象	杀	大象	到

[wɪn][ðer; ðər] [meɪts] .

win	their	mates	.
赢	他们的	伙伴们	.

这是狩猎和挑战的召唤，大象为了赢得配偶而互相残杀。

[ænd; ənd] ['ʌndər][ðə; ði] [muːn] [leɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪnɪstər] ['fɪgjər] [laɪk][ðə; ði]['terəb(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

And	under	the	moon	lay	a	great	sinister	figure	like	the	terrible	face	of	a
和	在下面	这	月亮	躺	一个	伟大的	险恶	数字	喜欢	这	糟糕的	脸	的	一个

['drægən] .

dragon	.
龙	.

月光下，躺着一个巨大的、阴森的身影，像极了可怕的巨龙面孔。

[ðə; ði][dʒʊ'laɪ] [klaʊd] [wʌz; wəz] ['hʌvər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

The	July	cloud	was	hovering	in	the	distance	,
这	七月	云	曾是	悬停	在	这	距离	,

七月的云朵在远处盘旋，

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [klaʊd] - [bæŋks][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [aɪ] [sɔː] [streɪndʒ] [θɪŋz] ,

and	between	the	cloud	-	banks	and	the	moon	I	saw	strange	things	,
和	之间	这	云	-	银行	和	这	月亮	我	锯	奇怪的	事物	,

在云层和月亮之间，我看到了奇怪的东西。

[æz; əz] [ɪf] [θrɔŋz] [ʌv; əv] [waɪt] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][frʌm; frəm][skaɪ][tuː; tə][skaɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ]

as	if	throngs	of	white	animals	were	going	from	sky	to	sky	—	I	don't	know
作为	如果	人群	的	白色的	动物	是	去	从	天空	到	天空	—	我	不	知道

[waɪ] — [noʊ][wʌn]['evər] [noʊz] .

why	—	no	one	ever	knows	.
为什么	—	不	一	曾经	知道	.

仿佛成群的白色动物从天而降，飞向天空——我不知道为什么——没有人知道。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ðə; ði] [ded] ['ænsestərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [naʊ]

These	are	the	spirits	of	the	jungle	,	the	dead	ancestors	of	the	animals	now
这些	是	这	烈酒	的	这	丛林	,	这	死的	祖先	的	这	动物	现在

['lɪvɪŋ] .

living	.
活的	.

这些是丛林之灵，是现存动物的已故祖先。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , ['kɛri] [naʊ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

Without	warning	,	Kari	now	plunged	into	the	river	.
没有	警告	,	卡里	现在	暴跌	进入	这	河	.

毫无预兆地，卡里纵身跃入河中。

[aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [nek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æŋkəs,-kəʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]

I	spoke	to	him	,	scratched	his	neck	with	the	ankus	,	but	he	would	not
我	辐	到	他	,	刮痕	他的	脖子	和	这	安库斯	,	但	他	会	不是

[stɑːp] .

stop	.
停止	.

我跟他说话，用象鼻钩挠他的脖子，但他还是不肯罢休。

[hiː; hi] [fɔːdid] [ðə; ði]['rɪvər] , [æt; ət][taɪmz] ['ɔːlmoʊst] ['draʊnɪŋ] , [-]

He	forded	the	river	,	at	times	almost	drowning	,	[	72	]
他	福特	这	河	,	在	时代	几乎	溺水	,	[	-	]

他涉水过河，有好几次差点溺水[72]

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['mædli] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] ,

and	charged	madly	up	the	other	shore	,
和	带电	疯狂地	向上	这	其他	支撑	,

然后疯狂地冲向对岸，

[wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [vaɪnz] .

where	we	were	lost	in	the	darkness	of	leaves	and	vines	.
在哪里	我们	是	丢失的	在	这	黑暗	的	树叶	和	藤蔓	.

我们迷失在树叶和藤蔓交织的黑暗中。

[noʊ] ['muːnlaɪt] [fel] [ɑːn] [juː 'es] ,

No	moonlight	fell	on	us	,
不	月光	跌倒	在	我们	,

没有月光洒在我们身上，

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ʌp] [kʊd; kəd] [biː; bi] [vaʊtʃt] [fɔːr; fər] [ɪn] [ðɪs]

not	even	the	knowledge	that	the	moon	was	up	could	be	vouched	for	in	this
不是	甚至	这	知识	那	这	月亮	曾是	向上	可以	是	担保	为了	在	这

[θɪk] [blæk] [pleɪs] . [-]

thick	black	place	.	[	75	]
厚的	黑色的	地方	.	[	-	]

在这个漆黑的地方，甚至连月亮是否升起都无法确定。[75]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['kɛriz] ['stɔːri]

KARI'S	STORY
卡莉的	故事

卡莉的故事

['kænɑːt] [tel] [haʊ] ['meni] ['aʊərz] [pæst] .

cannot	tell	how	many	hours	passed	.
不能	告诉	如何	许多	小时	通过了	.

无法判断过了多少个小时。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [fel] [ə'sliːp] , [bʌt; bət] [pər'hæps] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] ['weɪkɪŋ] — [aɪ] ['kænɑːt] [tel] .

I	think	I	fell	asleep	,	but	perhaps	I	saw	this	waking	—	I	cannot	tell	.
我	思考	我	跌倒	睡着了	,	但	也许	我	锯	这	醒来	—	我	不能	告诉	.

我想我睡着了，但也许醒来时看到了这一幕——我无法确定。

['sʌd(ə)nli] ['kɛriz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] .

Suddenly	Kari's	face	changed	.
突然	卡莉的	脸	已更改	.

卡莉的脸色突然变了。

[hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɔːrwərd] , [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] :

He	moved	his	eyes	forward	,	looked	at	me	,	and	said	:
他	已搬	他的	眼睛	向前	,	看起来	在	我	,	和	说	:

他抬起头，看着我，说道：

" ['brʌðər] ,

"	Brother	,
"	兄弟	,

“兄弟，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [maɪ]

this	is	the	night	of	the	jungle	and	I	want	you	to	hear	a	tale	that	my
这	是	这	夜晚	的	这	丛林	和	我	想	你	到	听到	一个	故事	那	我的

['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [fɔːr] [mʌnθs] [oʊld] ,

mother	told	me	when	I	was	four	months	old	,
母亲	讲述	我	什么时候	我	曾是	四	几个月	老的	,

这是丛林之夜，我想给你们讲一个我四个月大时母亲给我讲的故事。

[ænd; ənd] [stɪl] ['roʊmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	still	roaming	in	the	jungle	.
和	仍然	漫游	在	这	丛林	.

仍然在丛林中游荡。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]

That	was	a	short	time	before	she
那	曾是	一个	短的	时间	前	她

那是在她不久之前的事了。

[ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [baɪ] [men] .

and	I	were	captured	by	men	.
和	我	是	捕获	经过	男人	.

我被人抓住了。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] ,

I	was	born	near	the	foot	-	hills	of	the	Himalayas	,
我	曾是	出生	靠近	这	脚	-	丘陵	的	这	喜马拉雅山	,

我出生在喜马拉雅山麓附近，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['maʊntnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

for	the	snow	-	covered	mountains	could	be	seen	in	the	distance	,
为了	这	雪	-	涵盖	山脉	可以	是	已见	在	这	距离	,

因为远处可以看到白雪皑皑的群山，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['elifənts] [wɜːr; wər][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [haɪt] [ðæt] [wiː; wi] ['nevər] ['bɑːðərd]

but	we	elephants	were	so	proud	of	our	own	height	that	we	never	bothered
但	我们	大象	是	所以	自豪的	的	我们的	自己的	高度	那	我们	绝不	烦恼

[ə'baʊt] [ðə; ði] [hɪlz] .

about	the	hills	.
关于	这	丘陵	.

但我们大象对自己的身高感到非常自豪，所以我们从不在意山丘。

[aɪ][wʌns] [æskt] [maɪ] ['mʌðər] , - [waɪ] [duː]['tɑɪgɚz] [smel] [laɪk] [ðɪs] ?

I	once	asked	my	mother	,	'	Why	do	tigers	smell	like	this	?
我	一次	问	我的	母亲	,	-	为什么	做	老虎	闻	喜欢	这	?

我曾经问过我妈妈："为什么老虎闻起来是这种味道？"

[wer'evər] [ə; eɪ]['tɑɪgər] [goʊz] , [-]

Wherever	a	tiger	goes	,	[	76	]
无论	一个	老虎	去	,	[	-	]

老虎走到哪里，[76]

[hiː; hi] [brɪŋz] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [stentʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . -

he	brings	a	terrible	stench	with	him	.	'
他	带来	一个	糟糕的	恶臭	和	他	.	-

他身上带着一股难闻的恶臭。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] :

This	is	what	she	told	me	:
这	是	什么	她	讲述	我	:

她告诉我的是：

" - ['evri] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz][bɔːrn][tuː; tə][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] [ɔːr] [ə'nʌðər]

"	'	Every	animal	that	lives	in	the	jungle	is	born	to	one	kind	of	food	or	another
"	-	每一个	动物	那	生活	在	这	丛林	是	出生	到	一	种类	的	食物	或者	其他

.

:

.

“生活在丛林中的每一种动物，生来就需要某种食物。”

[hiː; hi] ['iːðər] [iːts] [miːt] [ɔːr][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɑːn] [hɜːrb] [ænd; ənd] [fruːts] .

He	either	eats	meat	or	he	lives	on	herbs	and	fruits	.
他	任何一个	吃	肉	或者	他	生活	在	草药	和	水果	.

他要么吃肉，要么只吃草药和水果。

[ðoʊz] [huː] [iːt] [hɜːrb] ['nevər] [heɪt] [ɔːr] [fɪr] ,

Those	who	eat	herbs	never	hate	or	fear	,
那些	WHO	吃	草药	绝不	恨	或者	害怕	,

吃草药的人从不憎恨或恐惧。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [iːt] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['teɪntɪd] [wɪð; wɪθ][bəuθ] .

but	those	who	eat	other	animals	are	tainted	with	both	.
但	那些	WHO	吃	其他	动物	是	受污染的	和	两个都	.

但那些食用其他动物的人，则会同时沾染这两种污秽。

[wiː; wi] ['elifənts] ['nevər] [fɪr] ['eniwʌn] [ɔːr] [heɪt] ['eniwʌn] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][ɪg'zuːd][noʊ]

We	elephants	never	fear	anyone	or	hate	anyone	and	that	is	why	we	exude	no
我们	大象	绝不	害怕	任何人	或者	恨	任何人	和	那	是	为什么	我们	渗出物	不

[stentʃ] ,

stench	,
恶臭	,

我们大象从不惧怕任何人，也不憎恨任何人，这就是为什么我们身上没有臭味。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['taɪgər][hæz; həz][tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] ['kɪlɪŋ] .

but	a	tiger	has	to	live	by	killing	.
但	一个	老虎	有	到	居住	经过	杀	.

但老虎必须靠捕猎才能生存。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kɪl] [wʌn][mʌst; məst] [heɪt] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [heɪt] [wʌn][mʌst; məst] [fɪr] ,

In	order	to	kill	one	must	hate	,	and	in	order	to	hate	one	must	fear	,
在	命令	到	杀	一	必须	恨	,	和	在	命令	到	恨	一	必须	害怕	,

杀戮之前必然有仇恨，而仇恨之前必然有恐惧。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['spɪrɪts] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [hæv; həv] [tɔːt] [ɔːl] ['ænɪmlz]

and	those	spirits	that	you	see	walking	through	the	air	have	taught	all	animals
和	那些	烈酒	那	你	看	步行	通过	这	空气	有	教授	全部	动物

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

the	secret	of	the	jungle	.
这	秘密	的	这	丛林	.

而那些你在空中行走的精灵，已经将丛林的秘密传授给了所有的动物。

" - [naʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] [ðɪs] — [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][baɪ] ['kɪlɪŋ] [ɪz]

"	'	Now	the	secret	of	the	jungle	is	this	—	the	animal	that	lives	by	killing	is
"	-	现在	这	秘密	的	这	丛林	是	这	—	这	动物	那	生活	经过	杀	是

[dɪ'ziːzd] .

diseased	.
患病的	.

“丛林的秘密是这样的——靠杀戮为生的动物是有病的。”

[hiː; hi] ['kæriz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , ['festərɪŋ] [sɔːr] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðæt] ['pɔizənz] [hɪz; ɪz] [hoʊl]

He	carries	a	strange	,	festering	sore	within	him	and	that	poisons	his	whole
他	携带	一个	奇怪的	,	溃烂	疮	之内	他	和	那	毒药	他的	所有的

[blʌd] .

blood	.
血	.

他体内有一个奇怪的、不断溃烂的伤口，这个伤口毒害了他的全身血液。

[wer'evər] [hiː; hi] [goʊz] [ðə; ði] [stentʃ] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɔɪzn] ['riːtʃɪz] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

Wherever	he	goes	the	stench	of	that	poison	reaches	other	animals	,
无论	他	去	这	恶臭	的	那	毒	到达	其他	动物	,

他走到哪里，那种毒药的恶臭就会飘到其他动物身上。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mʌðər] [ʌv; əv] [juː 'es] [ɔːl] [huː] [lʌvz] ['taɪgɚz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['æntlˌəʊps] [ðeɪ]

and	this	mother	of	us	all	who	loves	tigers	,	as	well	as	the	antelopes	they
和	这	母亲	的	我们	全部	WHO	爱	老虎	,	作为	出色地	作为	这	羚羊	他们

[kɪl] ,

kill	,
杀	,

还有我们所有人的母亲，她既热爱老虎，也热爱它们捕杀的羚羊。

[ɪz] [soʊ] [waɪz] [ðæt] ['ænɪmlz] [ðæt] [kɪl] [mʌst; məst] [biː; bi] ['brændɪd] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['vɪktəms] [wɪl] [biː; bi]

is	so	wise	that	animals	that	kill	must	be	branded	so	that	their	victims	will	be
是	所以	明智的	那	动物	那	杀	必须	是	品牌	所以	那	他们的	受害者	将要	是

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] ['ʃeltər] . [-]

able	to	take	shelter	.	[	77	]
有能力的	到	拿	庇护所	.	[	-	]

非常明智的做法是，杀人的动物必须被烙上印记，以便它们的受害者能够找到庇护所。[77]

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [wer'evər] [ðə; ði] ['taɪgər] [goʊz] [hɪz; ɪz] [stentʃ] [ˌpri'siːdz] [hɪm; ɪm] ,

For	this	reason	wherever	the	tiger	goes	his	stench	precedes	him	,
为了	这	原因	无论	这	老虎	去	他的	恶臭	之前	他	,

因此，老虎走到哪里，它的臭味就跟到哪里。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [fɑːks] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ænd; ənd] [kɔːlz] [θruː] [ðə; ði]

and	knowing	this	the	fox	comes	out	of	his	little	hole	and	calls	through	the
和	会心	这	这	狐狸	来	出去	的	他的	小的	洞	和	呼叫	通过	这

['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['taɪgər] [ɪz] [aʊt] .

jungle	that	the	tiger	is	out	.
丛林	那	这	老虎	是	出去	.

狐狸知道这件事后，便从洞穴里出来，在丛林中大喊：“老虎出来了！”

[hens] , [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [fɔːlz] [ɑːn] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [gluːm] , ['fɑːloʊɪŋ]

Hence	,	here	in	the	night	when	the	moonlight	falls	on	the	thickest	gloom	,	following
因此	,	这里	在	这	夜晚	什么时候	这	月光	瀑布	在	这	最厚	愁云	,	下列的

[ðə; ði] ['pleɪntɪv] [kraɪ] ,

the	plaintive	cry	,
这	哀怨	哭	,

因此，在这夜色中，当月光洒满最浓重的黑暗，循着哀怨的哭声，

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [fɑːks] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] ,

the	cunning	fox	,	the	servant	of	our	mother	,
这	狡猾	狐狸	,	这	仆人	的	我们的	母亲	,

狡猾的狐狸，我们母亲的仆人，

[θredz] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] ['ænɪmlz] . -

threads	its	way	through	the	jungle	giving	the	warning	to	all	animals	.	'
线程	它是	方式	通过	这	丛林	给予	这	警告	到	全部	动物	.	-

它蜿蜒穿过丛林，向所有动物发出警告。

" ['veri] [su:n] [wʌn] [si:z] [ðə; ði] [blæk] [fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] ['mu:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [wɪ'ðaʊt]

"	Very	soon	one	sees	the	black	form	of	a	tiger	moving	in	the	moonlight	without
"	非常	很快	一	看到	这	黑色的	形式	的	一个	老虎	移动	在	这	月光	没有

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] .

the	slightest	sound	.
这	丝毫	声音	.

“很快，人们就看到一只老虎的黑色身影在月光下悄无声息地移动着。”

[hi:; hi] ['nevər] [ə'tæks] ['elifənts] .

He	never	attacks	elephants	.
他	绝不	攻击	大象	.

他从不攻击大象。

['æftər][hi:; hi] ['pa:siz] , [ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] [smel] [ʌv; əv] ['kɑ:rnɪdʒ] [grəuz] [les] [ænd; ənd] [les] ,

After	he	passes	,	the	horrible	smell	of	carnage	grows	less	and	less	,
后	他	通过	,	这	可怕	闻	的	屠杀	生长	较少的	和	较少的	,

他死后，那股可怕的杀戮气味渐渐淡了下去。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [fɑ:ks] ['gɪvz] [ðə; ði] [kɔ:l] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

and	then	another	fox	gives	the	call	throughout	the	jungle	,
和	然后	其他	狐狸	给予	这	称呼	自始至终	这	丛林	,

然后，另一只狐狸在丛林中发出叫声。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər][hæz; həz] [pæst] .

telling	the	animals	that	the	tiger	has	passed	.
讲述	这	动物	那	这	老虎	有	通过了	.

告诉动物们老虎已经去世了。

" [ɪf] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [ðaʊ] ['kʌmɛst] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t] [wer] [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][fɑ:ks]

"	If	on	the	morrow	thou	comest	to	the	same	spot	where	the	tiger	and	fox
"	如果	在	这	明天	你	彗星	到	这	相同的	点	在哪里	这	老虎	和	狐狸

[hæv; həv] [pæst] ,

have	passed	,
有	通过了	,

“如果明天你来到老虎和狐狸经过的地方，

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑ:t][faɪnd][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [lɔ:]

thou	shalt	not	find	a	trace	of	their	coming	and	going	for	it	is	the	law
你	应	不是	寻找	一个	痕迹	的	他们的	未来	和	去	为了	它	是	这	法律

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [noʊ]['ænɪm(ə)l] [li:vz] [ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɔ:r][ðə; ði] [steɪn] [ʌv; əv]

of	the	jungle	that	no	animal	leaves	the	mark	of	his	foot	or	the	stain	of
的	这	丛林	那	不	动物	树叶	这	标记	的	他的	脚	或者	这	弄脏	的

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɑ:n] [li:vz] [ɔ:r] [græs] .

his	presence	on	leaves	or	grass	.
他的	在场	在	树叶	或者	草	.

你不会发现它们来去的痕迹，因为丛林法则规定，任何动物都不会在树叶或草地上留下脚印或存在的痕迹。

[ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] [der] [nɑ:t] [li:v] [fu:t'prints] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [-]

The	victims	of	the	tiger	dare	not	leave	footprints	for	it	will	give	[	78	]
这	受害者	的	这	老虎	敢	不是	离开	脚印	为了	它	将要	给	[	-	]

老虎的受害者不敢留下脚印，因为老虎会惩罚他们[78]

[ə'weɪ] [ðer; ðər] ['werəbaʊts] .

away	their	whereabouts	.
离开	他们的	下落	.

远离他们的下落。

[ðə; ði] ['tʃiːtə] , [ðə; ði]['taɪgər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][waɪld][kæts] [huː] [lɪv; laɪv][baɪ] ['kɪlɪŋ] , [liːv] [noʊ]

The	cheetah	,	the	tiger	,	and	even	the	wild	cats	who	live	by	killing	,	leave	no
这	猎豹	,	这	老虎	,	和	甚至	这	荒野	猫	WHO	居住	经过	杀	,	离开	不

[treɪs] [bɪ'haɪnd] .

trace	behind	.
痕迹	在后面	.

猎豹、老虎，甚至那些以捕猎为生的野生猫科动物，都不会留下任何痕迹。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv] [men] [ə'nɔiz] [ˌem 'iː][soʊ] ;

And	that	is	why	the	dwelling	of	men	annoys	me	so	;
和	那	是	为什么	这	住宅	的	男人	令人恼火	我	所以	;

这就是为什么我如此厌恶人类居住的地方；

[ðeɪ] ['kænɑːt]['iːv(ə)n] [reɪz] [ðer; ðər] ['hedz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [er] .

they	cannot	even	raise	their	heads	without	disturbing	the	air	.
他们	不能	甚至	增加	他们的	头部	没有	令人不安	这	空气	.

它们甚至无法抬起头，因为抬起头就会扰动空气。

" [ɪn][maɪ] [driːm] , [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['elɪfənt] ['mʌðər] [ɪn]

"	In	my	dream	,	I	asked	him	,	"	How	did	you	live	with	your	elephant	mother	in
"	在	我的	梦	,	我	问	他	,	"	如何	做过	你	居住	和	你的	大象	母亲	在

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ? "

the	jungle	?	"
这	丛林	?	"

在梦里，我问他："你和你的象妈妈在丛林里是怎么生活的？"

" ['aʊər; ɑːr][laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔɪl] , " [hiː; hi] ['ænsər] , " [bʌt; bət][ðə; ði] [tɔɪl]

"	Our	life	was	a	playing	and	a	toil	,	"	he	answered	,	"	but	the	toil
"	我们的	生活	曾是	一个	玩耍	和	一个	辛劳	,	"	他	回答	,	"	但	这	辛劳

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleɪɪŋ] ,

was	a	playing	,
曾是	一个	玩耍	,

"我们的生活既是玩乐又是劳作，"他回答说，"但劳作本身也是一种玩乐。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔɪl] .

and	the	playing	was	a	toil	.
和	这	玩耍	曾是	一个	辛劳	.

而且演奏过程十分辛苦。

[wen] [ðə; ði] [liːvz] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] [krɪsp][ænd; ənd] ['kʌlərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [kɔːld] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

When	the	leaves	began	to	get	crisp	and	colored	and	the	sun	called	us	to
什么时候	这	树叶	开始	到	得到	脆	和	有色	和	这	太阳	称为	我们	到

[ðə; ði] [saʊθ] ,

the	South	,
这	南	,

当树叶开始变得脆嫩多汁，阳光召唤我们向南行进时，

[wiː; wi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['seɪkrɪd]

we	would	leave	the	foot	-	hills	of	the	Himalayas	and	follow	the	sacred
我们	会	离开	这	脚	-	丘陵	的	这	喜马拉雅山	和	跟随	这	神圣

['rɪvər] [bed] [θruː] [væst] ['fɔːrɪst] [leɪnz] ,

river	bed	through	vast	forest	lanes	,
河	床	通过	广阔的	森林	车道	,

我们将离开喜马拉雅山麓，沿着神圣的河床穿过广袤的森林小径。

['goʊɪŋ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [saʊθ] .

going	further	and	further	south	.
去	更远	和	更远	南	.

继续向南走。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [wi:; wi] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [d'welɪŋz] [ʌv; əv] [men] .

Time	and	again	we	would	come	to	dwellings	of	men	.
时间	和	再次	我们	会	来	到	住宅	的	男人	.

我们一次又一次地来到人类的住所。

[haʊ] ['retʃɪd] [ɑ:r; ər] [men] !

How	wretched	are	men	!
如何	可怜	是	男人	!

男人多么可怜啊!

[wer'evər] [ðeɪ] [goʊ] [ðeɪ] ['mɜ:rdər] [tri:z] [ænd; ənd] ['slɔ:tər] ['fɔrists] !

Wherever	they	go	they	murder	trees	and	slaughter	forests	!
无论	他们	去	他们	谋杀	树木	和	屠宰	森林	!

他们所到之处，都残害树木，屠戮森林!

[ænd; ənd] [ɪn] [ði:z] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd] ['goʊɪŋz] , [aɪ] [sɔ:] [streɪndʒ] [θɪŋz] .

And	in	these	comings	and	goings	,	I	saw	strange	things	.
和	在	这些	来访	和	行进	,	我	锯	奇怪的	事物	.

在这些来来往往的人中，我看到了一些奇怪的事情。

" [wʌn] ['wɪntər] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] ['dʒʌŋglz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] [wer] [aɪ] [sɔ:] ['krɔkədailz] ['laɪɪŋ] [ɑ:n]

"	One	winter	we	came	to	jungles	on	the	seashore	where	I	saw	crocodiles	lying	on
"	一	冬天	我们	来了	到	丛林	在	这	海滨	在哪里	我	锯	鳄鱼	说谎	在

[ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deltə] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

the	banks	of	the	Delta	in	the	daytime	,
这	银行	的	这	三角洲	在	这	白天	,

“有一年冬天，我们来到海边的丛林，我看到白天有鳄鱼躺在三角洲的岸边。”

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [maʊðz] ['oʊpən] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɜ:rdz] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [-]

with	their	mouths	open	and	little	birds	going	in	and	out	of	them	,	[	79	]
和	他们的	嘴	打开	和	小的	鸟类	去	在	和	出去	的	他们	,	[	-	]

它们张着嘴，小鸟进进出出[79]

['kli:nɪŋ] [ðer; ðər] [ti:θ] , [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ðæt] ['pɔɪzn] [ðer; ðər] [gʌmz] .

cleaning	their	teeth	,	and	eating	all	the	insects	that	poison	their	gums	.
打扫	他们的	牙齿	,	和	吃	全部	这	昆虫	那	毒	他们的	牙龈	.

它们会清洁牙齿，还会吃掉所有毒害牙龈的昆虫。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] [wi:; wi] ['elifənts] [hæv; həv] [noʊ] [bɜ:rdz] [tu:; tə] [kli:n] ['aʊər; ɑ:r] [ti:θ] .

It	is	a	pity	we	elephants	have	no	birds	to	clean	our	teeth	.
它	是	一个	遗憾	我们	大象	有	不	鸟类	到	干净的	我们的	牙齿	.

真可惜，我们大象没有鸟儿来帮我们清洁牙齿。

[ænd; ənd] , [ðer; ðər] [tu:] , ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [smel] ['ænɪmlz] [ðæt] [lɪvd] [ɑ:n] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

And	,	there	too	,	even	in	the	water	you	could	smell	animals	that	lived	on	other	animals	.
和	,	那里	也	,	甚至	在	这	水	你	可以	闻	动物	那	居住地	在	其他	动物	.

而且，即使在水中，你也能闻到以其他动物为食的动物的气味。

" [wen] [wi:; wi] ['trævld] , [ðə; ði] [oʊld] [meɪl] ['mæstərz] [went] [fɜ:rst] , [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðen] ['beɪbi:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðərz] ,

"	When	we	traveled	,	the	old	male	masters	went	first	,	then	the	children	,	then	babies	and	the	mothers	,
"	什么时候	我们	旅行	,	这	老的	男性	大师	去	第一的	,	然后	这	孩子们	,	然后	婴儿	和	这	母亲们	,

“我们出行时，总是年长的男性主人走在最前面，然后是孩子，接着是婴儿，最后是母亲们。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ɔ:l] [ðə; ði] ['meidnz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['fɑ:ðəz] .

and	in	the	rear	all	the	maidens	and	young	fathers	.
和	在	这	后部	全部	这	少女们	和	年轻的	父亲们	.

后面全是少女和年轻的父亲们。

[wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði][oʊld][wʌnz] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [tʌsks] ,

When	we	went	to	sleep	at	night	,	the	old	ones	made	a	ring	of	tusks	,
什么时候	我们	去	到	睡觉	在	夜晚	,	这	老的	一个	制成	一个	戒指	的	象牙	,

晚上我们睡觉的时候，老人们用象牙围成一圈。

[wɪˈðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪlz] [iːtʃ] [meɪd] [rɪŋz] ,

within	which	the	young	maids	and	the	males	each	made	rings	,
之内	哪个	这	年轻的	女佣	和	这	男性	每个	制成	戒指	,

年轻的女仆和男人们各自在圈内制作了圆环，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˈtrɪp(ə)l] [rɪŋ] [wiː; wi] [ˈtʃɪldrən] [slept] [ˈgɑːrdɪd] [baɪ] [ˈelifənts] [ænd; ənd][stɑːrz] .

and	in	that	triple	ring	we	children	slept	guarded	by	elephants	and	stars	.
和	在	那	三倍	戒指	我们	孩子们	睡着了	守卫	经过	大象	和	明星	.

在那三重环中，我们孩子们睡着了，有大象和星星守护着我们。

[ɪn][maɪ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈelɪfənt] [ˈgoʊsts] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ˈʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər]

In	my	sleep	in	the	jungle	I	have	seen	elephant	ghosts	in	the	sky	shaking	their
在	我的	睡觉	在	这	丛林	我	有	已见	大象	鬼魂	在	这	天空	摇晃	他们的

[tʌsks] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] ,

tusks	of	lightning	,
象牙	的	闪电	,

在丛林中，我梦见天空中有象魂在摇晃着闪电般的象牙。

[ˈrɔːrɪŋ] [ɪn][ˈæŋgər][ænd; ənd] [ˈbætlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [muːn] .

roaring	in	anger	and	battling	with	the	moon	.
咆哮	在	愤怒	和	战斗	和	这	月亮	.

愤怒地咆哮着，与月亮搏斗。

[ðiːz] [ˈelifənts] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ded] [ˈænsestərz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈoʊvər][juː ˈes] .

These	elephants	of	the	sky	are	our	dead	ancestors	watching	over	us	.
这些	大象	的	这	天空	是	我们的	死的	祖先	观看	超过	我们	.

这些天空中的大象是我们已故的祖先，他们在守护着我们。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] , [ˈelifənts] [ruːld] [ˈoʊvər][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd] [hens] ,

You	know	,	in	the	beginning	,	elephants	ruled	over	all	other	animals	,	and	hence	,
你	知道	,	在	这	开始	,	大象	裁决	超过	全部	其他	动物	,	和	因此	,

你知道，在最初，大象统治着所有其他动物，因此，

[men] [ænd; ənd] [ˈmʌŋkiz] [ænd; ənd] [sneɪks] [ænd; ənd][ˈtaɪgɚz][wɜːr; wər] [kriˈeɪtɪd] . "

men	and	monkeys	and	snakes	and	tigers	were	created	.	"
男人	和	猴子	和	蛇	和	老虎	是	创建	.	"

人、猴子、蛇和老虎都被创造出来了。

" [huː] [meɪd] [ðə; ði] [raɪˈnɑːsərəs] ?

"	Who	made	the	rhinoceros	?
"	WHO	制成	这	犀牛	?

“谁创造了犀牛？”

" [aɪ] [æskt] [ɪn][maɪ] [driːm] . [-]

"	I	asked	in	my	dream	.	[	80	]
"	我	问	在	我的	梦	.	[	-	]

我在梦中问过。[80]

" [ðə; ði] [raɪˈnɑːsərəs] , " [ˈkɛri] [ˈænsər] , " [ɪz][ə; eɪ] [ˈweɪwərd] [ˈelɪfənt] .

"	The	rhinoceros	,	"	Kari	answered	,	"	is	a	wayward	elephant	.
"	这	犀牛	,	"	卡里	回答	,	"	是	一个	任性的	大象	.

“犀牛，”卡里回答说，“就像一头任性的大象。”

[wʌns] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsestərz] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈænɪm(ə)l] [ðeɪ] [fel] [əˈsliːp] .

Once	when	our	ancestors	were	making	a	very	beautiful	animal	they	fell	asleep	.
一次	什么时候	我们的	祖先	是	制作	一个	非常	美丽的	动物	他们	跌倒	睡着了	.

从前，我们的祖先在创造一个非常漂亮的动物时睡着了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [θɪk] [haɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːl] [legz] ,

They	had	already	completed	the	thick	hide	and	the	small	legs	,
他们	有	已经	完全的	这	厚的	隐藏	和	这	小的	腿	,

他们已经完成了厚皮和小腿的制作。

[wen] [sʌm; səm] [məˈlɪʃəs] [ˈspɪrɪt] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [trʌŋk] [pʊt] [ə; eɪ] [hɔːrn] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

when	some	malicious	spirit	completed	the	head	and	instead	of	putting	a	trunk	put	a	horn	on	it	,
什么时候	一些	恶意	精神	完全的	这	头	和	反而	的	推杆	一个	树干	放	一个	喇叭	在	它	,

当某个邪灵完成了头部，却没有装上躯干，而是装上了一只角时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [raɪˈnɑːsərəs] [goʊz] [θruː] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈiːv(ə)l] .

and	that	is	why	the	rhinoceros	goes	through	the	jungle	like	a	spirit	of	evil	.
和	那	是	为什么	这	犀牛	去	通过	这	丛林	喜欢	一个	精神	的	邪恶的	.

这就是为什么犀牛在丛林中像邪灵一样横行的原因。

[dʌst] [ðaʊ] [nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [təˈnaɪt] ?

Dost	thou	not	hear	him	coming	tonight	?
多斯特	你	不是	听到	他	未来	今晚	?

你今晚没听到他来的声音吗?

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [ˈfɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsæplɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈkrækɪŋ] .

The	trees	are	falling	and	the	saplings	are	cracking	.
这	树木	是	坠落	和	这	树苗	是	裂纹	.

树木倒塌，幼苗断裂。

[ðə; ði] [raɪˈnɑːsərəs] [ɪz] [snɔːtɪŋ] .

The	rhinoceros	is	snorting	.
这	犀牛	是	吸鼻	.

犀牛在打喷嚏。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ;

That	is	the	way	of	his	coming	;
那	是	这	方式	的	他的	未来	;

这就是他降临的方式;

[werˈevər] [hiː; hi] [goʊz] [hiː; hi] [ˈkæriz] [dɪˈstrʌkʃn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [treɪl] [bɪˈhaɪnd] ,

wherever	he	goes	he	carries	destruction	before	him	and	he	is	not	afraid	to	leave	a	trail	behind	,
无论	他	去	他	携带	破坏	前	他	和	他	是	不是	害怕的	到	离开	一个	踪迹	在后面	,

他所到之处皆是毁灭，而且毫不畏惧身后留下痕迹。

[fɔːr; fər] [noʊ] [ˈænɪm(ə)l] [kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈtaɪgɝz] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [get] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [haɪd] .

for	no	animal	could	kill	him	and	tigers	do	not	want	to	kill	him	because	they	cannot	get	beyond	his	hide	.
为了	不	动物	可以	杀	他	和	老虎	做	不是	想	到	杀	他	因为	他们	不能	得到	超过	他的	隐藏	.

因为没有任何动物能杀死他，老虎也不想杀死他，因为它们无法突破他的皮毛。

" [ðæt] [ˈmɪnɪt] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] [fel] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [juː ˈes] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈreɪdʒɪŋ] [raɪˈnɑːsərəs] [went] [baɪ] . :

"	That	minute	a	tall	tree	fell	in	front	of	us	and	the	raging	rhinoceros	went	by	.	:	.
"	那	分钟	一个	高的	树	跌倒	在	正面	的	我们	和	这	愤怒	犀牛	去	经过	.	:	.

“就在这时，一棵高大的树倒在我们面前，一头狂暴的犀牛从旁边经过。”

" [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [wɔːk] [streɪt] ?
" Why does he walk straight ?
" 为什么 做 他 走 直的 ?

他为什么走路总是笔直的?

" [aɪ] [sed] [tuː; tə] ['kɛri] .
" I said to Kari .
" 我 说 到 卡里 .

我对卡里说。

" [moʊst] ['ænɪmlz] [duː][nɑːt] . "
" Most animals do not . "
" 最多 动物 做 不是 . "

“大多数动物不会。”

" ['oʊnli][ðə; ði] [wel] - [bɔːrn][goʊ] [raʊnd] , " ['kɛri] [sed] . [-]
" Only the well - born go round , " Kari said . [81]
" 仅有的 这 出色地 - 出生 去 圆形的 , " 卡里 说 . [-]

“只有出身高贵的人才能四处游荡，”卡里说道。[81]

" [ðə; ði] [ɪl] - [bred] [faɪnd][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [roʊd] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .
" The ill - bred find the shortest road to everything .
" 这 患病的 - 繁殖 寻找 这 最短 路 到 一切 .

没教养的人总能找到通往一切的最短路径。

" [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɪlnəs] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['noʊwer] , [laɪk]
" Just then there was a stillness in the jungle and from nowhere , like
" 只是 然后 那里 曾是 一个 寂静 在 这 丛林 和 从 无处 , 喜欢
[maːtʃiŋ] [klaʊdz] ,
marching clouds ,
行军 云 ,

就在这时，丛林里一片寂静，不知从哪里冒出来，像行进的云朵一样，

[keɪm] [həːdz] [ʌv; əv] ['elifənts] , ['saɪlənt][ænd; ənd] [sloʊ] .
came herds of elephants , silent and slow .
来了 畜群 的 大象 , 沉默的 和 慢的 .

成群的大象悄无声息地缓缓而来。

[ə'bʌv] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] .
Above there was no light .
多于 那里 曾是 不 光 .

上方一片漆黑。

[ə; eɪ][væst] ['blæknəs] [hæd; həd] [bɪn] [spred] ['oʊvər][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [muːn] ,
A vast blackness had been spread over the stars and moon ,
一个 广阔的 黑 有 到过 传播 超过 这 明星 和 月亮 ,

繁星和月亮都被一片漆黑笼罩。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [gluːm] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən] ['iːgərnəs]
and throughout the gloom beyond there was a singing and an eagerness
和 自始至终 这 愁云 超过 那里 曾是 一个 歌唱 和 一个 渴望
.
:
.

在远处的黑暗中，传来歌声和渴望。

" [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [triː] , " ['kɛri] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Go up the tree , " Kari said to me .
" 去 向上 这 树 , " 卡里 说 到 我 .

“爬到树上去，”卡莉对我说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] [tə'naɪt] .

"	I	want	to	be	rid	of	you	tonight	.
"	我	想	到	是	摆脱	的	你	今晚	.

“我今晚就想摆脱你。”

" ['sliːpɪŋ] [ɔːr] ['driːmiŋ] — [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] — [aɪ][dɪd][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [sɔː] ['kɛri]

"	Sleeping	or	dreaming	—	I	do	not	know	—	I	did	his	bidding	and	then	saw	Kari
"	睡眠	或者	做梦	—	我	做	不是	知道	—	我	做过	他的	投标	和	然后	锯	卡里

[stænd][ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ][kɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['elɪfənt] [hɜːrd] [stɑːpt] .

stand	and	give	a	call	and	the	whole	elephant	herd	stopped	.
站立	和	给	一个	称呼	和	这	所有的	大象	一群	停止	.

“我不知道我是在睡觉还是做梦——我照做了，然后看到卡里站起来，发出一声呼喊，整个象群都停了下来。”

[aɪ][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [sed] ;

I	could	understand	everything	they	said	;
我	可以	理解	一切	他们	说	;

他们说的话我全都听懂了；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['elifənts] [læft] , " [lʊk]

and	when	they	looked	at	him	some	of	the	young	elephants	laughed	,	"	Look
和	什么时候	他们	看起来	在	他	一些	的	这	年轻的	大象	笑了	,	"	看

,

,

当它们看着他时，一些小象笑了起来，“看，

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] ; [hiː; hi] [berz] [ðə; ði] ['sleɪvəri] [ʌv; əv][mæn]

he	has	the	mark	of	a	chain	on	his	ankle	;	he	bears	the	slavery	of	man
他	有	这	标记	的	一个	链	在	他的	踝	;	他	熊	这	奴隶制	的	男人

.

:

.

他的脚踝上有锁链的印记；他承受着人类的奴役。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大象卡莉(Kari the elephant)
第3/4页

" ['kɛri] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['saɪlənst] [ðer; ðər] ['sɪli] ['tʃætər] [baɪ] ['trʌmpətɪŋ] .

"	Kari	raised	his	trunk	and	silenced	their	silly	chatter	by	trumpeting	.
"	卡里	提高	他的	树干	和	沉默	他们的	愚蠢的	喋喋不休	经过	吹号	.

“卡里抬起鼻子，用一声喇叭声制止了他们愚蠢的闲聊。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [meit] [tə'naɪt] .

Then	he	said	,	"	I	want	a	mate	tonight	.
然后	他	说	,	"	我	想	一个	伴侣	今晚	.

然后他说：“我今晚想要个伴侣。”

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [friː] - [bɔːrn][wɑːnt][tuː; tə] [test] [maɪ] [streŋθ] ? " [-]

How	many	of	you	free	-	born	want	to	test	my	strength	?	"	[	82	]
如何	许多	的	你	自由的	-	出生	想	到	测试	我的	力量	?	"	[	-	]

你们这些自由之子，有多少人想试试我的实力？[82]

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['elifənts] [sed] , " [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

One	of	the	young	elephants	said	,	"	How	old	are	you	?	"
一	的	这	年轻的	大象	说	,	"	如何	老的	是	你	?	"

其中一头小象问道：“你多大了？”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][eɪdʒ][tuː; tə][ə; eɪ]['hɪroʊ] , " ['ænsər] ['kɛri] .

"	There	is	no	age	to	a	hero	,	"	answered	Kari	.
"	那里	是	不	年龄	到	一个	英雄	,	"	回答	卡里	.

“英雄没有年龄限制，”卡里回答道。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

One	of	the	elephants	,	the	leader	of	the	herd	,	shook	his	head	.
一	的	这	大象	,	这	领导者	的	这	一群	,	摇晃	他的	头	.

其中一头大象，也就是象群的首领，摇了摇头。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ['jʌŋlɪŋ] [huː] [hæv; həv] [tɔːt] ['taɪgɚz][hjuː'mɪləti] ;

"	We	have	amongst	us	younglings	who	have	taught	tigers	humility	;
"	我们	有	在	我们	幼苗	WHO	有	教授	老虎	谦逊	;

“我们当中有些年轻人教会了老虎谦逊；

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ['jʌŋlɪŋ] [huː] [hæv; həv]['broʊkən] ['hɪlək] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fjʊri] ,

we	have	amongst	us	younglings	who	have	broken	hillocks	with	their	fury	,
我们	有	在	我们	幼苗	WHO	有	破碎的	小山丘	和	他们的	愤怒	,

我们当中有些年轻人，他们的愤怒已经压垮了山丘。

[ænd; ənd] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	pulled	down	the	thickest	trees	of	the	jungle	.
和	拉	向下	这	最厚	树木	的	这	丛林	.

并砍倒了丛林中最粗壮的树木。

[soʊ] [ðaʊ] , [mæn] ['lʌvər] , ['tempər] [ðaɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][hjuː'mɪləti] ;

So	thou	,	man	lover	,	temper	thy	speech	to	humility	;
所以	你	,	男人	情人	,	脾气	你的	演讲	到	谦逊	;

所以你这爱慕男人的，应当谦逊一些；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [miːt] [fɔːr; fər] [ðiː] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [braɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [friː] - [bɔːrn] .

it	is	not	meet	for	thee	to	seek	a	bride	amongst	the	free	-	born	.
它	是	不是	见面	为了	你	到	寻找	一个	新娘	在	这	自由的	-	出生	.

你不该在自由女子中寻找新娘。

" ['kɛri] [snɔ:tid] [ænd; ənd] [sed] , " [gɪv] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , [aɪ] [ək'sept] .

"	Kari	snorted	and	said	,	"	Give	forth	the	challenge	,	I	accept	.
"	卡里	哼了一声	和	说	,	"	给	前进	这	挑战	,	我	接受	.

卡莉哼了一声，说道："尽管放马过来，我接受挑战。"

" [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elifənts] [wɪð; wɪθ] [tu:] [smɔ:l] [tʌsks] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

"	And	one	of	the	elephants	with	two	small	tusks	just	coming	out	of	his
"	和	一	的	这	大象	和	二	小的	象牙	只是	未来	出去	的	他的

[maʊθ] [stʊd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɜ:rd] [ænd; ənd] ['trʌmpətɪd] .

mouth	stood	out	from	the	herd	and	trumpeted	.
嘴	站立	出去	从	这	一群	和	吹响号角	.

"其中一头长着两根小象牙的大象从象群中脱颖而出，发出了一声鸣叫。

['kɛri] [stʊd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɪvər] [ræn] [θru:] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di]

Kari	stood	and	a	quiver	ran	through	his	muscles	and	I	could	see	his	body
卡里	站立	和	一个	颤动	跑	通过	他的	肌肉	和	我	可以	看	他的	身体

[θrɑ:b] .

throb	.
搏动	.

卡里站了起来，一股颤抖传遍他的全身，我能看到他的身体在抽搐。

" [dəunt] [bi:; bi] [ə'freɪd] , " [aɪ] ['wɪspəd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

"	Don't	be	afraid	,	"	I	whispered	to	him	.
"	不	是	害怕的	,	"	我	低声说道	到	他	.

"别害怕，"我轻声对他说。

" [wi:; wi] [hæv; həv] [tɔ:t] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [mæn] ; [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

"	We	have	taught	you	the	tale	of	man	;	he	does	not	know	it	.
"	我们	有	教授	你	这	故事	的	男人	;	他	做	不是	知道	它	.

"我们已经把人类的故事讲给了你；但他却不知道。"

" [hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [æt; ət] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [ðen] [plʌndʒd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ʌðər] ['elɪfənt] .

"	He	waved	his	trunk	at	me	and	then	plunged	into	the	other	elephant	.
"	他	挥手	他的	树干	在	我	和	然后	暴跌	进入	这	其他	大象	.

"他朝我挥了挥鼻子，然后就冲进了另一头大象的怀里。"

[ðə; ði] [hoʊl] [hɜ:rd] [stʊd] [-]

The	whole	herd	stood	[	83	]
这	所有的	一群	站立	[	-	]

整个牛群都站了起来[83]

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [faɪt] .

around	and	watched	the	fight	.
大约	和	观看	这	斗争	.

围观并观看了这场打斗。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] ['elɪfənt] [stʊd] [ə'pɑ:rt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɜ:rd] , ['wɑtʃɪŋ]

In	a	few	moments	a	young	girl	elephant	stood	apart	from	the	herd	,	watching
在	一个	很少	时刻	一个	年轻的	女孩	大象	站立	除	从	这	一群	,	观看

[ðə; ði] [faɪt] ,

the	fight	,
这	斗争	,

片刻之后，一头小母象独自站在象群之外，观看这场打斗。

[ænd; ənd] [aɪ] [nu:] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [praɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l] .

and	I	knew	she	was	the	prize	of	this	battle	.
和	我	知道	她	曾是	这	奖	的	这	战斗	.

我知道她是这场战斗的奖赏。

[fɜ:rst] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] [trʌŋks] [tə'geðər] [ænd; ənd] [be'ləud] .

First	they	put	their	trunks	together	and	bellowed	.
第一的	他们	放	他们的	树干	一起	和	咆哮	.

它们先是把象鼻并拢在一起，然后大声吼叫。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [fleʃ] [baʊndɪd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ɪf] [hɪlz] [wɜːr; wər]

Then	the	two	mountains	of	flesh	bounded	at	each	other	as	if	hills	were
然后	这	二	山脉	的	肉	有界	在	每个	其他	作为	如果	丘陵	是

['straɪkɪŋ] [hɪlz] .

striking	hills	.
引人注目	丘陵	.

然后，两座肉山像山峰撞击在一起一样互相弹跳。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔːr] , ['kɛriz] [tʌsks] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [juːz]

As	I	have	said	before	,	Kari's	tusks	were	not	long	enough	to	be	of	any	use
作为	我	有	说	前	,	卡莉的	象牙	是	不是	长的	足够的	到	是	的	任何	使用

,

,

,

正如我之前所说，卡莉的獠牙不够长，根本没什么用处。

[soʊ] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [krʌʃt] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] ['kɛri] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə]

so	every	time	they	crushed	against	each	other	Kari	had	to	be	very	careful	to
所以	每一个	时间	他们	碎	反对	每个	其他	卡里	有	到	是	非常	小心	到

[ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['ʌðɝz] [tʌsks] .

avoid	the	other's	tusks	.
避免	这	其他的	象牙	.

所以每次它们互相挤压时，卡莉都必须非常小心地避开对方的獠牙。

[æt; ət] [læst] [ðer; ðər] [trʌŋks] [keɪm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['taɪtli] ['pɪnjənd] .

At	last	their	trunks	came	together	and	their	bodies	were	tightly	pinioned	.
在	最后的	他们的	树干	来了	一起	和	他们的	身体	是	紧紧	钉住	.

最后，它们的躯干紧紧地贴在一起，身体也被紧紧地束缚住了。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] ['spɪnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

They	looked	like	a	great	mountain	spinning	round	and	round	.
他们	看起来	喜欢	一个	伟大的	山	旋转	圆形的	和	圆形的	.

它们看起来像一座巨大的山在旋转。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [ænd; ənd] ['kɛri] [roʊz] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz]

There	was	a	pause	and	Kari	rose	on	his	hind	legs	and	held	his	front	legs
那里	曾是	一个	暂停	和	卡里	玫瑰	在	他的	后	腿	和	握住	他的	正面	腿

[ʌp] .

up	.
向上	.

卡里停顿了一下，然后用后腿站了起来，抬起了前腿。

[ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði][waɪld] ['elɪfənt] [let] [goʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [lept] [tuː; tə] [kʌt] ['kɛriz] [trʌŋk]

That	instant	the	wild	elephant	let	go	of	his	trunk	and	leapt	to	cut	Kari's	trunk
那	立即的	这	荒野	大象	让	去	的	他的	树干	和	跳跃	到	切	卡莉的	树干

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌsks] ,

with	his	tusks	,
和	他的	象牙	,

那一瞬间，野象松开了鼻子，跃起用象牙砍向卡里的鼻子。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] ,

but	before	he	could	do	that	,
但	前	他	可以	做	那	,

但在他能做到这一点之前，

['kɛri] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['riːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .

Kari	struck	him	on	the	head	and	he	went	reeling	into	the	distance	.
卡里	击	他	在	这	头	和	他	去	卷轴	进入	这	距离	.

卡里一拳打在他的头上，他踉跄着飞向远方。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [strʌk] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən]

He	would	have	fallen	if	he	had	not	struck	against	a	tree	,	and	if	an
他	会	有	倒下	如果	他	有	不是	击	反对	一个	树	,	和	如果	一个

['elɪfənt] [fɔːlz] ,

elephant	falls	,
大象	瀑布	,

如果不是撞到树上，他就会摔倒；而如果一头大象摔倒，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] . [-]

that	is	the	end	of	the	battle	.	[	84	]
那	是	这	结尾	的	这	战斗	.	[	-	]

战斗到此结束。[84]

[æz; əz] ['kɛri] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [daʊn] ,

As	Kari	thought	he	had	struck	his	opponent	down	,
作为	卡里	想法	他	有	击	他的	对手	向下	,

卡里以为自己已经击倒了对手，

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋ] [vɪk'tɔːriəs] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ['goʊɪŋ]

he	stood	there	feeling	victorious	and	I	could	see	a	shiver	of	relief	going
他	站立	那里	感觉	胜利者	和	我	可以	看	一个	颤抖	的	宽慰	去

[θruː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

through	his	body	.
通过	他的	身体	.

他站在那里，一副胜利者的模样，我能看到他身体里传来一阵如释重负的颤栗。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['elɪfənt] , [haʊ'evər] , [geɪdʒd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ə'gen]

The	other	elephant	,	however	,	gauged	the	distance	and	came	upon	him	again
这	其他	大象	,	然而	,	测量	这	距离	和	来了	之上	他	再次

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [moʊ'mentəm] .

with	great	momentum	.
和	伟大的	势头	.

然而，另一头大象却判断出了距离，并以极大的速度再次向他冲来。

[bɪ'fɔːr] ['kɛri] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [gɔːd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌsks]

Before	Kari	realized	what	had	happened	,	the	elephant	gored	him	with	his	tusks
前	卡里	已实现	什么	有	发生	,	这	大象	刺伤	他	和	他的	象牙

.

:
.

卡里还没反应过来发生了什么，就被大象用象牙顶伤了。

['kɛri] [geɪv] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [jel] , [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] ['bækwərdz] [druː] [hɪz; ɪz] [nek] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌsks]

Kari	gave	a	painful	yell	,	and	walking	backwards	drew	his	neck	from	the	tusks
卡里	给予	一个	痛苦	叫喊	,	和	步行	向后	画	他的	脖子	从	这	象牙

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] .

of	his	opponent	.
的	他的	对手	.

卡里发出痛苦的惨叫，向后退去，将脖子从对手的獠牙中抽了出来。

[aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ə; eɪ] [kweɪk] [goʊ] [θruː] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [kʌt]

I	could	feel	a	quake	go	through	him	as	a	tree	which	has	just	been	cut
我	可以	感觉	一个	地震	去	通过	他	作为	一个	树	哪个	有	只是	到过	切

[θrɔbz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] .

throbs	before	it	falls	.
悸动	前	它	瀑布	.

我能感觉到他像被地震了一样，就像一棵刚被砍倒的树在倒下前颤抖着一样。

[ðə; ði][hɜːrd] [jeld] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [gliː] , ['wɪspərɪŋ] , " [wiː; wi]

The	herd	yelled	,	and	shook	their	heads	with	great	glee	,	whispering	,	"	We
这	一群	大喊	,	和	摇晃	他们的	头部	和	伟大的	高兴	,	耳语	,	"	我们

[hæv; həv] [wʌn] .

have	won	.
有	韩元	.

牛群欢呼雀跃，摇头晃脑，低声说道："我们赢了。"

" [ðen] ['kɛri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] .

"	Then	Kari	began	to	walk	in	a	circle	.
"	然后	卡里	开始	到	走	在	一个	圆圈	.

然后卡莉开始绕圈走。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['elɪfənt] [dɪd] ['laɪkwaɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	other	elephant	did	likewise	and	they	faced	each	other	.
这	其他	大象	做过	同样地	和	他们	面对	每个	其他	.

另一头大象也照做了，它们就这样面对面站着了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [kloʊz] [tə'geðər] ; [ðer; ðər] [trʌŋks] [wʊd] [straɪk] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Now	and	then	they	would	come	close	together	;	their	trunks	would	strike	each	other	,
现在	和	然后	他们	会	来	关闭	一起	;	他们的	树干	会	罢工	每个	其他	,

它们时不时会靠得很近；它们的树干会互相碰撞，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['seprət] [ænd; ənd][goʊ] [ə'raʊnd] [ə'gen] .

then	they	would	separate	and	go	around	again	.
然后	他们	会	分离	和	去	大约	再次	.

然后它们会分开，再绕一圈。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪvɪd] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['flikəd]

By	this	time	the	sky	was	black	and	the	livid	tongue	of	the	lightning	flickered
经过	这	时间	这	天空	曾是	黑色的	和	这	铁青	舌头	的	这	闪电	闪烁

[ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] .

on	the	crest	of	the	clouds	.
在	这	波峰	的	这	云	.

这时，天空一片漆黑，一道道鲜红的闪电在云顶上闪烁。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] [-]

But	the	rumble	of	the	thunder	[	85	]
但	这	隆隆	的	这	雷	[	-	]

但雷声隆隆[85]

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [tuː] ['elifənts] [wɜːr; wər] ['trʌmpətɪŋ] [soʊ] ['laʊdli] .

could	not	be	heard	because	the	two	elephants	were	trumpeting	so	loudly	.
可以	不是	是	听到	因为	这	二	大象	是	吹号	所以	高声	.

因为两头大象的吼叫声太大了，所以听不到他们的声音。

[ə'gen] [ðeɪ] [lɔkt] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [spʌn] [ə'raʊnd] .

Again	they	locked	trunks	and	bodies	and	spun	around	.
再次	他们	已锁定	树干	和	身体	和	旋转	大约	.

他们再次锁上行李箱和尸体，然后转了个圈。

['kwɪkli] ['kɛri] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'saɪd] ,

Quickly	Kari	released	his	trunk	and	stood	aside	,
迅速地	卡里	发布	他的	树干	和	站立	旁边	,

卡里迅速松开象鼻，走到一边。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['elɪfənt] [tuː; tə][goʊ] ['spɪnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][hɜːrd] .

leaving	the	other	elephant	to	go	spinning	against	the	herd	.
离开	这	其他	大象	到	去	旋转	反对	这	一群	.

留下另一头大象逆着象群的方向旋转。

[ðæt] ['ɪnstənt] ['kɛri] [ræn] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['elɪfənt] ,

That	instant	Kari	ran	forward	and	struck	the	side	of	the	other	elephant	,
那	立即的	卡里	跑	向前	和	击	这	边	的	这	其他	大象	,

就在那一刻，卡里冲上前去，击中了另一头大象的侧面。

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [brɔ:d] - [saɪd] [bloʊ] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .

giving	him	a	broad	-	side	blow	and	throwing	him	on	the	ground	.
给予	他	一个	广阔	-	边	吹	和	投掷	他	在	这	地面	.

给了他一记侧身重击，把他打倒在地。

[ðə; ði] [hɜ:rd] ['skætərd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['klæmər] [ʌv; əv] ['wʌndər] [spred] [frʌm; frəm] ['elɪfənt] [tu:; tə]

The	herd	scattered	and	a	clamor	of	wonder	spread	from	elephant	to
这	一群	疏散	和	一个	叫嚣	的	想知道	传播	从	大象	到

['elɪfənt] .

elephant	.
大象	.

象群四散奔逃，惊奇的叫喊声在象群间传开。

['kɛri] [roʊz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:fi:t] ,

Kari	rose	on	his	hind	legs	and	fell	upon	his	opponent	with	his	forefeet	,
卡里	玫瑰	在	他的	后	腿	和	跌倒	之上	他的	对手	和	他的	前脚	,

卡里用后腿站起身，用前蹄扑向对手。

[æz; əz] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [raɪz] .

as	he	started	to	rise	.
作为	他	开始	到	上升	.

他开始起身。

[ðə; ði] ['oʊldɪst] ['elɪfənt] [sed] , " [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dʌn] .

The	oldest	elephant	said	,	"	It	is	done	.
这	最老	大象	说	,	"	它	是	完毕	.

最年长的大象说："事情办成了。"

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [hɜ:rd] [slʌŋk] [ə'weɪ] ['sloʊli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bi:tn] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] [si:n] [noʊ]

"	At	this	the	herd	slunk	away	slowly	and	the	beaten	elephant	was	seen	no
"	在	这	这	一群	斯伦克	离开	缓慢地	和	这	被打败	大象	曾是	已见	不

[mɔ:r] .

more	.
更多的	.

"这时，象群缓缓溜走了，那头被打败的大象再也没有出现过。"

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [hu:] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] ['kɛri]

The	female	who	was	waiting	for	the	end	of	this	battle	came	up	to	Kari
这	女性	WHO	曾是	等待	为了	这	结尾	的	这	战斗	来了	向上	到	卡里

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] [trʌŋks] [tə'geðər] .

and	they	put	their	trunks	together	.
和	他们	放	他们的	树干	一起	.

等待这场战斗结束的雌性走到卡莉身边，她们把象鼻靠在了一起。

[ə; eɪ] ['defnɪŋ] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [fel] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz]

A	deafening	crash	of	thunder	fell	upon	the	forest	and	the	lightning	was
一个	震耳欲聋	碰撞	的	雷	跌倒	之上	这	森林	和	这	闪电	曾是

['straɪkɪŋ] [tri:z] [fɑ:r] [ænd; ənd] [nɪr] .

striking	trees	far	and	near	.
引人注目	树木	远的	和	靠近	.

一声震耳欲聋的雷鸣划破森林，闪电击中了远近的树木。

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['delju:dʒ] [ʌv; əv] [reɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [blɔtid] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

A	terrible	deluge	of	rain	came	and	blotted	everything	out	of	sight	.
一个	糟糕的	洪水	的	雨	来了	和	印迹	一切	出去	的	视线	.

倾盆大雨袭来，将一切都淹没在茫茫雨水中。

[aɪ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv][maɪ] [triː] [fɔːr; fər] [fɪr] [aɪ] [-]

I	clung	to	the	branch	of	my	tree	for	fear	I	[	86	]
我	紧紧抓住	到	这	分支	的	我的	树	为了	害怕	我	[	-	]

我紧紧抓住树枝，害怕我[86]

[maɪt] [biː; bi] [wɑːʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

might	be	washed	down	to	the	ground	.
可能	是	洗过	向下	到	这	地面	.

可能会被冲到地面上。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] .

I	do	not	know	how	long	it	rained	.
我	做	不是	知道	如何	长的	它	下雨了	.

我不知道这场雨下了多久。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] , [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [laɪt] [əˈbʌv] ,

When	I	looked	up	,	I	could	see	that	there	was	a	white	light	above	,
什么时候	我	看起来	向上	,	我	可以	看	那	那里	曾是	一个	白色的	光	多于	,

我抬头一看，发现头顶上方有一束白光。

[bʌt; bət][ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn][ˌem ˈiː] .

but	the	rain	was	still	falling	on	me	.
但	这	雨	曾是	仍然	坠落	在	我	.

但雨水依然倾盆而下。

[ðen] [aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfoʊliɪdʒ] [əˈbʌv] [maɪ] [hed] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈreɪndrɑːps]

Then	I	realized	that	the	foliage	above	my	head	was	so	thick	that	the	raindrops
然后	我	已实现	那	这	叶子	多于	我的	头	曾是	所以	厚的	那	这	雨滴

[wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][wɜːr; wər] [stɪl] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] .

were	caught	in	it	and	were	still	coming	down	.
是	捕捉	在	它	和	是	仍然	未来	向下	.

然后我意识到，我头顶上的树叶太茂密了，雨滴被困在树叶里，仍然往下落。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ˈfɜːrðər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [triː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [wɜːr; wər] [ˈveri]

I	did	not	dare	to	go	up	further	into	the	tree	,	for	the	branches	were	very
我	做过	不是	敢	到	去	向上	更远	进入	这	树	,	为了	这	分支	是	非常

['slɪpəri] ,

slippery	,
滑	,

我不敢再往树上爬了，因为树枝很滑。

[soʊ][aɪ] [steɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈevri] [drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər][hæd; həd]['fɔːlən] .

so	I	stayed	until	every	drop	of	water	had	fallen	.
所以	我	入住	直到	每一个	降低	的	水	有	倒下	.

于是我一直待到最后一滴水都落光了。

[ðə; ði] [muːn] [set][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['nɔɪzɪz] .

The	moon	set	and	I	could	hear	all	kinds	of	noises	.
这	月亮	放	和	我	可以	听到	全部	种类	的	噪音	.

月亮落山了，我能听到各种各样的声音。

['meni] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

Many	animals	were	moving	about	.
许多	动物	是	移动	关于	.

许多动物在四处走动。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] - [tɑːp][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] ,

From	the	tree	-	top	I	heard	the	shaking	of	the	coats	of	the	monkey	,
从	这	树	-	顶部	我	听到	这	摇晃	的	这	外套	的	这	猴	,

我从树梢上听到猴子皮毛抖动的声音。

[ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [aɪ] [felt] [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [ʌv; əv] [huːf] [ɑːn][ðə; ði] [wet] [græs] .

and	below	on	the	ground	I	felt	the	heaving	of	hoofs	on	the	wet	grass	.
和	以下	在	这	地面	我	毛毡	这	起伏	的	蹄子	在	这	湿的	草	.

我感觉到地面上，马蹄在湿草地上剧烈地拍打着。

[ðen] [ɔːl] [ðɪs] [stɑːpt] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wet] ['ʌndərgroʊθ] [ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Then	all	this	stopped	and	on	the	wet	undergrowth	again	there	was	a
然后	全部	这	停止	和	在	这	湿的	灌木丛	再次	那里	曾是	一个

['muːvmənt] [laɪk] [ðə; ði] [zɪg] - [zæg] [straɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪgɚz] [skɪn] .

movement	like	the	zig	-	zag	stripe	of	the	tiger's	skin	.
移动	喜欢	这	之字形	-	之字形	条纹	的	这	老虎的	皮肤	.

然后这一切都停止了，潮湿的灌木丛中再次出现了像老虎皮毛上的锯齿状条纹一样的移动。

[ðə; ði] ['taɪgər] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [kɪl]

THE	TIGER	HAD	FOUND	HIS	KILL
这	老虎	有	成立	他的	杀

老虎找到了猎物

['sʌd(ə)nli] ,

Suddenly	,
突然	,

突然，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːrk] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [rɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

there	was	a	bark	followed	by	a	deafening	roar	and	then	the	thud	of	a
那里	曾是	一个	吠	随后	经过	一个	震耳欲聋	吼	和	然后	这	砰的一声	的	一个

['liːpɪŋ] ['bɑːdi] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

leaping	body	falling	on	the	ground	.
跳跃	身体	坠落	在	这	地面	.

一声犬吠之后，传来一声震耳欲聋的咆哮，然后是跳跃的身躯重重摔在地上的闷响。

[ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [kɪl] .

The	tiger	had	found	his	kill	.
这	老虎	有	成立	他的	杀	.

老虎找到了猎物。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['taɪgər][hæz; həz] [θriː] ['dɪfrənt] [kɔːlz] — [ðə; ði] ['hʌŋgər] [weɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]

You	know	the	tiger	has	three	different	calls	—	the	hunger	wail	which	is	like	a
你	知道	这	老虎	有	三	不同的	呼叫	—	这	饥饿	哀号	哪个	是	喜欢	一个

['terəb(ə)l] [saʊnd] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɪð; wɪθ] [heɪt] ; [-]

terrible	sound	cutting	the	jungle	with	hate	;	[	87	]
糟糕的	声音	切割	这	丛林	和	恨	;	[	-	]

你知道老虎有三种不同的叫声——饥饿的哀嚎，就像可怕的声音撕裂丛林，充满仇恨；[87]

[ðen] [ðə; ði] [snɔːtɪŋ] [bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['nɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [preɪ] ;

then	the	snorting	bark	of	the	tiger	which	means	that	he	is	nearing	his	prey	;
然后	这	吸鼻	吠	的	这	老虎	哪个	方法	那	他	是	临近	他的	猎物	;

然后是老虎的喷鼻声，这意味着它正在接近猎物；

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [wʌn] ['hiːrz] [hɪz; ɪz] [θɜːrd] [kɔːl] ,

and	then	through	the	stillness	of	the	jungle	,	one	hears	his	third	call	,
和	然后	通过	这	寂静	的	这	丛林	,	一	听到	他的	第三	称呼	,

然后，在寂静的丛林中，人们听到了他的第三次呼喊。

[ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪl] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [preɪ] .

the	triumphant	roar	of	the	kill	,	which	means	that	he	has	found	his	prey	.
这	凯	吼	的	这	杀	,	哪个	方法	那	他	有	成立	他的	猎物	.

猎物被捕获后发出的胜利咆哮，意味着他已经找到了猎物。

[ðɪs] [rɔːr] [hæz; həz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['vɪktɪm] ; [ˌaɪ 'tiː]['pærəˌlaɪziz][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['terər] ,

This	roar	has	a	terrible	effect	on	the	victim	;	it	paralyzes	him	with	terror	,
这	吼	有	一个	糟糕的	影响	在	这	受害者	;	它	麻痹	他	和	恐怖	,

这种咆哮声对受害者造成了可怕的影响；它使受害者恐惧到无法动弹。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɔːr] , [ðə; ði] ['taɪgər] [fɔːlz] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [preɪ] .

and	like	a	lightning	flash	,	along	with	the	roar	,	the	tiger	falls	upon	his	prey	.
和	喜欢	一个	闪电	闪光	,	沿着	和	这	吼	,	这	老虎	瀑布	之上	他的	猎物	.

伴随着咆哮声，老虎像闪电般扑向猎物。

[ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] .

This	is	just	what	was	happening	now	a	short	while	before	sunrise	.
这	是	只是	什么	曾是	发生	现在	一个	短的	尽管	前	日出	.

这就是日出前不久发生的事情。

[ðə; ði] ['taɪgər] [grauld] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz]

The	tiger	growled	now	and	then	to	announce	that	he	had	had	his
这	老虎	咆哮	现在	和	然后	到	宣布	那	他	有	有	他的

['dɪnər] [ænd; ənd] [ðen] ['ʌðər] [smɔːl] ['ænɪmlz] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [preɪ] ['æftər] [hiː; hi]

dinner	and	then	other	small	animals	came	up	and	fell	upon	the	prey	after	he
晚餐	和	然后	其他	小的	动物	来了	向上	和	跌倒	之上	这	猎物	后	他

[hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

had	left	it	.
有	左边	它	.

老虎不时发出低吼，宣告它已经吃饱了，然后其他小动物就会上前扑向它离开后留下的猎物。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] ['ʃeltər] [ɪn] [ðer; ðər] [ler] [ænd; ənd] [hoʊlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn]

All	the	animals	who	had	taken	shelter	in	their	lairs	and	holes	during	the	rain
全部	这	动物	WHO	有	已采取	庇护所	在	他们的	巢穴	和	孔	期间	这	雨

[wɜːr; wər] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

were	now	beginning	to	come	out	.
是	现在	开始	到	来	出去	.

雨天躲在巢穴和洞穴里的所有动物现在都开始出来了。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['saɪləns] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ;

This	morning	there	was	no	silence	in	the	jungle	;
这	早晨	那里	曾是	不	沉默	在	这	丛林	;

今天早上，丛林里不再寂静；

[ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] ['aʊərz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

in	the	small	hours	all	the	animals	were	eager	to	get	something	to	eat	,
在	这	小的	小时	全部	这	动物	是	渴望的	到	得到	某物	到	吃	,

凌晨时分，所有的动物都渴望吃点东西。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [deɪ] - [breɪk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] ['stʌməks] .

so	that	by	day	-	break	they	could	go	to	sleep	with	something	in	their	stomachs	.
所以	那	经过	天	-	休息	他们	可以	去	到	睡觉	和	某物	在	他们的	胃	.

这样，到了天亮，他们就可以吃点东西睡觉了。

[wen] [ðə; ði] [dɑːn] [keɪm] ,

When	the	dawn	came	,
什么时候	这	黎明	来了	,

当黎明到来时，

[aɪ] [sɔː] ['kɛri] ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] ['twaɪlaɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] .

I	saw	Kari	standing	under	the	tree	in	the	thick	twilight	under	the	foliage	.
我	锯	卡里	常设	在下面	这	树	在	这	厚的	暮	在下面	这	叶子	.

我看到卡莉站在树下，暮色渐浓，树叶掩映着她。

[aɪ] [keɪm] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [faɪnd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]

I	came	down	on	the	ground	to	find	traces	of	the	[	88	]
我	来了	向下	在	这	地面	到	寻找	痕迹	的	这	[	-	]

我来到地面上寻找[88]的痕迹

['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

struggle	of	the	night	.
斗争	的	这	夜晚	.

夜间的挣扎。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʌtʃt] ['kɛriz]

The	rain	had	washed	it	all	away	,	but	as	I	got	up	and	touched	Kari's
这	雨	有	洗过	它	全部	离开	,	但	作为	我	得到	向上	和	感动	卡莉的

[nek] ,

neck	,
脖子	,

雨水冲刷掉了一切，但我起身抚摸卡莉的脖子时，

[hiː; hi] [wɪnst] [ænd; ənd] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [maːrks] [hiː; hi] [bɔːr] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['oʊnli] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv]

he	winced	and	I	knew	that	the	marks	he	bore	were	the	only	testimony	of
他	畏缩	和	我	知道	那	这	标记	他	钻孔	是	这	仅有的	见证	的

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

the	battle	.
这	战斗	.

他畏缩了一下，我知道他身上的伤痕是这场战斗的唯一证据。

[wiː; wi] [went] [bæk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [faʊnd] - [ðer; ðər] , [wet] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] .

We	went	back	across	the	river	,	and	found	Kopee	there	,	wet	and	miserable	.
我们	去	后退	穿过	这	河	,	和	成立	-	那里	,	湿的	和	悲惨的	.

我们返回河对岸，发现科皮在那里，浑身湿透，狼狈不堪。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [get] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [get] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [bæk]

He	was	glad	to	get	down	from	the	tree	and	get	on	the	elephant's	back
他	曾是	高兴的	到	得到	向下	从	这	树	和	得到	在	这	大象的	后退

[ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [skɪn] .

and	feel	the	sunlight	on	his	skin	.
和	感觉	这	阳光	在	他的	皮肤	.

他很高兴能从树上下来，骑到大象背上，感受阳光洒在皮肤上的感觉。

[aɪ] ['ɜːdʒd] ['kɛri] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

I	urged	Kari	to	get	him	something	to	eat	,	but	he	would	not	hear	of	it	,
我	敦促	卡里	到	得到	他	某物	到	吃	,	但	他	会	不是	听到	的	它	,

我催促卡里给他弄点吃的，但他根本不听。

[soʊ] [wiː; wi] ['heɪsnd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

so	we	hastened	back	toward	the	village	.
所以	我们	加快	后退	朝向	这	村庄	.

于是我们赶紧往村子方向走去。

[ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [hoʊm] , [aɪ] ['verɪfaɪd] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

On	our	way	home	,	I	verified	the	law	of	the	jungle	,
在	我们的	方式	家	,	我	已验证	这	法律	的	这	丛林	,

在回家的路上，我验证了丛林法则。

[fɔːr; fər] ['kɛri] [hæd; həd] ['riːəli] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [slaɪt] [stentʃ] .

for	Kari	had	really	developed	a	slight	stench	.
为了	卡里	有	真的	发达	一个	轻微	恶臭	.

因为卡莉身上真的散发出一股淡淡的臭味。

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wuːnd] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] ['oʊdər] ,

You	may	say	that	it	was	the	wound	that	gave	the	odor	,
你	可能	说	那	它	曾是	这	伤口	那	给予	这	气味	,

你或许会说，是伤口散发出了异味。

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] .

but	I	do	not	think	so	.
但	我	做	不是	思考	所以	.

但我并不这么认为。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɔːr] [ænd; ənd] ['bætld] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] ['elɪfənt] ,

When	he	went	to	war	and	battled	with	another	elephant	,
什么时候	他	去	到	战争	和	战斗	和	其他	大象	,

当他出征与另一头大象交战时，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [heitid] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɪrd] ,

he	must	have	hated	as	well	as	feared	,
他	必须	有	憎恨	作为	出色地	作为	害怕	,

他一定既憎恨又恐惧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [heɪt] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	the	smell	of	fear	and	hate	was	upon	him	.
和	这	闻	的	害怕	和	恨	曾是	之上	他	.

他身上散发着恐惧和仇恨的气息。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [stentʃ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

It	took	nearly	a	fortnight	to	wash	the	stench	away	from	him	,
它	采取	几乎	一个	两星期	到	洗	这	恶臭	离开	从	他	,

花了将近两周时间才把他身上的臭味洗掉。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [dɪd]

and	you	must	remember	that	it	was	not	the	bathing	in	the	water	that	did
和	你	必须	记住	那	它	曾是	不是	这	洗澡	在	这	水	那	做过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

你必须记住，导致这种情况发生的并不是在水中洗澡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ker] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] ['kɛri] ['grædʒuəli]

It	was	in	the	gentle	care	and	friendship	of	the	village	that	Kari	gradually
它	曾是	在	这	温和的	关心	和	友谊	的	这	村庄	那	卡里	逐步地

[fər'gɑːt][tuː; tə] [heɪt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] . [-]

forgot	to	hate	his	enemy	.	[	91	]
忘了	到	恨	他的	敌人	.	[	-	]

在村民们的温柔关爱和友谊中，卡里逐渐忘记了仇恨他的敌人。[91]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði]['taɪgər] [hʌnt]

THE	TIGER	HUNT
这	老虎	打猎

老虎狩猎

[hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] ['kɛri] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['elɪfənt] .

have	told	you	that	Kari	was	not	a	hunting	elephant	.
有	讲述	你	那	卡里	曾是	不是	一个	打猎	大象	.

我已经告诉过你，卡里不是一头猎象。

['æftər] [ðæt] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌv] [ɔːl] [fɪr]

After	that	experience	in	the	jungle	,	however	,	he	seemed	to	be	above	all	fear
后	那	经验	在	这	丛林	,	然而	,	他	似乎	到	是	多于	全部	害怕

[ænd; ənd] [sər'praɪz] .

and	surprise	.
和	惊喜	.

然而，经历了丛林中的那次遭遇之后，他似乎已经不再感到恐惧和惊讶。

[ɑːn] ['meni] [ə'keiʒənz] [hiː; hi] [ʃoʊd] [sʌtʃ] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [kəm'poʊʒər] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt]

On	many	occasions	he	showed	such	dignity	and	composure	that	one	could	not
在	许多	场合	他	显示	这样的	尊严	和	镇定	那	一	可以	不是

['rekəgnaɪz] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði][oʊld] ,

recognize	in	him	the	old	,
认出	在	他	这	老的	,

很多时候，他都表现得如此庄重沉着，以至于人们根本认不出他曾是老人。

['nɜːrvəs]	[biːst]	.
nervous	**beast**	**.**
紧张的	兽	.

神经质的野兽。

[ə'pærəntli]	[ðæt]	['bæt(ə)l]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[waɪld]	['elɪfənt]	[geɪv]	[hɪm; ɪm]	[sʌtʃ]	['kɑːnfɪdəns]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]
Apparently	**that**	**battle**	**with**	**the**	**wild**	**elephant**	**gave**	**him**	**such**	**confidence**	**in**	**his**	**own**
显然	那	战斗	和	这	荒野	大象	给予	他	这样的	信心	在	他的	自己的

[streŋθ]	[ðæt]	[frʌm; frəm]	[ðæt]	[taɪm]	[ɑːn]	[noʊ]	['ɪnsɪdənt]	[kʊd; kəd]	[sər'praɪz]	[hɪm; ɪm]	.
strength	**that**	**from**	**that**	**time**	**on**	**no**	**incident**	**could**	**surprise**	**him**	**.**
力量	那	从	那	时间	在	不	事件	可以	惊喜	他	.

显然，与野象的那次搏斗让他对自己的力量充满了信心，从此以后，任何事都无法让他感到惊讶了。

[juː; jʊ]	[duː]	[nɑːt]	[noʊ]	[wʌt]	['mjuːzɪk]	[kæn; kən]	[duː]	[fɔːr; fər]	['ænɪmlz]	.
You	**do**	**not**	**know**	**what**	**music**	**can**	**do**	**for**	**animals**	**.**
你	做	不是	知道	什么	音乐	能	做	为了	动物	.

你不知道音乐对动物有多么重要。

[ɪf]	[juː; jʊ]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[fluːt]	[ænd; ənd]	[pleɪd]	['sɜːrt(ə)n]	[tjuːnz]	[ɑːn]	[ˌaɪ 'tiː]	,
If	**you**	**took**	**a**	**flute**	**and**	**played**	**certain**	**tunes**	**on**	**it**	**,**
如果	你	采取	一个	长笛	和	玩	肯定	曲调	在	它	,

如果你拿起一支笛子，吹奏某些曲子，

[ɔːl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sneɪks]	[wʊd]	[kʌm]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[hoʊlz]	[ænd; ənd]	[dæns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mjuːzɪk]	!
all	**of**	**the**	**snakes**	**would**	**come**	**out**	**of**	**their**	**holes**	**and**	**dance**	**to**	**the**	**music**	**!**
全部	的	这	蛇	会	来	出去	的	他们的	孔	和	舞蹈	到	这	音乐	!

所有的蛇都会从洞穴里出来，随着音乐跳舞！

[ðer; ðər]	[ɪz]	[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[kaɪnd]	[ʌv; əv]	['flaʊər]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	['sensətɪv]	[plænt]	,
There	**is**	**supposed**	**to**	**be**	**a**	**kind**	**of**	**flower**	**,**	**like**	**a**	**sensitive**	**plant**	**,**
那里	是	据称	到	是	一个	种类	的	花	,	喜欢	一个	敏感的	植物	,

据说有一种花，类似含羞草。

[ðæt]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[pʊt]	[tuː; tə]	[sliːp]	[baɪ]	[	-	]
that	**can**	**be**	**put**	**to**	**sleep**	**by**	**[**	**92**	**]**
那	能	是	放	到	睡觉	经过	[	-	]

可以通过[92]使之入睡

[ðə; ði]	['pleɪɪŋ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['veri]	['delɪkət]	[tuːn]	.
the	**playing**	**of**	**a**	**very**	**delicate**	**tune**	**.**
这	玩耍	的	一个	非常	精美的	调	.

演奏一首非常优美的曲子。

[aɪ]	[hæv; həv]	[siːn]	[wɪð; wɪθ]	[maɪ]	[oʊn]	[aɪz]	[haʊ]	[fɑːnd]	[ðə; ði]	[dɪr]	[ɑːr; ər]	[ʌv; əv]	['mjuːzɪk]	.
I	**have**	**seen**	**with**	**my**	**own**	**eyes**	**how**	**fond**	**the**	**deer**	**are**	**of**	**music**	**.**
我	有	已见	和	我的	自己的	眼睛	如何	喜爱	这	鹿	是	的	音乐	.

我亲眼见过鹿多么喜爱音乐。

['sʌmtaɪmz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌæftər'nuːn]	,
Sometimes	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**afternoon**	**,**
有时	在	这	中间	的	这	下午	,

有时在下午，

[ɪf]	[juː; jʊ]	[stænd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːrɪst]	[ænd; ənd]	[pleɪ]	[jʊr; jər]	[fluːt]	[ænd; ənd]	['sloʊli]	[straɪk]
if	**you**	**stand**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**forest**	**and**	**play**	**your**	**flute**	**and**	**slowly**	**strike**
如果	你	站立	在	这	边缘	的	这	森林	和	玩	你的	长笛	和	缓慢地	罢工

[ðə; ði]	[noʊts]	[wɪtʃ]	[saʊnd]	[laɪk]	[ðə; ði]	['wɪslɪŋ]	[kɔːl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['æntɪloʊp]	,
the	**notes**	**which**	**sound**	**like**	**the**	**whistling**	**call**	**of**	**the**	**antelope**	**,**
这	笔记	哪个	声音	喜欢	这	吹口哨	称呼	的	这	羚羊	,

如果你站在森林边缘，吹奏你的笛子，慢慢地吹出像羚羊哨声一样的音符，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [fə'nɑːmɪnən] .

you	will	see	a	strange	phenomenon	.
你	将要	看	一个	奇怪的	现象	.

你会看到一种奇特的现象。

[ðə; ði] [dɪr] ['dʒen(ə)rəli][bɑːrk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [gɪv] [ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [kɔːl] .

The	deer	generally	bark	,	but	they	also	give	a	whistling	call	.
这	鹿	一般来说	吠	,	但	他们	还	给	一个	吹口哨	称呼	.

鹿通常会吠叫，但它们也会发出哨声。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [fluːt] [ænd; ənd] [pleɪd] ['sɜːrt(ə)n] [tjuːnz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

IF	YOU	TOOK	A	FLUTE	AND	PLAYED	CERTAIN	TUNES	ON	IT	,
如果	你	采取	一个	长笛	和	玩	肯定	曲调	在	它	,

如果你拿起一支笛子，吹奏某些曲子，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊlz] [ænd; ənd] [dæns] [tuː; tə][ðə; ði]

ALL	OF	THE	SNAKES	WOULD	COME	OUT	OF	THEIR	HOLES	AND	DANCE	TO	THE
全部	的	这	蛇	会	来	出去	的	他们的	孔	和	舞蹈	到	这

['mjuːzɪk]

MUSIC
音乐

所有的蛇都会从洞里出来，随着音乐跳舞。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [maɪ] [fluːt] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [aɪ] [rɪ'membər] [dɪ'stɪŋktli] [ðæt] ['nʌθɪŋ]

As	I	was	playing	my	flute	one	afternoon	,	I	remember	distinctly	that	nothing
作为	我	曾是	玩耍	我的	长笛	一	下午	,	我	记住	明显地	那	没有什么

['hæpənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

happened	for	a	while	.
发生	为了	一个	尽管	.

那天下午我正在吹笛子，我清楚地记得，有好一会儿什么也没发生。

[aɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [traɪd] [ə'nʌðər] [tuːn] .

I	stopped	and	tried	another	tune	.
我	停止	和	尝试	其他	调	.

我停下来，换了一首曲子。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['rʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [plænts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ;

I	heard	a	strange	rustle	in	the	leaves	of	the	small	plants	of	the	jungle	;
我	听到	一个	奇怪的	沙沙	在	这	树叶	的	这	小的	植物	的	这	丛林	;

我听到丛林里小植物的叶子传来奇怪的沙沙声；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	nothing	came	of	it	.
但	没有什么	来了	的	它	.

但最终什么也没发生。

[ə'gen] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [tuːn] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɑːn] .

Again	I	changed	my	tune	and	played	on	.
再次	我	已更改	我的	调	和	玩	在	.

我又一次改变了曲调，继续演奏。

[ðɪs] [taɪm] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [liːvz] [dɪd][nɑːt] [muːv] ,

This	time	even	the	leaves	did	not	move	,
这	时间	甚至	这	树叶	做过	不是	移动	,

这一次，就连树叶都静止不动了。

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [maɪ] [fluːt] [wʌz; wəz][nɑːt]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] ['eni] ['ænɪm(ə)l] .

so	I	was	sure	my	flute	was	not	catching	the	ear	of	any	animal	.
所以	我	曾是	当然	我的	长笛	曾是	不是	捕捉	这	耳朵	的	任何	动物	.

所以我确信我的笛声没有引起任何动物的注意。

[aɪ][wʌz; wəz] [hɑːrt] - ['broʊkən] .

I	was	heart	-	broken	.
我	曾是	心	-	破碎的	.

我心碎了。

[aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [test] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fluːt] - ['pleɪɪŋ] ,

I	had	gone	to	test	my	knowledge	of	flute	-	playing	,
我	有	已消失	到	测试	我的	知识	的	长笛	-	玩耍	,

我去那里是为了检验我的长笛演奏水平，

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'trækt] ['eni] ['ænɪm(ə)l] .

but	I	found	out	that	I	could	not	attract	any	animal	.
但	我	成立	出去	那	我	可以	不是	吸引	任何	动物	.

但我发现我无法吸引任何动物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] ; [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɪ'keɪm] ['θɪkər] [ænd; ənd] ['θɪkər]

It	was	getting	late	;	the	darkness	of	the	jungle	became	thicker	and	thicker
它	曾是	获得	晚的	;	这	黑暗	的	这	丛林	成为	较厚	和	较厚

,

,

,

天色渐晚，丛林的黑暗越来越浓重。

[ðoʊ] [ðə; ði]['eɪprəl] [sʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['skɔːrtʃɪŋ] [ðə; ði]['oʊpən] ['medoʊ] . [-]

though	the	April	sun	was	still	scorching	the	open	meadow	.	[	93	]
尽管	这	四月	太阳	曾是	仍然	灼热	这	打开	草地	.	[	-	]

尽管四月的阳光仍然炙烤着开阔的草地。[93]

[æt; ət][læst][ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] , [aɪ] [traɪd] [maɪ]['oʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuːn] , [nɑːt] ['biːɪŋ] ['veri] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɑːn]

At	last	in	desperation	,	I	tried	my	only	remaining	tune	,	not	being	very	proficient	on
在	最后的	在	绝望	,	我	尝试	我的	仅有的	其余的	调	,	不是	存在	非常	精通	在

[ðə; ði] [fluːt] .

the	flute	.
这	长笛	.

最后，情急之下，我试吹了我唯一剩下的曲子，但我长笛吹得并不熟练。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

For	a	while	nothing	happened	.
为了	一个	尽管	没有什么	发生	.

一段时间内，什么也没发生。

[aɪ] [pleɪd] [soʊ] [ɪn'tentli] [ðæt] [aɪ] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [els] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['greɪtli]

I	played	so	intently	that	I	paid	attention	to	nothing	else	and	was	greatly
我	玩	所以	专注地	那	我	有薪酬的	注意力	到	没有什么	别的	和	曾是	非常

['stɑːrtld] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][roʊp] .

startled	to	hear	a	noise	as	if	someone	were	pulling	on	a	rope	.
惊慌	到	听到	一个	噪音	作为	如果	某人	是	拉	在	一个	绳索	.

我玩得太投入了，以至于没有注意到其他任何事情，突然听到好像有人在拉绳子的声音，吓了一跳。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stæg] [huːz] ['nɒstrəlz][wɜːr; wər] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ]

I	looked	up	and	there	was	a	stag	whose	nostrils	were	quivering	with
我	看起来	向上	和	那里	曾是	一个	麋	谁	鼻孔	是	颤抖	和

[ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['sentɪd] [ðə; ði]['mjuːzɪk] .

excitement	as	if	he	scented	the	music	.
激动	作为	如果	他	香味	这	音乐	.

我抬头一看，发现有一头雄鹿，它的鼻孔兴奋地颤抖着，仿佛闻到了音乐的气息。

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːrkt] [hɔːrnz][wɜːr; wər] [kɔːt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['kriːpər] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] ,

His	beautiful	forked	horns	were	caught	up	in	a	creeper	hanging	from	a	tree	,
他的	美丽的	分叉	角	是	捕捉	向上	在	一个	苦力怕	绞刑	从	一个	树	,

他那美丽的叉状犄角被一根从树上垂下来的藤蔓缠住了。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] .

from	which	he	was	trying	to	free	himself	.
从	哪个	他	曾是	尝试	到	自由的	他自己	.

他试图从中挣脱出来。

[aɪ] [kept] [ɑːn] ['pleɪɪŋ] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [teɪk] [maɪ] [aɪz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

I	kept	on	playing	,	but	did	not	take	my	eyes	from	him	.
我	保留	在	玩耍	,	但	做过	不是	拿	我的	眼睛	从	他	.

我继续玩游戏，但眼睛始终没有离开过他。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [friːd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði][vaɪn] ,

At	last	he	freed	himself	from	the	vine	,
在	最后的	他	自由	他自己	从	这	藤	,

他终于挣脱了藤蔓的束缚。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['tendrəl] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hɔːrnz] [laɪk][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [griːn] .

but	a	tendril	still	clung	to	his	horns	like	a	crown	of	green	.
但	一个	卷须	仍然	紧紧抓住	到	他的	角	喜欢	一个	王冠	的	绿色的	.

但有一根卷须仍然像绿色的王冠一样挂在他的角上。

[hiː; hi] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] .

He	came	nearer	and	stood	still	.
他	来了	更近	和	站立	仍然	.

他走近了一些，然后站住了。

[aɪ] [kept] [ɑːn] ['pleɪɪŋ] ,

I	kept	on	playing	,
我	保留	在	玩耍	,

我继续玩下去，

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [mɔːr] ['goʊldən]['feɪsɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['foʊliɪdʒ]

and	one	by	one	more	golden	faces	began	to	come	out	from	behind	the	foliage
和	一	经过	一	更多的	金的	面孔	开始	到	来	出去	从	在后面	这	叶子

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

of	the	jungle	.
的	这	丛林	.

于是，一张张金色的面孔开始从丛林的树叶后面探出来。

[ðə; ði] ['spɑːtɪd] [fɔːn] , [ðə; ði] [mʌsk] - [dɪr] , [gə'zelz] [ænd; ənd] ['æntlˌəʊps] , [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] ['ænsər]

The	spotted	fawn	,	the	musk	-	deer	,	gazelles	and	antelopes	,	all	seemed	to	answer
这	斑	讨好	,	这	麝香	-	鹿	,	瞪羚	和	羚羊	,	全部	似乎	到	回答

[ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

the	call	of	the	music	.
这	称呼	的	这	音乐	.

花斑小鹿、麝鹿、瞪羚和羚羊，似乎都在回应音乐的召唤。

[aɪ] [stɑːpt] ['pleɪɪŋ] .

I	stopped	playing	.
我	停止	玩耍	.

我停止玩游戏了。

[ðæt] ['ɪnstənt][ə; eɪ] ['ʃɪvər] [went] [θruː] [ðə; ði][hɜːrd] ; [ðə; ði][stæg] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [-]

That	instant	a	shiver	went	through	the	herd	;	the	stag	stamped	his	foot	[	94	]
那	立即的	一个	颤抖	去	通过	这	一群	;	这	麋	盖章	他的	脚	[	-	]

那一瞬间，牛群中传来一阵颤抖；雄鹿跺了跺脚[94]

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [ɪn][ðə; ði]

on	the	ground	and	as	swiftly	as	the	waving	of	a	blade	of	grass	in	the
在	这	地面	和	作为	迅速地	作为	这	挥手	的	一个	刀刃	的	草	在	这

[briːz] [ðeɪ] [ɔːl] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

breeze	they	all	disappeared	in	the	forest	.
微风	他们	全部	消失	在	这	森林	.

他们倒在地上，像微风中摇曳的草叶一样迅速地消失在森林里。

[aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['ʃɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd]

I	could	feel	in	the	distance	the	shiver	of	the	undergrowth	of	grass	and
我	可以	感觉	在	这	距离	这	颤抖	的	这	灌木丛	的	草	和

['sæplɪŋz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [pæst] .

saplings	indicating	the	way	the	animals	had	passed	.
树苗	表明	这	方式	这	动物	有	通过了	.

我能感觉到远处草丛和幼树的颤动，那是动物们经过的路径。

['noʊɪŋ] [ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv]['mjuːzɪk]['oʊvər] ['ænɪmlz] ,

Knowing	this	power	of	music	over	animals	,
会心	这	力量	的	音乐	超过	动物	,

了解音乐对动物的这种力量后，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [treɪn] ['kɛri] [ænd; ənd] - [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [tjuːnz] [ʌv; əv][maɪ] [fluːt] .

I	wanted	to	train	Kari	and	Kopee	to	follow	the	tunes	of	my	flute	.
我	通缉	到	火车	卡里	和	-	到	跟随	这	曲调	的	我的	长笛	.

我想训练卡里和科佩听懂我的笛声。

- [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm]['lɪs(ə)n] .

Kopee	was	such	a	monkey	that	I	could	not	make	him	listen	.
-	曾是	这样的	一个	猴	那	我	可以	不是	制作	他	听	.

科佩就像一只猴子，我根本没办法让他听话。

[wen'evər] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [fluːt] , [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɔːr][rʌn] [ʌp][ə; eɪ] [triː] .

Whenever	I	began	to	play	the	flute	,	he	would	go	to	sleep	or	run	up	a	tree	.
每当	我	开始	到	玩	这	长笛	,	他	会	去	到	睡觉	或者	跑步	向上	一个	树	.

每当我开始吹笛子时，他就会睡觉或者跑到树上去。

['mʌŋkiz] [hæv; həv][noʊ] [breɪnz] .

Monkeys	have	no	brains	.
猴子	有	不	大脑	.

猴子没有大脑。

['kɛri] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðoʊ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [æt; ət][fɜːrst] , [wʌz; wəz] [mɔːr] ['sensəb(ə)l] .

Kari	,	on	the	contrary	,	though	much	worse	at	first	,	was	more	sensible	.
卡里	,	在	这	相反	,	尽管	很多	更糟	在	第一的	,	曾是	更多的	明智的	.

相反，卡莉虽然一开始情况更糟，但却更懂事。

[hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [tuːn] [ðæt] [aɪ] [pleɪd] , [bʌt; bət] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

He	paid	no	attention	to	any	tune	that	I	played	,	but	once	in	a	while	,
他	有薪酬的	不	注意力	到	任何	调	那	我	玩	,	但	一次	在	一个	尽管	,

他对我演奏的任何曲子都漠不关心，但偶尔，

[aɪ] [wʊd] [straɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][stɑːp] [stɪl] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ,

I	would	strike	a	note	that	would	make	him	stop	still	and	listen	,
我	会	罢工	一个	笔记	那	会	制作	他	停止	仍然	和	听	,

我会弹奏出一个让他驻足聆听的音符，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mænər] [ðæt] [ðɪs] [tuːn] [went] [hoʊm] .

and	I	could	tell	by	his	manner	that	this	tune	went	home	.
和	我	可以	告诉	经过	他的	方式	那	这	调	去	家	.

从他的举止中，我可以看出这首歌已经传遍大街小巷了。

[ðoʊz] [lɔːŋ] ['fænɪŋ] [ɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wʊd] [stɑːp] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['restləs] [trʌŋk] [wʊd]

Those	long	fanning	ears	of	his	would	stop	waving	and	the	restless	trunk	would
那些	长的	扇形	耳朵	的	他的	会	停止	挥手	和	这	不安	树干	会

[biː; bi] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

be	still	for	a	moment	.
是	仍然	为了	一个	片刻	.

他那长长的、像扇子一样扇动的耳朵会停止摆动，躁动不安的躯干也会安静片刻。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [noʊts] [ðæt] ['riːəli] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [soʊl] [wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] — [aɪ] [kʊd; kəd]

Unfortunately	**,**	**the**	**notes**	**that**	**really**	**reached**	**his**	**soul**	**were**	**very**	**few**	**—**	**I**	**could**
很遗憾	,	这	笔记	那	真的	达到	他的	灵魂	是	非常	很少	—	我	可以

['hɑːrdli] [sə'steɪn] [-]

hardly	**sustain**	**[**	**95**	**]**
几乎	维持	[	-	]

可惜的是，真正触动他灵魂的音符很少——我几乎无法维持[95]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] .

for	**more**	**than**	**a**	**minute**	**and**	**a**	**half**	**.**
为了	更多的	比	一个	分钟	和	一个	一半	.

持续了一分半钟以上。

[wiːks] [pæst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] .

Weeks	**passed**	**before**	**I**	**could**	**get**	**them**	**back**	**again**	**.**
周	通过了	前	我	可以	得到	他们	后退	再次	.

过了好几周我才把它们找回来。

[wʌn] [deɪ] ['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪld] ['elɪfənt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

One	**day**	**after**	**the**	**battle**	**with**	**the**	**wild**	**elephant**	**in**	**the**	**jungle**	**,**
一	天	后	这	战斗	和	这	荒野	大象	在	这	丛林	,

在与丛林中的野象搏斗后的第二天，

[aɪ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [fluːt] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

I	**took**	**up**	**the**	**flute**	**again**	**and**	**began**	**to**	**play**	**for**	**him**	**.**
我	采取	向上	这	长笛	再次	和	开始	到	玩	为了	他	.

我重新拿起笛子，开始为他演奏。

[aɪ] [traɪd] ['meni] [noʊts] [ænd; ənd] ['kɔrdz] .

I	**tried**	**many**	**notes**	**and**	**chords**	**.**
我	尝试	许多	笔记	和	和弦	.

我尝试了很多音符和和弦。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [kʊd; kəd] [sə'steɪn] [ðə; ði] [toʊnz] [hiː; hi] [laɪkt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['mɪnɪts] .

At	**last**	**I**	**could**	**sustain**	**the**	**tones**	**he**	**liked**	**for**	**more**	**than**	**three**	**minutes**	**.**
在	最后的	我	可以	维持	这	音调	他	喜欢	为了	更多的	比	三	分钟	.

我终于能够保持他喜欢的音调超过三分钟了。

[baɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

By	**the**	**end**	**of**	**August**	**,**
经过	这	结尾	的	八月	,

到八月底，

[aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['kɛri] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] ['mjuːzɪk] [fɔːr; fər] [ten] ['mɪnɪts] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

I	**could**	**make**	**Kari**	**listen**	**to**	**my**	**music**	**for**	**ten**	**minutes**	**at**	**a**	**time**	**.**
我	可以	制作	卡里	听	到	我的	音乐	为了	十	分钟	在	一个	时间	.

我可以让卡莉一次听我的音乐十分钟。

[wen] [ə'nʌðər] ['wɪntər] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd] ['sʌmər] [keɪm] [ə'gen] , [aɪ] [kʊd; kəd] ['riːəli]

When	**another**	**winter**	**had**	**passed**	**and**	**summer**	**came**	**again**	**,**	**I**	**could**	**really**
什么时候	其他	冬天	有	通过了	和	夏天	来了	再次	,	我	可以	真的

[kə'mænd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['mjuːzɪk] .

command	**him**	**with**	**my**	**music**	**.**
命令	他	和	我的	音乐	.

又一个冬天过去了，夏天再次来临的时候，我可以用我的音乐真正地控制他。

[aɪ][kʊd; kəd][sɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['ɔːlmoʊst][ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] [fluːt] ,

I	could	sit	on	his	back	,	almost	on	his	neck	,	and	play	the	flute	,
我	可以	坐	在	他的	后退	,	几乎	在	他的	脖子	,	和	玩	这	长笛	,

我可以坐在他的背上，几乎是坐在他的脖子上，吹奏长笛。

['nevər] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd] [gaɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] .

never	saying	a	word	,	and	guide	him	for	days	and	days	.
绝不	说	一个	单词	,	和	指导	他	为了	天	和	天	.

一句话也不说，连续几天引导他。

[ðɪs] ['sʌmər] [ə; eɪ] ['veri] ['derɪŋ] ['taɪgər] ['vɪzɪtɪd] ['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] .

This	summer	a	very	daring	tiger	visited	our	village	.
这	夏天	一个	非常	大胆	老虎	到访	我们的	村庄	.

今年夏天，一只胆大的老虎光顾了我们村。

[hɪz; ɪz] [hed] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['taʊər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]

His	head	looked	like	a	tower	and	his	body	was	as	large	as	that	of
他的	头	看起来	喜欢	一个	塔	和	他的	身体	曾是	作为	大的	作为	那	的

[æn; ən][ɑːks] .

an	ox	.
一个	牛	.

他的头像一座塔，身体像牛一样大。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [kɪld] ['ɑːksn][ɔːr] ['bʌfələuz] ,

At	first	he	came	in	the	night	and	killed	oxen	or	buffaloes	,
在	第一的	他	来了	在	这	夜晚	和	被杀	牛	或者	水牛	,

起初他都是在夜里来猎杀牛或水牛。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [kɪld] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

but	one	night	he	killed	a	man	,	and	after	that	he	never	killed	anything	but
但	一	夜晚	他	被杀	一个	男人	,	和	后	那	他	绝不	被杀	任何事物	但

[men] ,

men	,
男人	,

但有一天晚上他杀了一个人，从那以后，他只杀人。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪgər][ɪz][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv]['hjuːmən] [miːt] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] . [-]

for	the	tiger	is	as	fond	of	human	meat	as	we	are	of	chicken	.	[	96	]
为了	这	老虎	是	作为	喜爱	的	人类	肉	作为	我们	是	的	鸡	.	[	-	]

因为老虎喜欢吃人肉，就像我们喜欢吃鸡肉一样。[96]

['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ; [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [bɑːrd] [wɪð; wɪθ]

Our	house	was	very	near	the	jungle	;	all	our	windows	were	barred	with
我们的	房子	曾是	非常	靠近	这	丛林	;	全部	我们的	视窗	是	禁止	和

['aɪərn] .

iron	.
铁	.

我们的房子离丛林很近，所有的窗户都装上了铁栅栏。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][goʊ][ɪn][ɔːr] [aʊt] [θruː] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [mə'skiːtoʊz] [ɔːr] [flaɪz] .

Nothing	could	go	in	or	out	through	them	except	mosquitoes	or	flies	.
没有什么	可以	去	在	或者	出去	通过	他们	除了	蚊子	或者	苍蝇	.

除了蚊子和苍蝇之外，没有任何东西可以进出它们。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['wɪndoʊ] [æt; ət] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] .

One	evening	I	was	sitting	at	my	window	at	about	eight	o'clock	.
一	晚上	我	曾是	坐着	在	我的	窗户	在	关于	八	点钟	.

一天晚上，大约八点钟的时候，我坐在窗边。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði][fɑːks] [wɪtʃ] [goʊz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] ,

I	heard	the	cry	of	the	Fayu	,	the	fox	which	goes	ahead	of	the	tiger	,
我	听到	这	哭	的	这	-	,	这	狐狸	哪个	去	前方	的	这	老虎	,

我听见了狐狸法玉的叫声，那狐狸走在老虎前面。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [kɔ:l][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

giving	the	warning	call	to	all	the	other	animals	.
给予	这	警告	称呼	到	全部	这	其他	动物	.

向其他所有动物发出警告声。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [ɪn'tens] , [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][fɑ:ks] [goʊ][baɪ] .

Then	,	as	the	darkness	that	night	was	not	very	intense	,	I	could	see	the	fox	go	by	.
然后	,	作为	这	黑暗	那	夜晚	曾是	不是	非常	激烈的	,	我	可以	看	这	狐狸	去	经过	.

那天晚上天色并不暗，所以我能看到狐狸游过。

[su:n] [aɪ][kʊd; kəd] ['æktʃuəli] [ɪn'heɪl] [ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] .

Soon	I	could	actually	inhale	the	odor	of	a	tiger	.
很快	我	可以	实际上	吸入	这	气味	的	一个	老虎	.

很快我就能闻到老虎的气味了。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [blæk] ['kri:tʃər] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

In	a	few	moments	an	enormous	black	creature	came	and	stood	in	front	of	the	window	.
在	一个	很少	时刻	一个	巨大的	黑色的	生物	来了	和	站立	在	正面	的	这	窗户	.

片刻之后，一个巨大的黑色生物走了过来，站在窗前。

[æz; əz][hi:; hi][sæt] [daʊn] , [ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:ks][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [stɑ:pt] .

As	he	sat	down	,	the	call	of	the	fox	in	the	distance	stopped	.
作为	他	卫星	向下	,	这	称呼	的	这	狐狸	在	这	距离	停止	.

他刚坐下，远处狐狸的叫声就停止了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['taɪgər] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

After	a	while	the	tiger	stood	up	and	walked	toward	the	window	.
后	一个	尽管	这	老虎	站立	向上	和	步行	朝向	这	窗户	.

过了一会儿，老虎站起身，朝窗户走去。

[ðæt] ['ɪnstənt] , [ðə; ði][fɑ:ks][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'gæn][tu:; tə][kɔ:l] .

That	instant	,	the	fox	in	the	distance	began	to	call	.
那	立即的	,	这	狐狸	在	这	距离	开始	到	称呼	.

就在这时，远处的狐狸开始叫了起来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['taɪgər] ['klɪrli] , [aɪ][lɪt][ə; eɪ] [mætʃ] .

I	was	very	frightened	,	but	as	I	wanted	to	see	the	tiger	clearly	,	I	lit	a	match	.
我	曾是	非常	害怕	,	但	作为	我	通缉	到	看	这	老虎	清楚地	,	我	点燃	一个	匹配	.

我当时非常害怕，但因为我想看清老虎，就点燃了一根火柴。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['faɪər] [ðæt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [graʊl] [hi:; hi] [baʊndɪd] [ɔ:f] .

He	was	so	frightened	by	the	sight	of	fire	that	with	one	growl	he	bounded	off	.
他	曾是	所以	害怕	经过	这	视线	的	火	那	和	一	咆哮	他	有界	离开	.

他被火吓坏了，低吼一声就跳开了。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər] [tʊk] [tu:; tə] ['kʌmɪŋ] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:nz] .

After	that	the	tiger	took	to	coming	early	in	the	afternoons	.
后	那	这	老虎	采取	到	未来	早期的	在	这	下午	.

此后，老虎便开始在下午早些时候出现。

[wʌn] [deɪ] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] , [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] , [
One **day** **about** **four** **o'clock** **,** **we** **saw** **him** **standing** **on** **a** **rock** **across** **the** **river** **,** **[**
一 天 关于 四 点钟 , 我们 锯 他 常设 在 一个 岩石 穿过 这 河 , [
-]
97 **]**
-]

有一天下午四点左右，我们看到他站在河对岸的一块岩石上[97]

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
looking **at** **the** **village** **.**
寻找 在 这 村庄 .

眺望着村庄。

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz]['veri] ['ʃæloʊ] , ['hɑːrdli] [faɪv] [ɪntʃɪz] [diːp] ,
The **river** **was** **very** **shallow** **,** **hardly** **five** **inches** **deep** **,**
这 河 曾是 非常 浅的 , 几乎 五 英寸 深的 ,

河水很浅，不到五英寸深。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['veri] [brɔːd] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][sænd][baːz] .
but **it** **was** **very** **broad** **and** **full** **of** **sand** **bars** **.**
但 它 曾是 非常 广阔 和 满的 的 沙 酒吧 .

但它非常宽阔，而且到处都是沙洲。

[hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] .
He **stood** **looking** **at** **the** **village** **and** **growling** **with** **great** **joy** **.**
他 站立 寻找 在 这 村庄 和 咆哮 和 伟大的 喜悦 .

他站在那里望着村庄，高兴地低吼着。

[ɪn] ['ɪndiə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dʌz] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] ['raɪfəlz][ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] ,
In **India** **the** **government** **does** **not** **allow** **the** **people** **to** **carry** **rifles** **of** **any** **sort** **,**
在 印度 这 政府 做 不是 允许 这 人们 到 携带 步枪 的 任何 种类 ,

在印度，政府不允许民众携带任何类型的步枪。

[soʊ] [wen'evər] [ə; eɪ]['taɪgər][ɔːr][ə; eɪ] ['lepərd] [meɪks] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
so **whenever** **a** **tiger** **or** **a** **leopard** **makes** **a** **nuisance** **of** **himself** **around** **the**
所以 每当 一个 老虎 或者 一个 豹 制作 一个 滋扰 的 他自己 大约 这
['vɪlɪdʒ] [juː; jʊ]['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][tuː; tə][send][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kɪl]
village **you** **generally** **have** **to** **send** **for** **a** **British** **official** **to** **come** **and** **kill**
村庄 你 一般来说 有 到 发送 为了 一个 英国 官方的 到 来 和 杀
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

所以，每当有老虎或豹子在村庄附近作乱时，你通常都要派英国官员来把它打死。

[wɜːrd][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['dɪstrɪkt] .
Word **was** **sent** **to** **the** **magistrate** **of** **our** **district** **.**
单词 曾是 发送 到 这 地方法官 的 我们的 区 .

消息已传达至我们地区的治安官。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə; eɪ] ['tʃʌbi] - [feɪst] ['ɪŋglɪʃmən] [ə'pɪrd] .
In **a** **few** **days** **a** **chubby** **-** **faced** **Englishman** **appeared** **.**
在 一个 很少 天 一个 胖乎乎的 - 面对 英国人 出现 .

几天后，一个胖乎乎的英国人出现了。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] [sʌn] [ðə; ði] [red] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərnər] [lʊks] ['iːv(ə)n] ['rɛdɚ] .
In **the** **Indian** **sun** **the** **red** **face** **of** **the** **Westerner** **looks** **even** **redder** **.**
在 这 印度 太阳 这 红色的 脸 的 这 西方人 看起来 甚至 更红 .

在印度的阳光下，西方人的红脸看起来更红了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [ruːlz] [baɪ] [wɪtʃ] [men] [hʌnt] [ɪn] ['ɪndiə] .
There **are** **certain** **rules** **by** **which** **men** **hunt** **in** **India** **.**
那里 是 肯定 规则 经过 哪个 男人 打猎 在 印度 .

印度的男性狩猎有一些特定的规则。

[juː; jʊ] ['nevər] [ʃuːt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['wikər] [ðæn; ðən] [jɔːr'self] ,

You	never	shoot	an	animal	weaker	than	yourself	,
你	绝不	射击	一个	动物	较弱	比	你自己	,

你永远不会射杀比自己弱小的动物。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ]['taɪgər][ɔːr][ə; eɪ] ['lepərd] , [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .

and	if	you	want	to	shoot	a	tiger	or	a	leopard	,	you	give	it	a	warning	.
和	如果	你	想	到	射击	一个	老虎	或者	一个	豹	,	你	给	它	一个	警告	.

如果你想射杀老虎或豹子，你应该先发出警告。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][duː][soʊ] , [juː; jʊ]['dʒen(ə)rəli] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

If	you	do	not	do	so	,	you	generally	pay	for	it	.
如果	你	做	不是	做	所以	,	你	一般来说	支付	为了	它	.

如果不这样做，通常都要为此付出代价。

['æftər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pɪrd] ,

After	the	British	official	appeared	,
后	这	英国	官方的	出现	,

英国官员出现后，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ] ['elɪfənt] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][tuː; tə]

I	was	allowed	to	take	him	on	my	elephant	and	go	out	in	the	open	to
我	曾是	允许	到	拿	他	在	我的	大象	和	去	出去	在	这	打开	到

[ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['kɛri] [wʌz; wəz] [fɪt] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] .

show	him	that	Kari	was	fit	for	hunting	.
展示	他	那	卡里	曾是	合身	为了	打猎	.

我获准骑着我的大象带他到开阔地带去，向他展示卡里适合狩猎。

[hiː; hi]['faɪərd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɑːts] [ænd; ənd] [kɪld] ['sevrəl] [bɜːrdz] .

He	fired	a	number	of	shots	and	killed	several	birds	.
他	被解雇	一个	数字	的	镜头	和	被杀	一些	鸟类	.

他开了数枪，打死了几只鸟。

['kɛri] , [huː] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [-]

Kari	,	who	had	never	heard	a	shot	before	,	and	[	98	]
卡里	,	WHO	有	绝不	听到	一个	射击	前	,	和	[	-	]

卡里以前从未听过枪声，[98]

[huːm] ['evriwʌn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ,

whom	everyone	expected	to	be	frightened	,
谁	每个人	预期的	到	是	害怕	,

大家都以为他会害怕，

[dɪd][nɑːt] [peɪ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['klæmər][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ['bulits] .

did	not	pay	the	slightest	attention	to	all	the	clamor	of	flying	bullets	.
做过	不是	支付	这	丝毫	注意力	到	全部	这	叫嚣	的	飞行	子弹	.

对呼啸而过的子弹的喧嚣声毫不在意。

[hiː; hi] [nuː] [æt; ət] [hɑːrt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [hens] ['nʌθɪŋ]

He	knew	at	heart	he	was	the	master	of	the	jungle	,	and	hence	nothing
他	知道	在	心	他	曾是	这	掌握	的	这	丛林	,	和	因此	没有什么

[kʊd; kəd] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm] .

could	surprise	him	.
可以	惊喜	他	.

他内心深处知道自己是丛林之王，因此没有什么能让他感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn] ['ɪndiə] [ðæt] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['nevər] [sər'praɪzd] .

It	is	said	in	India	that	the	mark	of	a	gentleman	is	that	he	is	never	surprised	.
它	是	说	在	印度	那	这	标记	的	一个	绅士	是	那	他	是	绝不	惊讶	.

印度有句谚语说，绅士的标志就是从不感到惊讶。

[ðæt] [ʃoʊz] [ðæt] ['kɛriz] ['ænsestərz] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] ['veri] ['dʒent(ə)l] ['elifənts] .

That	shows	that	Kari's	ancestors	were	undoubtedly	very	gentle	elephants	.
那	演出	那	卡莉的	祖先	是	无疑	非常	温和的	大象	.

这说明卡里的祖先无疑是性情非常温顺的大象。

['æftər] ['kɪlɪŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] [bɜːrdz] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [kən'vɪnst] [ðæt] ['kɛri] [wʊd]

After	killing	some	more	birds	,	the	magistrate	became	quite	convinced	that	Kari	would
后	杀	一些	更多的	鸟类	,	这	地方法官	成为	相当	确信	那	卡里	会

[duː][fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌnt] ,

do	for	the	hunt	,
做	为了	这	打猎	,

猎杀了一些鸟之后，法官确信卡里足以胜任这次狩猎任务。

[soʊ][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .

so	one	morning	about	four	o'clock	we	started	out	.
所以	一	早晨	关于	四	点钟	我们	开始	出去	.

于是，一天早上四点左右，我们出发了。

[aɪ][sæt]['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][maɪ] ['elɪfənt] ['pleɪɪŋ] [maɪ] [fluːt] ,

I	sat	almost	on	the	neck	of	my	elephant	playing	my	flute	,
我	卫星	几乎	在	这	脖子	的	我的	大象	玩耍	我的	长笛	,

我几乎坐在大象的脖子上吹笛子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][sæt][ɪn][ðə; ði] ['haʊdə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'speʃəli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]

and	the	magistrate	sat	in	the	howdah	which	had	been	especially	prepared	for
和	这	地方法官	卫星	在	这	轿子	哪个	有	到过	尤其	准备	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

于是，法官坐在专门为他准备的象轿里。

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['raɪdɪŋ] ['elifənts] ['eni] ['ʌðər] [wei] .

since	he	was	not	accustomed	to	riding	elephants	any	other	way	.
自从	他	曾是	不是	习惯	到	骑术	大象	任何	其他	方式	.

因为他以前从未以其他方式骑过大象。

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [went] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

We	crossed	the	river	and	went	far	into	the	jungle	.
我们	交叉	这	河	和	去	远的	进入	这	丛林	.

我们过了河，深入丛林腹地。

['biːtəz] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'hed] [ɪn][lɑːrdʒ] [gruːps] [tuː; tə][stɜːr][ʌp] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][frʌm; frəm][ɔːl]

Beaters	had	gone	ahead	in	large	groups	to	stir	up	the	jungle	from	all
击球手	有	已消失	前方	在	大的	团体	到	搅拌	向上	这	丛林	从	全部

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

驱赶者们成群结队地先行出发，从四面八方搅动丛林。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haʊdə] [ɑːn][ðə; ði]

It	was	very	difficult	to	go	through	the	jungle	with	the	howdah	on	the
它	曾是	非常	难的	到	去	通过	这	丛林	和	这	轿子	在	这

['ɛləfənts] [bæk] ,

elephant's	back	,
大象的	后退	,

背着象鞍穿越丛林非常困难。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [edʒ] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ə'lɔŋ] [bɪ'twiːn] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] . [-]

and	we	had	to	edge	our	way	along	between	branches	and	trees	.	[	99	]
和	我们	有	到	边缘	我们的	方式	沿着	之间	分支	和	树木	.	[	-	]

我们不得不小心翼翼地在树枝和树木之间穿行。[99]

['æftər] ['raɪdɪŋ] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [tuː] ['aʊərz] ,

After	riding	for	at	least	two	hours	,
后	骑术	为了	在	至少	二	小时	,

骑行至少两个小时后，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['biːtəz] [ʃʊd; ʃəd]

we	came	to	an	open	space	and	it	was	agreed	that	the	beaters	should
我们	来了	到	一个	打开	空间	和	它	曾是	同意	那	这	击球手	应该

[draɪv] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [ðɪs] ['klɪrɪŋ] .

drive	all	the	animals	to	this	clearing	.
驾驶	全部	这	动物	到	这	清理	.

我们来到一片空地，大家一致同意由驱赶员把所有的牲畜赶到这片空地上。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft]

This	morning	the	sunrise	was	full	of	noise	and	without	any	of	the	soft
这	早晨	这	日出	曾是	满的	的	噪音	和	没有	任何	的	这	柔软的

[ænd; ənd] ['delɪkət] ['saɪlənsiz] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][mɑːrk] [deɪ] - [breɪk] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	delicate	silences	which	usually	mark	day	-	break	in	the	jungle	.
和	精美的	沉默	哪个	通常	标记	天	-	休息	在	这	丛林	.

今天早晨的日出充满了喧嚣，没有了丛林中通常标志着黎明时分的那种柔和而宁静。

[aɪ] [felt] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv]['hjuːmər][ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['kɛri] [wʌz; wəz] [bɔːrd] [tuː; tə] [deθ] .

I	felt	quite	out	of	humor	and	apparently	Kari	was	bored	to	death	.
我	毛毡	相当	出去	的	幽默	和	显然	卡里	曾是	无聊的	到	死亡	.

我当时完全没心情开玩笑，而卡莉显然无聊死了。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['pʊlɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [twɪg] ['æftər] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] , ['nɪblɪŋ] [ænd; ənd]

He	kept	on	pulling	at	one	twig	after	another	with	his	trunk	,	nibbling	and
他	保留	在	拉	在	一	枝条	后	其他	和	他的	树干	,	轻咬	和

['weɪstɪŋ] ['evriθɪŋ] .

wasting	everything	.
浪费	一切	.

他用鼻子不停地拉扯着一根又一根树枝，啃食着，浪费着一切。

['aʊər; ɑːr] ['pæsɪndʒər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] [bʌt; bət] ['ɪŋglɪʃ] ,

Our	passenger	did	not	know	any	language	but	English	,
我们的	乘客	做过	不是	知道	任何	语言	但	英语	,

我们的乘客除了英语之外不会说其他语言。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

and	as	I	knew	nothing	of	English	at	that	time	,
和	作为	我	知道	没有什么	的	英语	在	那	时间	,

而当时我对英语一无所知，

[wiː; wi] [spoʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd]['oʊnli][baɪ] [saɪnz] .

we	spoke	very	little	and	only	by	signs	.
我们	辐	非常	小的	和	仅有的	经过	标志	.

我们很少说话，只用手势交流。

[ðə; ði][fɜːrst] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][wɜːr; wər][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['æntlˌəʊps] [wɪtʃ] [dæʃt]

The	first	animals	to	come	before	us	were	a	herd	of	antelopes	which	dashed
这	第一的	动物	到	来	前	我们	是	一个	一群	的	羚羊	哪个	虚线

[tɔːrdz] [ˌjuː 'es] [laɪk] [bɜːrnt] [goʊld] ['flæʃɪŋ] [θruː] ['emərəld] ['wɔːtər] .

towards	us	like	burnt	gold	flashing	through	emerald	water	.
向	我们	喜欢	烧焦的	金子	闪烁	通过	翠	水	.

最先出现在我们面前的是一群羚羊，它们像烧焦的金子在碧绿的水中闪耀一样向我们冲来。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] , [ə; eɪ] [lʌl] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] ,

After	they	had	passed	,	a	lull	fell	on	the	scene	,
后	他们	有	通过了	,	一个	麻痹	跌倒	在	这	场景	,

他们离开后，场面陷入了平静。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] ['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [grʌnt] [ænd; ənd] [snɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪ'nɑːsərəs] .

which	was	soon	broken	by	the	grunt	and	snort	of	a	rhinoceros	.
哪个	曾是	很快	破碎的	经过	这	咕哝	和	哼哼	的	一个	犀牛	.

很快，一阵犀牛的咕哝声和喷鼻声打破了寂静。

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [æz; əz]['juːʒuəl] , ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['terɪŋ] ['evriθɪŋ]

He	rushed	forward	in	a	straight	line	,	as	usual	,	breaking	and	tearing	everything
他	匆忙	向前	在	一个	直的	线	,	作为	通常	,	打破	和	撕裂	一切

.

:

.

他像往常一样直线冲锋，所到之处一片狼藉。

['kɛri] [ə'vəːtid] [hɪz; ɪz] [geɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['elifənts] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːsten'teɪʃəs] [

Kari	averted	his	gaze	because	elephants	are	always	irritated	by	the	ostentatious	[
卡里	避免了	他的	目光	因为	大象	是	总是	受刺激	经过	这	炫耀的	[

-]

100	]
-	]

卡里移开了视线，因为大象总是对炫耀的行为感到恼火[100]

['bʌs(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪ'nɑːsərəs] .

bustle	of	a	rhinoceros	.
忙碌	的	一个	犀牛	.

犀牛般的喧闹。

[ðen] , [suːn] ['æftər][hɪm; ɪm][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [hɔːrnd] [bɔːr] ['rʌʃɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [blæk] ['dʒævlɪn] [θruː]

Then	,	soon	after	him	we	saw	a	horned	boar	rushing	like	a	black	javelin	through
然后	,	很快	后	他	我们	锯	一个	有角的	公猪	匆忙	喜欢	一个	黑色的	标枪	通过

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

随后不久，我们看到一头长着角的野猪像黑色的标枪一样在空中飞驰。

['fɑːloʊd] [baɪ] ['meni] ['ænɪmlz] , ['wiːzəlz] [ænd; ənd][waɪld][kæts] ,

followed	by	many	animals	,	weasels	and	wild	cats	,
随后	经过	许多	动物	,	黄鼠狼	和	荒野	猫	,

随后是许多动物，如鼬和野猫。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] ['tʃiːtə] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['spɑːtɪd] [skɪn] .

and	once	in	a	while	a	cheetah	with	its	spotted	skin	.
和	一次	在	一个	尽管	一个	猎豹	和	它是	斑	皮肤	.

偶尔还能看到一只身上有斑点的猎豹。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , [haʊ'evər] ,

They	refused	to	come	out	in	the	open	,	however	,
他们	拒绝	到	来	出去	在	这	打开	,	然而	,

然而，他们拒绝公开露面。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [went] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv]['foʊlɪɪdʒ][ænd; ənd] [græs] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd]

but	always	went	behind	the	screen	of	foliage	and	grass	,	for	they	had
但	总是	去	在后面	这	屏幕	的	叶子	和	草	,	为了	他们	有

[smeld] [ðə; ði]['deɪndʒər]['sɪgnəl] ,

smelled	the	danger	signal	,
闻起来	这	危险	信号	,

但它们总是躲在树叶和草丛后面，因为它们已经嗅到了危险的信号。

[mæn][ænd; ənd] ['elɪfənt] .

man	and	elephant	.
男人	和	大象	.

人和大象。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [ænd; ənd] ['æŋgri] [graʊl] .

Every	little	while	we	heard	a	passionate	and	angry	growl	.
每一个	小的	尽管	我们	听到	一个	热情的	和	生气的	咆哮	.

时不时地，我们都能听到一声充满激情和愤怒的咆哮。

[wen] [ðɪs] [saʊnd] [ri:tʃt] ['aʊər; ɑ:r] [ɪrz] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʊd] [sɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l]

When	this	sound	reached	our	ears	,	the	magistrate	would	sit	up	with	his	rifle
什么时候	这	声音	达到	我们的	耳朵	,	这	地方法官	会	坐	向上	和	他的	步枪

[tu:; tə] [teɪk] [eɪm] .

to	take	aim	.
到	拿	目的	.

当这声音传到我们耳中时，法官就会坐起身，举起步枪瞄准。

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lʌl] .

Then	there	would	be	a	lull	.
然后	那里	会	是	一个	麻痹	.

然后就会出现一段平静期。

[naʊ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [kraɪ] oʃ [ðə; ði] ['bi:təz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd]

Now	we	could	hear	the	cry	oʃ	the	beaters	in	the	distance	coming	nearer	and
现在	我们	可以	听到	这	哭	oʃ	这	击球手	在	这	距离	未来	更近	和

['nɪrər] .

nearer	.
更近	.

现在我们可以听到远处赶牲畜的人的叫喊声越来越近了。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['elifənts] [pæst] .

Suddenly	a	herd	of	elephants	passed	.
突然	一个	一群	的	大象	通过了	.

突然，一群大象经过。

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [left] [noʊ] [treɪs] , [bʌt; bət] [pæst] [baɪ] [laɪk] ['wɔ:kɪŋ] [kə'θi:drəlz] .

They	made	no	noise	and	left	no	trace	,	but	passed	by	like	walking	cathedrals	.
他们	制成	不	噪音	和	左边	不	痕迹	,	但	通过了	经过	喜欢	步行	大教堂	.

它们悄无声息地经过，不留一丝痕迹，就像行走的教堂一样。

[ə'gen] [ðə; ði] ['æŋgri] [graʊl] [fel] [ɑ:n] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv]

Again	the	angry	growl	fell	on	the	jungle	,	but	this	time	it	was	ahead	of
再次	这	生气的	咆哮	跌倒	在	这	丛林	,	但	这	时间	它	曾是	前方	的

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

愤怒的咆哮声再次响彻丛林，但这一次，它来自我们前方。

[ðə; ði] ['bi:təz] [kraɪd] [aʊt] [ə'gen] [kloʊz] [baɪ] ,

The	beaters	cried	out	again	close	by	,
这	击球手	哭	出去	再次	关闭	经过	,

附近的驱赶者们再次喊叫起来，

[bʌt; bət] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] ['saɪlənst] [baɪ] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['taɪgər] .

but	all	were	silenced	by	the	roar	of	the	approaching	tiger	.
但	全部	是	沉默	经过	这	吼	的	这	接近	老虎	.

但所有人都被逼近的老虎的咆哮声噤声了。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [baʊnd] [hi:; hi] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , [bʌt; bət] [-]

With	one	bound	he	appeared	in	the	clearing	,	but	[	101	]
和	一	边界	他	出现	在	这	清理	,	但	[	-	]

他一跃而起，出现在林间空地上，但是[101]

[ɪ'mi:diətli] ['dɪsə'pɪrd] [ə'gen] .

immediately	disappeared	again	.
立即地	消失	再次	.

随即又消失了。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [bʊʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ;

We	could	see	him	passing	from	one	bush	to	another	;
我们	可以	看	他	通过	从	一	衬套	到	其他	;

我们可以看到他从一丛灌木走到另一丛灌木；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [wiː; wi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .

and	when	he	stopped	we	caught	a	glimpse	of	his	hind	legs	.
和	什么时候	他	停止	我们	捕捉	一个	一瞥	的	他的	后	腿	.

他停下来的时候，我们瞥见了他的后腿。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt]['faɪərd][ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] ['θʌndər] [boʊlt] ,

Without	any	warning	the	magistrate	fired	and	like	a	thunder	bolt	,
没有	任何	警告	这	地方法官	被解雇	和	喜欢	一个	雷	螺栓	,

法官毫无预警地开枪，子弹如同雷霆一般。

[ðə; ði]['taɪgər] [liːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [rɔːr] .

the	tiger	leaped	in	front	of	the	elephant	with	one	roar	.
这	老虎	跳跃	在	正面	的	这	大象	和	一	吼	.

老虎咆哮一声，跃到大象面前。

['kɛri] [riəd] ; [hiː; hi] [wɔːkt] ['bækwərdz] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .

Kari	reared	;	he	walked	backwards	and	stood	with	his	back	against	a	tree	.
卡里	饲养	;	他	步行	向后	和	站立	和	他的	后退	反对	一个	树	.

卡里扬起前蹄；他向后退去，背靠着一棵树站了起来。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði]['taɪgər] [wɪ'ðaʊt] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [maɪ]

The	magistrate	could	not	shoot	at	the	tiger	without	sending	a	bullet	through	my
这	地方法官	可以	不是	射击	在	这	老虎	没有	发送	一个	子弹	通过	我的

[hed] ,

head	,
头	,

法官如果向老虎开枪，子弹就会打穿我的脑袋。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] .

so	he	had	to	wait	.
所以	他	有	到	等待	.

所以他只能等待。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] [ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] ,

Then	with	a	leap	the	tiger	was	by	the	side	of	the	elephant	,
然后	和	一个	飞跃	这	老虎	曾是	经过	这	边	的	这	大象	,

然后，老虎一跃就到了大象身边。

[soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊdə] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['raɪf(ə)l]

so	close	to	the	howdah	that	there	was	not	the	distance	of	even	a	rifle
所以	关闭	到	这	轿子	那	那里	曾是	不是	这	距离	的	甚至	一个	步枪

[bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] .

between	him	and	the	magistrate	.
之间	他	和	这	地方法官	.

他离象轿如此之近，以至于他和法官之间连一支步枪的距离都没有。

[aɪ] [stɑːpt] [maɪ] [fluːt] ['pleɪɪŋ] [tuː; tə] [swer] [æt; ət][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] .

I	stopped	my	flute	playing	to	swear	at	the	magistrate	.
我	停止	我的	长笛	玩耍	到	发誓	在	这	地方法官	.

我停止吹奏长笛，对着法官破口大骂。

[aɪ] [sed] , " [juː; jʊ] ['brʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪg] ; [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['wɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]

I	said	,	"	You	brother	of	a	pig	;	why	did	you	not	give	him	warning	before	you
我	说	,	"	你	兄弟	的	一个	猪	;	为什么	做过	你	不是	给	他	警告	前	你

[ʃɑːt] ?

shot	?
射击	?

我说："你这猪猡兄弟，为什么开枪前不先警告他？"

[huː] [hæz; həz] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ?

Who	**has**	**ever**	**heard**	**of**	**killing**	**an**	**animal**	**without**	**seeing**	**him**	**face**	**to**	**face**	**?**
WHO	有	曾经	听到	的	杀	一个	动物	没有	看到	他	脸	到	脸	?

谁听说过在没见过动物的情况下就将其杀死的?

[kæn; kən] [juː; jʊ] [kɪl] [ə; eɪ] ['taɪgər] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [leg] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ?

Can	**you**	**kill**	**a**	**tiger**	**by**	**breaking**	**his**	**hind**	**leg**	**with**	**a**	**bullet**	**?**
能	你	杀	一个	老虎	经过	打破	他的	后	腿	和	一个	子弹	?

用子弹打断老虎的后腿能杀死它吗?

" [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['lɪvɪd] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

"	**The**	**man**	**was**	**livid**	**with**	**terror**	**.**
"	这	男人	曾是	铁青	和	恐怖	.

“那人吓得魂飞魄散。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['taɪgər] [wʌz; wəz] [riːtʃɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði]

He	**had**	**the**	**rifle**	**in**	**his**	**hand**	**but**	**the**	**tiger**	**was**	**reaching**	**over**	**the**
他	有	这	步枪	在	他的	手	但	这	老虎	曾是	到达	超过	这

['haʊdə] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [tuː; tə] [get] [-]

howdah	**and**	**stretching**	**out**	**his**	**paw**	**to**	**get**	**[**	**102**	**]**
轿子	和	伸展	出去	他的	爪子	到	得到	[	-	]

他手里拿着步枪，但老虎越过象轿，伸出爪子想要抓住他[102]

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

He	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
他	做过	不是	知道	什么	到	做	.

他不知道该怎么办。

['kɛri] [ʃʊk] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['taɪgər] [ɔːf] .

Kari	**shook**	**himself**	**with**	**all**	**his**	**strength**	**but**	**he**	**could**	**not**	**shake**	**the**	**tiger**	**off**	**.**
卡里	摇晃	他自己	和	全部	他的	力量	但	他	可以	不是	摇	这	老虎	离开	.

卡里使出浑身解数甩了甩老虎，但还是甩不掉它。

[hiː; hi] ['trʌmpətɪd] [ɪn] [greɪt] [peɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [klɔːz] [wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .

He	**trumpeted**	**in**	**great**	**pain**	**because**	**the**	**tiger's**	**claws**	**were**	**cutting**	**into**	**his**	**flesh**	**.**
他	吹响号角	在	伟大的	疼痛	因为	这	老虎的	爪子	是	切割	进入	他的	肉	.

他痛苦地嚎叫着，因为老虎的爪子深深地割破了他的皮肉。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [swei] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [bɪ'haɪnd]

He	**raised**	**his**	**trunk**	**,**	**swayed**	**his**	**body**	**and**	**bounded**	**against**	**a**	**tree**	**behind**
他	提高	他的	树干	,	摇摆	他的	身体	和	有界	反对	一个	树	在后面

[hɪm; ɪm] ;

him	**;**
他	;

他抬起鼻子，摇晃身体，然后猛地撞向身后的一棵树；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['taɪgər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['ʃeɪkən] [ɔːf] .

but	**still**	**the**	**tiger**	**could**	**not**	**be**	**shaken**	**off**	**.**
但	仍然	这	老虎	可以	不是	是	摇晃	离开	.

但是老虎仍然挥之不去。

[ðə; ði] ['nɪrər] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [pɔː] [keɪm] ,

The	**nearer**	**the**	**tiger's**	**paw**	**came**	**,**
这	更近	这	老虎的	爪子	来了	,

虎爪越靠近，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [traɪd] [tuː; tə] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊdə] .

the	more	the	magistrate	tried	to	lean	against	the	side	of	the	howdah	.
这	更多的	这	地方法官	尝试	到	倾斜	反对	这	边	的	这	轿子	.

法官越是试图倚靠在象轿的侧面。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [muːvd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [rɪr] ,

Pretty	soon	he	moved	towards	the	elephant's	rear	,
漂亮的	很快	他	已搬	向	这	大象的	后部	,

很快，他就向大象的后方移动去。

[ænd; ənd] [ðʌs] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊdə] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ]

and	thus	reached	a	corner	of	the	howdah	which	gave	him	almost	as	much
和	因此	达到	一个	角落	的	这	轿子	哪个	给予	他	几乎	作为	很多

[speɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] .

space	as	the	length	of	a	rifle	.
空间	作为	这	长度	的	一个	步枪	.

于是他到达了象轿的一个角落，那里的空间几乎和一支步枪的长度一样大。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪgər] [tɜːrn] [fɜːrst] [red]

I	saw	the	eye	of	the	tiger	turn	first	red
我	锯	这	眼睛	的	这	老虎	转动	第一的	红色的

我看到老虎的眼睛第一次变红了。

[ænd; ənd] [ðen] ['jeloʊ] ,

and	then	yellow	,
和	然后	黄色的	,

然后是黄色，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [snɑːrl] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gɪvz] ['oʊnli] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [preɪ] .

and	heard	the	terrible	snarl	which	he	gives	only	when	he	is	sure	of	his	prey	.
和	听到	这	糟糕的	咆哮	哪个	他	给予	仅有的	什么时候	他	是	当然	的	他的	猎物	.

听到了他只有在确信猎物就在眼前时才会发出的可怕咆哮声。

[ðə; ði] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snɑːrl] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['pærəˌlaɪziz] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

The	quality	of	the	snarl	is	such	that	it	paralyzes	his	victim	.
这	质量	的	这	咆哮	是	这样的	那	它	麻痹	他的	受害者	.

它的咆哮威力巨大，足以使猎物瘫痪。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['faɪərd]

WITHOUT	ANY	WARNING	THE	MAGISTRATE	FIRED
没有	任何	警告	这	地方法官	被解雇

法官毫无预警地开枪了。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [kʊd; kəd] [duː] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

Seeing	that	the	Englishman	could	do	nothing	and	feeling	sure	that	he	would	be
看到	那	这	英国人	可以	做	没有什么	和	感觉	当然	那	他	会	是

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

眼见英国人束手无策，而且确信自己必死无疑，

[aɪ] [nuː] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] .

I	knew	I	had	to	do	something	.
我	知道	我	有	到	做	某物	.

我知道我必须做点什么。

[aɪ] [stɑːpt] ['swerɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['terəb(ə)l] [jel] [geɪv] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ðə; ði] ['mæstər] [kɔːl] .

I	stopped	swearing	and	with	one	terrible	yell	gave	the	elephant	the	master	call	.
我	停止	咒骂	和	和	一	糟糕的	叫喊	给予	这	大象	这	掌握	称呼	.

我停止了咒骂，然后一声凄厉的吼叫，向大象发出了主人的呼唤。

[hiː; hi] [went] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [-]

He	went	forward	and	put	his	trunk	around	a	very	thick	[	103	]
他	去	向前	和	放	他的	树干	大约	一个	非常	厚的	[	-	]

他走上前去，用鼻子顶住一根很粗的[103]

[bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] .

branch	of	a	tree	and	pulled	it	down	with	a	great	crash	.
分支	的	一个	树	和	拉	它	向下	和	一个	伟大的	碰撞	.

拽下一根树枝，把它拉了下来，发出了一声巨响。

[ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['taɪgər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] .

That	instant	the	tiger	looked	at	the	direction	from	which	the	noise	had	come	.
那	立即的	这	老虎	看起来	在	这	方向	从	哪个	这	噪音	有	来	.

那一瞬间，老虎看向了声音传来的方向。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [nɪr] [ˌem 'iː] [naʊ] ,

His	head	was	near	me	now	,
他的	头	曾是	靠近	我	现在	,

他的头现在就在我旁边，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌem 'iː][ɔːr][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [preɪ] .

and	he	did	not	know	whether	to	attack	me	or	go	back	to	his	former	prey	.
和	他	做过	不是	知道	无论	到	攻击	我	或者	去	后退	到	他的	以前的	猎物	.

他不知道是该攻击我，还是该回到他之前的猎物身边。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['aʊərz] [pæst] .

It	seemed	as	if	hours	passed	.
它	似乎	作为	如果	小时	通过了	.

感觉时间过得好快。

[aɪ][wʌz; wəz] ['petrɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] ['terər] ,

I	was	petrified	with	terror	,
我	曾是	石化	和	恐怖	,

我吓得魂飞魄散。

[jet] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [let] [maɪ] [fraɪt] [get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .

yet	I	knew	that	if	I	let	my	fright	get	possession	of	me	,	I	would	be	killed	.
然而	我	知道	那	如果	我	让	我的	惊吓	得到	拥有	的	我	,	我	会	是	被杀	.

但我知道，如果我让恐惧控制了我，我就会丧命。

[soʊ][aɪ] [kən'troʊld] [maɪ'self] .

So	I	controlled	myself	.
所以	我	受控	我	.

所以我控制住了自己。

['kɛri] [wʌz; wəz] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði]['taɪgər][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [trʌŋk] ,

Kari	was	now	trying	to	strike	the	tiger	with	this	trunk	,
卡里	曾是	现在	尝试	到	罢工	这	老虎	和	这	树干	,

卡里现在正试图用象鼻击打老虎。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][æt; ət][hɪm; ɪm] .

but	he	could	not	get	at	him	.
但	他	可以	不是	得到	在	他	.

但他没能接近他。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [nɑːt]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði]['raɪfəlz][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'twiːn]

Suddenly	**I**	**realized**	**that**	**the**	**Englishman**	**not**	**only**	**had**	**the**	**rifle's**	**length**	**between**
突然	我	已实现	那	这	英国人	不是	仅有的	有	这	步枪的	长度	之间

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər][bʌt; bət][wʌz; wəz] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [eɪm] .

him	**and**	**the**	**tiger**	**but**	**was**	**raising**	**the**	**rifle**	**to**	**take**	**aim**	**.**
他	和	这	老虎	但	曾是	提高	这	步枪	到	拿	目的	.

我突然意识到，那个英国人不仅与老虎之间隔着一支步枪的长度，而且还举起步枪瞄准。

['noʊɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] [tʊk] [maɪ] [fluːt] [ænd; ənd] [hɪt][ðə; ði] ['taɪgɚz] ['nʌklz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Knowing	**this**	**,**	**I**	**took**	**my**	**flute**	**and**	**hit**	**the**	**tiger's**	**knuckles**	**with**	**it**	**.**
会心	这	,	我	采取	我的	长笛	和	打	这	老虎的	指关节	和	它	.

知道这一点后，我拿起笛子，敲打老虎的指关节。

[hiː; hi] [keɪm] [tɔːrd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] [ˌaʊt'stretʃt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [ʃɔːl] [wɪtʃ]

He	**came**	**toward**	**me**	**with**	**his**	**paw**	**outstretched**	**and**	**caught**	**the**	**shawl**	**which**
他	来了	朝向	我	和	他的	爪子	伸展	和	捕捉	这	披肩	哪个

[wʌz; wəz] ['luːsli] [taɪd] [ə'raʊnd] [maɪ] [weɪst] .

was	**loosely**	**tied**	**around**	**my**	**waist**	**.**
曾是	松散地	系	大约	我的	腰部	.

他伸出爪子朝我走来，抓住了我松松地系在腰间的披肩。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ter; tɪ(ə)r][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [mɪst] [maɪ] [fleʃ] .

I	**was**	**glad**	**to**	**hear**	**it**	**tear**	**because**	**he**	**had**	**just**	**missed**	**my**	**flesh**	**.**
我	曾是	高兴的	到	听到	它	撕	因为	他	有	只是	错过	我的	肉	.

听到撕裂声我很高兴，因为他刚刚擦着我的皮肉而过。

[ðæt] ['ɪnstənt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [pʊt] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['taɪgɚz] [ɪr] .

That	**instant**	**I**	**saw**	**the**	**Englishman**	**put**	**the**	**barrel**	**of**	**the**	**rifle**	**into**	**the**	**tiger's**	**ear**	**.**
那	立即的	我	锯	这	英国人	放	这	桶	的	这	步枪	进入	这	老虎的	耳朵	.

那一刻，我看到那个英国人把步枪枪管伸进了老虎的耳朵里。

[ɔːl] [aɪ] [rɪ'membər] [wʌz; wəz][hɑːt] [blʌd] ['spɜːrtɪŋ] ['oʊvər][maɪ] [feɪs] .

All	**I**	**remembered**	**was**	**hot**	**blood**	**spurting**	**over**	**my**	**face**	**.**
全部	我	记得	曾是	热的	血	喷涌	超过	我的	脸	.

我只记得滚烫的鲜血喷溅到我的脸上。

['kɛri] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [-]

Kari	**was**	**running**	**[**	**104**	**]**
卡里	曾是	跑步	[	-	]

卡里正在跑步[104]

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][stɑːp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ]

away	**with**	**all**	**his**	**might**	**and**	**did**	**not**	**stop**	**until**	**he**	**had**	**crossed**	**the**	**clearing**
离开	和	全部	他的	可能	和	做过	不是	停止	直到	他	有	交叉	这	清理

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [triːz] .

and	**disappeared**	**beyond**	**the**	**trees**	**.**
和	消失	超过	这	树木	.

他拼尽全力向前，直到穿过林间空地，消失在树林深处才停下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] , [ɪk'sept] [ðæt] [hɪz; ɪz][saɪd][wʌz; wəz][tɔːrn] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ]

He	**was**	**not**	**hurt**	**,**	**except**	**that**	**his**	**side**	**was**	**torn**	**here**	**and**	**there**	**with**
他	曾是	不是	伤害	,	除了	那	他的	边	曾是	撕裂	这里	和	那里	和

[ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['wuːndz] .

superficial	**wounds**	**.**
浅	伤口	.

他没有受伤，只是身体侧面有几处擦伤。

[wen] [ðə; ði] ['biːtəz] [keɪm] , [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['elɪfənt] [niːl] [daʊn] .

When	**the**	**beaters**	**came**	**,**	**I**	**made**	**the**	**elephant**	**kneel**	**down**	**.**
什么时候	这	击球手	来了	,	我	制成	这	大象	下跪	向下	.

当驱赶者到来时，我让大象跪下。

[wiː; wi] [bəuθ] [gɑːt] [ɔːf] .
We both got off .
我们 两个都 得到 离开 .

我们俩都下了车。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [went] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [bɪg] [ðə; ði] ['taɪgər] [wʌz; wəz] [waɪl] [aɪ] [led] ['kɛri] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv]
The Englishman went to see how big the tiger was while I led Kari in quest of
这 英国人 去 到 看 如何 大的 这 老虎 曾是 尽管 我 引领 卡里 在 寻求 的
[maɪ] ['broʊkən] [fluːt] .
my broken flute .
我的 破碎的 长笛 .

英国人去看老虎有多大，而我则带着卡里去寻找我断掉的笛子。

[tɔːrd] [sʌn] - [daʊn] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [skɪnd] [ðə; ði] ['taɪgər] , [ðeɪ] [faʊnd] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə]
Toward sun - down when they had skinned the tiger , they found its length to
朝向 太阳 - 向下 什么时候 他们 有 去皮 这 老虎 , 他们 成立 它是 长度 到
[biː; bi] [naɪn] [fiːt] ,
be nine feet ,
是 九 脚 ,

日落时分，当他们剥下老虎皮后，发现它的长度为九英尺。

[nɑːt] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] . [-]
not counting the tail . [107]
不是 计数 这 尾巴 . [-]

不包括尾巴。[107]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['kɛri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɪk] - [sænd]
KARI AND THE QUICK - SAND
卡里 和 这 快的 - 沙

卡莉和流沙

[hɑːk] ['elifənts] [ɑːr; ər] ['veri] [ʌn'selfɪʃ] ['ænɪmlz] , [ðeɪ] [bɪ'heɪv] [laɪk] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wen]
hough elephants are very unselfish animals , they behave like human beings when
霍夫 大象 是 非常 无私 动物 , 他们 表现 喜欢 人类 生物 什么时候
[brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [ɪk'stremətɪ] .
brought to the last extremity .
带来 到 这 最后的 末端 .

虽然大象是非常无私的动物，但当它们被逼到绝境时，它们的行为就像人类一样。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [əd'ventʃər] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
The following adventure will show you what I mean .
这 下列的 冒险 将要 展示 你 什么 我 意思是 .

接下来的经历会让你明白我的意思。

[wʌn] [deɪ] , ['kɛri] [ænd; ənd] -
One day , Kari and Kopee
一 天 , 卡里 和 -

有一天，卡里和科佩

[ænd; ənd] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] [tuː; tə] [help] [pʊl] [ə; eɪ] [bɪg] [bɑːrdʒ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] .
and I went to the river bank to help pull a big barge up the river .
和 我 去 到 这 河 银行 到 帮助 拉 一个 大的 驳船 向上 这 河 .

我到河岸边帮忙把一艘大驳船拉上河。

[ðə; ði] - [kʊd; kəd][nɑːt] [pʊl] [ðə; ði] [roʊps] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['prɑːgres] [ə'genst] [ðə; ði]

The	towmen	could	not	pull	the	ropes	hard	enough	to	make	progress	against	the
这	-	可以	不是	拉	这	绳索	难的	足够的	到	制作	进步	反对	这

['kɜːrənt] .

current	.
当前的	.

拖船工人拉动绳索的力度不够，无法逆流而上。

[ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][stænd] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ə'hed] [æt; ət][ɔːl] .

All	that	they	could	do	was	to	stand	still	without	getting	ahead	at	all	.
全部	那	他们	可以	做	曾是	到	站立	仍然	没有	获得	前方	在	全部	.

他们所能做的只是原地踏步，没有任何进展。

[soʊ] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [sent] [ɑːn] [tuː; tə] [juː 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi] [θriː] [went] [tuː; tə] [help] [aʊt] .

So	word	was	sent	on	to	us	and	we	three	went	to	help	out	.
所以	单词	曾是	发送	在	到	我们	和	我们	三	去	到	帮助	出去	.

于是我们接到了消息，三人便前去帮忙。

[aɪ] ['hɑːnist] ['kɛri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [toʊ] [roʊp] .

I	harnessed	Kari	with	the	tow	rope	.
我	已掌握	卡里	和	这	拖	绳索	.

我用拖绳把卡里拴好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [pʊld] [ə; eɪ] [weɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

It	was	very	amusing	,	as	he	had	never	pulled	a	weight	in	his	life	.
它	曾是	非常	有趣	,	作为	他	有	绝不	拉	一个	重量	在	他的	生活	.

这真是太滑稽了，因为他这辈子都没举过重物。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [pʊld] ['veri] [hɑːrd] .

At	first	he	pulled	very	hard	.
在	第一的	他	拉	非常	难的	.

起初他拉得很用力。

[ðə; ði] [roʊp] ['ɔːlmoʊst] [broʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrdʒ] [swei] [ɪn][ðə; ði] [-]

The	rope	almost	broke	and	the	barge	swayed	in	the	[	108	]
这	绳索	几乎	打破	和	这	驳船	摇摆	在	这	[	-	]

绳子几乎断了，驳船在[108]中摇晃

['wɔːtər] , ['ɔːlmoʊst] ['tɔpld] , [ænd; ənd] [ðen] ['drɪftɪd] [tuː; tə][ɪts] ['priːviəs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

water	,	almost	toppled	,	and	then	drifted	to	its	previous	position	.
水	,	几乎	倾覆	,	和	然后	漂移	到	它是	以前的	位置	.

水面几乎倾覆，然后又漂回到了原来的位置。

[ðə; ði] [swɪft] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][bɑːrdʒ][wɜːr; wər]

The	swift	current	was	going	against	it	and	the	people	in	the	barge	were
这	迅速	当前的	曾是	去	反对	它	和	这	人们	在	这	驳船	是

['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['swerɪŋ] [æt; ət][juː 'es][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]

shaking	their	hands	and	swearing	at	us	as	they	were	afraid	that	the
摇晃	他们的	双手	和	咒骂	在	我们	作为	他们	是	害怕的	那	这

['ves(ə)l] [wʊd] ['kæpsaɪz] .

vessel	would	capsize	.
血管	会	倾覆	.

湍急的水流逆着船身方向流动，驳船上的人们挥舞着双手，咒骂着我们，因为他们害怕船只倾覆。

['kɛri] [dɪd][nɑːt] [ker] .

Kari	did	not	care	.
卡里	做过	不是	关心	.

卡莉毫不在意。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði][bɑːrdʒ] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [hiː; hi] [stɑːpt] ;

After	he	had	pulled	the	barge	about	two	hundred	yards	he	stopped	;
后	他	有	拉	这	驳船	关于	二	百	码	他	停止	;

他把驳船拖行了大约两百码后停了下来；

[ðə; ði] [roʊp] ['slækənd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [pʊld] [ə'genst] [juː 'es] .

the	rope	slackened	and	then	the	current	pulled	against	us	.
这	绳索	松弛	和	然后	这	当前的	拉	反对	我们	.

绳子松弛了，然后水流开始拉扯我们。

[ðə; ði] [roʊp] [bɪ'keɪm] [tɔːt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ʃriːkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑːrdʒ] .

The	rope	became	taut	again	and	the	men	shrieked	from	the	barge	.
这	绳索	成为	紧绷	再次	和	这	男人	尖叫	从	这	驳船	.

绳子再次绷紧，驳船上的男人们发出尖叫声。

[wen] [juː; jʊ] [tʌg] [ə; eɪ] [boʊt] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [dʒɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] [roʊp] [bʌt; bət] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] ,

When	you	tug	a	boat	,	you	must	not	jerk	at	the	rope	but	pull	it	gently	,
什么时候	你	拖船	一个	船	,	你	必须	不是	混蛋	在	这	绳索	但	拉	它	轻轻地	,

拉船的时候，不要猛拉绳子，而要轻轻地拉。

[soʊ] [aɪ] ['ɝːdʒd] ['kɛri] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] ['smuːðli] .

so	I	urged	Kari	to	pull	it	smoothly	.
所以	我	敦促	卡里	到	拉	它	顺利	.

所以我催促卡莉平稳地拉动它。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [drɔːn] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] ,

In	the	course	of	an	hour	,	he	had	actually	drawn	the	boat	in	,
在	这	课程	的	一个	小时	,	他	有	实际上	绘制	这	船	在	,

不到一个小时，他就把船划了回来。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [pʊl] ['iːvnli] .

and	at	the	end	of	our	journey	he	had	learned	to	pull	evenly	.
和	在	这	结尾	的	我们的	旅行	他	有	学习	到	拉	均匀地	.

旅程结束时，他已经学会了均匀用力拉。

['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [went] [ɑːn] ['pleɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] .

After	that	we	went	on	playing	on	the	river	bank	.
后	那	我们	去	在	玩耍	在	这	河	银行	.

之后我们继续在河岸边玩耍。

- [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [bæk] [ænd; ənd] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

Kopee	jumped	off	the	elephant's	back	and	ran	along	the	shore	.
-	跳了起来	离开	这	大象的	后退	和	跑	沿着	这	支撑	.

科佩从象背上跳下来，沿着海岸奔跑。

[aɪ] ['ɝːdʒd] ['kɛri] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [kept] [ɑːn] ['goʊɪŋ] ,

I	urged	Kari	to	follow	him	,	and	as	we	kept	on	going	,
我	敦促	卡里	到	跟随	他	,	和	作为	我们	保留	在	去	,

我催促卡莉跟着他走，我们继续前行，

[aɪ] [lɔːst] [ɔːl] [sens] [ʌv; əv] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

I	lost	all	sense	of	direction	and	trusted	to	the	intelligence	of	the	animals	.
我	丢失的	全部	感觉	的	方向	和	可信	到	这	智力	的	这	动物	.

我完全失去了方向感，只能相信动物们的智慧。

[ðə; ði] ['mʌŋki] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [led] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [træp] .

The	monkey	,	however	,	had	led	us	into	a	trap	.
这	猴	,	然而	,	有	引领	我们	进入	一个	陷阱	.

然而，这只猴子却把我们引入了陷阱。

[wiː; wi] [hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː] [kwɪk] - [sænd] [ænd; ənd] ['kɛri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋk] .

We	had	run	into	quick	-	sand	and	Kari	began	to	sink	.
我们	有	跑步	进入	快的	-	沙	和	卡里	开始	到	下沉	.

我们陷入了流沙，卡里开始下沉。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [-]
Every time he [109]
每一个 时间 他 [-]

每次他[109]

[traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [goʊ] [diːpər] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [mʌd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
tried to lift his feet he seemed to go deeper into the mud and he was
尝试 到 举起 他的 脚 他 似乎 到 去 更深 进入 这 泥 和 他 曾是
[soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk]
so frightened that he tried to take hold of the monkey with his trunk
所以 害怕 那 他 尝试 到 拿 抓住 的 这 猴 和 他的 树干
[ænd; ənd] [step] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['sɑːlɪd] ,
and step on him as something solid ,
和 步 在 他 作为 某物 坚硬的 ,

他试图抬起脚，却似乎越陷越深，他吓坏了，于是试图用鼻子抓住猴子，像踩在坚硬的东西上一样踩它。

[bʌt; bət] - ['tʃætəd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] .
but Kopee chattered and rushed up a tree .
但 - 喋喋不休 和 匆忙 向上 一个 树 .

但科佩叽叽喳喳地跑上了一棵树。

[ðen] ['kɛri] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'raʊnd] , [pʊld] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['mætrəs] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
Then Kari swung his trunk around , pulled down the mattress from his back ,
然后 卡里 摇摆 他的 树干 大约 , 拉 向下 这 床垫 从 他的 后退 ,

然后卡里猛地转过身，把背上的床垫扯了下来。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [traɪd] [tuː; tə] [step] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
and putting it on the ground tried to step on it .
和 推杆 它 在 这 地面 尝试 到 步 在 它 .

然后把它放在地上，试图踩死它。

[ðæt] [dɪd] [nɑːt] [help] ,
That did not help ,
那 做过 不是 帮助 ,

那并没有帮助。

[soʊ] [hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [step] [ɑːn] .
so he curled up his trunk behind to try to get me to step on .
所以 他 卷曲 向上 他的 树干 在后面 到 尝试 到 得到 我 到 步 在 .

于是他把鼻子蜷缩在身后，想让我踩上去。

[iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [laɪk] [ðæt] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [sæŋk] [diːpər] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [mʌd] .
Each time he made an effort like that , however , he sank deeper into the mud .
每个 时间 他 制成 一个 努力 喜欢 那 , 然而 , 他 沉没 更深 进入 这 泥 .

然而，他每次做出这样的努力，都会让自己越陷越深。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] ['kɜːrlɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['paɪθɑːn] ['krɔːlɪŋ] [ʌp]
I saw the trunk curling back and creeping up to me like a python crawling up
我 锯 这 树干 冰壶 后退 和 爬行 向上 到 我 喜欢 一个 Python 爬行 向上
[ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] [tuː; tə] [kɔɪl] [ə'raʊnd] [ɪts] [preɪ] .
a hillside to coil around its prey .
一个 山坡 到 线圈 大约 它是 猎物 .

我看到树干向后弯曲，像蟒蛇爬上山坡缠绕猎物一样，慢慢地向我靠近。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] ['trʌmpətɪŋ] [ɔːr] ['kɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] ,
There was no more trumpeting or calling from the elephant ,
那里 曾是 不 更多的 吹号 或者 呼叫 从 这 大象 ,

大象不再发出鸣叫声或叫声了。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪnɪstər] ['saɪləns] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌem 'iː] .
but a sinister silence through which he was trying to reach me .
但 一个 险恶 沉默 通过 哪个 他 曾是 尝试 到 抵达 我 .

但他却用一种令人不安的沉默试图与我沟通。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'selfɪʃnəs] .

He	had	come	to	the	end	of	his	unselfishness	.
他	有	来	到	这	结尾	的	他的	无私	.

他的无私奉献已经走到了尽头。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][step][ɑːn][ˌem 'iː] .

In	order	to	save	himself	,	he	was	willing	to	step	on	me	.
在	命令	到	节省	他自己	,	他	曾是	愿意的	到	步	在	我	.

为了自保，他甚至不惜踩着我往上爬。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [skriːmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] - [tɑːp][ænd; ənd][aɪ] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['ɛləfənts]

The	monkey	screamed	from	the	tree	-	top	and	I	,	jumping	off	the	elephant's
这	猴	尖叫	从	这	树	-	顶部	和	我	,	跳	离开	这	大象的

[bæk] ,

back	,
后退	,

猴子在树梢上尖叫，我从大象背上跳了下来。

[fel] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ræn] .

fell	on	the	ground	and	ran	.
跌倒	在	这	地面	和	跑	.

摔倒在地，然后跑了起来。

['kɛri] [kept] [ɑːn] ['trʌmpətɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][help] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Kari	kept	on	trumpeting	and	calling	for	help	,	and	by	this	time	he	was
卡里	保留	在	吹号	和	呼叫	为了	帮助	,	和	经过	这	时间	他	曾是

[tʃest] [-]

chest	[	110	]
胸部	[	-	]

卡里不停地吹号呼救，这时他已经胸口[110]

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

deep	in	the	mud	.
深的	在	这	泥	.

陷在泥里很深。

[ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hæd; həd][nɑːt] [sʌŋk] [soʊ][fɑːr] ,

The	rear	of	him	had	not	sunk	so	far	,
这	后部	的	他	有	不是	沉没	所以	远的	,

他的后半身还没有下沉到那么深。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][slænt] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

so	he	was	on	a	slant	which	made	it	all	the	more	difficult	for	him	to
所以	他	曾是	在	一个	倾斜	哪个	制成	它	全部	这	更多的	难的	为了	他	到

[lɪft] [hɪm'self] .

lift	himself	.
举起	他自己	.

所以他当时处于倾斜状态，这使得他起身更加困难。

[aɪ][ræn][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər][help] .

I	ran	off	to	the	village	and	called	for	help	.
我	跑	离开	到	这	村庄	和	称为	为了	帮助	.

我跑到村子里求救。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [wiː; wi][gɑːt] [bæk] [wɪð; wɪθ][roʊps][ænd; ənd][plæŋks] ,

By	the	time	we	got	back	with	ropes	and	planks	,
经过	这	时间	我们	得到	后退	和	绳索	和	木板	,

等我们带着绳索和木板回来的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ʌp] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [briːð] ,

he	was	holding	his	trunk	up	in	order	to	breathe	,
他	曾是	保持	他的	树干	向上	在	命令	到	呼吸	,

他抬起鼻子是为了呼吸。

[æz; əz][ðə; ði] [mʌd] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

as	the	mud	was	up	to	his	chin	.
作为	这	泥	曾是	向上	到	他的	下巴	.

泥浆没过了他的下巴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [lɪft] ['kɛri] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn]

There	was	only	one	thing	to	do	,	and	that	was	to	lift	Kari	by	his	own
那里	曾是	仅有的	一	事物	到	做	,	和	那	曾是	到	举起	卡里	经过	他的	自己的

[weɪt] ,

weight	,
重量	,

只剩下一件事可做了，那就是用卡里自身的体重把他抬起来。

[soʊ][wiː; wi] [taɪd] [ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

so	we	tied	the	rope	to	the	tree	and	flung	it	to	him	.
所以	我们	系	这	绳索	到	这	树	和	扔	它	到	他	.

于是我们把绳子系在树上，然后扔给了他。

[hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [pʊld] .

He	got	it	with	his	trunk	and	pulled	.
他	得到	它	和	他的	树干	和	拉	.

他用后备箱把它拉了过去。

[ðə; ði][roʊp] [θrɔbd] [ænd; ənd] [sæŋ] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['waɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [groʊn] [wɪð; wɪθ]

The	rope	throbbed	and	sang	like	an	electric	wire	and	the	tree	groaned	with
这	绳索	悸动	和	唱	喜欢	一个	电的	金属丝	和	这	树	呻吟	和

[ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] ,

the	tension	,
这	紧张	,

绳子像电线一样颤动、发出嗡嗡声，树干也因张力而呻吟。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [slɪpt] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

but	all	that	happened	was	that	the	elephant	slipped	forward	a	little	and	his
但	全部	那	发生	曾是	那	这	大象	滑倒了	向前	一个	小的	和	他的

[haɪnd] [legz] [fel] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] .

hind	legs	fell	deeper	into	the	mud	.
后	腿	跌倒	更深	进入	这	泥	.

但结果却是大象向前滑了一下，后腿陷进了更深的泥里。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [flæt] [ɪn] [kwɪk] - [sænd] .

Now	he	was	perfectly	flat	in	quick	-	sand	.
现在	他	曾是	完美	平坦的	在	快的	-	沙	.

现在他完全平躺在了流沙里。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

But	something	very	interesting	had	taken	place	.
但	某物	非常	有趣的	有	已采取	地方	.

但发生了一件非常有趣的事情。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [roʊp] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['mɔːrt(ə)l] [streŋθ] [wiː; wi]

Now	that	he	was	holding	on	to	the	rope	with	all	his	mortal	strength	we
现在	那	他	曾是	保持	在	到	这	绳索	和	全部	他的	凡人	力量	我们

[nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

knew	that	he	would	not	let	go	of	it	,
知道	那	他	会	不是	让	去	的	它	,

现在他用尽全力紧紧抓住绳子，我们知道他绝不会松手。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊt] [plæŋks] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

so	it	was	easy	to	go	near	him	and	put	planks	under	him	,
所以	它	曾是	简单的	到	去	靠近	他	和	放	木板	在下面	他	,

所以很容易就能靠近他，在他身下垫上木板。

[æz; əz][ðə; ði][haɪnd][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['beli] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd]

as	the	hind	part	of	his	belly	had	not	yet	sunk	to	the	level	of	the	mud
作为	这	后	部分	的	他的	腹部	有	不是	然而	沉没	到	这	等级	的	这	泥

.

:

.

因为他腹部的后半部分还没有沉到泥浆里。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [stɑːpt] ['sɪŋkɪŋ] , [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [-]

At	last	he	stopped	sinking	,	but	as	we	[	111	]
在	最后的	他	停止	下沉	,	但	作为	我们	[	-	]

他终于停止下沉，但正如我们[111]

[kʊd; kəd][nɑːt][pʊt][ðə; ði][plæŋks] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [fiːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [ment] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][goʊ]

could	not	put	the	planks	under	his	feet	it	only	meant	that	he	would	not	go
可以	不是	放	这	木板	在下面	他的	脚	它	仅有的	意思是	那	他	会	不是	去

['fɜːrðər] [daʊn] [ænd; ənd] ['smʌðər] [tuː; tə] [deθ] .

further	down	and	smother	to	death	.
更远	向下	和	窒息	到	死亡	.

他无法将木板放在脚下，但这只会让他无法继续往下沉，最终窒息而死。

[naʊ] [ðæt][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm]

Now	that	his	head	was	lifted	and	there	was	an	opening	between	him
现在	那	他的	头	曾是	抬起	和	那里	曾是	一个	开幕	之间	他

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] ,

and	the	mud	,
和	这	泥	,

现在他的头抬起来了，他和泥浆之间出现了一个缺口，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

the	question	was	how	to	lift	the	front	part	of	his	body	so	that	he	could
这	问题	曾是	如何	到	举起	这	正面	部分	的	他的	身体	所以	那	他	可以

[dræg][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

drag	the	rest	of	it	out	.
拖	这	休息	的	它	出去	.

问题是如何抬起他身体的前半部分，以便他能把身体的其余部分拖出来。

[ə'nʌðər] ['elɪfənt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɪn] .

Another	elephant	had	to	be	called	in	.
其他	大象	有	到	是	称为	在	.

还得再找一头大象来帮忙。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['kɛriz] ['mʌðər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

It	turned	out	to	be	Kari's	mother	who	had	been	given	to	the	neighboring
它	转向	出去	到	是	卡莉的	母亲	WHO	有	到过	给定	到	这	邻接

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

原来她是卡莉的母亲，被送给了邻国的国王。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] , [haʊ'evər] , [dʌsk] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]

By	the	time	she	arrived	,	however	,	dusk	had	fallen	and	nothing	could	be
经过	这	时间	她	到达的	,	然而	,	黄昏	有	倒下	和	没有什么	可以	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

然而，当她赶到时，夜幕已经降临，一切都为时已晚。

[wiː; wi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kwɪk] - [sænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

We	trusted	to	God	and	left	him	to	his	quick	-	sand	for	the	night	.
我们	可信	到	上帝	和	左边	他	到	他的	快的	-	沙	为了	这	夜晚	.

我们信赖上帝，让他独自在流沙中度过了一夜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] ['kɛri] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .

The	next	morning	we	found	Kari	in	the	same	position	as	the	previous	evening	.
这	下一个	早晨	我们	成立	卡里	在	这	相同的	位置	作为	这	以前的	晚上	.

第二天早上，我们发现卡莉的姿势和前一天晚上一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [roʊp] [bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [sʌŋk] [diːpər] .

He	had	relaxed	his	hold	on	the	rope	but	had	not	sunk	deeper	.
他	有	轻松	他的	抓住	在	这	绳索	但	有	不是	沉没	更深	.

他放松了对绳子的手，但并没有继续下沉。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [mɔːr] [plæŋks] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi]

We	had	to	put	more	planks	all	around	him	but	he	now	knew	that	he
我们	有	到	放	更多的	木板	全部	大约	他	但	他	现在	知道	那	他

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ə'tæk] ['eniwʌn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

should	not	attack	anyone	because	we	were	trying	to	save	him	.
应该	不是	攻击	任何人	因为	我们	是	尝试	到	节省	他	.

我们不得不在他周围放上更多的木板，但他现在知道他不应该攻击任何人，因为我们是在试图救他。

['æftər][ðə; ði][plæŋks][hæd; həd] [bɪn] ['testɪd] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

After	the	planks	had	been	tested	,	his	mother	went	up	to	him	.
后	这	木板	有	到过	测试	,	他的	母亲	去	向上	到	他	.

木板测试完毕后，他的母亲走到他身边。

[ʃiː; ʃi] [pʊt][hɜːr; hər] [trʌŋk] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][lɪft][hɪm; ɪm] ,

She	put	her	trunk	around	his	neck	and	started	to	lift	him	,
她	放	她	树干	大约	他的	脖子	和	开始	到	举起	他	,

她用鼻子抵住他的脖子，开始把他抬起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [groʊn] [wɪð; wɪθ][peɪn][fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['smʌðəd] .

but	he	groaned	with	pain	for	he	was	being	smothered	.
但	他	呻吟	和	疼痛	为了	他	曾是	存在	窒息	.

但他痛苦地呻吟着，因为他快要窒息了。

[hiː; hi][bɪ'gæn] [-]

He	began	[	112	]
他	开始	[	-	]

他开始[112]

[tuː; tə][sɪŋk] [ə'gen] [ænd; ənd][wiː; wi][dʒʌst][hæd; həd][taɪm] [tuː; tə][pʊt][sʌm; səm] [mɔːr] [plæŋks] [bɪ'twiːn]

to	sink	again	and	we	just	had	time	to	put	some	more	planks	between
到	下沉	再次	和	我们	只是	有	时间	到	放	一些	更多的	木板	之间

[hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] .

his	chest	and	the	mud	.
他的	胸部	和	这	泥	.

他又一次沉了下去，我们刚好来得及在他的胸口和泥浆之间放上几块木板。

[wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [slɪpt] [ə; eɪ][roʊp] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

We	had	also	slipped	a	rope	under	him	,
我们	有	还	滑倒了	一个	绳索	在下面	他	,

我们还在他身下塞了一根绳子。

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [men] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [θruː] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

which	some	men	in	a	boat	near	the	river	bank	came	up	and	threw	over	his
哪个	一些	男人	在	一个	船	靠近	这	河	银行	来了	向上	和	扔	超过	他的

[bæk] .

back	.
后退	.

河岸附近船上的几个人游过来，把沙子扔到他背上。

[ðə; ði] ['hɔːzər] [wʌz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [luːp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [end][wʌz; wəz]

The	hawser	was	made	into	a	loop	around	his	body	and	the	other	end	was
这	缆绳	曾是	制成	进入	一个	环形	大约	他的	身体	和	这	其他	结尾	曾是

[taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mʌðər] .

tied	around	the	mother	.
系	大约	这	母亲	.

缆绳的一端绕在他的身上形成一个环，另一端系在母亲身上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] ,

Then	she	pulled	with	all	her	might	,
然后	她	拉	和	全部	她	可能	,

然后她使出浑身解数拉了起来。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [streŋθ] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - ['kwɔːrtərz][wɜːr; wər] ['lɪftɪd] [ʌp]

and	her	strength	was	so	great	that	his	fore	-	quarters	were	lifted	up
和	她	力量	曾是	所以	伟大的	那	他的	前	-	四分之一	是	抬起	向上

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smɔːl] [legz] ['dæŋgəld][ɪn][ðə; ði] [er] .

and	his	small	legs	dangled	in	the	air	.
和	他的	小的	腿	悬挂着	在	这	空气	.

她的力量非常大，以至于他的前半身被抬起来，小腿悬在空中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊld] ['fɔːrwərd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

He	was	pulled	forward	quite	a	distance	,
他	曾是	拉	向前	相当	一个	距离	,

他被向前拉了很远的距离，

[wen] [ðə; ði] ['hɔːzər] [broʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] - [legz] [fel] [ɑːn][ðə; ði][plæŋk] .

when	the	hawser	broke	and	his	fore	-	legs	fell	on	the	plank	.
什么时候	这	缆绳	打破	和	他的	前	-	腿	跌倒	在	这	板	.

缆绳断了，他的前腿掉在了木板上。

[hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [naʊ] [wɜːr; wər] ['sɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .

His	hind	legs	now	were	sinking	and	we	were	terribly	frightened	.
他的	后	腿	现在	是	下沉	和	我们	是	可怕	害怕	.

他的后腿开始下沉，我们吓坏了。

[wiː; wi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [lɔːst] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

We	felt	as	if	we	had	lost	him	again	.
我们	毛毡	作为	如果	我们	有	丢失的	他	再次	.

我们感觉好像又一次失去了他。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][bæd][æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] , [haʊ'evər] ,

The	situation	was	not	so	bad	as	we	thought	,	however	,
这	情况	曾是	不是	所以	坏的	作为	我们	想法	,	然而	,

然而，情况并没有我们想象的那么糟糕。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə][slɪp] [ə'nʌðər] ['hɔːzər] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

as	it	was	very	easy	to	slip	another	hawser	under	him	.
作为	它	曾是	非常	简单的	到	滑	其他	缆绳	在下面	他	.

因为很容易就能在他身下塞入另一根缆绳。

[ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [luːp] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

This	time	we	made	a	double	loop	around	him	,
这	时间	我们	制成	一个	双倍的	环形	大约	他	,

这次我们绕着他转了两圈，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

and	also	made	him	hold	on	to	the	rope	around	the	tree	with	his	trunk	.
和	还	制成	他	抓住	在	到	这	绳索	大约	这	树	和	他的	树干	.

还让他用鼻子抓住树上的绳子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] , [bʌt; bət][aɪ] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] .

He	was	very	tired	,	but	I	urged	him	to	obey	me	.
他	曾是	非常	疲劳的	,	但	我	敦促	他	到	服从	我	.

他很累，但我还是催促他服从我。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [-]

And	now	with	the	aid	of	his	[	113	]
和	现在	和	这	援助	的	他的	[	-	]

现在，在他的帮助下[113]

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

母亲，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [rɪr] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd] [pʊt] [fɜːrst][wʌn] [leg][ænd; ənd]

he	managed	to	lift	the	rear	half	of	his	body	and	put	first	one	leg	and
他	管理	到	举起	这	后部	一半	的	他的	身体	和	放	第一的	一	腿	和

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði][plæŋk] .

then	the	other	on	the	plank	.
然后	这	其他	在	这	板	.

他设法抬起后半身，先将一条腿放在木板上，然后又将另一条腿放在木板上。

[ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [æz; əz] ['kɛri] [wɔːkt] [ɑːn][tuː; tə]['sɑːlɪd]

A	great	shout	of	joy	went	through	the	crowd	as	Kari	walked	on	to	solid
一个	伟大的	喊	的	喜悦	去	通过	这	人群	作为	卡里	步行	在	到	坚硬的

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

卡莉踏上坚实的地面时，人群中爆发出一阵欢呼声。

[ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [fel] [ɑːn] ['kɛriz] [nek] ;

That	instant	the	monkey	jumped	down	from	the	tree	and	fell	on	Kari's	neck	;
那	立即的	这	猴	跳了起来	向下	从	这	树	和	跌倒	在	卡莉的	脖子	;

就在那一刻，猴子从树上跳下来，落在了卡莉的脖子上；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] [seɪf] [ə'gen] .

he	was	very	glad	to	see	his	friend	safe	again	.
他	曾是	非常	高兴的	到	看	他的	朋友	安全的	再次	.

他很高兴看到朋友平安无事。

[bʌt; bət] ['kɛri] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ]['hjuːmər][fɔːr; fər] ['ɛniːˌwənz] [kə'resɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] - [ɔːf] .

But	Kari	was	in	no	humor	for	anyone's	caresses	and	he	shook	Kopee	off	.
但	卡里	曾是	在	不	幽默	为了	任何人的	爱抚	和	他	摇晃	-	离开	.

但卡里对任何人的爱抚都没有好感，他甩开了科佩。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊl] [sʌm; səm] ['bræntʃɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] ['kɛri]

The	first	thing	I	did	was	to	pull	some	branches	from	a	tree	which	Kari
这	第一的	事物	我	做过	曾是	到	拉	一些	分支	从	一个	树	哪个	卡里

[dɪ'vaʊəd] ['hʌŋgrəli] .

devoured	hungrily	.
吞噬	饥饿地	.

我做的第一件事就是从树上折下一些树枝，卡里狼吞虎咽地吃了起来。

[ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['elɪfənt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['bɑːðərd] [baɪ] ['eniwʌn] .

A	hungry	elephant	is	not	to	be	bothered	by	anyone	.
一个	饥饿的	大象	是	不是	到	是	烦恼	经过	任何人	.

饥饿的大象不容任何人打扰。

[aɪ][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [maɪ]['les(ə)n] .

I	had	learned	my	lesson	.
我	有	学习	我的	课	.

我吸取了教训。

[aɪ] [wʊd] [noʊ] [lɔːŋgər] [teɪk] [maɪ] ['elɪfənt] ['eniwer] [ænd; ənd] ['evriwer] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'hest] [ʌv; əv]

I	would	no	longer	take	my	elephant	anywhere	and	everywhere	at	the	behest	of
我	会	不	更长	拿	我的	大象	任何地方	和	到处	在	这	要求	的

[ðə; ði] ['mʌŋki] ,

the	monkey	,
这	猴	,

我再也不会听从猴子的命令，带着我的大象到处跑了。

[fɔːr; fər] ['mʌŋkiz] [hæv; həv] [noʊ] ['dʒʌdʒmənt] . [-]

for	monkeys	have	no	judgment	.	[	117	]
为了	猴子	有	不	判断	.	[	-	]

因为猴子没有判断力。[117]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['kɛriz] ['trævlz]

KARI'S	TRAVELS
卡莉的	旅行

卡莉的旅行

- ['kɛri] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['træv(ə)l] .

ometimes	Kari	was	used	for	travel	.
-	卡里	曾是	用过的	为了	旅行	.

有时 Kari 也被用于旅行。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [θruː] ['meni] ['dɪstənt] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['ɪndiə] [wɪð; wɪθ] ['kæm(ə)l] ['kærəvænz] ,

He	and	I	went	through	many	distant	places	in	India	with	camel	caravans	,
他	和	我	去	通过	许多	遥远	地方	在	印度	和	骆驼	旅行拖车	,

他和我曾跟随骆驼商队穿越印度许多偏远地区，

['kæriɪŋ] ['loʊdz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [goʊld] , ['spaɪsɪz] [ænd; ənd] [fruːts] .

carrying	loads	of	silver	and	gold	,	spices	and	fruits	.
携带	负载	的	银	和	金子	,	香料	和	水果	.

载着大量的金银、香料和水果。

[ðeɪ] [went] [frʌm; frəm] [wʌn] [end] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

They	went	from	one	end	of	India	to	the	other	,
他们	去	从	一	结尾	的	印度	到	这	其他	,

他们从印度的一端走到了另一端，

['pæsɪŋ] [θruː] [hɑːt] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] ['sɪtiz] [waɪl] ['aʊər; ɑːr] [ə'kʌstəmd] [wei] [wen] [nɑːt] [ɪn]

passing	through	hot	and	deserted	cities	while	our	accustomed	way	when	not	in
通过	通过	热的	和	荒凉的	城市	尽管	我们的	习惯	方式	什么时候	不是	在

[ðer; ðər] ['kʌmpəni] [led] [θruː] ['pɑːpjələs] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] ['riːdʒənz] .

their	company	led	through	populous	places	and	thick	jungle	regions	.
他们的	公司	引领	通过	人口众多	地方	和	厚的	丛林	地区	.

途经炎热荒凉的城市，而我们平时不和他们同行时，则是穿过人口稠密的地区和茂密的丛林地带。

['elifənts] [hæv; həv] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər] ['kæməlz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] — [gæŋz] [ʌv; əv] ['rɔbəz] [meɪ]

Elephants	have	an	advantage	over	camels	in	this	respect	—	gangs	of	robbers	may
大象	有	一个	优势	超过	骆驼	在	这	尊重	—	帮派	的	强盗	可能

[ə'tæk] [ə; eɪ] ['kæm(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['draɪvər] [ænd; ənd] [rɑːb] [hɪm; ɪm] ,

attack	a	camel	and	his	driver	and	rob	him	,
攻击	一个	骆驼	和	他的	司机	和	抢	他	,

在这方面，大象比骆驼更有优势——强盗团伙可能会袭击骆驼及其赶车人并抢劫他们。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [dɛəz] [tuː; tə] [ə'tæk] [æn; ən] ['elɪfənt] .

but	no	one	dares	to	attack	an	elephant	.
但	不	一	敢于	到	攻击	一个	大象	.

但没有人敢攻击大象。

[æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][du:][nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [tʌtʃ] [æn; ən] ['elɪfənt] ,

As	the	animals	of	the	jungle	do	not	care	to	touch	an	elephant	,
作为	这	动物	的	这	丛林	做	不是	关心	到	触碰	一个	大象	,

丛林里的动物都不愿意碰大象，

['ni:ðər] [du:][waɪld][men][ɪn] ['desələt] ['pleɪsɪz] .

neither	do	wild	men	in	desolate	places	.
两者都不	做	荒野	男人	在	荒凉	地方	.

荒凉地区的野人也不会。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ju:st] ['kɛri] [wen] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [send] [-]

For	this	reason	they	generally	used	Kari	when	they	wanted	to	send	[	118	]
为了	这	原因	他们	一般来说	用过的	卡里	什么时候	他们	通缉	到	发送	[	-	]

因此，当他们想要发送[118]时，他们通常使用Kari。

[pɜ:rlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .

pearls	and	other	jewels	from	one	place	to	another	.
珍珠	和	其他	珠宝	从	一	地方	到	其他	.

将珍珠和其他珠宝从一个地方运到另一个地方。

[wʌns] , [wi:; wi][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['kɪŋz] ['emərəld] [tu:; tə] ['kæri] .

Once	,	we	were	given	the	king's	emerald	to	carry	.
一次	,	我们	是	给定	这	国王的	翠	到	携带	.

我们曾被赋予保管国王祖母绿的重任。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [stɑ:r] ,

It	was	as	big	as	the	morning	star	,
它	曾是	作为	大的	作为	这	早晨	星星	,

它像晨星一样大，

[ænd; ənd] [bə:nd] [wen] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:n] - [deɪ] [sʌn] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

and	burned	when	the	glow	of	the	noon	-	day	sun	was	upon	it	.
和	烧伤	什么时候	这	辉光	的	这	中午	-	天	太阳	曾是	之上	它	.

正午的阳光照射下，它燃烧起来。

[tu:] ['ɛpɪks][wɜ:r; wər] [ka:vd] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] — [ɑ:n][wʌn][saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz] ,

Two	epics	were	carved	on	it	—	on	one	side	was	the	story	of	the	heroes	,
二	史诗	是	雕刻	在	它	—	在	一	边	曾是	这	故事	的	这	英雄	,

上面刻着两部史诗——一面是英雄的故事，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

and	on	the	other	the	story	of	the	gods	.
和	在	这	其他	这	故事	的	这	神	.

另一方面，讲述的是众神的故事。

[wi:; wi] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [pæst] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

We	left	the	city	and	passed	into	the	jungle	.
我们	左边	这	城市	和	通过了	进入	这	丛林	.

我们离开了城市，进入了丛林。

[naɪt] [keɪm] [ɑ:n] [ə'peɪs]

Night	came	on	apace
夜晚	来了	在	迅速

夜幕迅速降临。

[ænd; ənd][wi:; wi] [stɑ:pt] .

and	we	stopped	.
和	我们	停止	.

我们停了下来。

[ðæt] [naɪt] [aɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æz; əz][aɪ][hæd; həd]['nevər] [wɑ:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] .

That	night	I	watched	the	jungle	as	I	had	never	watched	it	before	.
那	夜晚	我	观看	这	丛林	作为	我	有	绝不	观看	它	前	.

那天晚上，我以前所未有的方式观察了丛林。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] ;

It	was	about	nine	o'clock	;
它	曾是	关于	九	点钟	;

当时大约是九点钟;

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

everything	was	dark	and	the	stars	were	right	on	the	tips	of	the	trees	.
一切	曾是	黑暗的	和	这	明星	是	正确的	在	这	尖端	的	这	树木	.

周围一片漆黑，星星就挂在树梢上。

[bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

Below	us	in	the	foliage	the	eyes	of	the	jungle	were	looking	upon	us	.
以下	我们	在	这	叶子	这	眼睛	的	这	丛林	是	寻找	之上	我们	.

在我们下方的树叶间，丛林的眼睛正注视着我们。

[wer'evər] [aɪ] [tɜːrnd] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [aɪz] .

Wherever	I	turned	,	I	thought	I	saw	eyes	.
无论	我	转向	,	我	想法	我	锯	眼睛	.

无论我看向哪里，似乎都看到了眼睛。

['kɛri] [swei] ['slaɪtli] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][doʊz] .

Kari	swayed	slightly	from	side	to	side	and	fell	into	a	doze	.
卡里	摇摆	轻微地	从	边	到	边	和	跌倒	进入	一个	瞌睡	.

卡莉身体微微左右摇晃，然后睡着了。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['noʊtɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪnt] [kɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [bɜːrd] .

The	first	thing	that	I	noticed	was	the	faint	call	of	a	night	bird	.
这	第一的	事物	那	我	注意到	曾是	这	头晕的	称呼	的	一个	夜晚	鸟	.

我首先注意到的是夜鸟微弱的鸣叫声。

[wen] [ðæt] [daɪd] [daʊn] , [ðə; ði] ['hutɪŋ] [aʊl] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

When	that	died	down	,	the	hooting	owl	took	it	up	.
什么时候	那	死亡	向下	,	这	倒彩	猫头鹰	采取	它	向上	.

当那声音渐渐消失后，猫头鹰的鸣叫声就接过了接力棒。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæts][ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [liːvz] ,

Then	it	passed	into	the	soft	wings	of	the	bats	and	came	into	the	leaves	,
然后	它	通过了	进入	这	柔软的	翅膀	的	这	蝙蝠	和	来了	进入	这	树叶	,

然后它进入了蝙蝠柔软的翅膀，飘进了树叶里。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [nɔɪz] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [daʊn] [ðə; ði] [-]

and	you	could	feel	that	noise	shimmering	down	the	[	119	]
和	你	可以	感觉	那	噪音	闪闪发光	向下	这	[	-	]

你能感觉到那声音沿着[119]向下飘荡

[triːz] [laɪk] ['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [tɪl] , [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði]

trees	like	water	in	a	dream	till	,	with	gentle	undulations	,	it	disappeared	into	the
树木	喜欢	水	在	一个	梦	直到	,	和	温和的	起伏	,	它	消失	进入	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

树木如同梦中的水，轻轻荡漾，最终消失于地下。

[ðə; ði][waɪld] [bɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['greɪzɪŋ] .

The	wild	boar	could	be	heard	grazing	.
这	荒野	公猪	可以	是	听到	放牧	.

可以听到野猪吃草的声音。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ə'gen] . [-]

Then	there	was	silence	again	.	[	120	]
然后	那里	曾是	沉默	再次	.	[	-	]

然后又是一片寂静。[120]

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæknəs] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [griːn] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][kæt] [bɪ'loʊ] [ˌem 'iː]

Out	of	the	blackness	then	came	the	green	eyes	of	the	wild	cat	below	me
出去	的	这	黑	然后	来了	这	绿色的	眼睛	的	这	荒野	猫	以下	我

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

然后，黑暗中出现了下方那只野猫的绿色眼睛，

[æz; əz][maɪ] [aɪz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [aɪ] [sɔː] [smɔːl] ,

as	my	eyes	became	more	accustomed	to	the	darkness	,	I	saw	small	,
作为	我的	眼睛	成为	更多的	习惯	到	这	黑暗	,	我	锯	小的	,

随着我的眼睛逐渐适应黑暗，我看到了细小的东西，

['biːvər] - [laɪk] ['ænɪmlz] ['bʌrəuɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [liːvz] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] .

beaver	-	like	animals	burrowing	their	way	through	leaves	and	brushes	.
海狸	-	喜欢	动物	掘穴	他们的	方式	通过	树叶	和	刷子	.

类似海狸的动物在落叶和灌木丛中挖掘通道。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] ['wiːzəlz] [wei] [bɪ'loʊ] ,

I	thought	I	saw	weasels	way	below	,
我	想法	我	锯	黄鼠狼	方式	以下	,

我好像在下面看到了黄鼠狼，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [aɪ] [felt] [ðə; ði][stæg] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [smɔːl] [plænts] .

and	in	the	distance	I	felt	the	stag	disturbing	the	leaves	of	small	plants	.
和	在	这	距离	我	毛毡	这	麋	令人不安	这	树叶	的	小的	植物	.

远处，我感觉到一头雄鹿在拨弄小植物的叶子。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][snɑːrl][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [ðiːz] ['dʒentli] ['muːvɪŋ] [saʊndz] [ænd; ənd]

Then	there	was	a	snarl	in	the	jungle	and	these	gently	moving	sounds	and
然后	那里	曾是	一个	咆哮	在	这	丛林	和	这些	轻轻地	移动	声音	和

['kwivəz] ['siːst] .

quivers	ceased	.
箭筒	停止	.

随后丛林中传来一声咆哮，这些轻柔的动静和颤动声戛然而止。

[æn; ən] ['eɪkɪŋ] ['saɪləns] [keɪm] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] , ['broʊkən]['oʊnli][baɪ] [streɪndʒ] ['ɪnsekt] ['vɔɪsɪz] [laɪk] [ðə; ði]

An	aching	silence	came	over	everything	,	broken	only	by	strange	insect	voices	like	the
一个	疼痛	沉默	来了	超过	一切	,	破碎的	仅有的	经过	奇怪的	昆虫	声音	喜欢	这

['spɜːrtɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

spurting	of	water	.
喷涌	的	水	.

四周一片令人窒息的寂静，只有昆虫的鸣叫声像水柱喷涌而出一样打破了这寂静。

['veri] [suːn] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks][wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [groʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Very	soon	the	call	of	the	fox	was	heard	,	and	then	the	groan	of	the
非常	很快	这	称呼	的	这	狐狸	曾是	听到	,	和	然后	这	呻吟	的	这

['taɪgər] ,

tiger	,
老虎	,

很快，狐狸的叫声传了过来，接着是老虎的呻吟声。

[bʌt; bət] [ðæt] [pæst] .

but	that	passed	.
但	那	通过了	.

但那已经过去了。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][maɪ] [breθ] [went] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ,

As	I	was	above	the	ground	the	odor	of	my	breath	went	up	in	the	air	,
作为	我	曾是	多于	这	地面	这	气味	的	我的	气息	去	向上	在	这	空气	,

当我身处空中时，我呼出的气息飘散在空气中。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] ['nevər] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][mæn] [ə'baʊt] .

and	the	animals	never	knew	there	was	man	about	.
和	这	动物	绝不	知道	那里	曾是	男人	关于	.

这些动物根本不知道周围有人类。

[men] ['ɔːlweɪz] [dɪ'stɜːrb] ['ænɪmlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [heɪt] [ænd; ənd] [fɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] .

Men	always	disturb	animals	because	they	hate	and	fear	more	than	the	animals	.
男人	总是	打扰	动物	因为	他们	恨	和	害怕	更多的	比	这	动物	.

人类总是骚扰动物，因为他们比动物更憎恨和恐惧。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ðɪ] [saʊndz] [daɪd] [daʊn] [ænd; ənd] ['stɪlnəs] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

Little	by	little	the	sounds	died	down	and	stillness	took	possession	of	the	jungle	.
小的	经过	小的	这	声音	死亡	向下	和	寂静	采取	拥有	的	这	丛林	.

渐渐地，声音渐渐消失，丛林恢复了寂静。

[aɪ] [sɔː] [həːdz] [ʌv; əv] ['elifənts] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər][tuː; tə] [beɪð] .

I	saw	herds	of	elephants	go	into	the	water	to	bathe	.
我	锯	畜群	的	大象	去	进入	这	水	到	洗澡	.

我看到成群的大象下水洗澡。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [saʊnd] ;

They	did	not	make	the	slightest	sound	;
他们	做过	不是	制作	这	丝毫	声音	;

他们一声不吭；

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər][æz; əz] [klaʊdz] [dɪp]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sʌnset] .

their	bodies	sank	into	the	water	as	clouds	dip	into	the	sunset	.
他们的	身体	沉没	进入	这	水	作为	云	蘸	进入	这	日落	.

随着云层沉入夕阳，他们的身体也沉入了水中。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['kɜːrlɪŋ] [ðer; ðər] [trʌŋks] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [meɪts] [ænd; ənd] ['plʌkɪŋ] ['liliz]

I	could	see	them	curling	their	trunks	around	their	mates	and	plucking	lilies
我	可以	看	他们	冰壶	他们的	树干	大约	他们的	伙伴们	和	拔毛	百合花

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['wɔːtər][tuː; tə] [iːt] .

from	the	water	to	eat	.
从	这	水	到	吃	.

我能看到它们用鼻子卷起伴侣，从水中摘取睡莲食用。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [muːn] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ʃædoʊi] [laɪt] [hæd; həd] ['rɪzn] ,

As	the	moon	with	its	shadowy	light	had	risen	,
作为	这	月亮	和	它是	阴暗的	光	有	升起	,

当月亮带着它朦胧的光芒升起时，

[aɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ][veɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] .

I	seemed	to	be	looking	at	them	through	a	veil	of	water	.
我	似乎	到	是	寻找	在	他们	通过	一个	面纱	的	水	.

我仿佛透过一层水雾在看他们。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ]

Close	to	the	shore	were	the	little	ones	stepping	into	the	water	and	learning
关闭	到	这	支撑	是	这	小的	一个	步进	进入	这	水	和	学习

[haʊ] [tuː; tə] [briːð] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]['wɔːtər]['ɪntuː][ðer; ðər] [trʌŋks] [ænd; ənd] [ðen] [snɔːrt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

how	to	breathe	quantities	of	water	into	their	trunks	and	then	snort	it	out
如何	到	呼吸	数量	的	水	进入	他们的	树干	和	然后	哼哼	它	出去

['sloʊli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [saʊnd] .

slowly	without	the	slightest	sound	.
缓慢地	没有	这	丝毫	声音	.

靠近岸边的小家伙们正踏入水中，学习如何将大量的水吸入鼻孔，然后慢慢地、悄无声息地呼出。

[suːn] [ðer; ðər] [bæθ] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

Soon	their	bath	was	over	,
很快	他们的	洗澡	曾是	超过	,

很快，他们的沐浴就结束了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [beɪðd] [wʌz; wəz][baɪ] ['hɪrɪŋ] [drɑːps]

but	the	only	way	you	could	tell	that	they	had	bathed	was	by	hearing	drops
但	这	仅有的	方式	你	可以	告诉	那	他们	有	洗澡	曾是	经过	听力	滴

[ʌv; əv]['wɔːtər] [laɪk] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːrz] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [wet] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [liːvz]

of	water	like	twinkling	stars	fall	from	their	wet	bodies	and	strike	the	leaves
的	水	喜欢	闪烁	明星	落下	从	他们的	湿的	身体	和	罢工	这	树叶

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

但你只能通过听见水滴像闪烁的星星一样从他们湿漉漉的身体上落下，击打在地上的树叶上的声音，才能知道他们是否洗过澡。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['kɛri] ; [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

This	proved	too	much	for	Kari	;	he	wanted	to	follow	them	.
这	已证实	也	很多	为了	卡里	;	他	通缉	到	跟随	他们	.

这让卡里难以接受；他想跟随他们。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ɔːl][maɪ] [ɜːrdʒɪŋ] ,

I	had	a	hard	time	keeping	him	away	from	the	herd	,	and	despite	all	my	urging	,
我	有	一个	难的	时间	保持	他	离开	从	这	一群	,	和	尽管	全部	我的	敦促	,

我费了好大劲才让他远离牛群，尽管我百般劝说，

[hiː; hi][ræn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

he	ran	right	into	the	river	.
他	跑	正确的	进入	这	河	.

他径直跑进了河里。

[hɪz; ɪz] ['mætrəs] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] [-]

His	mattress	and	everything	that	was	tied	to	his	back	[	121	]
他的	床垫	和	一切	那	曾是	系	到	他的	后退	[	-	]

他的床垫和所有绑在他背上的东西[121]

[wʌz; wəz] [wet] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [swɪm] [ə'ʃɔːr] .

was	wet	through	and	through	and	I	had	to	swim	ashore	.
曾是	湿的	通过	和	通过	和	我	有	到	游泳	岸上	.

我全身湿透，只好游到岸边。

[ɪf] [ðə; ði] ['emərəld] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [taɪd][tuː; tə][maɪ] [nek] ,

If	the	emerald	had	not	been	tied	to	my	neck	,
如果	这	翠	有	不是	到过	系	到	我的	脖子	,

如果那颗祖母绿项链没有系在我的脖子上，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

it	would	have	been	lost	in	the	water	.
它	会	有	到过	丢失的	在	这	水	.

它本来会沉入水中。

[aɪ] [went] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['kɛri] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

I	went	up	a	tree	and	waited	for	Kari	to	come	out	of	the	water	.
我	去	向上	一个	树	和	等待	为了	卡里	到	来	出去	的	这	水	.

我爬到树上，等着卡莉从水里出来。

['æftər][aɪ][hæd; həd][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [aɪ] [sɔː] [tuː] ['stoʊni] [aɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː] .

After	I	had	sat	on	a	branch	a	little	while	,	I	saw	two	stony	eyes	watching	me	.
后	我	有	卫星	在	一个	分支	一个	小的	尽管	,	我	锯	二	石质的	眼睛	观看	我	.

我在树枝上坐了一会儿后，看到两只石化的眼睛正盯着我。

[aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] ; [ə; eɪ][koʊld] ['ʃɪvər] [ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] [bæk]

I	looked	,	and	looked	and	looked	;	a	cold	shiver	ran	up	and	down	my	back
我	看起来	,	和	看起来	和	看起来	;	一个	寒冷的	颤抖	跑	向上	和	向下	我的	后退

,

,

,

我看了又看，看了又看；一股寒意从我的后背窜上窜下。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [fɪr] [ænd; ənd] [heɪt] .

but	I	was	determined	not	to	fear	and	hate	.
但	我	曾是	决定	不是	到	害怕	和	恨	.

但我决心不去恐惧和仇恨。

[aɪ] [meɪd] [maɪ'self] [fiːl] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd][aɪ][stɛərd] [raɪt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

I	made	myself	feel	very	brave	and	I	stared	right	back	into	the	shining	eyes	.
我	制成	我	感觉	非常	勇敢的	和	我	凝视	正确的	后退	进入	这	灼灼	眼睛	.

我鼓起勇气，直视着那双闪亮的眼睛。

[ðeɪ] [kloʊzd] .

They	closed	.
他们	关闭	.

他们关门了。

[ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [siː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['koʊbrə] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ə'nʌðər]

In	the	moonlight	I	could	distinctly	see	the	head	of	a	cobra	lying	on	another
在	这	月光	我	可以	明显地	看	这	头	的	一个	眼镜蛇	说谎	在	其他

[bræntʃ] ['veri] [nɪr] [maɪn] .

branch	very	near	mine	.
分支	非常	靠近	矿	.

在月光下，我清晰地看到一条眼镜蛇的头部躺在离我这根树枝很近的另一根树枝上。

[aɪ][hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm]['goʊɪŋ] [ʌp] .

I	had	disturbed	him	going	up	.
我	有	不安	他	去	向上	.

我上楼的时候打扰了他。

[aɪ] [nuː] [ɪf] [aɪ] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi] [wʊd] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [stɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] ,

I	knew	if	I	moved	a	little	he	would	get	up	and	sting	me	to	death	,
我	知道	如果	我	已搬	一个	小的	他	会	得到	向上	和	蜇	我	到	死亡	,

我知道如果我稍微动一下，他就会起身蜇死我。

[soʊ][aɪ][sæt] ['veri] [stɪl] .

so	I	sat	very	still	.
所以	我	卫星	非常	仍然	.

于是我一动不动地坐着。

[suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['hutɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

Soon	there	was	a	terrible	hooting	and	calling	in	the	jungle	.
很快	那里	曾是	一个	糟糕的	倒彩	和	呼叫	在	这	丛林	.

很快，丛林里传来一阵可怕的嚎叫声和呼喊声。

[aɪ] [hɜːrd] [huːf] [stæm'piːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

I	heard	hoofs	stampeding	in	the	distance	.
我	听到	蹄子	踩踏	在	这	距离	.

我听见远处传来马蹄声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大象卡莉(Kari the elephant)
第4/4页

[ðə; ði] [nɔɪz] [gruː] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ə; eɪ][væst] [wɔːrm] [tʌŋ] ['lɪkɪŋ]

The	noise	grew	louder	and	louder	and	I	could	feel	a	vast	warm	tongue	licking
这	噪音	生长	更大声	和	更大声	和	我	可以	感觉	一个	广阔的	温暖的	舌头	舔舐

[ðə; ði] [kuːl] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

the	cool	silence	of	the	night	.
这	凉爽的	沉默	的	这	夜晚	.

噪音越来越大，我感觉有一条巨大的温暖的舌头舔舐着夜晚的冰冷寂静。

[ðen] [ðə; ði]['koʊbrə] [krɔːld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bræntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

Then	the	cobra	crawled	along	the	branch	to	the	[	122	]
然后	这	眼镜蛇	爬行	沿着	这	分支	到	这	[	-	]

然后眼镜蛇沿着树枝爬到了[122]

[trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

trunk	of	the	tree	,	and	then	on	down	to	the	ground	.
树干	的	这	树	,	和	然后	在	向下	到	这	地面	.

树干，然后一直延伸到地面。

[aɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] ,

I	,	who	was	holding	to	the	trunk	,
我	,	WHO	曾是	保持	到	这	树干	,

我当时正扶着后备箱，

[hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [stɪl] [waɪl] [hɪz; ɪz][koʊld]['bɑːdi] [pæst] ['oʊvər][maɪ]['fɪŋgər] .

had	to	sit	still	while	his	cold	body	passed	over	my	finger	.
有	到	坐	仍然	尽管	他的	寒冷的	身体	通过了	超过	我的	手指	.

我不得不一动不动地坐着，任由他冰冷的身体掠过我的手指。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [fɪr]

But	I	was	determined	not	to	fear
但	我	曾是	决定	不是	到	害怕

但我决心不再害怕

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] ['sɪlkən] ['kuːlnəs] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][maɪ][hɑːt][hænd] .

and	I	could	feel	the	silken	coolness	passing	over	my	hot	hand	.
和	我	可以	感觉	这	丝	凉爽	通过	超过	我的	热的	手	.

我能感觉到丝滑的凉意掠过我滚烫的手。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

In	an	instant	he	was	gone	.
在	一个	立即的	他	曾是	已消失	.

他瞬间就消失了。

[naʊ] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['kɛri] [snɔːtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

Now	I	caught	sight	of	Kari	snorting	before	me	.
现在	我	捕捉	视线	的	卡里	吸鼻	前	我	.

我这才看到卡莉在我面前哼哼唧唧。

[æz; əz][aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [aɪ] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɪz; ɪz]

As	I	knew	something	had	taken	possession	of	the	jungle	,	I	jumped	on	his
作为	我	知道	某物	有	已采取	拥有	的	这	丛林	,	我	跳了起来	在	他的

[bæk] .

back	.
后退	.

我知道丛林里有什么东西占据了它，于是我跳到它的背上。

[waɪl] [wiː; wi] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['waɪnɪŋ] [snɑːrl][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] ,

While	we	hurried	along	we	heard	the	whining	snarl	of	a	tiger	,
尽管	我们	慌忙	沿着	我们	听到	这	抱怨	咆哮	的	一个	老虎	,

我们匆匆赶路时，听到老虎发出呜咽的咆哮声。

[nɑːt][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] [heɪt] [ɔːr] ['kɪlɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][kɔːl][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] , ['swɪftli] ['fɑːloʊɪŋ]

not	the	call	of	hate	or	killing	,	but	the	call	for	protection	,	swiftly	following
不是	这	称呼	的	恨	或者	杀	,	但	这	称呼	为了	保护	,	迅速地	下列的

['aʊər; ɑːr] [liːd] .

our	lead	.
我们的	带领	.

不是仇恨或杀戮的呼声，而是保护的呼声，迅速跟随我们的步伐。

['biːɪŋ] ['sɪvəlaɪzd] , [wiː; wi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [nuː] [ðə; ði] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə]['hjuːmən]

Being	civilized	,	we	instinctively	knew	the	way	out	of	the	jungle	to	human
存在	文明	,	我们	本能地	知道	这	方式	出去	的	这	丛林	到	人类

[ˌhæbɪ'teɪʃn] .

habitation	.
居住地	.

作为文明人，我们本能地知道走出丛林、回到人类居住地的路。

[wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['greɪnəs] ,

We	approached	the	village	which	was	still	sleeping	in	the	morning	grayness	,
我们	接近	这	村庄	哪个	曾是	仍然	睡眠	在	这	早晨	灰色	,

我们接近了村庄，村庄还在清晨的灰蒙蒙中沉睡着。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] [sɔː] ['hɔːrni] [dɪr] , ['lepədz] , [ænd; ənd][waɪld][kæts] ['rʌʃɪŋ] ['æftər][ˌjuː 'es] .

and	behind	us	saw	horny	deer	,	leopards	,	and	wild	cats	rushing	after	us	.
和	在后面	我们	锯	好色	鹿	,	豹子	,	和	荒野	猫	匆忙	后	我们	.

我们身后，看到一群角鹿、豹子和野猫正朝我们追赶。

[ðen] [ðə; ði] [bɔːz] [keɪm] ['æftər][ˌjuː 'es] , ['dæʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪn] ['terər] .

Then	the	boars	came	after	us	,	dashing	out	of	the	jungle	in	terror	.
然后	这	野猪	来了	后	我们	,	帅气	出去	的	这	丛林	在	恐怖	.

然后野猪们追了上来，惊恐地从丛林里冲了出来。

[væst] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['blæknəs] [wɜːr; wər] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

Vast	clouds	of	blackness	were	rising	from	the	horizon	,	and	when	the
广阔的	云	的	黑	是	上升	从	这	地平线	,	和	什么时候	这

['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [gruː] [mɔːr] [ɪn'tens] ,

morning	light	grew	more	intense	,
早晨	光	生长	更多的	激烈的	,

地平线上升起大片黑色的云层，当晨光愈发强烈时，

[aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] .

I	realized	they	were	clouds	of	smoke	.
我	已实现	他们	是	云	的	抽烟	.

我这才意识到那是一团团烟雾。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [briːz] [wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd][ɪn] [-]

The	morning	breeze	was	warm	and	in	[	123	]
这	早晨	微风	曾是	温暖的	和	在	[	-	]

早晨的微风温暖宜人[123]

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [liːvz] [riːtʃt] [ˌem 'iː] .

a	short	time	the	smell	of	burning	leaves	reached	me	.
一个	短的	时间	这	闻	的	燃烧	树叶	达到	我	.

没过多久，我就闻到了树叶燃烧的气味。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] .

The	forest	was	on	fire	.
这	森林	曾是	在	火	.

森林着火了。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

We	arrived	at	the	village	in	an	hour	and	a	half	.
我们	到达的	在	这	村庄	在	一个	小时	和	一个	一半	.

我们一个半小时后到达了村庄。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ʌp] .

The	sun	was	already	up	.
这	太阳	曾是	已经	向上	.

太阳已经升起来了。

[ðə; ði] [ˈlepədz] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [nɪr] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [æz; əz] [ˈgaɪlləs] [æz; əz] [ˈtʃɪldrən] ;

The	leopards	came	and	sat	near	the	houses	as	guileless	as	children	;
这	豹子	来了	和	卫星	靠近	这	房屋	作为	朴实	作为	孩子们	;

豹子们来到房子附近，像孩子一样天真无邪地坐着；

[ðə; ði] [bɔːz] [snɔːtid] [ænd; ənd][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [raɪs] [fiːldz] [tuː; tə][haɪd] .

the	boars	snorted	and	ran	into	the	rice	fields	to	hide	.
这	野猪	哼了一声	和	跑	进入	这	米	字段	到	隐藏	.

野猪们哼了一声，跑进稻田里躲藏起来。

[ðə; ði][ˈtaɪgər] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

The	tiger	came	and	sat	in	the	open	and	watched	the	forest	.
这	老虎	来了	和	卫星	在	这	打开	和	观看	这	森林	.

老虎走了过来，坐在空地上，眺望着森林。

[ðə; ði] [ˈæntlˌəʊps] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][pɑːndz][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]

The	antelopes	and	the	deer	stood	in	the	ponds	and	on	the	banks	of	the
这	羚羊	和	这	鹿	站立	在	这	池塘	和	在	这	银行	的	这

[ˈrɪvər] .

river	.
河	.

羚羊和鹿站在池塘里和河岸边。

[baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ˈfaɪər][kʊd; kəd][nɑːt]

By	instinct	they	knew	that	the	water	was	the	only	place	where	the	fire	could	not
经过	本能	他们	知道	那	这	水	曾是	这	仅有的	地方	在哪里	这	火	可以	不是

[riːtʃ] [ðem; ðəm] .

reach	them	.
抵达	他们	.

他们凭直觉就知道，水是唯一能保护他们免受火焰侵袭的地方。

[wiː; wi] [sɔː] [ˈflɑːks] [ʌv; əv][bɜːrdz] [ˈflaɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈʃeltər] .

We	saw	flocks	of	birds	flying	to	shelter	.
我们	锯	羊群	的	鸟类	飞行	到	庇护所	.

我们看到成群的鸟儿飞向避难所。

[suːn] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [red] [tʌŋ] [ʌv; əv][ˈfaɪər] [ˈlɪkɪŋ] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] .

Soon	we	saw	the	red	tongue	of	fire	licking	the	grass	and	the	trees	.
很快	我们	锯	这	红色的	舌头	的	火	舔舐	这	草	和	这	树木	.

很快，我们就看到火舌舔舐着草地和树木。

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [hiːt] [ˈsetld] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkʌntri] - [saɪd] .

A	terrible	heat	settled	upon	the	country	-	side	.
一个	糟糕的	热	定居	之上	这	国家	-	边	.

乡村地区笼罩在酷热之中。

[aɪ][kʊd; kəd] [naʊ] [goʊ] [nɪr] [ˈeni] [ˈænɪm(ə)l][ænd; ənd] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .

I	could	now	go	near	any	animal	and	touch	him	.
我	可以	现在	去	靠近	任何	动物	和	触碰	他	.

我现在可以靠近任何动物并触摸它们。

[ðə; ði]['terəb(ə)l]['deɪndʒər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [fər'get] [ðer; ðər]

The	terrible	danger	which	was	common	to	all	had	made	them	forget	their
这	糟糕的	危险	哪个	曾是	常见的	到	全部	有	制成	他们	忘记	他们的

[rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] — [ðæt] [ʌv; əv] ['hʌntər] [ænd; ənd] [preɪ] .

relations	with	each	other	—	that	of	hunter	and	prey	.
关系	和	每个	其他	—	那	的	猎人	和	猎物	.

共同面临的可怕危险使他们忘记了彼此之间的关系——猎人和猎物之间的关系。

['taɪgər] , ['elɪfənt] [ænd; ənd][mæn][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [nɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Tiger	,	elephant	and	man	were	standing	near	each	other	.
老虎	,	大象	和	男人	是	常设	靠近	每个	其他	.

老虎、大象和人站在一起。

[ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['frendʃɪp] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd] [θroʊn] [ə'weɪ]

All	had	a	sense	of	common	friendship	,	as	if	the	tiger	had	thrown	away
全部	有	一个	感觉	的	常见的	友谊	,	作为	如果	这	老虎	有	抛掷	离开

[hɪz; ɪz] [straɪps] ,

his	stripes	,
他的	条纹	,

大家之间都有一种共同的友谊感，仿佛老虎褪去了身上的条纹。

[mæn][hɪz; ɪz] [fɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [hɪz; ɪz] [sens] [-]

man	his	fear	,	and	the	deer	his	sense	[	124	]
男人	他的	害怕	,	和	这	鹿	他的	感觉	[	-	]

人有他的恐惧，鹿有他的知觉[124]

[ʌv; əv]['deɪndʒər] .

of	danger	.
的	危险	.

危险。

[wiː; wi][ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] , ['brʌðərz] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmən] [bɑːnd][ʌv; əv][soʊl] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

We	all	looked	at	one	another	,	brothers	in	a	common	bond	of	soul	relationship	.
我们	全部	看起来	在	一	其他	,	兄弟	在	一个	常见的	纽带	的	灵魂	关系	.

我们彼此对视，如同兄弟一般，有着共同的灵魂纽带。

[ðɪs] [saɪt] [meɪd] [ˌem 'iː] ['riːəlaɪz] [waɪ] [ðə; ði][ˌhin'duː] [bɪ'liːv] [ðæt] [iːtʃ] [plænt][ænd; ənd] [iːtʃ] ['ænɪm(ə)l]

This	sight	made	me	realize	why	the	Hindus	believe	that	each	plant	and	each	animal
这	视线	制成	我	意识到	为什么	这	印度教徒	相信	那	每个	植物	和	每个	动物

,

,

,

眼前的景象让我明白了为什么印度教徒相信每一种植物和每一种动物，

[laɪk][mæn] , [hæz; həz][ə; eɪ]['goʊldən] [θred] [ʌv; əv][ˌspɪrɪtʃu'ælətɪ][ɪn][ɪts][soʊl] .

like	man	,	has	a	golden	thread	of	spirituality	in	its	soul	.
喜欢	男人	,	有	一个	金的	线	的	灵性	在	它是	灵魂	.

就像人一样，它的灵魂中也有一条通往精神的金线。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænəməlz] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eləkwəns] [ʌv; əv]['mænz][maɪnd][ˌaɪ 'tiː]

In	the	darkness	of	the	animal's	eyes	and	the	eloquence	of	man's	mind	it
在	这	黑暗	的	这	动物	眼睛	和	这	口才	的	男人的	头脑	它

[wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ,

was	the	same	Spirit	,
曾是	这	相同的	精神	,

在动物黑暗的眼神和人类雄辩的头脑中，是同一个精神。

[ðə; ði] [greɪt] ['æktɪv] ['saɪləns] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm][laɪf][tuː; tə][laɪf] .

the	great	active	Silence	moving	from	life	to	life	.
这	伟大的	积极的	沉默	移动	从	生活	到	生活	.

伟大的、活跃的寂静，在生命之间流动。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['sindəz] .

The	jungle	was	burning	to	cinders	.
这	丛林	曾是	燃烧	到	煤渣	.

丛林燃成了灰烬。

[ðə; ði]['taɪgər][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ; [ðə; ði][waɪld][kæts] [kɜːrld] [ʌp] , ['haɪdɪŋ][ðer; ðər]

The	tiger	hid	his	face	between	his	paws	;	the	wild	cats	curled	up	,	hiding	their
这	老虎	隐藏	他的	脸	之间	他的	爪子	;	这	荒野	猫	卷曲	向上	,	隐藏	他们的

['feɪsɪz] .

faces	.
面孔	.

老虎把脸埋在爪子之间；野猫们蜷缩起来，把脸藏了起来。

[nʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terər] .

None	wanted	to	see	the	passing	of	the	terror	.
没有任何	通缉	到	看	这	通过	的	这	恐怖	.

谁都不愿看到恐怖统治的结束。

['leɪtər] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] ['eɪmləsli] [ə'raʊnd]

Later	in	the	afternoon	some	of	the	birds	that	were	flying	aimlessly	around
之后	在	这	下午	一些	的	这	鸟类	那	是	飞行	漫无目的地	大约

[wɜːr; wər] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['hɪpnətɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wer] [ðeɪ] ['perɪʃt]

were	drawn	by	the	hypnotism	of	the	flames	into	the	jungle	where	they	perished
是	绘制	经过	这	催眠术	的	这	火焰	进入	这	丛林	在哪里	他们	遇难

.

:
.

当天下午晚些时候，一些漫无目的地飞来飞去的鸟儿被火焰的催眠作用吸引到丛林中，在那里丧生。

[ɪf] [wʌn][ɪz] ['fraɪt(ə)nd] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz][kən'troʊl] ,

If	one	is	frightened	beyond	his	control	,
如果	一	是	害怕	超过	他的	控制	,

如果一个人感到恐惧而无法控制，

[fɪr] [pə'zesiz] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi]['luːzɪz] [ɔːl] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [self] - [prə'tekʃn] [ænd; ənd]

fear	possesses	him	so	that	he	loses	all	consciousness	of	self	-	protection	and
害怕	拥有	他	所以	那	他	失败	全部	意识	的	自己	-	保护	和

[hiː; hi][ɪz] [drɔːn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['vɔːrteks][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [dɪ'strʌkʃn] [wɪtʃ] [rauziz] [ðæt] [fɪr] .

he	is	drawn	down	into	the	vortex	of	the	very	destruction	which	rouses	that	fear	.
他	是	绘制	向下	进入	这	涡流	的	这	非常	破坏	哪个	唤醒	那	害怕	.

恐惧占据了他的心智，使他丧失了所有自我保护的意识，并被卷入引发恐惧的毁灭漩涡之中。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [wɑːtʃt] ['kɛri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə]

The	more	I	watched	Kari	and	the	other	animals	,	the	more	I	came	to
这	更多的	我	观看	卡里	和	这	其他	动物	,	这	更多的	我	来了	到

[ˌʌndər'stænd] [waɪ] [-]

understand	why	[	125	]
理解	为什么	[	-	]

我越观察卡里和其他动物，就越明白为什么[125]

['kɛri] [ænd; ənd][aɪ] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Kari	and	I	loved	each	other	.
卡里	和	我	喜爱	每个	其他	.

我和卡莉彼此相爱。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [soʊl] [ɪn] ['kɑːmən] .

We	had	a	soul	in	common	.
我们	有	一个	灵魂	在	常见的	.

我们拥有共同的灵魂。

[aɪ] [pleɪd] [ðə; ði] [fluːt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['diːpli] [muːvd] .

I	played	the	flute	for	him	and	was	deeply	moved	.
我	玩	这	长笛	为了	他	和	曾是	深	已搬	.

我为他吹奏了笛子，深受感动。

[aɪ] [felt] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌm] [laɪk] [hiː; hi] , [aɪ][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] ['betər] .

I	felt	that	if	I	could	be	dumb	like	he	,	I	could	understand	him	better	.
我	毛毡	那	如果	我	可以	是	哑的	喜欢	他	,	我	可以	理解	他	更好的	.

我觉得如果我能像他一样愚笨，就能更好地理解他。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['les(ə)n] [ðə; ði]['faɪər] [tɔːt] [ˌem 'iː] : [duː][nɑːt] [heɪt] [ænd; ənd] [fɪr] ['ænɪmlz] .

This	was	the	lesson	the	fire	taught	me	:	do	not	hate	and	fear	animals	.
这	曾是	这	课	这	火	教授	我	:	做	不是	恨	和	害怕	动物	.

这是那场大火教会我的教训：不要憎恨和害怕动物。

[ɪn][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [soʊl] [ðæt] [ɪz][gɑːd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ˌjuː 'es] .

In	them	is	the	soul	that	is	God	,	as	it	is	also	in	us	.
在	他们	是	这	灵魂	那	是	上帝	,	作为	它	是	还	在	我们	.

他们身上有神性，就像我们身上也有神性一样。

[bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [feɪs] , ['hjuːmən][ɔːr]['ænɪm(ə)l] , [ɪz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] .

Behind	each	face	,	human	or	animal	,	is	the	face	of	the	Christ	.
在后面	每个	脸	,	人类	或者	动物	,	是	这	脸	的	这	基督	.

无论是人还是动物，每张面孔背后都藏着基督的面容。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . [-]

Those	who	have	eyes	to	see	can	always	find	it	.	[	129	]
那些	WHO	有	眼睛	到	看	能	总是	寻找	它	.	[	-	]

有眼的人总能找到它。[129]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['kɛri] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd]

KARI	IN	THE	LUMBER	YARD
卡里	在	这	木材	院子

木材厂里的卡莉

['ɔt, 'oʊt'iː] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] ['kɛri] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbər] [ja:dz] .

ot	long	after	this	Kari	was	sent	to	the	lumber	yards	.
ot	长的	后	这	卡里	曾是	发送	到	这	木材	码	.

不久之后，卡里就被送往木材厂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbər]

It	was	very	interesting	to	see	that	he	learned	all	the	tricks	of	the	lumber
它	曾是	非常	有趣的	到	看	那	他	学习	全部	这	技巧	的	这	木材

[treɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

trade	in	a	few	days	.
贸易	在	一个	很少	天	.

看到他短短几天就掌握了伐木行业的所有诀窍，真是令人惊叹。

[hiː; hi] [wʊd] [pʊl] ['hevi] [lɔːgz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ,

He	would	pull	heavy	logs	out	of	the	forest	into	the	open	,
他	会	拉	重的	日志	出去	的	这	森林	进入	这	打开	,

他会把沉重的原木从森林里拖到空地上，

[lɪft] [ðə; ði] ['laɪtər] [wʌnz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [paɪl] [ðem; ðəm] [ʌp] , [wʌn] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði]

lift	the	lighter	ones	with	his	trunk	and	pile	them	up	,	one	on	top	of	the
举起	这	打火机	一个	和	他的	树干	和	桩	他们	向上	,	一	在	顶部	的	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

它用鼻子把较轻的树干抬起来，一个叠一个地堆在一起。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [sens] [ʌv; əv] ['sɪmətri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [paɪlz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɪk'striːmli]

He	had	such	a	good	sense	of	symmetry	that	his	piles	were	always	extremely
他	有	这样的	一个	好的	感觉	的	对称	那	他的	堆	是	总是	极其

[niːt] .

neat	.
整洁的	.

他有着极佳的对称感，所以他堆放的物品总是非常整齐。

[suːn] [æn; ən] ['oʊldər] ['elɪfənt] [keɪm] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

Soon	an	older	elephant	came	to	help	him	.
很快	一个	老	大象	来了	到	帮助	他	.

很快，一头年长的大象前来帮助它。

[wen'evər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːg] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər] ['kɛri] [tuː; tə] [lɪft] ,

Whenever	there	was	a	log	which	was	too	heavy	for	Kari	to	lift	,
每当	那里	曾是	一个	日志	哪个	曾是	也	重的	为了	卡里	到	举起	,

每当遇到卡里搬不动的太重的木头时，

[ðeɪ] [wʊd] [iːtʃ] [teɪk] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['lʌmbər] ['wægən] .

they	would	each	take	one	end	of	it	and	lift	it	on	the	lumber	wagon	.
他们	会	每个	拿	一	结尾	的	它	和	举起	它	在	这	木材	车皮	.

他们会一人抓住木材的一端，然后把它抬到运木材的货车上。

[æn; ən] ['elɪfənt] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] , [kæn; kən] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [trʌk] .

An	elephant	,	as	you	see	,	can	do	the	work	of	a	truck	.
一个	大象	,	作为	你	看	,	能	做	这	工作	的	一个	卡车	.

如你所见，一头大象可以完成卡车的工作。

[wiː; wi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [steɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]

We	had	reached	a	stage	in	the	history	of	the	[	130	]
我们	有	达到	一个	阶段	在	这	历史	的	这	[	-	]

我们已经达到了历史上的一个阶段[130]

[wɜːrld] [wen] ['moʊtər] ['endʒɪnz] [dɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

world	when	motor	engines	did	a	large	part	of	the	work	of	the	jungle	.
世界	什么时候	发动机	发动机	做过	一个	大的	部分	的	这	工作	的	这	丛林	.

在那个年代，机动发动机承担了丛林中大部分的工作。

[ðə; ði] ['elifənts] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['lʌmbər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪt] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr]

The	elephants	would	bring	the	lumber	from	the	forest	and	deposit	it	near
这	大象	会	带来	这	木材	从	这	森林	和	订金	它	靠近

[ðiːz] ['endʒɪnz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] ['ɪntuː] ['prɑːpər] [leŋθs] [ænd; ənd] [ðen] [θroʊn] [aʊt]

these	engines	where	it	would	be	cut	into	proper	lengths	and	then	thrown	out
这些	发动机	在哪里	它	会	是	切	进入	恰当的	长度	和	然后	抛掷	出去

[ə'gen] [tuː; tə] [biː; bi] [paɪld] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['elifənts] .

again	to	be	piled	up	by	the	elephants	.
再次	到	是	堆积	向上	经过	这	大象	.

大象会从森林里叼来木材，堆放在这些机器附近，在那里木材会被切割成合适的长度，然后再扔出去，让大象们堆放起来。

[ðə; ði] [mə'kænɪks] [huː] [ræn] [ðiːz] ['endʒɪnz] [eɪt] [miːt] [ænd; ənd] [dræŋk] ['lɪkər] .

The	mechanics	who	ran	these	engines	ate	meat	and	drank	liquor	.
这	机械学	WHO	跑	这些	发动机	吃	肉	和	喝	酒	.

操作这些发动机的机械师吃肉喝酒。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [streɪndʒ] [ðæt] [wen] [ˈwestərn] [ˈpiːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

It	is	very	strange	that	when	Western	people	come	to	the	East	,
它	是	非常	奇怪的	那	什么时候	西	人们	来	到	这	东方	,

西方人来到东方时，这种现象非常奇怪。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər] [ɪkˈspensɪv] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] .

they	do	not	give	up	their	expensive	ways	of	living	.
他们	做	不是	给	向上	他们的	昂贵的	方式	的	活的	.

他们并没有放弃奢靡的生活方式。

[ˈdrɪŋkɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [miːt] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][koʊld] [kˈlaɪməts] , [wer] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə]

Drinking	wine	and	eating	meat	is	one	thing	in	cold	climates	,	where	one	has	to
喝	葡萄酒	和	吃	肉	是	一	事物	在	寒冷的	气候	,	在哪里	一	有	到

[kiːp] [wɔːrm] ,

keep	warm	,
保持	温暖的	,

在寒冷气候下，人们需要保暖，所以喝酒吃肉是一回事；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][hɑːt] [ˈklaɪmət] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ɪf] [hiː; hi] [iːts] [ænd; ənd]

but	in	a	hot	climate	a	man	is	sure	to	go	to	pieces	if	he	eats	and
但	在	一个	热的	气候	一个	男人	是	当然	到	去	到	件	如果	他	吃	和

[drɪŋks] [mʌtʃ] .

drinks	much	.
饮料	很多	.

但在炎热的气候下，一个人如果吃喝过多，肯定会身体垮掉。

[ˈkɛri] [hæd; həd][noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [waɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,

Kari	had	no	objection	to	wine	drinking	,
卡里	有	不	异议	到	葡萄酒	喝	,

卡莉并不反对饮酒。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] [miːt] - [ˈiːtɪŋ] [men] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [laɪkt] [miːt] - [ˈiːtɪŋ]

but	he	did	not	like	meat	-	eating	men	any	more	than	he	liked	meat	-	eating
但	他	做过	不是	喜欢	肉	-	吃	男人	任何	更多的	比	他	喜欢	肉	-	吃

[ˈtaɪgɚz] .

tigers	.
老虎	.

但他不喜欢吃肉的人，就像不喜欢吃肉的老虎一样。

[hiː; hi] [ˈnevər] [heitid] [ðem; ðəm][ɔːr] [fɪrd] [ðem; ðəm] , [ˈsɪmpli] [hiː; hi] [ˈsʌmhaʊ] [dɪd][nɑːt][ɪnˈdʒɔɪ][ðer; ðər]

He	never	hated	them	or	feared	them	,	simply	he	somehow	did	not	enjoy	their
他	绝不	憎恨	他们	或者	害怕	他们	,	简单地	他	不知何故	做过	不是	享受	他们的

[ˈkʌmpəni] .

company	.
公司	.

他从未憎恨过他们，也从未害怕过他们，只是不知为何，他不喜欢和他们在一起。

[bʌt; bət] [ðiːz] [waɪt] [ˈɛndʒəˈnɪrz] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm][əˈfɑːr][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [æn; ən] [ˈelɪfənt]

But	these	white	engineers	who	came	from	afar	did	not	know	that	an	elephant
但	这些	白色的	工程师	WHO	来了	从	远方	做过	不是	知道	那	一个	大象

[hæd; həd][ə; eɪ][soʊl] .

had	a	soul	.
有	一个	灵魂	.

但是这些远道而来的白人工程师并不知道大象也有灵魂。

[ˈkɛri] [ˈɔːlweɪz] [woʊk] [ʌp][æt; ət][hæf][pæst][faɪv][ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][wɜːrk] .

Kari	always	woke	up	at	half	past	five	and	then	went	to	work	.
卡里	总是	觉醒	向上	在	一半	过去的	五	和	然后	去	到	工作	.

卡莉总是五点半起床，然后去上班。

[tɔːrd] [nuːn] [aɪ] [wʊd] [-]
Toward noon I would [131]
朝向 中午 我 会 [-]

临近中午时分，我会[131]

[beɪð] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃed] .
bathe him and put him in his shed .
洗澡 他 和 放 他 在 他的 棚 .

给他洗个澡，然后把他放到棚子里。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'gen] .
Early in the afternoon he would begin to work again .
早期的 在 这 下午 他 会 开始 到 工作 再次 .

下午早些时候，他会继续工作。

['leɪtər] [ɑːn][hiː; hi] [eɪt] [lɑːts][ʌv; əv] [raɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] .
Later on he ate lots of rice of which he was very fond .
之后 在 他 吃 很多 的 米 的 哪个 他 曾是 非常 喜爱 .

后来他吃了很多米饭，他非常喜欢吃米饭。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [wʊd] [taɪ][hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃed] [waɪl] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ə; eɪ]
In the evening I would tie him up in his shed while I went to sleep on a
在 这 晚上 我 会 领带 他 向上 在 他的 棚 尽管 我 去 到 睡觉 在 一个
['hæmək] [ˌaʊt'saɪd] .
hammock outside .
吊床 外部 .

晚上我会把他绑在棚子里，然后自己睡在外面吊床上。

[wʌn] [naɪt] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['trʌmpətɪŋ] .
One night , I heard a terrible trumpeting .
一 夜晚 , 我 听到 一个 糟糕的 吹号 .

一天晚上，我听到一阵可怕的号角声。

[aɪ] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][maɪ] ['hæmək] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] ['kɛriz] [ʃed] ,
I jumped down from my hammock and went into Kari's shed ,
我 跳了起来 向下 从 我的 吊床 和 去 进入 卡莉的 棚 ,

我从吊床上跳下来，走进卡莉的棚子。

[wer] [aɪ] [faʊnd] [tuː] ['drʌŋkən] ['ɛndʒə'nɪrz] ['laɪtɪŋ] [mætʃɪz] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət]
where I found two drunken engineers lighting matches and throwing them at
在哪里 我 成立 二 醉 工程师 灯光 比赛 和 投掷 他们 在
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

我发现两个喝醉的工程师正在点燃火柴扔向他。

['kɛri] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['faɪər] , [æz; əz] [ɔːl] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] , [wʌz; wəz] ['trʌmpətɪŋ] ['æŋgrəli] .
Kari , who was afraid of fire , as all animals are , was trumpeting angrily .
卡里 , WHO 曾是 害怕的 的 火 , 作为 全部 动物 是 , 曾是 吹号 愤怒地 .

卡里像所有动物一样害怕火，它愤怒地鸣叫着。

[aɪ][prəu'testid][tuː; tə][ðə; ði] [men] ,
I protested to the men ,
我 抗议 到 这 男人 ,

我向他们提出了抗议，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [drʌŋk] [ðæt] [ðeɪ] ['oʊnli] [swɔːr] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [went] [ɑːn] [flɪŋɪŋ]
but they were so drunk that they only swore at me and went on flinging
但 他们 是 所以 醉 那 他们 仅有的 发誓 在 我 和 去 在 投掷
[mætʃɪz] .
matches .
比赛 .

但他们喝得酩酊大醉，只会对我破口大骂，还不停地扔火柴。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , [aɪ] ['luːsnd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [ɪk'sept] [wʌn] ,

Seeing	that	there	was	nothing	else	to	do	,	I	loosened	all	his	chains	except	one	,
看到	那	那里	曾是	没有什么	别的	到	做	,	我	松动	全部	他的	链条	除了	一	,

眼见别无他法，我便解开了他所有的锁链，只留下一条。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [steɪ] [ðer; ðər][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][wʌn] [fʊt] ['oʊnli] .

and	let	him	stay	there	tied	to	the	ground	by	one	foot	only	.
和	让	他	停留	那里	系	到	这	地面	经过	一	脚	仅有的	.

让他被绑住一只脚，固定在地上。

[æn; ən] ['ɛləfənts] [tʃeɪn] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['drɪvn] [ə'baʊt] [faɪv][ɔːr][sɪks] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

An	elephant's	chain	is	generally	driven	about	five	or	six	feet	into	the	ground	and
一个	大象的	链	是	一般来说	驱动	关于	五	或者	六	脚	进入	这	地面	和

[ɪz] [ðen] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sɪ'ment] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .

is	then	covered	with	cement	and	earth	.
是	然后	涵盖	和	水泥	和	地球	.

大象的铁链通常会被打入地下五六英尺，然后用水泥和泥土覆盖。

[æn; ən] ['elɪfənt] [kæn; kən] ['rerli] [breɪk] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [tʃeɪn] ,

An	elephant	can	rarely	break	this	kind	of	chain	,
一个	大象	能	很少	休息	这	种类	的	链	,

大象很少能挣脱这种锁链。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mætʃɪz] [maɪt] [set][ðə; ði] [-]

but	I	was	afraid	that	the	matches	might	set	the	[	132	]
但	我	曾是	害怕的	那	这	比赛	可能	放	这	[	-	]

但我担心比赛可能会造成[132]

[ʃed] [ɑːn]['faɪər] , [ænd; ənd][aɪ] ['trʌstɪd] ['kɛri] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['drʌŋkən] [men] .

shed	on	fire	,	and	I	trusted	Kari	more	than	drunken	men	.
棚	在	火	,	和	我	可信	卡里	更多的	比	醉	男人	.

棚屋着火了，但我更信任卡莉，而不是醉汉。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ʃed] [kɔːt] ['faɪər][ðə; ði] ['elɪfənt] [kʊd; kəd] [breɪk] [wʌn] [tʃeɪn] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd]

I	knew	that	if	the	shed	caught	fire	the	elephant	could	break	one	chain	if	he	tried
我	知道	那	如果	这	棚	捕捉	火	这	大象	可以	休息	一	链	如果	他	尝试

[hɑːrd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

hard	to	escape	.
难的	到	逃脱	.

我知道如果棚子着火了，大象如果拼命逃跑，就能挣断一条链子。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] ['ɪnsɪdənt] , [haʊ'evər] .

The	night	passed	without	any	further	incident	,	however	.
这	夜晚	通过了	没有	任何	更远	事件	,	然而	.

然而，当晚并未发生其他意外。

[aɪ][mʌst; məst][ɪk'spleɪn] [waɪ] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv]['faɪər] .

I	must	explain	why	animals	are	afraid	of	fire	.
我	必须	解释	为什么	动物	是	害怕的	的	火	.

我必须解释为什么动物会害怕火。

['faɪər] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevər] [faɪt] .

Fire	,	you	see	,	is	the	one	thing	that	they	can	never	fight	.
火	,	你	看	,	是	这	一	事物	那	他们	能	绝不	斗争	.

你看，火是他们永远无法战胜的东西。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv]['wɔːtər] , [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][swɪm] ,

They	are	not	afraid	of	water	,	as	most	of	them	can	swim	,
他们	是	不是	害怕的	的	水	,	作为	最多	的	他们	能	游泳	,

他们不怕水，因为他们大多数都会游泳。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn]['faɪər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] .

but	if	they	are	caught	in	fire	,	they	are	generally	burned	to	death	.
但	如果	他们	是	捕捉	在	火	,	他们	是	一般来说	烧伤	到	死亡	.

但如果它们被火烧到，通常会被烧死。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['ɪnstɪŋkt] [ə'genst] ['faɪər] .

For	this	reason	they	have	built	up	a	protective	instinct	against	fire	.
为了	这	原因	他们	有	建造	向上	一个	保护的	本能	反对	火	.

因此，它们逐渐形成了对火的保护本能。

[wen'evər] [ðer; ðər][ɪz]['faɪər][ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] , [ðeɪ] [rʌn] .

Whenever	there	is	fire	of	any	sort	,	they	run	.
每当	那里	是	火	的	任何	种类	,	他们	跑步	.

只要发生任何火灾，他们都会逃跑。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [set] [ɑːn]['faɪər][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [fɔːr; fər]

As	they	have	seen	the	jungle	set	on	fire	from	time	to	time	for
作为	他们	有	已见	这	丛林	放	在	火	从	时间	到	时间	为了

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

generations	and	generations	,
几代人	和	几代人	,

由于他们世世代代都目睹着丛林不时被大火焚烧，

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['faɪər] ['fraitənz] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

the	sight	of	fire	frightens	them	more	than	anything	else	.
这	视线	的	火	吓唬	他们	更多的	比	任何事物	别的	.

比起其他任何事物，火的景象更让他们恐惧。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [ðɪs] [fɪr] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ænsestərz] ,

As	long	as	they	have	inherited	this	fear	from	their	ancestors	,
作为	长的	作为	他们	有	遗传	这	害怕	从	他们的	祖先	,

只要他们从祖先那里继承了这种恐惧，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [waɪz] [nɑːt][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

it	is	very	wise	not	to	play	with	fire	in	the	presence	of	animals	.
它	是	非常	明智的	不是	到	玩	和	火	在	这	在场	的	动物	.

在动物面前玩火是非常不明智的。

[ɪf] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][æz; əz] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ]['faɪər] ,

If	an	animal	as	powerful	as	an	elephant	were	frightened	by	fire	,
如果	一个	动物	作为	强大的	作为	一个	大象	是	害怕	经过	火	,

如果像大象这样强壮的动物都会被火吓到，

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [mæd][ænd; ənd][duː][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

he	would	run	mad	and	do	the	greatest	amount	of	mischief	.
他	会	跑步	疯狂的	和	做	这	最	数量	的	恶作剧	.

他会变得疯狂，做出各种各样的恶作剧。

[wʌn] [nuːn] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [sə'spendɪd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [-]

One	noon	when	we	had	suspended	work	for	[	133	]
一	中午	什么时候	我们	有	暂停	工作	为了	[	-	]

一天中午，我们暂停了工作[133]

[ðə; ði] [deɪ] , [aɪ] [taɪd] ['kɛri] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃed] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][maɪ] ['hæmək] [tuː; tə] [rest] .

the	day	,	I	tied	Kari	in	his	shed	and	lay	down	in	my	hammock	to	rest	.
这	天	,	我	系	卡里	在	他的	棚	和	躺	向下	在	我的	吊床	到	休息	.

那天，我把卡里绑在他的棚子里，然后躺在吊床上休息。

[tɔːrd] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] ['terəb(ə)l] ['trʌmpətɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr]

Toward	**late**	**afternoon**	**,**	**I**	**heard**	**the**	**same**	**terrible**	**trumpeting**	**that**	**I**	**had**	**heard**	**before**
朝向	晚的	下午	,	我	听到	这	相同的	糟糕的	吹号	那	我	有	听到	前

.

:

.

临近傍晚时分，我又听到了之前听过的那可怕的号角声。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ə'gen] .

The	**same**	**thing**	**had**	**happened**	**again**	**.**
这	相同的	事物	有	发生	再次	.

同样的事情再次发生了。

[ðə; ði] [tuː] ['ɛndʒə'nɪrz] , ['biːɪŋ] ['aɪd(ə)l] , [hæd; həd] [drʌŋk] ['lɪkər] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːz]

The	**two**	**engineers**	**,**	**being**	**idle**	**,**	**had**	**drunk**	**liquor**	**and**	**were**	**trying**	**to**	**tease**
这	二	工程师	,	存在	闲置的	,	有	醉	酒	和	是	尝试	到	逗

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ˌnɪr'baɪ] .

the	**animals**	**nearby**	**.**
这	动物	附近	.

这两个工程师闲来无事，喝了酒，还试图戏弄附近的动物。

[ðə; ði] [ʃed] [hæd; həd][ə; eɪ] [θætʃt] [ruːf] [ʌv; əv] [strɔː] .

The	**shed**	**had**	**a**	**thatched**	**roof**	**of**	**straw**	**.**
这	棚	有	一个	茅草屋顶	屋顶	的	稻草	.

棚子顶是茅草顶。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kleɪ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˌbæm'buː] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

The	**walls**	**were**	**of**	**clay**	**,**	**but**	**there**	**was**	**a**	**lot**	**of**	**bamboo**	**lying**	**on**	**the**
这	墙壁	是	的	黏土	,	但	那里	曾是	一个	很多	的	竹子	说谎	在	这

[flɔːr] .

floor	**.**
地面	.

墙壁是泥土砌成的，但地上却堆满了竹子。

['kɛri] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [twɪgz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][draɪ] [liːvz] .

Kari	**was**	**eating**	**twigs**	**,**	**some**	**of**	**which**	**happened**	**to**	**have**	**dry**	**leaves**	**.**
卡里	曾是	吃	树枝	,	一些	的	哪个	发生	到	有	干燥	树叶	.

卡里在吃树枝，其中一些树枝碰巧长着干枯的叶子。

[aɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

I	**came**	**up**	**to**	**the**	**elephant**	**,**	**and**	**seeing**	**what**	**was**	**going**	**on**	**,**
我	来了	向上	到	这	大象	,	和	看到	什么	曾是	去	在	,

我走到大象跟前，看到眼前发生的一切，

[toʊld][ðə; ði] [waɪt] [men][tuː; tə][stɑːp] ['tiːzɪŋ] [hɪm; ɪm] .

told	**the**	**white**	**men**	**to**	**stop**	**teasing**	**him**	**.**
讲述	这	白色的	男人	到	停止	戏弄	他	.

他让白人停止戏弄他。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] .

They	**would**	**not**	**hear**	**of**	**it**	**,**	**however**	**.**
他们	会	不是	听到	的	它	,	然而	.

但他们根本不愿听从这个建议。

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fleɪm] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] .

Just	**then**	**I**	**saw**	**a**	**flame**	**rising**	**from**	**the**	**leaves**	**.**
只是	然后	我	锯	一个	火焰	上升	从	这	树叶	.

就在这时，我看到树叶间冒出一团火焰。

['kɛri] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['trʌmpətɪd] ['fɪrsli] .

Kari	**raised**	**his**	**trunk**	**and**	**trumpeted**	**fiercely**	**.**
卡里	提高	他的	树干	和	吹响号角	激烈地	.

卡里抬起象鼻，发出响亮的鸣叫。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] ,

As	I	was	afraid	that	he	would	be	burned	to	death	,
作为	我	曾是	害怕的	那	他	会	是	烧伤	到	死亡	,

因为我害怕他会被烧死，

[aɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə]['luːs(ə)n][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn]['terəb(ə)l] ['trʌmpɪt] [hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt]

I	hastened	to	loosen	his	chain	and	with	one	terrible	trumpet	he	rushed	out
我	加快	到	松开	他的	链	和	和	一	糟糕的	喇叭	他	匆忙	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,

of	the	shed	,
的	这	棚	,

我赶紧解开他的锁链，他一声可怕的号角，冲出了棚子。

['træmplɪŋ] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['drʌŋkən] [men] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] .

trampling	down	one	of	the	drunken	men	and	killing	him	instantly	.
践踏	向下	一	的	这	醉	男人	和	杀	他	即刻	.

踩踏致一名醉汉当场死亡。

['kɛri] [ðen] ['trʌmpətɪd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['laʊdli] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] ['mædli]

Kari	then	trumpeted	more	and	more	loudly	,	waving	his	trunk	and	rushing	madly
卡里	然后	吹响号角	更多的	和	更多的	高声	,	挥手	他的	树干	和	匆忙	疯狂地

[ə'raʊnd] . [-]

around	.	[	134	]
大约	.	[	-	]

卡里随后发出越来越响亮的号角声，挥舞着鼻子疯狂地四处乱窜。[134]

['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ,

Realizing	the	danger	we	were	in	,
意识到	这	危险	我们	是	在	,

意识到我们所处的危险境地，

[aɪ] [went] [ʌp][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] ['bænjən] [triː] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɛriz] [riːtʃ] [ænd; ənd] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

I	went	up	a	very	heavy	banyan	tree	out	of	Kari's	reach	and	lay	among	the
我	去	向上	一个	非常	重的	榕树	树	出去	的	卡莉的	抵达	和	躺	之中	这

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

我爬上一棵非常粗壮的榕树，远离卡莉的视线，躺在树叶间。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ʌv; əv]

The	first	thing	he	did	was	to	go	and	put	his	foot	on	the	automobile	of
这	第一的	事物	他	做过	曾是	到	去	和	放	他的	脚	在	这	汽车	的

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

the	chief	engineer	,
这	首席	工程师	,

他做的第一件事就是走到总工程师的车旁，把脚放在车上。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .

which	happened	to	be	standing	outside	of	the	shed	.
哪个	发生	到	是	常设	外部	的	这	棚	.

他当时正好站在棚子外面。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['twɪstɪd] [stiːl] [ɑːn][ðə; ði]

In	a	few	minutes	there	was	nothing	but	a	mass	of	twisted	steel	on	the
在	一个	很少	分钟	那里	曾是	没有什么	但	一个	大量的	的	扭曲	钢	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

几分钟后，地上只剩下一堆扭曲的钢铁残骸。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [dɑ:nst] [ɪn]['æŋgər] .

over	which	the	elephant	danced	in	anger	.
超过	哪个	这	大象	跳舞	在	愤怒	.

大象愤怒地在上面跳舞。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd] [tu:] ['ʌðər] [men] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv]

Then	he	saw	the	chief	engineer	and	two	other	men	standing	on	the	porch	of
然后	他	锯	这	首席	工程师	和	二	其他	男人	常设	在	这	门廊	的

[ə; eɪ] ['bʌŋgəloʊ] .

a	bungalow	.
一个	平房	.

然后他看到总工程师和另外两个人站在一栋平房的门廊上。

[hi:; hi] [rʌʃt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæd]

He	rushed	at	them	,	but	they	knew	what	it	meant	to	have	a	mad
他	匆忙	在	他们	,	但	他们	知道	什么	它	意思是	到	有	一个	疯狂的

['elɪfənt] [ə'baʊt] ,

elephant	about	,
大象	关于	,

他朝他们冲了过来，但他们知道身边有头发狂的大象意味着什么。

[ænd; ənd][ræn]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .

and	ran	into	the	house	.
和	跑	进入	这	房子	.

然后跑进了房子。

['kɛri] [ðen] [pʊld] [daʊn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [θætʃt] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk]

Kari	then	pulled	down	part	of	the	thatched	roof	of	the	bungalow	with	his	trunk
卡里	然后	拉	向下	部分	的	这	茅草屋顶	屋顶	的	这	平房	和	他的	树干

,

,

,

然后，卡里用他的鼻子拉倒了平房的一部分茅草屋顶。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [noʊ][wʌn][ðer; ðər] [meɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər] [tu:] [nu:] [trʌks] [ðæt] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn]

and	finding	no	one	there	made	straight	for	two	new	trucks	that	had	only	been
和	寻找	不	一	那里	制成	直的	为了	二	新的	卡车	那	有	仅有的	到过

[ɪn][ju:z][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [ænd; ənd] [broʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['pi:sɪz] .

in	use	a	fortnight	and	broke	them	to	pieces	.
在	使用	一个	两星期	和	打破	他们	到	件	.

发现那里没有人后，他径直走向两辆只使用了两周的新卡车，并将它们砸得粉碎。

[ðen] [hi:; hi] [rʌʃt] [æt; ət][ə; eɪ] [bʊl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] ,

Then	he	rushed	at	a	bull	which	was	grazing	in	a	field	,
然后	他	匆忙	在	一个	公牛	哪个	曾是	放牧	在	一个	场地	,

然后他冲向一头正在田里吃草的公牛。

[ænd; ənd] [wu:nd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

and	wound	his	trunk	around	his	neck	.
和	伤口	他的	树干	大约	他的	脖子	.

他用鼻子将鼻子缠绕在脖子上。

[ðə; ði] [bʊl] [drɑ:pt] [ded] .

The	bull	dropped	dead	.
这	公牛	掉落	死的	.

公牛突然毙命。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ['kɛri] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

In	a	few	moments	Kari	was	out	of	sight	.
在	一个	很少	时刻	卡里	曾是	出去	的	视线	.

片刻之后，卡莉就消失在了视线中。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['mædnəs] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

IN	HIS	MADNESS	HE	MUST	HAVE	GONE	BACK	TO	THE	JUNGLE
在	他的	疯狂	他	必须	有	已消失	后退	到	这	丛林

他一定是疯了，又回到了丛林里。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [noʊ][wʌn] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

For	a	fortnight	no	one	heard	anything	of	him	.
为了	一个	两星期	不	一	听到	任何事物	的	他	.

整整两周，没有人听到他的任何消息。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [-]

I	expected	him	to	return	to	me	,	but	he	[	135	]
我	预期的	他	到	返回	到	我	,	但	他	[	-	]

我期望他能回到我身边，但他[135]

['nevər] [keɪm] [bæk] .

never	came	back	.
绝不	来了	后退	.

再也没有回来。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Even	to	this	day	no	one	knows	what	happened	to	him	.
甚至	到	这	天	不	一	知道	什么	发生	到	他	.

直到今天，仍然没有人知道他究竟发生了什么事。

['evɪdəntli] [ðoʊz] ['mɪzrəb(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Evidently	those	miserable	engineers	had	driven	him	out	of	his	mind	.
显然	那些	悲惨的	工程师	有	驱动	他	出去	的	他的	头脑	.

显然，那些可恶的工程师把他逼疯了。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['mædnəs] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]

In	his	madness	he	must	have	gone	back	to	the	jungle	and	by	the
在	他的	疯狂	他	必须	有	已消失	后退	到	这	丛林	和	经过	这

[taɪm] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wʌz; wəz][soʊ] [lɔːst] [ɪn] [ɪts] [depθs] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm]

time	he	recovered	his	senses	was	so	lost	in	its	depths	that	he	could	not	come
时间	他	恢复	他的	感官	曾是	所以	丢失的	在	它是	深度	那	他	可以	不是	来

[bæk] .

back	.
后退	.

他一定是疯了才回到丛林里，等他恢复理智的时候，已经深深迷失在丛林深处，再也回不来了。

[wen] [hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

When	his	mind	returns	to	him	,
什么时候	他的	头脑	返回	到	他	,

当他恢复意识时，

[æn; ən] ['elɪfənt] [kæn; kən] ['nevər] [rɪ'membər] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'sænəti] ,

an	elephant	can	never	remember	the	road	that	he	took	in	his	insanity	,
一个	大象	能	绝不	记住	这	路	那	他	采取	在	他的	疯狂	,

一头大象永远记不起它在疯狂中走过的路。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [rʌnz] ['veri] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hiː; hi] [meɪ] ['nevər] [kʌm] [bæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	if	he	runs	very	far	into	the	jungle	he	may	never	come	back	because
和	如果	他	跑步	非常	远的	进入	这	丛林	他	可能	绝不	来	后退	因为

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['siːzɪz] [hɪm; ɪm] .

the	Spirit	of	the	jungle	seizes	him	.
这	精神	的	这	丛林	逮捕	他	.

如果他跑到丛林深处，他可能就再也回不来了，因为丛林之神会抓住他。

['kɛriz] [læst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [soʊ]['terəb(ə)l] [ðæt] [wen]

Kari's	**last**	**impression**	**of**	**human**	**beings**	**must**	**have**	**been**	**so**	**terrible**	**that**	**when**
卡莉的	最后的	印象	的	人类	生物	必须	有	到过	所以	糟糕的	那	什么时候

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'sɜ:rtɪd] [ɪt'self][ɪn][hɪm; ɪm] ,

the	**Spirit**	**of**	**the**	**jungle**	**asserted**	**itself**	**in**	**him**	**,**
这	精神	的	这	丛林	断言	本身	在	他	,

卡里对人类的最后印象一定非常糟糕，以至于当丛林之灵在他体内显现时，

[hi:; hi] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [lʊr] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [fər'evər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][men] .

he	**allowed**	**it**	**to**	**lure**	**him**	**away**	**forever**	**from**	**the**	**habitations**	**of**	**men**	**.**
他	允许	它	到	饵	他	离开	永远	从	这	居住地	的	男人	.

他任由它将他永远引离了人类的居所。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [aɪ] [lɔ:st] [maɪ] [frend] [ænd; ənd] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['elɪfənt] .

That	**is**	**how**	**it**	**came**	**about**	**that**	**I**	**lost**	**my**	**friend**	**and**	**brother**	**,**	**the**	**elephant**	**.**
那	是	如何	它	来了	关于	那	我	丢失的	我的	朋友	和	兄弟	,	这	大象	.

就这样，我失去了我的朋友和兄弟——那头大象。

[ðoʊ] [æz; əz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['kɛri] [ɪz] [lɔ:st] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

Though	**as**	**an**	**animal**	**Kari**	**is**	**lost**	**to**	**me**	**,**
尽管	作为	一个	动物	卡里	是	丢失的	到	我	,

虽然作为动物的卡里对我来说已经不在了，

[maɪ] [soʊl] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [soʊl] [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [i:tʃ] ['ʌðər] .

my	**soul**	**belongs**	**to**	**his**	**soul**	**and**	**we**	**shall**	**never**	**forget**	**each**	**other**	**.**
我的	灵魂	属于	到	他的	灵魂	和	我们	将	绝不	忘记	每个	其他	.

我的灵魂属于他的灵魂，我们将永远彼此相爱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神